BELGISCH STAATSBLAD | MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :

www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :

www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verrezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

186e JAARGANG | **N. 290** | 186e ANNEE

DONDERDAG 3 NOVEMBER 2016 | JEUDI 3 NOVEMBRE 2016

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

4 MEI 2016. — Wet inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Duitse vertaling, bl. 72611.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

4 MAI 2016. — Loi relative à la réutilisation des informations du secteur public. — Traduction allemande, p. 72611.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

4. MAI 2016 — Gesetz über die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors — Deutsche Übersetzung, S. 72611.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

16 AUGUSTUS 2016. – Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus nat betreft de veiligheidsplannen, bl. 72615.

Service public fédéral Intérieur

16 AOUT 2016 – Loi modifiant la loi du 7 décembre 1988 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, en ce qui concerne les plans de sécurité, p. 72615.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven. — Duitse vertaling, bl. 72616.

Service public fédéral Intérieur

14 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux. — Traduction allemande, p. 72616.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

14. DEZEMBER 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen — Deutsche Übersetzung, S. 72616.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

17 MEI 2016. — Koninklijk besluit tot bepaling van de criteria voor een evenwichtige spreiding over de gemeenten van de opvangplaatsen voor de asielzoekers. — Duitse vertaling, bl. 72618.

Service public fédéral Intérieur

17 MAI 2016. — Arrêté royal fixant les critères d'une répartition harmonieuse entre les communes des places d'accueil pour les demandeurs d'asile. — Traduction allemande, p. 72618.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

17. MAI 2016 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Kriterien für eine harmonische Verteilung der Aufnahmeplätze für Asylsuchende auf die Gemeinden — Deutsche Übersetzung, S. 72618.

Federale Overheidsdienst Financiën

4 JULI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 18 van 29 december 1992 met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van de uitvoer van goederen en diensten naar een plaats buiten de Gemeenschap, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde inzake het drempelbedrag van de globale waarde van de goederen uit te voeren in de persoonlijke bagage van de reizigers. — Duitse vertaling, bl. 72626.

Service public fédéral Finances

4 JUILLET 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 18 du 29 décembre 1992 relatif aux exemptions concernant les exportations de biens et de services en dehors de la Communauté, en matière de taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne le montant du seuil de la valeur globale des biens à emporter dans les bagages personnels des voyageurs. — Traduction allemande, p. 72626.

Föderaler Öffentlicher Dienst Finanzen

4. JULI 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer hinsichtlich des Betrags der Schwelle für den Gesamtwert der Güter zur Mitführung im persönlichen Gepäck von Reisenden — Deutsche Übersetzung, S. 72626.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

28 SEPTEMBER 2016. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, tot vaststelling van het bedrag en de wijze van toekenning en uitkering van de aanvullende sociale voordelen door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking", ter vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2013, bl. 72627.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

28 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2015, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, fixant le montant et les modalités d'octroi et de liquidation des avantages sociaux complémentaires par le "Fonds de sécurité d'existence pour l'ameublement et l'industrie transformatrice du bois" et remplaçant la convention collective de travail du 6 novembre 2013, p. 72627.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

28 SEPTEMBER 2016. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de procedure van informatie en raadpleging van de ondernemingsraad bij uitbesteding en verplaatsing van activiteiten, bl. 72637.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

28 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2015, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative à la procédure d'information et de consultation du conseil d'entreprise en cas d'externalisation et de délocalisation d'activités, p. 72637.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

25 OKTOBER 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, bl. 72639.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

25 OCTOBRE 2016. — Arrêté royal portant prolongation des cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, p. 72639.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

8 OKTOBER 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2000 houdende erkenning van de N.V. Belgonucleaire als exploitant van een kerninstallatie, bl. 72640.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

8 OCTOBRE 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2000 portant reconnaissance de la S.A. Belgonucléaire comme exploitant d'une installation nucléaire, p. 72640.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

11 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet. — Duitse vertaling, bl. 72643.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

11 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation. — Traduction allemande, p. 72643.

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

11. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits — Deutsche Übersetzung, S. 72643.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

9 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten met het oog op onder meer de aanpassing aan de wet van 10 januari 2011 ter uitvoering van het Verdrag inzake octrooirecht en de Akte tot herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, alsook tot wijziging van diverse bepalingen inzake uitvindingsoctrooien. — Duitse vertaling van uittreksels, bl. 72666.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

9 MARS 2014. — Arrêté royal portant modification de divers arrêtés royaux en vue, notamment, de l'adaptation à la loi du 10 janvier 2011 d'exécution du Traité sur le droit des brevets d'invention et de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens, et portant modification de diverses dispositions en matière de brevets d'invention. — Traduction allemande d'extraits, p. 72666.

Föderaler Öffentlicher Dienst Wirtschaft, K.M.B., Mittelstand und Energie

9. MÄRZ 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse unter anderem im Hinblick auf die Anpassung an das Gesetz vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente — Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 72666.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

3 OKTOBER 2016. — Verordening tot wijziging van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 72673.

Institut national d'assurance maladie-invalidité

3 OCTOBRE 2016. — Règlement modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 72673.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Waals Gewest

Région wallonne

Wallonische Region

Waalse Overheidsdienst

20 OKTOBER 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2016 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling, bl. 72676.

Service public de Wallonie

20 OCTOBRE 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération, p. 72675.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

20. OKTOBER 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2016 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms, S. 72675.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel

20 JULI 2016. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 juli 2013 tot aanwijzing van de administratieve verantwoordelijke, de adjunct van de administratieve verantwoordelijke en de gedelegeerde ordonnateur van de Grondregie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 72677.

Région de Bruxelles-Capitale

Service public régional de Bruxelles

20 JUILLET 2016. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2013 désignant le responsable administratif, l'adjoint au responsable administratif et l'ordonnateur délégué de la Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 72677.

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

17 OKTOBER 2016. — Besluit 2016/1504 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende goedkeuring van vier referentiesystemen voor de erkenning van de competenties in verband met het beroep van "stukadoor" in het kader van het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de erkenning van de competenties inzake de voortgezette beroepsopleiding afgesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, bl. 72678.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Sluiting post, bl. 72679.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, bl. 72679.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, bl. 72680.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, bl. 72680.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, bl. 72680.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, bl. 72681.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Benoeming, bl. 72681.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen, bl. 72682.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. — Benoeming, bl. 72682.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Personeel. — Benoeming, bl. 72682.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

17 OCTOBRE 2016. — Arrêté 2016/ 1504 du Collège de la Commission communautaire française portant approbation de quatre référentiels de validation de compétences associés au métier de « plafonneur » dans le cadre de l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle continue conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française, p. 72678.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Fermeture poste, p. 72679.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, p. 72679.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, p. 72680.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, p. 72680.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, p. 72680.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, p. 72681.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Nomination, p. 72681.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire, p. 72682.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. — Nomination, p. 72682.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Personnel. — Nomination, p. 72682.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Personeel. — Bevordering, bl. 72682.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Personeel. — Oprusttstelling, bl. 72683.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid, bl. 72683.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 72683.

Federale Overheidsdienst Justitie

Notariaat, bl. 72684.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

20 OKTOBER 2016. — Ministerieel besluit houdende ontslagen en benoemingen van effectieve en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad voor Normalisatie, bl. 72684.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Benoemingen tot de hogere graad in de categorie van de lagere officieren van het reservekader, bl. 72686.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Oud-strijders, bl. 72686.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Personnel. — Promotion, p. 72682.

Service public fédéral Sécurité sociale

Personnel. — Pension de retraite, p. 72683.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil général de l'assurance soins de santé. — Démission et nomination d'un membre, p. 72683.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 72683.

Service public fédéral Justice

Notariat, p. 72684.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

20 OCTOBRE 2016. — Arrêté ministériel portant démissions et nominations de membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur de Normalisation, p. 72684.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve, p. 72686.

Ministère de la Défense

Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Anciens combattants, p. 72686.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 72686.

Vlaamse overheid

Leefmilieu, Natuur en Energie

17 OKTOBER 2016. — Vaststelling soortenbeschermingsprogramma gladde slang, bl. 72686.

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

21 SEPTEMBER 2016. — Voorlopige bescherming van een cultuurhistorisch landschap, bl. 72687.

Waals Gewest

Communauté flamande

Région wallonne

Wallonische Region

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets AU16019, p. 72687.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001377, p. 72688.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001602, p. 72688.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2015062086, p. 72689.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GR003347, p. 72689.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE317944, p. 72690.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU013208, p. 72690.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL649119, p. 72691.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL657039, p. 72691.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 118/2016 van 22 september 2016, bl. 72692.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 118/2016 du 22 septembre 2016, p. 72695.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 118/2016 vom 22. September 2016, S. 72698.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. — Uitslagen

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige bachelors sociale zekerheid, bl. 72701.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. — Résultats

Sélection comparative de bacheliers sécurité sociale, néerlandophones, p. 72701.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige sociale zekerheid bachelors, bl. 72701.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie voor bevordering naar niveau A voor volgende Nederlandstalige functie (reeks 3) : ICT Beheerder, bl. 72702.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. — Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. — Erfloze nalatenschappen, bl. 72702.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Limburg ter vervanging van Luc NOTEN, overleden, bl. 72702.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Rechterlijke Macht. — Franstalige arbeidsrechtbank van Brussel. — Erratum, bl. 72703.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 72703.

Ministerie van Landsverdediging

Normale werving. — Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren niveau A in 2017, bl. 72704.

Ministerie van Landsverdediging

Bijzondere werving. — Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren niveau A in 2017, bl. 72705.

Ministerie van Landsverdediging

Wervingssessie van kandidaat-officieren beperkte duur niveau B in 2017, bl. 72707.

Ministerie van Landsverdediging

Werving van kandidaat-hulpofficieren. — Wervingssessie van kandidaat-hulpofficieren in 2017, bl. 72708.

Belgische Mededingingsautoriteit

Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-16/0036 : Sakolaki NV - Vendis Capital II Comm. V./Legio International NV; — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure, bl. 72709.

Belgische Mededingingsautoriteit

Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-16/0037 : Hospital Logistics. — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure, bl. 72710.

Belgische Mededingingsautoriteit

Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-16/0038 : McKensson/ Belmedis/ Espafarmed/Cophana/Alphar Partners et Sofiadis, bl. 72710.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative de bacheliers sécurité sociale, francophones, p. 72701.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'accession au niveau A pour la fonction néerlandophone suivante (3e série) : Gestionnaire ICT, p. 72702.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. — Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. — Successions en déshérence, p. 72702.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Limbourg en remplacement de M. Luc NOTEN, décédé, p. 72702.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail francophone de Bruxelles. — Erratum, p. 72703.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 72703.

Ministère de la Défense

Recrutement normal. — Session de recrutement candidats officiers de carrière niveau A en 2017, p. 72704.

Ministère de la Défense

Recrutement spécial. — Session de recrutement de candidats officiers de carrière niveau A en 2017, p. 72705.

Ministère de la Défense

Session de recrutement de candidats officiers durée limitée niveau B en 2017, p. 72707.

Ministère de la Défense

Recrutement de candidats officiers auxiliaires. — Session de recrutement de candidats officiers auxiliaires en 2017, p. 72708.

Autorité belge de la Concurrence

Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-16/0036 : Sakolaki NV - Vendis Capital II Comm. V./Legio International NV. — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée, p. 72709.

Autorité belge de la Concurrence

Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-16/0037 : Hospital Logistics. — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée, p. 72710.

Autorité belge de la Concurrence

Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° CONC-C/C-16/0038 : McKensson/ Belmedis/Espafarmed/Cophana/Alphar Partners et Sofiadis, p. 72710.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen | *Gouvernements de Communauté et de Région*

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een consulent (begeleidend) - wooncoach bij O.C.M.W.-Gent, bl. 72710.

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een deskundige communicatie bij De Watergroep, bl. 72711.

Vlaamse overheid

Goedkeuring gemeentelijk rooilijnplan, bl. 72713.

Vlaamse overheid

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 72713.

Communauté flamande

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 72714 tot 72746.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 72714 à 72746.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2016/00690]

4 MEI 2016. — Wet inzake het hergebruik van overheidsinformatie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 4 mei 2016 inzake het hergebruik van overheidsinformatie (*Belgisch Staatsblad* van 3 juni 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2016/00690]

4 MAI 2016. — Loi relative à la réutilisation des informations du secteur public. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 4 mai 2016 relative à la réutilisation des informations du secteur public (*Moniteur belge* du 3 juin 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2016/00690]

4. MAI 2016 — Gesetz über die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 4. Mai 2016 über die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

4. MAI 2016 — Gesetz über die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Vorliegendes Gesetz setzt die Richtlinie 2003/98/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. November 2003 über die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors (ABl. EG 31. Dezember 2003, L345/90), abgeändert durch die Richtlinie 2013/37/EU vom 26. Juni 2013 (ABl. EU 27. Juni 2013, L175), in belgisches Recht um.

KAPITEL 2 — *Begriffsbestimmungen*

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ist beziehungsweise sind zu verstehen unter:

1. öffentlicher Behörde:

a) der Föderalstaat,

b) juristische Personen des öffentlichen Rechts, die vom Föderalstaat abhängen,

c) Personen, die ungeachtet ihrer Form und Art

— zu dem besonderen Zweck gegründet wurden, im Allgemeininteresse liegende Aufgaben nicht gewerblicher Art zu erfüllen und

— Rechtspersönlichkeit besitzen und

— deren Tätigkeit überwiegend von den in Buchstabe *a)* oder *b)* erwähnten öffentlichen Behörden oder Einrichtungen finanziert wird, deren Leitung der Aufsicht dieser Behörden oder Einrichtungen unterliegt oder deren Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgan mehrheitlich aus Mitgliedern besteht, die von diesen Behörden oder Einrichtungen ernannt worden sind,

d) Verbände, die aus einer oder mehreren in Buchstabe *a)*, *b)* oder *c)* erwähnten öffentlichen Behörden bestehen,

2. Verwaltungsdokument: in bestimmter Form gespeicherte Information, über die eine öffentliche Behörde verfügt, unabhängig von der Form des Datenträgers und der Form der Speicherung dieser Information,

3. personenbezogenen Daten: alle Informationen über eine im Sinne von Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten bestimmte oder bestimmbare natürliche Person,

4. Weiterverwendung: Nutzung von Verwaltungsdokumenten, über die öffentliche Behörden verfügen, durch Dritte für kommerzielle oder nichtkommerzielle Zwecke, die sich von dem ursprünglichen Zweck im Rahmen des öffentlichen Auftrags, für den die Verwaltungsdokumente erstellt wurden, unterscheiden.

Der Austausch von Verwaltungsdokumenten zwischen öffentlichen Stellen und zwischen öffentlichen Stellen und anderen Einrichtungen des öffentlichen Sektors ausschließlich im Rahmen der Erfüllung ihres öffentlichen Auftrags stellt keine Weiterverwendung im Sinne des vorliegenden Gesetzes dar,

5. Lizenz: von der öffentlichen Behörde stammendes Dokument, das für beide Parteien, die die Lizenz vergebende Behörde und den Lizenznehmer, die Bedingungen für die Weiterverwendung festlegt,

6. verfügen: im Besitz sein von oder eine gewisse Aufsicht haben über beziehungsweise für eine öffentliche Behörde verwaltet werden,

7. Schriftstück: eine Folge deutlicher, unterzeichneter und zugänglicher Zeichen, die ungeachtet ihres Trägers und ihrer Übermittlungsart später eingesehen werden können,

8. Tagen: Kalendertage,

9. maschinenlesbarem Format: Dateiformat, das so strukturiert ist, dass Softwareanwendungen konkrete Daten, einschließlich einzelner Sachverhaltsdarstellungen und deren Struktur, leicht identifizieren, erkennen und extrahieren können,

10. offenem Format: Dateiformat, das plattformunabhängig ist und der Öffentlichkeit ohne Einschränkungen, die der Weiterverwendung von Dokumenten hinderlich wären, zugänglich gemacht wird,

11. formellem, offenem Standard: schriftlich niedergelegte technische Spezifikation, in der die Anforderungen für die Sicherstellung der Interoperabilität der Software vermerkt sind,

12. Metadaten: Erläuterungen zu Verwaltungsdokumenten, die es ermöglichen, diese wiederzufinden, zu inventarisieren und zu nutzen,

13. Universität (beziehungsweise Hochschule): öffentliche Behörde, die postsekundäre Bildungsgänge anbietet, die zu einem akademischen Grad führen.

KAPITEL 3 — *Anwendungsbereich*

Art. 3 - § 1 - Vorliegendes Gesetz gilt für alle Verwaltungsdokumente, über die öffentliche Behörden verfügen und die sie Dritten zur Verfügung stellen.

§ 2 - Vorliegendes Gesetz gilt nicht für:

1. unvollständige und nicht fertiggestellte Verwaltungsdokumente,

2. Verwaltungsdokumente, deren Bereitstellung nicht unter den öffentlichen Auftrag der betreffenden öffentlichen Behörde fällt, vorausgesetzt, dass der Umfang der öffentlichen Aufträge transparent ist und regelmäßig überprüft wird,

3. Verwaltungsdokumente, die geistiges Eigentum Dritter sind,

4. Verwaltungsdokumente, die nach den geltenden Regelungen des öffentlichen Zugangs nicht zugänglich gemacht werden können,

5. Verwaltungsdokumente, die nur zugänglich gemacht werden können aufgrund von Regelungen, die ein persönliches Zugangsrecht oder ein Interesse vorsehen,

6. Verwaltungsdokumente, die im Besitz öffentlich-rechtlicher Rundfunkanstalten und ihrer Zweigstellen oder anderer Einrichtungen und deren Zweigstellen sind und der Wahrnehmung eines öffentlichen Sendeauftrags dienen,

7. Verwaltungsdokumente, die im Besitz von Bildungs- und Forschungseinrichtungen, einschließlich von Einrichtungen, die zum Zweck des Transfers von Forschungsergebnissen gegründet wurden, von Schulen und Universitäten, mit Ausnahme von Universitätsbibliotheken, sind,

8. Verwaltungsdokumente, die im Besitz anderer kultureller Einrichtungen als Bibliotheken, Museen und Archive sind,

9. Teile von Verwaltungsdokumenten, die lediglich Logos, Wappen und Insignien enthalten.

§ 3 - Personenbezogene Daten können nur weiterverwendet werden, sofern diese Weiterverwendung nicht mit dem Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten und seiner Ausführungserlasse und dem Gesetz vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit unvereinbar ist.

Für die Mitteilung personenbezogener Daten durch öffentliche Behörden im Hinblick auf ihre Weiterverwendung im Rahmen des vorliegenden Gesetzes ist eine vorherige Ermächtigung seitens des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens erforderlich. Der zuständige sektorielle Ausschuss entscheidet, ob die Weiterverwendung der Daten keine Gefahr für das Privatleben darstellt und bestimmt die Maßnahmen, die für den optimalen Schutz des Privatlebens notwendig sind.

Öffentliche Behörden, die personenbezogene Daten anonymisieren möchten, um sie im Rahmen des vorliegenden Gesetzes zur Weiterverwendung zur Verfügung stellen zu können, können hierzu eine Stellungnahme des sektoriellen Ausschusses PSI, der aufgrund von Artikel 22 beim Ausschuss für den Schutz des Privatlebens geschaffen wird, einholen. Der sektorielle Ausschuss PSI berücksichtigt potenzielle Risiken der Reidentifizierung von anonymisierten Daten und kann zusätzliche Maßnahmen empfehlen, um das Privatleben optimal zu schützen.

Stellungnahmen und Ermächtigungen werden gemäß den in Artikel 31*bis* § 3 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens festgelegten Modalitäten abgegeben.

KAPITEL 4 — *Grundsätze für die Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten*

Art. 4 - § 1 - Was Verwaltungsdokumente betrifft, auf die vorliegendes Gesetz Anwendung findet, ist eine Weiterverwendung für kommerzielle und nichtkommerzielle Zwecke gemäß den in den Kapiteln 5 und 6 festgelegten Bedingungen erlaubt.

§ 2 - Verwaltungsdokumente, für die Bibliotheken, einschließlich Universitätsbibliotheken, Museen und Archive, Rechte des geistigen Eigentums innehaben, dürfen weiterverwendet werden, wenn diese Weiterverwendung für kommerzielle und nichtkommerzielle Zwecke gemäß den in den Kapiteln 5 und 6 festgelegten Bedingungen erlaubt ist.

Art. 5 - § 1 - Allgemeine und besondere Bedingungen, die auf die Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten anwendbar sind, müssen für vergleichbare Kategorien der Weiterverwendung nicht diskriminierend sein.

§ 2 - Werden Dokumente von der öffentlichen Behörde als Ausgangsmaterial für eigene Geschäftstätigkeiten weiterverwendet, die nicht unter ihren öffentlichen Auftrag fallen, so gelten für die Bereitstellung der Dokumente für diese Tätigkeiten dieselben Gebühren und sonstigen Bedingungen wie für andere Nutzer.

Art. 6 - § 1 - Die für die Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten geltenden Bedingungen werden der Öffentlichkeit vorher mindestens in elektronischer Form zur Verfügung gestellt.

§ 2 - Wenn die öffentliche Behörde ein Standardgebührensystem für die Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten anwendet, wird die tatsächliche Höhe der Gebühr einschließlich der Berechnungsgrundlage mindestens in elektronischer Form vor der Zurverfügungstellung veröffentlicht.

§ 3 - Wenn die öffentliche Behörde eine spezifische Gebühr verlangt, gibt sie vorher und mindestens in elektronischer Form an, welche Faktoren bei der Berechnung des Betrags dieser Gebühr berücksichtigt werden. Auf Anfrage gibt die öffentliche Behörde auch die Berechnungsweise dieser Gebühr in Bezug auf den spezifischen Antrag auf Weiterverwendung an.

§ 4 - In jeder Entscheidung in Bezug auf die Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten, die dem Antragsteller mitgeteilt wird, werden eventuelle Rechtsbehelfe, Instanzen, bei denen Einspruch erhoben werden muss und zu berücksichtigende Formen und Fristen angegeben.

In Ermangelung dieser Angaben setzt die Frist zur Einreichung einer Beschwerde nicht ein.

KAPITEL 5 — *Bedingungen für die Weiterverwendung*

Art. 7 - § 1 - Öffentliche Behörden können die Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten ohne Bedingungen gestatten oder Bedingungen festlegen. Diese Bedingungen dürfen die Möglichkeiten der Weiterverwendung nicht unnötig einschränken und nicht der Behinderung des Wettbewerbs dienen.

§ 2 - Der König bestimmt Standardlizenzen, die Bedingungen für die Weiterverwendung enthalten.

In Absatz 1 erwähnte Standardlizenzen werden mindestens in elektronischer Form übermittelt und soweit möglich in maschinenlesbarem Format.

§ 3 - Der König bestimmt die Fälle, in denen öffentliche Behörden Standardlizenzen verwenden, die Fälle, in denen öffentliche Behörden von einer Standardlizenz abweichen können und die Fälle, in denen solche Abweichungen mit Gründen versehen sein müssen.

Wenn aus juristischen, technischen oder anderen guten Gründen die Verwendung von Standardlizenzen nicht möglich ist, können spezifische Lizenzen auferlegt werden.

Art. 8 - § 1 - Wird eine Gebühr erhoben, entspricht sie nur den Grenzkosten für Reproduktion, Bereitstellung und Verbreitung.

Diese Einschränkung gilt nicht für:

a) öffentliche Behörden, deren Auftrag das Erzielen von Einnahmen erfordert, um einen wesentlichen Teil ihrer Kosten im Zusammenhang mit der Erfüllung ihrer öffentlichen Aufträge zu decken,

b) Verwaltungsdokumente, für die die betreffende Einrichtung aufgrund einer Regelung ausreichend Einnahmen erzielen muss, um einen wesentlichen Teil der Kosten im Zusammenhang mit ihrer Erfassung, Erstellung, Reproduktion und Verbreitung zu decken,

c) Bibliotheken, einschließlich Universitätsbibliotheken, Museen und Archive.

In den in Buchstabe *a)* und *b)* genannten Fällen berechnen die öffentlichen Behörden die Gesamtgebühren nach objektiven, transparenten und nachprüfbaren Kriterien, die vorher festgelegt werden. Die Gesamteinnahmen aus der Bereitstellung von Verwaltungsdokumenten und der Gestattung ihrer Weiterverwendung in dem entsprechenden Abrechnungszeitraum dürfen die Kosten ihrer Erfassung, Erstellung, Reproduktion und Verbreitung zuzüglich einer angemessenen Gewinnspanne nicht übersteigen.

In den in Buchstabe *c)* erwähnten Fällen dürfen die Gesamteinnahmen aus der Bereitstellung von Verwaltungsdokumenten und der Gestattung ihrer Weiterverwendung die Kosten der Erfassung, Erstellung, Reproduktion, Verbreitung, Bewahrung und der Rechteklärung zuzüglich einer angemessenen Gewinnspanne in dem entsprechenden Abrechnungszeitraum nicht übersteigen.

§ 3 - Die Gebühren werden unter Beachtung der für die betreffende öffentliche Behörde geltenden Buchführungsgrundsätze berechnet.

§ 4 - Die Kriterien für die Erhebung von Gebühren, die über den Grenzkosten liegen, werden durch eine vom König bestimmte unabhängige Einrichtung festgelegt.

Art. 9 - § 1 - Die öffentliche Behörde stellt Dritten Verwaltungsdokumente in allen vorhandenen Formaten oder Sprachen zur Verfügung; dies verpflichtet sie nicht, Dokumente neu zu erstellen oder anzupassen, und beinhaltet auch keine Verpflichtung, Auszüge aus Dokumenten zur Verfügung zu stellen, wenn dies mit einem unverhältnismäßigen Aufwand verbunden ist, der über eine einfache Bearbeitung hinausgeht.

§ 2 - Soweit möglich stellt die öffentliche Behörde Verwaltungsdokumente in offenem und maschinenlesbarem Format zusammen mit den zugehörigen Metadaten zur Verfügung. Diese Formate und Metadaten entsprechen formellen, offenen Standards.

§ 3 - Die öffentliche Behörde ist nicht verpflichtet, die Erstellung und Speicherung von Verwaltungsdokumenten im Hinblick auf deren Weiterverwendung durch Dritte fortzusetzen.

Währenddessen sollte die öffentliche Behörde ihre Entscheidung, ihre Verwaltungsdokumente nicht mehr für die Weiterverwendung zur Verfügung zu stellen, und die Begründung dieser Entscheidung so bald wie möglich und möglichst über einen Link auf dem föderalen Internetportal und ihrer eigenen Website bekannt geben.

KAPITEL 6 — *Antrag und Bearbeitung*

Art. 10 - § 1 - Anträge auf Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten, die Bedingungen unterworfen sind, werden schriftlich eingereicht. Sie enthalten mindestens die genaue Beschreibung des beantragten Verwaltungsdokuments, die Form, in der die Übermittlung des Verwaltungsdokuments erfolgen müsste, und das verfolgte Ziel.

§ 2 - Erfordert die Weiterverwendung eines Verwaltungsdokuments eine Lizenz, schickt die öffentliche Behörde, an die der Antrag auf Weiterverwendung gerichtet ist, dem Antragsteller binnen einer durch den König festgelegten Frist ein Standardformular zu.

§ 3 - Wenn der Antragsteller eine oder mehrere Bedingungen der Lizenz nicht erfüllt, kann die öffentliche Behörde zu jedem Zeitpunkt und einseitig die Lizenz beenden, ohne dass dies zu irgendeiner Entschädigung berechtigt.

§ 4 - Wenn der Antragsteller eine oder mehrere der in Kapitel 5 erwähnten Bedingungen nicht erfüllt, kann die öffentliche Behörde ebenfalls zu jedem Zeitpunkt und einseitig die Zurverfügungstellung von Verwaltungsdokumenten beenden, ohne dass dies zu irgendeiner Entschädigung berechtigt.

§ 5 - Der König bestimmt Verfahren und Fristen für die Bearbeitung eines Antrags auf Weiterverwendung und Formen der Beschlüsse.

KAPITEL 7 — *Beschwerden*

Art. 11 - § 1 - Es wird ein Föderaler Beschwerdeausschuss für die Weiterverwendung von Verwaltungsdokumenten geschaffen, hiernach "Föderaler Ausschuss" genannt.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass Zusammensetzung und Arbeitsweise dieses Ausschusses fest.

§ 2 - Die Mitglieder des Föderalen Beschwerdeausschusses werden vom König ernannt.

Art. 12 - Der Föderale Beschwerdeausschuss übt seinen Auftrag völlig unabhängig und neutral aus.

Wenn ein Beschluss des Föderalen Ausschusses vor Gericht angefochten wird, kann der Ausschuss einen Rechtsanwalt für seine Verteidigung bestellen.

Mitglieder des Föderalen Ausschusses können von Interessehabenden, die von einem Beschluss dieses Ausschusses betroffen sind, nicht persönlich haftbar gemacht werden.

Art. 13 - Der Föderale Beschwerdeausschuss ist zuständig, zu erkennen über Beschwerden gegen Beschlüsse einer Behörde über die Zurverfügungstellung von Verwaltungsdokumenten oder bei einer Verweigerung der Ausführung eines Beschlusses oder aufgrund irgendeiner anderen Schwierigkeit, auf die in der Ausübung der durch vorliegendes Gesetz zuerkannten Rechte gestoßen wird.

Art. 14 - Beschwerden müssen schriftlich eingereicht werden binnen einer Frist von sechzig Tagen ab Empfang des Beschlusses über den Antrag zur Weiterverwendung oder nach Ablauf der Frist, in der dieser Beschluss hätte gefasst werden müssen.

Art. 15 - § 1 - Wenn der Föderale Ausschuss eine Beschwerde erhält, vermerkt er diese unverzüglich unter Angabe des Empfangsdatums in ein Register.

Der Einreicher der Beschwerde und die betreffende öffentliche Behörde haben ein Recht auf direkten Zugang zu den Registrierungsdaten in Bezug auf die Beschwerde.

§ 2 - Der Föderale Ausschuss setzt die betreffende öffentliche Behörde sofort von der Beschwerde in Kenntnis und schickt gleichzeitig dem Einreicher der Beschwerde eine Empfangsbestätigung.

Art. 16 - Wenn eine Beschwerde beim Föderalen Ausschuss anhängig gemacht wird, kann dieser sämtliche zweckdienlichen Informationen vor Ort einsehen oder sie bei der betreffenden öffentlichen Behörde anfordern.

Dieser Ausschuss kann alle betroffenen Parteien und Sachverständigen anhören und Personalmitglieder der öffentlichen Behörde um zusätzliche Informationen bitten.

Art. 17 - § 1 - Der Föderale Ausschuss befindet schnellstmöglich über die Beschwerde und notifiziert dem Einreicher der Beschwerde und der betreffenden öffentlichen Behörde seine Entscheidung binnen einer Frist von maximal dreißig Tagen ab dem Datum der Beschwerde.

Im Falle eines unvollständigen Antrags wird der Antragsteller binnen zehn Werktagen darüber informiert, dass Unterlagen nachzureichen sind, über welche Frist er verfügt, um dies zu tun, und welche Auswirkungen dies auf die in Absatz 1 erwähnte Frist hat.

§ 2 - Wenn der Föderale Ausschuss schätzt, dass die erforderliche Information schwer fristgerecht zu sammeln ist, notifiziert er schnellstmöglich dem Antragsteller, dass die Frist für die Notifizierung der Entscheidung auf fünfundvierzig Tage erhöht wird. In der Entscheidung zur Verlängerung der Frist werden der oder die Gründe für den Aufschub angegeben.

Art. 18 - Entscheidungen des Föderalen Ausschusses sind öffentlich.

Art. 19 - Die betreffende öffentliche Behörde führt die Entscheidung, der Beschwerde stattzugeben, binnen fünfzehn Tagen aus.

KAPITEL 8 — *Ausschließlichkeitsvereinbarungen*

Art. 20 - § 1 - Ausschließlichkeitsvereinbarungen hinsichtlich der Weiterverwendung sind verboten, es sei denn, sie erweisen sich als erforderlich für die Bereitstellung eines Dienstes im öffentlichen Interesse.

Wird ein ausschließliches Recht im öffentlichen Interesse gewährt, so ist außer für die Digitalisierung von Kulturbeständen die Begründetheit der Ausschließlichkeit mindestens alle drei Jahre von der öffentlichen Behörde, die das ausschließliche Recht gewährt hat oder Inhaberin des ausschließlichen Rechts ist, zu überprüfen.

Nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes gewährte ausschließliche Rechte auf Weiterverwendung werden auf Betreiben der öffentlichen Behörde, die sie gewährt, veröffentlicht.

§ 2 - Bezieht sich ein ausschließliches Recht auf die Digitalisierung von Kulturbeständen, darf es im Allgemeinen für höchstens zehn Jahre gewährt werden. Wird es für mehr als zehn Jahre gewährt, wird die Gewährungsdauer im elften Jahr und danach gegebenenfalls alle sieben Jahre überprüft.

Die in § 1 erwähnten Vereinbarungen zur Gewährung ausschließlicher Rechte müssen transparent sein und öffentlich bekannt gemacht werden.

Im Falle eines in § 1 genannten ausschließlichen Rechts ist der betreffenden öffentlichen Behörde im Rahmen der Vereinbarung eine Kopie der digitalisierten Kulturbestände mit ihren Metadaten und in einem zwischen den Parteien vereinbarten Format gebührenfrei zur Verfügung zu stellen. Diese Kopie wird am Ende des Ausschließlichkeitszeitraums zur Weiterverwendung zur Verfügung gestellt.

§ 3 - Am 17. Juli 2013 bestehende Ausschließlichkeitsvereinbarungen, die nicht unter die Ausnahme von § 1 Absatz 2 und § 2 fallen, werden bei Vertragsablauf, spätestens jedoch am 18. Juli 2043 beendet.

KAPITEL 9 — *Praktische Vorkehrungen*

Art. 21 - § 1 - Es wird ein einzelnes föderales Internetportal geschaffen, das zu allen Verwaltungsdokumenten Zugang bietet, die von den öffentlichen Behörden zur Weiterverwendung zur Verfügung gestellt werden. Dieses Internetportal verweist ebenfalls auf die Internetportale der föderierten Teilgebiete, der lokalen Behörden und des paneuropäischen Datenportals.

§ 2 - Im Hinblick auf eine Weiterverwendung verfügbare Verwaltungsdokumente, mögliche Bedingungen wie Standardlizenzen und eventuelle Gebühren werden registriert und veröffentlicht, insbesondere auf dem föderalen Internetportal.

Diese Offenlegung verfügbarer Verwaltungsdokumente geht einher mit sinnvollen Metadaten, die mindestens online verfügbar sind und in einem maschinenlesbaren Format vorliegen.

§ 3 - Der König kann die Regeln in Bezug auf Kontrolle und Aufsicht des Paragraphen 2 festlegen.

KAPITEL 10 — *Sektorieller Aussschuss PSI*

Art. 22 - § 1 - Beim Ausschuss für den Schutz des Privatlebens wird ein sektorieller Ausschuss "Public Sector Information", hiernach sektorieller Ausschuss PSI genannt, eingerichtet.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Modalitäten für Zusammensetzung und Arbeitsweise des sektoriellen Ausschusses PSI.

§ 2 - Der sektorielle Ausschuss PSI erteilt eine vorhergehende Ermächtigung zur Mitteilung personenbezogener Daten durch die öffentlichen Behörden im Hinblick auf ihre Weiterverwendung im Rahmen des vorliegenden Gesetzes und achtet dabei auf den Schutz des Privatlebens.

Der sektorielle Ausschuss PSI kann eine Stellungnahme zu den von den öffentlichen Behörden mitgeteilten "Open Data"-Strategien und Anonymisierungstechniken abgeben.

KAPITEL 11 — *Schlussbestimmung*

Art. 23 - Das Gesetz vom 7. März 2007 zur Umsetzung der Richtlinie 2003/98/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. November 2003 über die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors wird aufgehoben.

KAPITEL 12 — *Inkrafttreten*

Art. 24 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Mai 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
Ch. MICHEL

Der Vizepremierminister und Minister der Sicherheit und des Innern,
beauftragt mit den Großstädten und der Gebäuderegie
J. JAMBON

Der Vizepremierminister und Minister der Entwicklungszusammenarbeit,
der Digitalen Agenda, des Fernmeldewesens und der Post
A. DE CROO

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
Frau M. DE BLOCK

Der Staatssekretär für Asyl und Migration, beauftragt mit der Administrativen Vereinfachung
T. FRANCKEN

Der Staatssekretär für die Bekämpfung des Sozialbetrugs, des Schutzes des Privatlebens und der Nordsee
P. DE BACKER

Mit dem Staatssiegel versehen:
Der Minister der Justiz
K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2016/00655]

16 AUGUSTUS 2016. – Wet tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus nat betreft de veiligheidsplannen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In de inleidende zin van artikel 36 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt het woord "vierjaarlijkse" vervangen door het woord "zesjaarlijkse".

Art. 3. De huidige zonale veiligheidsplannen worden verlengd tot 31 december 2019. De politiezones houden er rekening mee de huidige zonale veiligheidsplannen af te stemmen op het nieuwe veiligheidsplan 2016-2019. Op 1 januari 2020 treden de nieuwe zonale veiligheidsplannen in werking;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2016/00655]

16 AOUT 2016 – Loi modifiant la loi du 7 décembre 1988 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, en ce qui concerne les plans de sécurité (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans la phrase liminaire de l'article 36 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, modifié par la loi du 22 décembre 2003, le mot "quadriennal" est remplacé par le mot "sexennal".

Art. 3. Les plans zonaux de sécurité actuels sont prolongés jusqu'au 31 décembre 2019. Les zones de police veillent à aligner les plans zonaux de sécurité actuels sur le nouveau plan de sécurité 2016-2019. Les nouveaux plans zonaux de sécurité entrent en vigueur le 1er janvier 2020.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Hyères, 16 augustus 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,
J. JAMBON

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Zitting 2016-2017.
Kamer van volksvertegenwoordigers
Stukken. – 54K1933001

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur Belge.*

Donné à Hyères, le 16 août 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,
J. JAMBON

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Session 2016-2017.
Chambre des représentants
Documents. – 54 K 1933001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2016/00676]

14 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 14 december 2015 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2015), bekrachtigd bij de wet van 26 december 2015 houdende maatregelen inzake versterking van jobcreatie en koopkracht (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2015, *err*. van 25 januari 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2016/00676]

14 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 14 décembre 2015 modifiant l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970, fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (*Moniteur belge* du 15 décembre 2015), confirmé par la loi du 26 décembre 2015 relative aux mesures concernant le renforcement de la création d'emplois et du pouvoir d'achat (*Moniteur belge* du 30 décembre 2015, *err.* du 25 janvier 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2016/00676]

14. DEZEMBER 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 14. Dezember 2015 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen, bestätigt durch das Gesetz vom 26. Dezember 2015 über Maßnahmen zur verstärkten Schaffung von Arbeitsplätzen und zur Stärkung der Kaufkraft (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. Oktober 2016).

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

14. DEZEMBER 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

mit vorliegendem Entwurf eines Königlichen Erlasses wird bezweckt, den Königlichen Erlass Nr. 20 in Bezug auf die Mehrwertsteuer hinsichtlich des Mehrwertsteuersatzes, der auf Schulgebäude anwendbar ist, abzuändern.

Auf der Grundlage der Artikel 98 und 99 der Richtlinie 2006/112/EG des Rates vom 28. November 2006 über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem haben die Mitgliedstaaten die Möglichkeit, auf die in Anhang III der vorerwähnten Richtlinie aufgeführten Lieferungen von Gegenständen und Dienstleistungen einen oder zwei ermäßigte Mehrwertsteuersätze anzuwenden, die mindestens 5 Prozent betragen müssen. Diese Richtlinie ist zuletzt durch die Richtlinie 2009/47/EG des Rates vom 5. Mai 2009 in Bezug auf ermäßigte Mehrwertsteuersätze abgeändert worden.

Durch Artikel 1 des vorliegenden Entwurfs wird in Tabelle A der Anlage zum Königlichen Erlass Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen eine neue Rubrik "XL. Schulgebäude" eingefügt. In dieser Bestimmung wird folglich ein ermäßigter Mehrwertsteuersatz von 6 Prozent für Schulgebäude eingeführt.

Unter Schulgebäuden versteht man die Schulgebäude, die für den Schul- oder Universitätsunterricht bestimmt sind, der aufgrund von Artikel 44 § 2 Nr. 4 Buchstabe *a)* des Mehrwertsteuergesetzbuches (nachstehend "Gesetzbuch") steuerfrei ist.

Ganz allgemein wird sich in Artikel 44 § 2 Nr. 4 Buchstabe *a)* des Gesetzbuches auf Unterricht bezogen, der aus einer Folge von Unterrichtsstunden besteht, die in der Regel während eines Zeitraums, der einem Schul- oder Studienjahr entspricht, erteilt werden, sich nach einem pädagogischen Programm richtet und die Organisation von Prüfungen im Hinblick auf die Ausstellung einer Urkunde (Diplom, Zeugnis, Brevet, Bescheinigung) umfasst.

Insbesondere geht es um den geregelten Unterricht, also Vorschul-, Primarschul- und Sekundarschulunterricht, Hochschul- und Universitätsunterricht, Sonderschulunterricht, Erwachsenenbildung und dergleichen, selbst wenn es sich dabei um Teilzeitunterricht handelt. Kunstunterricht, der an Musikakademien, Tanzakademien und ähnlichen Schulen erteilt wird, ist ebenfalls gemeint, insofern weiter oben erwähnte Bedingungen erfüllt sind und die in diesem Rahmen erbrachten Dienstleistungen nicht bloß der Unterhaltung dienen.

Zugleich sind Aus- und Fortbildung sowie berufliche Umschulung, deren unmittelbares Ziel es ist, ein Handwerk oder einen Beruf zu erlernen, und in diesem Rahmen erfolgte Fortbildungen, Umschulungen und Weiterbildungen betroffen.

Angesichts der Besonderheit dieser Aus- und Fortbildungen sowie beruflichen Umschulungen wird nicht verlangt, dass der Unterricht während eines Zeitraums, der einem Schul- oder Studienjahr entspricht, erteilt wird.

Die Steuerbefreiung von Artikel 44 § 2 Nr. 4 Buchstabe *a)* des Gesetzbuches gilt nur für diesbezügliche Dienstleistungen durch öffentlich-rechtliche Einrichtungen oder andere Einrichtungen, die als Einrichtungen mit anerkannter vergleichbarer Zielsetzung gelten, sofern sie keine systematische Gewinnerzielung anstreben; etwaige Gewinne, die trotzdem anfallen, dürfen nicht verteilt, sondern müssen zur Erhaltung oder Verbesserung des erteilten Unterrichts verwendet werden.

Der ermäßigte Steuersatz von 6 Prozent ist somit anwendbar auf:

1. Lieferungen von Schulgebäuden, die für den Schul- oder Universitätsunterricht bestimmt sind, der aufgrund von Artikel 44 § 2 Nr. 4 Buchstabe *a)* des Gesetzbuches steuerfrei ist und Begründungen, Abtretungen und Rückabtretungen dinglicher Rechte an solchen Gütern, die nicht gemäß Artikel 44 § 3 Nr. 1 des Gesetzbuches steuerfrei sind,

2. Immobilienarbeiten im Sinne von Artikel 19 § 2 Absatz 2 des Gesetzbuches, ausgenommen Reinigung, und die anderen in Rubrik XXXI § 3 Nr. 3 bis 6 der vorerwähnten Tabelle A erwähnten Leistungen in Bezug auf Schulgebäude,

3. das in Artikel 44 § 3 Nr. 2 Buchstabe *b)* des Gesetzbuches erwähnte Immobilienleasing, das sich auf Schulgebäude bezieht.

Dem Gutachten des Staatsrates ist nicht Rechnung getragen worden. Bislang ist kein Urteil des Gerichtshofs der Europäischen Union ergangen, in dem es um die Anwendung eines ermäßigten Mehrwertsteuersatzes auf Lieferung, Bau, Renovierung und Umbau von Schulgebäuden geht. Außerdem geht aus einer jüngeren Rechtsprechung des Gerichtshofes (Rechtssache C-161/14, 4. Juni 2015, Europäische Kommission gegen Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland) hervor, dass die Tragweite von Nr. 10 des Anhangs III der Richtlinie 2006/112/EG, auf deren Grundlage die Regierung der Ansicht ist, den vorerwähnten ermäßigten Mehrwertsteuersatz anwenden zu können, nicht strikt begrenzt ist. Der Gerichtshof stellt nämlich fest, dass in den verschiedenen Sprachfassungen der weiter oben erwähnten Nummer 10 unterschiedliche Wortlaute verwendet werden, durch die der Sinn dieser Bestimmung beeinflusst werden kann. In diesem Zusammenhang verdienen folgende Erwägungen des Gerichtshofes besondere Beachtung:

"First, there are versions of Category 10, such as that in English ('provision, construction, renovation and alteration of housing, as part of a social policy'), which indicate that it is the services supplied which might be regarded as having to be part of a social policy in order to qualify for the reduced rate of VAT, whereas other versions of Category 10, such as that in French ('livraison, construction, rénovation et alteration de logements fournis dans le cadre de la politique sociale'), Spanish ('Suministro, construcción, renovación y transformación de viviendas proporcionadas en el marco de la política social') and Italian ('cessione, costruzione, restauro e trasformazione di abitazioni fornite nell'ambito della politica sociale') indicate that it is the housing which must be supplied as part of a social policy in order to qualify for the reduced rate. As regards the German language version of Category 10 ('Lieferung, Bau, Renovierung und Umbau von Wohnungen im Rahmen des sozialen Wohnungsbaus'), it suggests that the reduced rate is to be reserved to operations concerning social housing.".

"It must moreover be observed that Annex III refers in Category 10 thereof, regardless of language version, to the inclusion, in the category of services which may be subject to reduced rates of VAT, not of any provision, construction, renovation and alteration of housing, but only of such operations where they are related to housing or to services supplied as part of a social policy or to social housing. It is therefore apparent from the very wording of that provision that it precludes national measures which amount to permitting the application of the reduced rate of VAT to the provision, construction, renovation and alteration of all housing, with no account being taken of the restriction pertaining to the social context in which such operations must take place.".

"As regards the purpose of those provisions, it must be recalled that, in establishing Annex III to the VAT Directive, the EU legislature intended that essential commodities and goods and services having social or cultural objectives may be subject to a reduced rate of VAT, provided that those goods or services pose little or no risk of distortion to competition.".

"It is true that the VAT Directive does not define either which services correspond to social objectives or, again, which services are supplied as part of social policy. It follows that the definition of such objectives or that social policy context is a matter of political choices for the Member States and may not be subject to scrutiny by the European Union except where, by a distortion of those concepts, it results in measures which fall, by virtue of their effect and true objectives, outside those objectives or that context.".

Aus den Erwägungen weiter oben kann deutlich abgeleitet werden, dass sich Nr. 10 des Anhangs III der Richtlinie 2006/112/EG nicht zwangsläufig nur auf Wohnungen bezieht, was übrigens für Nr. 10a ("Renovierung und Reparatur von Privatwohnungen") und Nr. 10b ("Reinigung von Fenstern und Reinigung in privaten Haushalten") sehr wohl der Fall ist, sondern auf Unterbringung im weitesten Sinne, solange diese Unterbringung in einen sozialpolitischen Kontext eingebettet ist. Ferner geht aus der weiten Formulierung des Gerichtshofes *"or to services supplied as part of a social policy or to social housing"* hervor, dass der soziale Aspekt wichtiger als der Umstand der Unterbringung ist. Die Unterbringung von Schülern und Studenten in zeitgemäßen und geeigneten Schulgebäuden fügt sich sehr deutlich in die von der Regierung angekündigte Sozialpolitik ein. Zu schlussfolgern, dass die Anwendung eines ermäßigten Mehrwertsteuersatzes auf Lieferung, Bau, Renovierung und Umbau von Schulgebäuden mit der vorerwähnten Bestimmung nicht vereinbar ist, ist daher vorschnell.

In Artikel 2 des Entwurfs wird das Inkrafttreten dieser Bestimmung auf den 1. Januar 2016 festgelegt.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT

14. DEZEMBER 2015 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Mehrwertsteuergesetzbuches, des Artikels 37 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 13. Oktober 2015;

Aufgrund der Stellungnahme des Ministers des Haushalts vom 14. Oktober 2015;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 58.329/3 des Staatsrates vom 19. November 2015, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Finanzen und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Tabelle A der Anlage zum Königlichen Erlass Nr. 20 vom 20. Juli 1970 zur Festlegung der Mehrwertsteuersätze und zur Einteilung der Güter und Dienstleistungen nach diesen Sätzen wird eine Rubrik XL mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"XL. Schulgebäude

Der ermäßigte Steuersatz von 6 Prozent ist anwendbar auf:

1. Lieferungen von Schulgebäuden, die für den Schul- oder Universitätsunterricht bestimmt sind, der aufgrund von Artikel 44 § 2 Nr. 4 Buchstabe *a)* des Gesetzbuches steuerfrei ist und Begründungen, Abtretungen und Rückabtretungen dinglicher Rechte an solchen Gütern, die nicht gemäß Artikel 44 § 3 Nr. 1 des Gesetzbuches steuerfrei sind,

2. Immobilienarbeiten im Sinne von Artikel 19 § 2 Absatz 2 des Gesetzbuches, ausgenommen Reinigung, und die anderen in Rubrik XXXI § 3 Nr. 3 bis 6 erwähnten Leistungen in Bezug auf die in Nr. 1 erwähnten Schulgebäude,

3. das in Artikel 44 § 3 Nr. 2 Buchstabe *b)* des Gesetzbuches erwähnte Immobilienleasing, das sich auf die in Nr. 1 erwähnten Schulgebäude bezieht."

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2016 in Kraft.

Art. 3 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Dezember 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
J. VAN OVERTVELDT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2016/00641]

17 MEI 2016. — Koninklijk besluit tot bepaling van de criteria voor een evenwichtige spreiding over de gemeenten van de opvangplaatsen voor de asielzoekers. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 mei 2016 tot bepaling van de criteria voor een evenwichtige spreiding over de gemeenten van de opvangplaatsen voor de asielzoekers (*Belgisch Staatsblad* van 10 juni 2016, *err.* van 29 juli 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2016/00641]

17 MAI 2016. — Arrêté royal fixant les critères d'une répartition harmonieuse entre les communes des places d'accueil pour les demandeurs d'asile. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mai 2016 fixant les critères d'une répartition harmonieuse entre les communes des places d'accueil pour les demandeurs d'asile (*Moniteur belge* du 10 juin 2016, *err.* du 29 juillet 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2016/00641]

17. MAI 2016 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Kriterien für eine harmonische Verteilung der Aufnahmeplätze für Asylsuchende auf die Gemeinden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2016 zur Festlegung der Kriterien für eine harmonische Verteilung der Aufnahmeplätze für Asylsuchende auf die Gemeinden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER PROGRAMMIERUNGSDIENST SOZIALEINGLIEDERUNG, ARMUTSBEKÄMPFUNG UND SOZIALWIRTSCHAFT

17. MAI 2016 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Kriterien für eine harmonische Verteilung der Aufnahmeplätze für Asylsuchende auf die Gemeinden

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

das Gesetz vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern (weiter unten „Aufnahmegesetz" genannt) gewährt Asylsuchenden und bestimmten anderen Kategorien von Begünstigten ein Recht auf materielle Hilfe, die ihnen ein menschenwürdiges Leben ermöglichen soll.

Diese materielle Hilfe wird im Rahmen von kollektiven oder individuellen Aufnahmestrukturen geleistet. Das Gesetz sieht in seinem Artikel 64 vor, dass diese Strukturen von den öffentlichen Sozialhilfezentren (weiter unten „ÖSHZ") organisiert werden können. Sie werden dann lokale Aufnahmeinitiativen genannt. Sie sind Gegenstand eines Abkommens zwischen dem Ö.S.H.Z. und der Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden (weiter unten „Agentur").

Artikel 57*ter*/1 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren (weiter unten „Grundlagengesetz"), der durch das Gesetz vom 12. Januar 2007 aufgehoben worden war, ist durch das Gesetz vom 8. Mai 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren wieder aufgenommen worden.

Der Erlass, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, führt Artikel 57*ter*/1 des Grundlagengesetzes auf der Grundlage der Ermächtigung, die Ihnen durch diesen Artikel erteilt wird, aus.

Artikel 57*ter*/1 des Grundlagengesetzes sieht vor, dass das ÖSHZ im Hinblick auf eine harmonische Verteilung der Aufnahmeplätze auf die Gemeinden lokale Aufnahmeinitiativen schaffen muss. Die Kriterien für diese Verteilung müssen von Eurer Majestät unter Berücksichtigung der spezifischen Lage jeder Gemeinde festgelegt werden. Das Inkrafttretungsdatum und die finanziellen Sanktionen, die auferlegt werden können, wenn Aufnahmeplätze nicht geschaffen werden, müssen ebenfalls von Eurer Majestät festgelegt werden.

Insofern dieser Artikel die Aufnahme von Asylsuchenden betrifft, muss seine Anwendung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Aufnahmegesetzes erfolgen.

Artikel 11 § 3 des Aufnahmegesetzes sieht vor, dass die Agentur bei der Bestimmung eines obligatorischen Eintragungsortes für Aufnahmebegünstigte insbesondere eine gleichmäßige Verteilung zwischen den Gemeinden aufgrund von Kriterien, die durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt sind, berücksichtigen muss.

Der Erlass, der Ihnen zur Unterschrift vorgelegt wird, ermöglicht die Festlegung dieser Kriterien, die sich mit denjenigen decken, die in Artikel 57*ter*/1 des Grundlagengesetzes vorgesehen sind, damit neben den bereits getroffenen Maßnahmen eine passende Antwort auf die Notwendigkeit geboten wird, neue Aufnahmeplätze zu schaffen, wenn die Anzahl Personen, die einen Asylantrag in Belgien einreichen, bedeutend zunimmt.

Daraus ergibt sich, dass angesichts der Tatsache, dass die zwei Gesetze Zuständigkeiten betreffen, die verschiedenen Ministern zugeteilt sind, jeder zuständige Minister Mitunterzeichner des vorliegenden Erlassentwurfs ist.

Die Anzahl der in Belgien eingereichten Asylanträge ist 2015 deutlich gestiegen, wie auch in zahlreichen anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die mit der ernsthaftesten Migrationskrise seit dem Zweiten Weltkrieg konfrontiert ist.

2015 wurden insgesamt 35.476 Asylanträge eingereicht; das entspricht einer Steigerung um mehr als 50% im Verhältnis zum vorhergehenden Jahr, wo 17.213 Anträge registriert worden waren.

Beachtliche Anstrengungen wurden geleistet, um die Aufnahmekapazität angesichts dieses massiven und plötzlichen Zustroms zu verstärken, bei dem die Anzahl der Asylsuchenden im Sommer 2015 plötzlich auf mehr als das Dreifache gestiegen war. So ist die Anzahl Plätze im Rahmen des Aufnahmenetzes, das von der Agentur in Zusammenarbeit mit ihren zahlreichen öffentlichen und privaten Partnern verwaltet wird, von 18.000 Plätzen im Juni 2015 auf nahezu 33.500 Plätze Ende Dezember 2015 gestiegen.

Es muss auch daran erinnert werden, dass Belgien verpflichtet ist, Aufnahmebedingungen vorzusehen, die den Asylsuchenden ein menschenwürdiges Leben ermöglichen sollen. Diese Verpflichtung geht aus der Richtlinie 2013/33/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Juni 2013 zur Festlegung von Normen für die Aufnahme von Personen, die internationalen Schutz beantragen, hervor.

Der Staatssekretär für Asyl und Migration, beauftragt mit der administrativen Vereinfachung, und die Agentur haben mit der Unterstützung des Ministers der Verteidigung, der Räumlichkeiten und Personal zur Verfügung gestellt hat, verschiedene Initiativen zur Schaffung neuer Plätze gestartet.

Die von den ÖSHZ verwalteten lokalen Aufnahmeinitiativen bieten am 31. März 2016 insgesamt 8.449 Aufnahmeplätze. Mehr als 250 ÖSHZ haben seit dem Monat Juli 2015 in lokalen Aufnahmeinitiativen freiwillig insgesamt 2.800 zusätzliche Plätze bereitgestellt.

Ferner sind über öffentliche Aufträge Aufnahmestrukturen von Privatpartnern eröffnet worden.

All diese außergewöhnlichen Notmaßnahmen müssen jedoch progressiv durch ein System ergänzt werden, das eine möglichst harmonische Verteilung der Aufnahmeplätze auf dem Staatsgebiet ermöglicht, da bei der jetzigen Lage manche Gemeinden, in denen bereits Aufnahmestrukturen eröffnet worden sind, eine beachtliche Last tragen.

Bei fehlenden Aufnahmeplätzen sieht Artikel 11 § 4 des Aufnahmegesetzes ein System vor, durch das eine Umschaltung von der von der Agentur geleisteten materiellen Hilfe auf die von den ÖSHZ geleistete Sozialhilfe ermöglicht wird.

Das vorgenannte Gesetz vom 8. Mai 2013 hat jedoch die Möglichkeit ins Grundlagengesetz eingefügt, auf einen Verteilungsplan zurückgreifen zu können, bei dem das Prinzip der Leistung einer materiellen, nicht finanziellen Hilfe beibehalten wird.

Kapitel I des Ihnen zur Unterschrift vorgelegten Erlasses, das nur Artikel 1 umfasst, definiert die wichtigsten im Erlassentwurf benutzten Begriffe.

Kapitel II befasst sich mit den Verteilungskriterien und umfasst sieben Artikel (Artikel 2 bis 8).

Die Artikel 2, 3 und 4 enthalten Bestimmungen, anhand deren die Anzahl der pro Gemeinde zu schaffenden Aufnahmeplätze bestimmt werden kann, indem ein dreiphasiges Verfahren angewandt wird: Anwendung eines Befreiungskriteriums, Berechnung der Anzahl zu schaffender Plätze anhand einer Formel und Anwendung einer Höchstanzahl zu schaffender Plätze.

Artikel 2 bestimmt, dass für die Festlegung der Anzahl der auf dem Gebiet einer jeden Gemeinde bereitzustellenden Aufnahmeplätze eine Berechnungsformel angewandt wird, die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses aufgenommen ist.

Für die Berücksichtigung der auf dem Gebiet der Gemeinden bereits bestehenden Aufnahmeplätze wird unterschieden, ob es sich bei den auf dem Gebiet einer Gemeinde bereits vorhandenen Strukturen um lokale Aufnahmeinitiativen handelt oder um Aufnahmestrukturen, die keine lokalen Aufnahmeinitiativen sind.

Bei dieser Unterscheidung wird weder berücksichtigt, ob es sich um strukturelle Aufnahmeplätze handelt oder ob diese aus einer Dringlichkeit heraus geschaffen worden sind, noch ob es sich um kollektive oder individuelle Plätze handelt. Plätze in lokalen Aufnahmeinitiativen werden bei der Berechnung der Anzahl Plätze zu 100% angerechnet, während alle anderen Aufnahmeplätze zu 75% angerechnet werden. Zum Beispiel: Wenn auf dem Gebiet einer Gemeinde 15 Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative vorhanden sind (15 x 100% = 15) oder 20 Plätze in einer anderen Aufnahmestruktur (20 x 75% = 15), wird ihre Berücksichtigung in der Berechnungsformel gleichwertig sein.

Damit die Last mancher Gemeinden, die sich schon verhältnismäßig mehr bemühen als andere, nicht noch schwerer wird, ist ein Befreiungssystem eingeführt worden. Dadurch werden Gemeinden, in denen die Anzahl Aufnahmeplätze pro 1000 Einwohner doppelt so hoch liegt wie die durchschnittliche Anzahl Aufnahmeplätze pro 1000 Einwohner, von der Anwendung des Verteilungsplans befreit. Anders ausgedrückt brauchen auf ihrem Gebiet keine lokalen Aufnahmeinitiativen geschaffen zu werden.

Artikel 3 enthält dann die Berechnungsformel, die die genaue Anzahl Aufnahmeplätze ergibt, die Gemeinden, die nicht befreit sind, schaffen müssen. Er gibt an, dass die zu schaffenden Plätze stufenweise geschaffen werden, wobei der Umfang einer Stufe durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt wird, wie in Artikel 57*ter*/1 des Grundlagengesetzes vorgesehen. Der Ministerrat kann zum Beispiel Stufen von 5.000, 10.000 oder 15.000 Aufnahmeplätzen vorsehen.

Die Berechnungskriterien sind so gewählt worden, dass eine möglichst ausgewogene Verteilung erzielt wird, unter Beachtung des Prinzips der Gleichbehandlung der verschiedenen ÖSHZ des Königreichs.

Zwei Kriterien dienen dazu, die sozioökonomische Lage einer jeden Gemeinde zu berücksichtigen: die Gesamtsumme der steuerpflichtigen Nettoeinkünfte und die Anzahl Empfänger des sozialen Eingliederungseinkommens und der Sozialhilfe pro tausend Einwohner.

Die zwei anderen Kriterien dienen dazu, die demographische Lage jeder Gemeinde und die manchmal beachtlichen bereits geleisteten Bemühungen mancher Gemeinden in Sachen Aufnahme von Asylsuchenden zu berücksichtigen. Es handelt sich für jede Gemeinde um die Anzahl Einwohner und die Anzahl bereits bereitgestellter Aufnahmeplätze.

Anhand dieser beiden Kriterien wird gewährleistet, dass die Anzahl in einer lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffender Plätze im Verhältnis zur Bevölkerung und zu den bereits geleisteten Bemühungen zur Bereitstellung von Aufnahmeplätzen steht.

Die vier Verteilungskriterien sind also folgende:

1) Anzahl der in der Gemeinde eingetragenen Einwohner. Die berücksichtigte Einwohnerzahl ist diejenige am 1. Januar des Jahres, in dem der Königliche Erlass zur Festlegung des Inkrafttretungsdatums einer Stufe des Verteilungsplans ergeht,

2) Gesamtsumme der steuerpflichtigen Nettoeinkünfte in der Gemeinde nach Maßgabe der letzten beim Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen verfügbaren Steuerdaten zum Zeitpunkt, zu dem der Königliche Erlass zur Festlegung des Inkrafttretungsdatums einer Stufe des Verteilungsplans ergeht,

3) Anzahl Aufnahmeplätze pro Gemeinde, je nachdem, ob es sich um eine lokale Aufnahmeinitiative (zu 100% berücksichtigt) oder um eine andere Art Plätze (zu 75% berücksichtigt) handelt, auch hier zum Zeitpunkt, zu dem der Königliche Erlass zur Festlegung des Inkrafttretungsdatums einer Stufe des Verteilungsplans ergeht. Auch hier wird also wieder zwischen beiden Kategorien von Plätzen unterschieden, und ihnen wird aus denselben Gründen wie für die Anwendung des Befreiungskriteriums eine unterschiedliche Gewichtung zugeteilt,

4) Anzahl der Empfänger des sozialen Eingliederungseinkommens und der Sozialhilfe (für die das ÖSHZ eine Erstattung vom Staat erhält) pro tausend Einwohner zum Zeitpunkt, zu dem der Königliche Erlass zur Festlegung des Inkrafttretungsdatums einer Stufe des Verteilungsplans ergeht.

Jedes dieser vier Kriterien wird bei der Berechnung gewichtet:

1) Bevölkerung: 35%,

2) Steuerpflichtige Einkünfte: 20%,

3) Anzahl Aufnahmeplätze pro 1000 Einwohner: 30%,

4) Empfänger der Sozialhilfe pro 1000 Einwohner: 15%.

Wenn die Anzahl Aufnahmeplätze für eine Stufe einmal vom Ministerrat festgelegt ist, ermöglicht die Anwendung der Formel die Berechnung der Anzahl Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative, die auf dem Gebiet einer jeden Gemeinde zu schaffen sind. Ist das Ergebnis der Berechnung der Anzahl Plätze keine ganze Zahl, wird sie auf die tiefere Einheit abgerundet, wenn sie unter 0,5 liegt, und auf die höhere Einheit aufgerundet, wenn sie mindestens 0,5 beträgt.

Hier folgt ein fiktives Beispiel der Anwendung der in Artikel 3 stehenden Formel.

Die Gemeinde X zählt 10.000 Einwohner. Die steuerpflichtigen Einkünfte betragen 300.000.000 EUR. Die Zahl der Plätze in lokalen Aufnahmeinitiativen beläuft sich auf 10, was einen Platz pro tausend Einwohner ausmacht. In der Gemeinde lebt auch ein Empfänger des Sozialeingliederungseinkommens, was 0,1 pro tausend Einwohner ausmacht.

Der Anteil der Gemeinde X für den Parameter bezüglich der Aufnahmeplätze entspricht dem Kehrwert der Anzahl Plätze pro tausend Einwohner. Für die Gemeinde X ist das Ergebnis also 1 (1 geteilt durch 1).

Der Anteil der Gemeinde X für den Parameter bezüglich der Anzahl Empfänger der Sozialhilfe oder des Sozialeingliederungseinkommens entspricht dem Kehrwert der Anzahl Empfänger pro tausend Einwohner. Für die Gemeinde X ist das Ergebnis also 10 (1 geteilt durch 0,1).

Anschließend werden folgende Daten auf Ebene von Belgien berücksichtigt: Bevölkerung von 10.000.000 Einwohnern und globale steuerpflichtige Einkünfte von 300.000.000.000 EUR. Für den Parameter bezüglich der Aufnahmeplätze ergibt die Summe aller Anteile der Gemeinden 50.000. Und für den Parameter bezüglich der Anzahl Empfänger der Sozialhilfe oder des Sozialeingliederungseinkommens ergibt die Summe aller Anteile der Gemeinden 100.000.

A wird wie folgt berechnet:

A = (0,35 x 10 000/10 000 000) +

(0,20 x 300 000 000/300 000 000 000) +

(0,30 x 1/50 000) + (0,15 x 10/100 000)

A = (0,35 x 0,00100) + (0,20 x 0,00100) + (0,30 x 0,00002) + (0,15 x 0,00010)

A = 0,000571

Bei Verteilung einer Stufe von 5.000 Plätzen beträgt der Anteil dieser Gemeinde:

5.000 x 0,000571 = 2,86.

Da diese Zahl auf die nächsthöhere Einheit aufgerundet wird, heißt dies, dass diese Gemeinde in Anwendung des Verteilungsplans drei Plätze schaffen muss.

Artikel 4 ergänzt die Berechnung der Verteilung auf die Gemeinden, indem er eine Höchstanzahl pro Gemeinde zu schaffender Plätze einführt. Diese Obergrenze ist notwendig, um zu vermeiden, dass die Anwendung der Verteilungsformel dazu führt, dass manche Gemeinden auf ihrem Gebiet doppelt so viele Aufnahmeplätze bereitstellen müssen wie der Globaldurchschnitt von Aufnahmeplätzen pro tausend Einwohner beträgt.

Artikel 5 gibt an, wie der Verteilungsplan effektiv aktiviert wird. Jedes Inkrafttretungsdatum einer Stufe des Verteilungsplans ist Gegenstand eines im Ministerrat beratenen Königlichen Erlasses, der das Datum festlegt, ab dem die Plätze geschaffen werden müssen.

Der obligatorische Verteilungsplan wird stufenweise ausgeführt, weshalb also ein Inkrafttretungsdatum für jede Stufe zu schaffender Plätze vorgesehen werden muss. Artikel 5 sieht ebenfalls die Festlegung eines Datums vor, an dem die Verpflichtung, in einer Stufe vorgesehene Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffen, erlischt. Es scheint in der Tat notwendig zu sein, der den ÖSHZ auferlegten Verpflichtung ein Ende zu setzen, wenn die Entwicklung der Belegung des Aufnahmenetzes die Schaffung neuer Aufnahmeplätze nicht mehr rechtfertigt.

Artikel 6 legt anschließend die Regel fest, dass nach Ablauf einer Frist, die sechs Monate ab dem in Artikel 5 erwähnten Datum nicht überschreiten darf, die Gesamtanzahl zu schaffender Plätze zur Verfügung stehen muss, um die Aufnahme der Asylsuchenden zu gewährleisten.

Die Föderalregierung muss die Umsetzung einer Stufe des Verteilungsplans Gemeinden und ÖSHZ, die aufgrund des verbindlichen Charakters dieses Plans damit beauftragt sind, zu gewährleisten, dass die zu schaffenden Plätze innerhalb der festgelegten Frist geschaffen werden, idealerweise vorab ankündigen.

Aus diesem Grund sieht dieser Artikel ebenfalls vor, dass die Plätze, die innerhalb eines Zeitraums von drei Monaten vor dem Datum des Inkrafttretens des Verteilungsplans bereitgestellt worden sind, automatisch von der Gesamtzahl, die die ÖSHZ schaffen müssen, abgezogen werden. Ein derartiges Verfahren trägt dazu bei, dass die freiwilligen Bemühungen, die vor dem Inkrafttretungsdatum des Verteilungsplans, sprich dem Datum, ab dem die Plätze innerhalb einer Frist von sechs Monaten unbedingt zur Verfügung gestellt werden müssen, voll anerkannt werden.

Artikel 6 verdeutlicht, dass dieser Abzug jedoch nicht für Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative gilt, die im Rahmen der Aktivierung einer früheren Stufe des Verteilungsplans geschaffen worden sind. Dieser Mechanismus darf nämlich nur für Plätze anwendbar sein, die auf freiwilliger Basis von den ÖSHZ bereitgestellt worden sind, da es darum geht, die Bemühungen zu berücksichtigen, die sie außerhalb der Anwendung des Erlasses über den Verteilungsplan geleistet haben.

Um die von manchen ÖSHZ geleisteten freiwilligen Bemühungen, Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative auf dem Gebiet der Gemeinde zu schaffen, zur Geltung zu bringen, wird eine zusätzliche Frist für deren Zurverfügungstellung bewilligt.

Mit dieser Bestimmung soll berücksichtigt werden, dass es für die ÖSHZ, die sich kürzlich bemüht haben, auf freiwilliger Basis neue Aufnahmeplätze bereitzustellen, schwieriger sein kann, andere Orte zu finden, die für die Betreibung einer lokalen Aufnahmeinitiative geeignet sind. Daher werden die im Laufe des Jahres vor der Ausführung des Verteilungsplans geleisteten Bemühungen dahingehend berücksichtigt, dass eine zusätzliche Frist von einem Monat für die Bereitstellung der Plätze bewilligt wird. Diese Maßnahme zugunsten der ÖSHZ betrifft jedoch nur Plätze, die außerhalb des Zeitraums von drei Monaten vor dem Datum des Inkrattretens des Verteilungsplans bereitgestellt worden sind.

Artikel 7 behandelt eine besondere Situation, nämlich die Schaffung von Aufnahmeplätzen auf dem Gebiet einer Gemeinde nach dem Datum des Inkrafttretens des Verteilungsplans.

Es kann nämlich vorkommen, dass parallel zum Inkrafttreten des Verteilungsplans aufgrund eines Beschlusses des Ministerrats kollektive Aufnahmestrukturen auf dem Gebiet bestimmter Gemeinden eröffnet werden. In diesem Fall kann die Agentur die Zahl der in der lokalen Aufnahmeinitiative bereitzustellenden Plätze revidieren, indem sie für die betroffenen Gemeinden die in Artikel 3 des Erlasses vorgesehene Berechnungsformel anwendet und dabei in den M-Wert die Zahl der nach dem Beschluss des Ministerrates zur Aktivierung des Verteilungsplans bereitgestellten Plätze einschließt.

In diesem Fall wird die berichtigte Zahl der in einer lokalen Aufnahmeinitiative bereitzustellenden Plätze allen betroffenen ÖSHZ notifiziert. Die Agentur achtet darauf, dass die so vorgenommenen Anpassungen unter Beachtung des Grundsatzes der Gleichbehandlung aller ÖSHZ des Landes vorgenommen werden.

Diese Möglichkeit, die Anzahl der in einer lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffenden Plätze infolge der Eröffnung einer Aufnahmestruktur auf dem Gebiet einer Gemeinde neu zu berechnen, darf sich natürlich nur auf andere Plätze beziehen als Plätze in einer lokalen Aufnahmestruktur, die von der Agentur oder ihren Partnern verwaltet werden.

Dieser Mechanismus, mit dem vermieden werden soll, dass eine Gemeinde unverhältnismäßige Anstrengungen leisten muss, wenn gleichzeitig mit dem Verteilungsplan eine andere Aufnahmestruktur als eine lokale Aufnahmestruktur auf ihrem Gebiet eröffnet wird, muss unbedingt Plätze betreffen, die effektiv vor dem Ende der Frist, die im Verteilungsplan für die Schaffung der Plätze in der lokalen Aufnahmestruktur vorgesehen ist, auf dem Gebiet der Gemeinde bereitgestellt werden.

Angesichts des manchmal äußerst zeitweiligen Charakters der Bereitstellung von Aufnahmeplätzen kommt dieser Mechanismus jedoch nur zur Anwendung, wenn die Plätze für einen Ausgangszeitraum von mindestens sechs Monaten bereitgestellt werden.

Kapitel III enthält drei Artikel (Artikel 8 bis 10) und behandelt die finanziellen Sanktionen, die bei fehlender Bereitstellung der im Verteilungsplan festgelegten Plätze zur Anwendung kommen.

Artikel 8 sieht vor, dass die Agentur im Rahmen des verbindlichen Verteilungsplans befugt ist, die Nichteinhaltung der Schaffung von Aufnahmeplätzen durch die ÖSHZ festzustellen, sei es das absolute Ausbleiben der Schaffung von Plätzen oder die Schaffung einer unzureichenden Anzahl Plätze. In allen Fällen gibt die Agentur das Datum der Feststellung an und gegebenenfalls die Anzahl noch fehlender Plätze. Es muss noch unterstrichen werden, dass die Plätze unbedingt den gesamten Qualitätskriterien, wie sie von der Agentur festgelegt sind, entsprechen müssen.

ÖSHZ, bei denen die Nichteinhaltung festgestellt worden ist, können ihre Gründe, Bemerkungen und Rechtfertigungen für die fehlenden Plätze beim Generaldirektor der Agentur vorbringen. Diese Bemerkungen müssen innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen ab dem Tag der seitens der Agentur erfolgten Notifizierung mitgeteilt werden. Anhand der von den ÖSHZ gelieferten Erläuterungen kann die Agentur beurteilen, ob das Verfahren zur Auferlegung von finanziellen Sanktionen angewendet wird oder nicht.

Die Agentur muss ihrerseits binnen einer Höchstfrist von dreißig Tagen nach Eingang des Schreibens des ÖSHZ antworten. Die Agentur hat die Möglichkeit, eine neue Höchstfrist für die Schaffung der Plätze in der lokalen Aufnahmeinitiative festzulegen, was voraussetzt, dass die vom ÖSHZ vorgebrachten Gründe zur Rechtfertigung der Verspätung bei der Bereitstellung der Plätze als fundiert betrachtet worden sind.

Hier muss unterstrichen werden, dass, wenn die verspätete Bereitstellung der Plätze in der lokalen Aufnahmeinitiative darauf zurückzuführen ist, dass die Agentur mit der Billigung der Bereitstellung der Plätze in der lokalen Aufnahmestruktur auf sich hat warten lassen, diese Verspätung nicht dem ÖSHZ angerechnet werden kann.

Global gesehen dient das durch den Erlass eingeführte Sanktionssystem vor allem dazu, auf die ÖSHZ angewandt zu werden, die ohne triftigen Grund ihren Verpflichtungen nicht innerhalb der vorgeschriebenen Fristen nachgekommen sind oder die sich gegebenenfalls weigern, die in Ausführung des Erlasses erforderlichen Plätze bereitzustellen.

Artikel 9 sieht zuerst vor, dass dem ÖSHZ eine oder mehrere finanzielle Sanktionen auferlegt werden können, wenn es nicht die gesamte Anzahl Plätze, die ihm in Anwendung des Verteilungsplans zugeteilt worden sind, schafft.

Anschließend wird die Zeitspanne festgelegt, in der diese Sanktionen auferlegt werden können. Diese Zeitspanne läuft ab dem Tag nach dem Tag, an dem die vorgesehene Frist für die Schaffung der Aufnahmeplätze abläuft; dieser Zeitpunkt kann entsprechend den drei in den Artikeln 6 Absatz 1 und 4 oder in Artikel 8 Absatz 3 des Erlasses aufgenommenen Hypothesen verschieden sein.

Sie endet am Tag vor dem Tag, an dem die vorher noch nicht geschaffenen Plätze zur Verfügung gestellt werden.

Mit dieser Bestimmung soll vermieden werden, dass finanzielle Sanktionen möglicherweise auf unbestimmte Zeit einforderbar sind und mit einer derartigen Situation verbundene Unsicherheiten auftreten.

Aus dem gleichen Grund ist vorgesehen worden, dass Sanktionen zu Lasten der ÖSHZ innerhalb eines bestimmten Zeitlimits festgelegt werden müssen. So muss eine Sanktion, wenn sie einmal einforderbar ist, innerhalb einer Frist von höchstens sechs Monaten festgelegt werden. Andernfalls kann die Zahlung der finanziellen Sanktion aufgrund des Verjährungsmechanismus nicht mehr eingefordert werden.

Dieselbe Bestimmung gibt schließlich noch an, dass der Betrag der finanziellen Sanktionen für eine Höchstdauer von drei Monaten einforderbar ist. Den betroffenen ÖSHZ werden demnach regelmäßig Zahlungsaufforderungen notifiziert. Auf diese Art soll dafür gesorgt werden, dass die Beträge so schnell wie möglich bezahlt werden, ohne dass für ihr sicheres Feststehen und ihre Einforderbarkeit das Ende des Gesamtzeitraums, während dessen finanzielle Sanktionen auferlegt werden können, abgewartet werden muss. Die gezahlten Beträge müssen nämlich vorrangig zur Finanzierung der Bereitstellung anderer Aufnahmeplätze dienen können, insoweit bestimmte ÖSHZ ihren Verpflichtungen im Rahmen des Verteilungsplans nicht nachkommen.

Der Betrag der Sanktion wird auf das Doppelte des indexierten Tagesbetrags für einen Platz im Rahmen einer lokalen Aufnahmeinitiative festgelegt, der in Artikel 1 § 1 des Königlichen Erlasses vom 24. Juli 2012 zur Festlegung einer Regelung, derzufolge die Kosten für die materielle Hilfe, die den in einer lokalen Aufnahmeinitiative untergebrachten Aufnahmebegünstigten von den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährt worden ist, von der Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden erstattet werden, festgelegt ist, d.i. ein (nicht indexierter) Betrag von 36,30 EUR.

Bei fehlender Schaffung von Plätzen kann das ÖSHZ also zur Zahlung einer Summe verpflichtet sein, die wie folgt berechnet wird:

Anzahl Tage, an denen Plätze fehlen x Anzahl fehlender Plätze x Tagessatz.

Artikel 9 gibt weiter an, dass die Berechnung des Betrags einer finanziellen Sanktion am Tag nach dem Tag beginnt, an dem die für die Schaffung der Aufnahmeplätze festgelegte Frist abläuft, und dass die Berechnung pro Platz und pro Tag, an dem die Zurverfügungstellung für die Asylsuchenden ausbleibt, erfolgt.

Diese Berechnung kann zu zwei Zeitpunkten enden: entweder am Tag vor dem Tag, an dem das ÖSHZ die Gesamtanzahl Plätze in der lokalen Aufnahmeinitiative zur Verfügung stellt, oder spätestens am Datum, an dem die Verpflichtung für die ÖSHZ, Plätze zu schaffen, endet.

Artikel 10 erläutert das Verfahren zur Einziehung der finanziellen Sanktionen. Die ÖSHZ werden von der Agentur aufgefordert, die geschuldeten Beträge innerhalb einer Frist von sechzig Tagen ab dem per Einschreibebrief notifizierten Beschluss zu zahlen. Dieser Beschluss gilt als definitiv ab Verstreichen dieser Frist.

Es muss noch daran erinnert werden, dass das ÖSHZ die Möglichkeit hat, innerhalb sechzig Tagen beim Staatsrat Widerspruch gegen den Beschluss der Agentur einzulegen.

Die Schlussbestimmungen von Kapitel IV (Artikel 11 und 12) erfordern keinen langen Kommentar. Darin wird einfach angegeben, dass einerseits der für Asyl und Migration und andererseits der für Sozialeingliederung zuständige Minister mit der Ausführung des Erlasses beauftragt sind. Schließlich wird noch angegeben, dass dieser Erlass am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

Wir haben die Ehre,

Sire,
die ehrerbietigen,
und getreuen Diener
Eurer Majestät zu sein.

Der Vizepremierminister und Minister der Sicherheit und des Innern
J. JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration
T. FRANCKEN

Der Minister der Sozialen Eingliederung
W. BORSUS

17. Mai 2016 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Kriterien für eine harmonische Verteilung der Aufnahmeplätze für Asylsuchende auf die Gemeinden

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, des Artikels 57*ter*/1, eingefügt durch das Gesetz vom 2. Januar 2001, aufgehoben durch das Gesetz vom 12. Januar 2007, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 8. Mai 2013;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern, der Artikel 11 § 3 Absatz 2 Nr. 2 und 64;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 22. Februar 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 59.077/4 des Staatsrates vom 5. April 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In der Erwägung der Verpflichtungen, die sich aus der Richtlinie 2013/33/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Juni 2013 zur Festlegung von Normen für die Aufnahme von Personen, die internationalen Schutz beantragen, ergeben;

In der Erwägung der Notwendigkeit, eine harmonische Verteilung der Plätze in lokalen Aufnahmeinitiativen für Asylsuchende auf die Gemeinden zu organisieren;

Auf Vorschlag des Staatssekretärs für Asyl und Migration und des Ministers der Sozialeingliederung und aufgrund der Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Vorhergehende Bestimmung*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Gesetz: das Gesetz vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern,

2. Asylsuchendem: in Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes erwähnte Personen,

3. Agentur: die Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden,

4. ÖSHZ: öffentliche Sozialhilfezentren, wie im Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 über die Sozialhilfezentren bestimmt,

5. lokaler Aufnahmeinitiative: individuelle oder kollektive Strukturen, in denen gemäß Artikel 64 des Gesetzes die Gewährung der materiellen Hilfe organisiert wird,

6. Verteilungsplan: den in Artikel 57*ter*/1 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die Sozialhilfezentren erwähnten Verteilungsplan.

KAPITEL II — *Verteilungskriterien*

Art. 2 - Die Anzahl Aufnahmeplätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative, die auf dem Gebiet jeder Gemeinde jeweils zu schaffen sind, wird nach Anwendung der in der Formel von Artikel 3 angegebenen Kriterien bestimmt.

Bei der Berechnung der Anzahl Aufnahmeplätze für Asylsuchende pro Gemeinde werden die Anzahl Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative sowie alle anderen Aufnahmeplätze, die nicht unter die lokale Aufnahmeinitiative fallen, auf dem Gebiet der Gemeinde berücksichtigt. Die Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative werden zu 100% berücksichtigt und die anderen zu 75%.

Gemeinden, die doppelt so viele Aufnahmeplätze für Asylsuchende haben wie die durchschnittliche Anzahl Aufnahmeplätze pro tausend Einwohner beträgt, sind von der Verpflichtung befreit, im Rahmen des Verteilungsplans neue Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffen.

Art. 3 - Die Gesamtanzahl der in der lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffenden Plätze wird in Stufen festgelegt.

Die Anzahl Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative, die auf dem Gebiet einer jeden Gemeinde zu schaffen sind, ergibt sich aus der Anwendung folgender Formel:

Z x A

Berechnung des Wertes A:

$$A = \left(0.35\ x\ \frac{P}{\sum P}\right) + \left(0.20\ x\ \frac{I}{\sum I}\right) + \left(0.30\ x\ \frac{M^i}{\sum M^i}\right) + \left(0.15\ x\ \frac{C^i}{\sum C^i}\right)$$

Berechnung der anderen Werte:

$$M^i = \frac{\sum M}{M}$$

$$C^i = \frac{\sum C}{C}$$

Ergibt die Berechnung der Anzahl Plätze keine ganze Zahl, wird diese Zahl auf die tiefere ganze Zahl abgerundet, wenn sie unter 0,5 liegt, und auf die höhere ganze Zahl aufgerundet, wenn sie mindestens 0,5 beträgt.

A = Multiplikationskoeffizient entsprechend der relativen Anzahl der auf dem Gebiet dieser Gemeinde zu schaffenden Plätze,

Z = Stufe der Anzahl zu schaffender Plätze,

Z x A = absolute Anzahl der von der Gemeinde pro Stufe zu schaffenden Plätze,

P = Anzahl der Einwohner, die am 1. Januar des Jahres, in dem der jeweilige in Artikel 5 erwähnte Erlass ergeht, in den Bevölkerungsregistern eingetragen sind,

I = Gesamtbetrag der steuerpflichtigen Nettoeinkünfte der Personen des letzten Steuerjahrs, für das zum Zeitpunkt, zu dem der jeweilige in Artikel 5 erwähnte Erlass ergeht, Daten verfügbar sind,

M = Anzahl der auf dem Gebiet der Gemeinde bestehenden Aufnahmeplätze pro tausend Einwohner zum Zeitpunkt, zu dem der jeweilige in Artikel 5 erwähnte Erlass ergeht, wobei ein Platz in einer lokalen Aufnahmeinitiative als 1 zählt und jeder andere Aufnahmeplatz als 0,75. Für die Anwendung der Formel ist der M-Wert immer mindestens gleich 1000/P,

C = Anzahl pro tausend Einwohner der Begünstigten des Sozialeingliederungseinkommens im Sinne des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung oder der Sozialhilfe im Sinne des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die ÖSHZ (für die das ÖSHZ eine Erstattung vom Staat erhält) zu Lasten des ÖSHZ während des letzten Jahres, für das zum Zeitpunkt, zu dem der jeweilige in Artikel 5 erwähnte Erlass ergeht, Daten verfügbar sind. Für die Anwendung der Formel ist der C-Wert immer mindestens gleich 1000/P.

Art. 4 - Wenn durch die Anwendung der in Artikel 3 erwähnten Formel die Anzahl zu schaffender Aufnahmeplätze höher ist als die in Artikel 2 Absatz 3 vorgesehene Befreiungsschwelle, brauchen die Plätze, die die Befreiungsschwelle überschreiten, nicht geschaffen zu werden.

Art. 5 - Das Datum des Inkrafttretens und die Anzahl Plätze einer jeden Stufe des Verteilungsplans werden durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegt, wie auch das Datum, an dem die Verpflichtung für die ÖSHZ, diese Plätze zu schaffen, endet.

Art. 6 - Die im Rahmen des vorliegenden Erlasses in einer lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffenden Plätze werden spätestens sechs Monate ab dem Tag des Inkrafttretens des Verteilungsplans zur Verfügung gestellt.

Die Agentur informiert jedes ÖSHZ über die Anzahl der in der lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffenden Plätze sowie über die praktischen Modalitäten für ihre Bereitstellung.

Die Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative, die innerhalb eines Zeitraums von drei Monaten vor dem Datum des Inkrafttretens des Verteilungsplans geschaffen worden sind, werden von der Gesamtzahl der Plätze, die das ÖSHZ im Rahmen der Anwendung des Verteilungsplans schaffen muss, abgezogen. Diese Plätze werden in diesem Fall den im Rahmen der Anwendung des vorliegenden Erlasses in einer lokalen Aufnahmeinitiative geschaffenen Plätzen gleichgesetzt. Dieser Abzug ist jedoch nicht auf Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative anwendbar, die im Rahmen der Ausführung einer früheren Stufe des Verteilungsplans geschaffen worden sind.

Wenn ein ÖSHZ in dem Jahr vor dem Beschluss zum Inkrafttreten des Verteilungsplans Plätze in einer lokalen Aufnahmeinitiative außerhalb der Anwendung des Verteilungsplans geschaffen hat, verfügt es über eine zusätzliche Frist von einem Monat, um die Plätze in der lokalen Aufnahmeinitiative im Rahmen des Verteilungsplans zu schaffen. Diese Maßnahme ist jedoch nicht anwendbar auf Plätze, die während des im vorhergehenden Absatz erwähnten Zeitraums in der lokalen Aufnahmeinitiative bereitgestellt worden sind.

Art. 7 - Wenn die Agentur oder einer ihrer Partner im Sinne von Artikel 62 des Gesetzes Aufnahmeplätze, die keine Plätze in lokalen Aufnahmeinitiativen sind, nach dem Beschluss zum Inkrafttreten des Verteilungsplans auf dem Gebiet der Gemeinde bereitstellt, kann die Agentur von Amts wegen eine Neuberechnung der in der lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffenden Plätze vornehmen.

In diesem Fall wird die Anzahl der bereitgestellten Aufnahmeplätze für die Festlegung des M-Wertes, wie in Artikel 3 erwähnt, berücksichtigt.

Diese Neuberechnung betrifft nur die in Absatz 1 erwähnten Aufnahmeplätze, die effektiv vor Ablauf der in Artikel 6 Absatz 1 oder gegebenenfalls in Artikel 6 Absatz 4 erwähnten Frist bereitgestellt worden sind.

Um bei dieser Neuberechnung berücksichtigt zu werden, müssen diese Plätze auch für einen Ausgangszeitraum von mindestens sechs Monaten bereitgestellt werden.

Die Agentur teilt dem ÖSHZ unmittelbar die aktualisierte Anzahl der gegebenenfalls noch in der lokalen Aufnahmeinitiative zu schaffenden Plätze mit.

KAPITEL III — *Finanzielle Sanktionen*

Art. 8 - Wenn die Gesamtzahl der in Anwendung des Verteilungsplans zu schaffenden Plätze nicht innerhalb der in Artikel 6 Absatz 1 oder gegebenenfalls Artikel 6 Absatz 4 festgelegten Frist vom ÖSHZ geschaffen worden ist, notifiziert die Agentur dies dem ÖSHZ per Einschreibebrief, indem sie die Anzahl noch zu schaffender Plätze angibt.

In Beantwortung der von der Agentur gemachten Feststellung kann das ÖSHZ spätestens innerhalb fünfzehn Tagen nach Erhalt des im vorhergehenden Absatz erwähnten Schreibens die Gründe geltend machen, aus denen die Plätze noch nicht bereitgestellt werden konnten. Die Agentur fasst ihren Beschluss spätestens innerhalb dreißig Tagen nach Erhalt des Schreibens des ÖSHZ.

Wenn die Agentur die vom ÖSHZ vorgebrachten Gründe annimmt, legt sie eine neue Frist fest, innerhalb deren die Gesamtheit der zu schaffenden Plätze spätestens zur Verfügung gestellt werden muss.

Art. 9 - § 1 - Versäumt ein ÖSHZ, die Gesamtheit der ihm in Anwendung des Verteilungsplans zugeteilten Aufnahmeplätze zu schaffen, kann die Agentur ihm eine oder mehrere finanzielle Sanktionen auferlegen.

Jede Sanktion bezieht sich auf einen Zeitraum, der drei Monate nicht überschreiten darf, und muss spätestens innerhalb sechs Monaten nach diesem Zeitraum von der Agentur festgelegt werden. Die Berechnung des Betrags jeder finanziellen Sanktion erfolgt pro Aufnahmeplatz und pro Tag, an dem er nicht zur Verfügung steht.

§ 2 - Für jeden nicht geschaffenen Platz entspricht der Betrag der Sanktion dem Doppelten des indexierten Tagesbetrags für einen belegten Platz, so wie er in Artikel 1 § 1 des Königlichen Erlasses vom 24. Juli 2012 zur Festlegung einer Regelung, derzufolge die Kosten für die materielle Hilfe, die den in einer lokalen Aufnahmeinitiative untergebrachten Aufnahmebegünstigten von den öffentlichen Sozialhilfezentren gewährt worden ist, von der Föderalagentur für die Aufnahme von Asylsuchenden erstattet werden, festgelegt ist.

§ 3 - Das Datum, ab dem die finanzielle Sanktion zu entrichten ist, entspricht dem Tag nach dem Tag, an dem die in Artikel 6 Absatz 1 oder gegebenenfalls in Artikel 6 Absatz 3 oder in Artikel 8 Absatz 3 erwähnte Frist abläuft. Wenn eine finanzielle Sanktion für einen ersten Zeitraum von drei Monaten festgelegt worden ist, ist jede weitere Sanktion ab dem ersten Tag nach jedem in § 1 Absatz 2 des vorliegenden Artikels erwähnten Zeitraum zu entrichten.

Die Berechnung des Betrags der finanziellen Sanktion endet an dem Datum, an dem das ÖSHZ im Rahmen des Verteilungsplans die gesamte Anzahl Plätze in der lokalen Aufnahmeinitiative geschaffen hat oder spätestens an dem Datum, an dem die Verpflichtung des ÖSHZ, diese Plätze zu schaffen, wie in Artikel 5 erwähnt, endet.

Art. 10 - Der Beschluss, eine finanzielle Sanktion aufzuerlegen, wird dem ÖSHZ per Einschreibebrief notifiziert. Diesem wird eine Aufforderung zur Zahlung der finanziellen Sanktion innerhalb einer Frist von sechzig Tagen beigefügt.

In Ermangelung einer Zahlung der finanziellen Sanktion innerhalb der vorgegebenen Frist wird der Beschluss, mit dem die finanzielle Sanktion auferlegt wird, endgültig.

KAPITEL IV — *Schlussbestimmungen*

Art. 11 - Der für die Sozialeingliederung zuständige Minister und der für Asyl und Migration zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 12 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Mai 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Sicherheit und des Innern
J. JAMBON

Der Staatssekretär für Asyl und Migration, beauftragt mit der Administrativen Vereinfachung
T. FRANCKEN

Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen, der KMB, der Landwirtschaft
und der Sozialeingliederung, beauftragt mit der Politik in Sachen Eisenbahnsystem
und Regulierung des Schienenverkehrs und des Luftverkehrs
W. BORSUS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C − 2016/00689]

4 JULI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 18 van 29 december 1992 met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van de uitvoer van goederen en diensten naar een plaats buiten de Gemeenschap, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde inzake het drempelbedrag van de globale waarde van de goederen uit te voeren in de persoonlijke bagage van de reizigers. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 juli 2016 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 18 van 29 december 1992 met betrekking tot de vrijstellingen ten aanzien van de uitvoer van goederen en diensten naar een plaats buiten de Gemeenschap, op het stuk van de belasting over de toegevoegde waarde inzake het drempelbedrag van de globale waarde van de goederen uit te voeren in de persoonlijke bagage van de reizigers (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C − 2016/00689]

4 JUILLET 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 18 du 29 décembre 1992 relatif aux exemptions concernant les exportations de biens et de services en dehors de la Communauté, en matière de taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne le montant du seuil de la valeur globale des biens à emporter dans les bagages personnels des voyageurs. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 4 juillet 2016 modifiant l'arrêté royal n° 18 du 29 décembre 1992 relatif aux exemptions concernant les exportations de biens et de services en dehors de la Communauté, en matière de taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne le montant du seuil de la valeur globale des biens à emporter dans les bagages personnels des voyageurs (*Moniteur belge* du 7 juillet 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C − 2016/00689]

4. JULI 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer hinsichtlich des Betrags der Schwelle für den Gesamtwert der Güter zur Mitführung im persönlichen Gepäck von Reisenden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 4. Juli 2016 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer hinsichtlich des Betrags der Schwelle für den Gesamtwert der Güter zur Mitführung im persönlichen Gepäck von Reisenden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

4. JULI 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer hinsichtlich des Betrags der Schwelle für den Gesamtwert der Güter zur Mitführung im persönlichen Gepäck von Reisenden

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

mit vorliegendem Entwurf eines Königlichen Erlasses wird bezweckt, den Königlichen Erlass Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer abzuändern.

In Artikel 8 des vorerwähnten Königlichen Erlasses Nr. 18 werden in Ausführung von Artikel 39 § 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches die Grenzen und die Bedingungen bestimmt, die in Bezug auf die Steuerbefreiung für Güter, die Reisende in ihrem persönlichen Gepäck ausführen, zu beachten sind.

In Artikel 147 Absatz 1 Unterabsatz 1 Buchstabe *c)* der Richtlinie 2006/112/EG des Rates vom 28. November 2006 über das gemeinsame Mehrwertsteuersystem wird bestimmt, dass die Steuerbefreiung nur gilt, wenn der Gesamtwert der Lieferung einschließlich Mehrwertsteuer 175 EUR oder den Gegenwert in Landeswährung übersteigt; der Gegenwert in Landeswährung wird alljährlich anhand des am ersten Arbeitstag im Oktober geltenden Umrechnungskurses mit Wirkung zum 1. Januar des folgenden Jahres festgelegt. Aufgrund von Unterabsatz 2 dieser Bestimmung können die Mitgliedstaaten jedoch eine Lieferung, deren Gesamtwert unter dem in Unterabsatz 1 Buchstabe *c)* vorgesehenen Betrag liegt, von der Steuer befreien.

Gegenwärtig ist in Artikel 8 Nr. 2 des vorerwähnten Königlichen Erlasses bestimmt, dass der Gesamtwert der Güter einschließlich Mehrwertsteuer 125 EUR pro Rechnung übersteigen muss.

Angesichts der Tatsache, dass die meisten benachbarten Mitgliedstaaten eine Schwelle für die Steuerbefreiung bei Ausfuhr, die unter dem vorerwähnten Betrag liegt, angenommen haben und diese Bestimmungen sich zweifellos nachteilig auf das Kaufverhalten der Reisenden in unserem Land auswirken, wird in Artikel 1 des Entwurfs dieser Wert künftig auf 50 EUR festgelegt und Artikel 8 Nr. 2 des Königlichen Erlasses Nr. 18 dahingehend angepasst.

Das Herabsetzen der Schwelle für die Steuerbefreiung auf 50 EUR muss zudem infolge der jüngsten Anschläge in unserem Land als Maßnahme zur Unterstützung der Kaufleute betrachtet werden.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Minister der Finanzen
J. VAN OVERTVELDT

4. JULI 2016 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer hinsichtlich des Betrags der Schwelle für den Gesamtwert der Güter zur Mitführung im persönlichen Gepäck von Reisenden

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Mehrwertsteuergesetzbuches, des Artikels 39 § 3, ersetzt durch das Gesetz vom 17. Dezember 2012;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 26. April 2016;

Aufgrund der Verweigerung des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 29. April 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 59.462/3 des Staatsrates vom 17. Juni 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 8 Nr. 2 des Königlichen Erlasses Nr. 18 vom 29. Dezember 1992 über die Steuerbefreiungen in Bezug auf die Ausfuhr von Gütern und Dienstleistungen aus der Gemeinschaft im Bereich der Mehrwertsteuer, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 30. April 2013, werden die Wörter ″125 EUR″ durch die Wörter ″50 EUR″ ersetzt.

Art. 2 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Juli 2016

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen
J. VAN OVERTVELDT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C − 2016/12109]

28 SEPTEMBER 2016. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, tot vaststelling van het bedrag en de wijze van toekenning en uitkering van de aanvullende sociale voordelen door het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking″, ter vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2013 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking, tot vaststelling van het bedrag en de wijze van toekenning en uitkering van de aanvullende sociale voordelen door het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking″, ter vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C − 2016/12109]

28 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2015, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, fixant le montant et les modalités d'octroi et de liquidation des avantages sociaux complémentaires par le ″Fonds de sécurité d'existence pour l'ameublement et l'industrie transformatrice du bois″ et remplaçant la convention collective de travail du 6 novembre 2013 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 juillet 2015, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois, fixant le montant et les modalités d'octroi et de liquidation des avantages sociaux complémentaires par le ″Fonds de sécurité d'existence pour l'ameublement et l'industrie transformatrice du bois″ et remplaçant la convention collective de travail du 6 novembre 2013.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 juli 2015

Vaststelling van het bedrag en de wijze van toekenning en uitkering van de aanvullende sociale voordelen door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking", ter vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2013 (Overeenkomst geregistreerd op 8 september 2015 onder het nummer 128825/CO/126)

Artikel 1. Met ingang van 1 juli 2015 en bij toepassing van artikel 2 van de statuten vastgesteld bij de beslissing van 29 juli 1964 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2012 (registratienummer 111889), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 mei 2013, *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 2013 worden, ten laste van het fonds, de volgende aanvullende sociale voordelen toegekend :

1. een getrouwheidspremie;

2. een sociaal voordeel aan de leden van een representatieve werknemersorganisatie;

3. een aanvullende vergoeding bij tijdelijke werkloosheid;

4. een aanvullende vergoeding voor gelijkgestelde dagen voor economische of technische werkloosheid, tijdelijke werkloosheid wegens overmacht, arbeidsongeschiktheid en verlof om dwingende reden;

5. een aanvullende vergoeding aan de slachtoffers van een arbeidsongeval;

6. een aanvullende vergoeding bij langdurige arbeidsongeschiktheid;

7. een vergoeding aan de weduw(e)(naar) van een gepensioneerde arbeid(st)er;

8. een vergoeding aan de werknemers die, ten gevolge van een fysische handicap, lange tijd volledig arbeidsongeschikt zijn;

9. een vergoeding aan de weduwe(e)(naar) van een fysisch gehandicapte;

10. een terugbetaling aan de werkgevers van bedrijfstoeslag bij SWT.

Deze aanvullende sociale voordelen worden toegekend aan de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking.

Met "werknemers" worden de arbeiders en de arbeidsters bedoeld.

HOOFDSTUK I. — *Getrouwheidspremie*

Art. 2. Een getrouwheidspremie wordt toegekend aan de werknemers die tijdens de referteperiode tewerkgesteld waren in één of meer ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking.

Onder "referteperiode" wordt verstaan : de periode vanaf 1 juli van het voorgaande jaar tot en met 30 juni van het lopende jaar.

De getrouwheidspremie wordt elk jaar toegekend in de maand december van het lopende jaar.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois

Convention collective de travail du 6 juillet 2015

Fixation du montant et des modalités d'octroi et de liquidation des avantages sociaux complémentaires par le "Fonds de sécurité d'existence pour l'ameublement et l'industrie transformatrice du bois" et remplacement de la convention collective de travail du 6 novembre 2013 (Convention enregistrée le 8 septembre 2015 sous le numéro 128825/CO/126)

Article 1er. A partir du 1er juillet 2015 et en application de l'article 2 des statuts fixés par la décision du 29 juillet 1964 instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, modifiés en dernier lieu par la convention collective de travail du 20 juin 2012 (n° d'enregistrement 111889), rendue obligatoire par arrêté royal du 23 mai 2013, *Moniteur belge* du 8 octobre 2013, il est octroyé, à charge du fonds, les avantages sociaux suivants :

1. une prime de fidélité;

2. un avantage social aux membres d'une organisation représentative de travailleurs;

3. une allocation complémentaire en cas de chômage temporaire;

4. une allocation complémentaire pour les journées assimilées pour chômage économique ou technique, chômage temporaire pour cause de force majeure, incapacité de travail et congé pour raisons impérieuses;

5. une indemnité complémentaire aux victimes d'un accident du travail;

6. une indemnité complémentaire en cas d'incapacité de travail de longue durée;

7. une allocation à la veuve (au veuf) d'un(e) travailleur(euse) pensionné(e);

8. une allocation aux travailleurs qui, par suite d'un handicap physique, sont en incapacité de travail totale de longue durée;

9. une allocation à la veuve (au veuf) d'un(e) handicapé(e) physique;

10. un remboursement aux employeurs du complément d'entreprise dans le cadre du RCC.

Ces avantages sociaux complémentaires sont octroyés aux travailleurs occupés dans les entreprises relevant de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

Par "travailleurs" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE Ier. — *Prime de fidélité*

Art. 2. Une prime de fidélité est octroyée aux travailleurs occupés dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois au cours de la période de référence.

Par "période de référence", l'on entend : la période qui se situe entre le 1er juillet de l'année précédente et le 30 juin de l'année en cours inclus.

La prime de fidélité est octroyée tous les ans au cours du mois de décembre de l'année en cours.

Art. 3. Tot en met toekenningsjaar 2011 werd de getrouwheidspremie berekend op basis van 8,55 pct. van de onbegrensde brutolonen aan 108 pct. verdiend tijdens de referteperiode.

Vanaf het toekenningsjaar 2012 wordt de getrouwheidspremie berekend op basis van 8,85 pct. van de onbegrensde brutolonen aan 108 pct. verdiend tijdens de referteperiode.

Art. 4. Het bedrag van de getrouwheidspremie wordt berekend op de brutolonen aan 108 pct., vermeld op de driemaandelijkse aangifte voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Het minimumbedrag per betalingsmandaat is vastgesteld op 24,78 EUR netto. Wanneer de getrouwheidspremie 24,78 EUR netto niet bereikt, wordt er geen betalingsmandaat opgemaakt.

Art. 5. Voor iedere rechthebbende maakt het fonds een persoonlijke titel op. De titels worden vóór 5 december van het lopende jaar gestuurd aan de laatst gekende werkgever waarbij de werknemer op de laatste dag van de referteperiode in dienst was. De werkgever overhandigt de titel, onmiddellijk na ontvangst, aan de rechthebbende. Deze titels vermelden de onbegrensde brutolonen, die de werknemer in de referteperiode verdiende bij de betrokken werkgevers van de sector.

Art. 6. De getrouwheidspremie is in beginsel uitbetaalbaar vanaf 6 december van het jaar waarvoor het voordeel verschuldigd is. De effectieve uitbetalingsdatum wordt voor elk lopend jaar vastgelegd door het paritair beheerscomité.

Art. 7. De rechthebbenden die lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties die op nationaal niveau zijn verbonden en die in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking zijn vertegenwoordigd, leggen hun titel ter betaling voor aan hun werknemersorganisatie. De andere rechthebbenden dienen hun titel rechtstreeks bij het fonds in.

Art. 8. De titel blijft geldig gedurende 5 jaar. De titels die ter betaling worden aangeboden na 15 december van het vijfde jaar dat volgt op het lopende jaar waarop de titel slaat, zijn niet meer geldig.

HOOFDSTUK II. — *Sociaal voordeel aan de leden van een representatieve werknemersorganisatie*

Art. 9. Een sociaal voordeel wordt toegekend aan de in de ondernemingen van de sector stoffering en houtbewerking tewerkgestelde werknemers die het recht verworven hebben op de getrouwheidspremie zoals voorzien in hoofdstuk I, artikelen 2 en 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, en/of aan de werknemers verbonden door een arbeidsovereenkomst aan een onderneming van de sector stoffering en houtbewerking, die opgeroepen zijn onder de wapens en/of aan langdurige arbeidsongeschikten en/of aan de werknemers getroffen door een arbeidsongeval en die lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties die op nationaal niveau verbonden zijn en die in het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking zijn vertegenwoordigd.

Art. 10. De toepassingsmodaliteiten, alsmede het bedrag van dit sociaal voordeel worden in een aparte collectieve arbeidsovereenkomst vastgelegd.

HOOFDSTUK III. — *Aanvullende werkloosheidsvergoeding*

Art. 11. Opening van het recht

§ 1. Een aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt toegekend aan de werknemers die in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake werkloosheid, recht hebben op uitkeringen voor tijdelijke werkloosheid, inschakelingsuitkeringen (de vroegere wachtuitkeringen) of uitkeringen in het kader van jeugdvakantie of seniorvakantie.

Om recht te hebben op deze vergoeding moeten zij in het bezit zijn van een prestatiekaart zoals gesteld in § 2 of van een attest van rechthebbende zoals gesteld in § 3.

§ 2. De administratie van het fonds reikt aan elke werknemer een prestatiekaart uit waarop het aantal bezoldigde dagen van de referteperiode wordt vermeld. Indien op de prestatiekaart minstens 130 dagen worden vermeld, opent deze het recht op aanvullende werkloosheidsuitkeringen gedurende het dienstjaar dat volgt op de referteperiode.

Onder "dienstjaar" wordt verstaan : de periode van 1 januari tot en met 31 december van het kalenderjaar dat volgt op de einddatum van het refertejaar.

Onder "referteperiode" wordt verstaan : de periode van 1 juli tot en met 30 juni van het jaar onmiddellijk voorafgaand aan het dienstjaar.

Art. 3. Jusqu'à l'année d'octroi 2011 inclus, la prime de fidélité était calculée sur la base de 8,55 p.c. des salaires bruts à 108 p.c. non limités gagnés pendant la période de référence.

A partir de l'année d'octroi 2012, la prime de fidélité est calculée sur la base de 8,85 p.c. des salaires bruts à 108 p.c. non limités gagnés pendant la période de référence.

Art. 4. Le montant de la prime de fidélité est calculé sur les salaires bruts à 108 p.c. figurant sur les déclarations trimestrielles à l'Office national de sécurité sociale.

Le montant minimum par titre de paiement est fixé à 24,78 EUR net. Si la prime de fidélité n'atteint pas 24,78 EUR net, il n'est pas émis de titre de paiement.

Art. 5. Pour chaque ayant droit le fonds établit un titre personnel. Les titres sont envoyés avant le 5 décembre de l'année en cours au dernier employeur connu chez lequel le travailleur était occupé le dernier jour de la période de référence. Aussitôt après réception, l'employeur remet le titre à l'ayant droit. Ces titres mentionnent les salaires bruts non limités gagnés par le travailleur chez les employeurs concernés du secteur au cours de la période de référence.

Art. 6. En principe, la prime de fidélité est payable à partir du 6 décembre de l'année pour laquelle l'avantage est dû. La date effective de paiement est fixée pour chaque année en cours par le comité de gestion paritaire.

Art. 7. Les ayants droit qui sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, fédérées sur le plan national, qui sont représentées à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois introduisent leur titre, pour paiement, auprès de leur organisation de travailleurs. Les autres ayants droit introduisent leur titre directement auprès du fonds.

Art. 8. Le titre reste valable pendant 5 ans. Les titres présentés pour paiement après le 15 décembre de la cinquième année qui suit l'année en cours pour laquelle le titre est délivré ne sont plus valables.

CHAPITRE II. — *Avantage social aux membres d'une organisation représentative de travailleurs*

Art. 9. Un avantage social est octroyé aux travailleurs occupés dans les entreprises du secteur de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois qui ont acquis le droit à la prime de fidélité comme prévu au chapitre I^{er}, articles 2 et 3 de la présente convention collective de travail et/ou aux travailleurs liés par un contrat de travail à une entreprise du secteur de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois appelés sous les armes et/ou aux travailleurs qui sont incapables de travailler pendant une longue durée et/ou aux travailleurs frappés par un accident du travail et qui sont membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, fédérées sur le plan national, qui sont représentées à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

Art. 10. Les modalités d'application ainsi que le montant de cet avantage social sont fixés dans une convention collective de travail distincte.

CHAPITRE III. — *Allocation complémentaire de chômage*

Art. 11. Ouverture du droit

§ 1er. Une allocation complémentaire de chômage est accordée aux travailleurs qui, en application des dispositions légales et réglementaires en matière de chômage, ont droit à des allocations pour le chômage temporaire, des allocations d'insertion (antérieurement allocations d'attente) ou des allocations dans le cadre de vacances jeunes ou seniors.

Pour avoir droit à cette allocation, ils doivent être en possession d'une carte de prestations comme mentionné au § 2 ou d'une attestation d'ayant droit comme mentionné au § 3.

§ 2. L'administration du fonds délivre à chaque travailleur une carte de prestations sur laquelle est mentionné le nombre de jours rémunérés au cours de la période de référence. Si la carte de prestations mentionne au moins 130 jours, celle-ci ouvre le droit aux allocations complémentaires de chômage pendant l'exercice de prestations qui suit la période de référence.

Par "exercice de prestations" on entend : la période du 1er janvier au 31 décembre inclus de l'année civile suivant la fin de la période de référence.

Par "période de référence" on entend : la période du 1er juillet au 30 juin inclus de l'année précédant immédiatement l'exercice de prestations.

Onder "bezoldigde dagen" wordt verstaan : de gewerkte dagen, de dagen gedekt door gewaarborgd weekloon (eerste 7 dagen), klein verlet, compensatiedagen wegens arbeidsduurvermindering, inhaalrustdagen voor overuren, betaalde feestdagen en syndicaal verlof. Met "bezoldigde dagen" worden gelijkgesteld : de 12 eerste maanden arbeidsongeschiktheid wegens ongeval of ziekte van gemeen recht of wegens arbeidsongeval, evenals moederschapsrust.

Voorbeeld : 130 bezoldigde of gelijkgestelde dagen bewezen in de periode van 1 juli 2011 tot en met 30 juni 2012 geven recht op aanvullende vergoedingen in de periode vanaf 1 januari 2013 tot en met 31 december 2013.

§ 3. Afwijkingen

1. Indiensttreding tijdens de referteperiode

1.1. Voor de werknemer die in dienst treedt tijdens de referteperiode en aan de voorwaarden onder § 1 voldoet, doch niet aan de voorwaarden onder § 2, wordt het recht op aanvullende vergoeding geopend vanaf de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal tijdens hetwelk de 130 bezoldigde of ermee gelijkgestelde dagen worden bereikt.

Voorbeeld : de werknemer treedt in dienst op 5 oktober 2012 en bewijst 130 bezoldigde dagen op 18 april 2013. Opening van het recht vanaf 1 juli 2013.

1.2. Het bewijs van 130 bezoldigde of ermee gelijkgestelde dagen wordt geleverd aan de hand van het door de werkgever ingevulde inlichtingenblad, waarvan het model wordt vastgesteld door het paritair beheerscomité van het fonds.

2. Werknemers die de 130 bezoldigde of ermee gelijkgestelde dagen niet kunnen bewijzen tijdens de referteperiode, maar die een loopbaan bewijzen in de sector van de stoffering en de houtbewerking

De werknemers die voldoen aan de voorwaarden onder artikel 11, § 1, doch niet aan de voorwaarden onder artikel 11, § 2, kunnen het recht op de aanvullende uitkering openen, onder de hierna vermelde voorwaarden.

Een bepaalde loopbaan in de sector bewijzen, volgens het aantal bezoldigde of ermee gelijkgestelde dagen.

Par "jours rémunérés", on entend : les jours prestés, les jours couverts par le salaire hebdomadaire garanti (les 7 premiers jours), les jours de petits chômages, les jours de compensation en raison de la diminution de la durée du travail, les jours de repos compensatoire pour les heures supplémentaires, les jours fériés rémunérés ainsi que les jours de congé syndical. Sont assimilés aux "jours rémunérés" les 12 premiers mois d'incapacité de travail pour cause d'accident ou de maladie de droit commun ou pour cause d'accident de travail, ainsi que le congé de maternité.

Exemple : 130 jours rémunérés prouvés entre le 1er juillet 2011 et le 30 juin 2012 compris ouvrent le droit à l'allocation complémentaire de chômage entre le 1er janvier 2013 et le 31 décembre 2013 compris.

§ 3. Dérogations

1. Entrée en service au cours de l'exercice de référence

1.1. Le travailleur qui entre au service de l'employeur au cours de l'exercice de référence, qui répond aux conditions du § 1er, mais ne répond pas aux conditions du § 2, ouvre le droit aux allocations complémentaires à partir du premier jour du trimestre qui suit le trimestre au cours duquel les 130 jours rémunérés sont atteints.

Exemple : le travailleur entre en service le 5 octobre 2012 et atteint 130 jours rémunérés le 18 avril 2013. Ouverture du droit : le 1er juillet 2013.

1.2. La preuve des 130 jours rémunérés est apportée à l'aide d'une feuille de renseignements complétée par l'employeur, dont le modèle est arrêté par le comité paritaire de gestion du fonds.

2. Ouvriers qui ne peuvent apporter la preuve des 130 jours rémunérés au cours de la période de référence, mais qui font preuve d'ancienneté dans le secteur de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois

Les travailleurs qui remplissent les conditions fixées à l'article 11, § 1er, sans remplir celles fixées à l'article 11, § 2, peuvent ouvrir le droit à l'allocation complémentaire de chômage dans les conditions suivantes.

Prouver une carrière précise dans le secteur, selon le nombre de jours rémunérés ou assimilés.

Aantal te bewijzen jaren tewerkstelling in de sector - Nombre d'années de service dans le secteur à prouver -	Aantal bezoldigde dagen of ermee gelijkgestelde dagen - Nombre de jours rémunérés ou assimilés -
25 jaar dienst/25 années de service	65
20 jaar dienst/20 années de service	75
15 jaar dienst/15 années de service	85
10 jaar dienst/10 années de service	95
9 jaar dienst/9 années de service	105
8 jaar dienst/8 années de service	115
7 jaar dienst/7 années de service	125

De samenstelling van de loopbaan wordt berekend van datum tot datum. De loopbaan wordt bewezen op 1 januari van ieder dienstjaar.

3. Deeltijdse tewerkstelling tijdens de referteperiode

Voor de werknemer die deeltijds tewerkgesteld was tijdens de referteperiode en niet voldoet aan de voorwaarde bepaald onder artikel 11, § 2 kan het attest van rechthebbende worden toegekend onder de hiernavolgende voorwaarden :

1) de deeltijdse arbeid is ten minste gelijk aan 50 pct. van een voltijdse betrekking in de onderneming;

2) voor de periode van deeltijdse tewerkstelling bewijst de werknemer een aantal dagen dat, omgezet naar een voltijdse tewerkstelling, wel ten minste een eindresultaat van 130 bezoldigde of ermee gelijkgestelde dagen tijdens de gehele referteperiode oplevert.

La carrière du travailleur est calculée de date à date. Elle doit être prouvée au 1er janvier de chaque exercice de prestations.

3. Travail à temps partiel au cours de la période de référence

Le travailleur occupé à temps partiel au cours de l'année de référence et qui ne remplit pas la condition définie à l'article 11, § 2, peut obtenir la carte d'ayant droit aux conditions suivantes :

1) le travail à temps partiel est au moins égal à 50 p.c. d'un emploi à temps plein dans l'entreprise;

2) pour la période pendant laquelle il a travaillé à temps partiel, le travailleur apporte la preuve d'un nombre de jours qui, traduit en travail à temps plein, lui fait atteindre au moins 130 jours rémunérés pour l'ensemble de la période de référence.

Voorbeeld :

- Een werknemer werkt 32 uur per week van 1 juli 2009 tot en met 30 juni 2010;
- De voltijdse betrekking = 40 uur per week;
- Aantal bewezen dagen (of uren : 8) = 104;

- Formule van omzetting : $\frac{104}{32}$ x 40 = 130 dagen.

4. Attest van rechthebbende

Het fonds levert een attest van rechthebbende af aan de werknemer die in toepassing van artikel 11, § 3 de vergoedingen kan ontvangen.

Art. 12. Vergoedbare dagen

§ 1. Het aantal vergoedbare dagen is vastgesteld op 130 per dienstjaar in de regeling van 6 vergoedbare dagen per week.

§ 2. Voor een werknemer tewerkgesteld in een deeltijds uurrooster op het ogenblik dat hij werkloos wordt gesteld, wordt het aantal vergoedbare dagen berekend conform de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de werkloosheidsuitkeringen.

Art. 13. Uitsluitingen

§ 1. De werknemer kan slechts aanspraak maken op de aanvullende vergoeding voor werkloosheid in de mate dat hij ook recht heeft op werkloosheidsuitkeringen, op inschakelingsuitkeringen (de vroegere wachtuitkeringen) of op uitkeringen in het kader van jeugdvakantie of seniorvakantie.

§ 2. De aanvullende werkloosheidsvergoeding wordt niet toegekend op de dagen waarvoor de werknemer recht heeft op een vergoeding toegekend door een ander fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 14. Bedrag en toekenningsvoorwaarden

§ 1. De vergoeding bij tijdelijke werkloosheid bedraagt met ingang van 1 oktober 2013 2,62 EUR per uitkeringsdag. Met ingang van 1 oktober 2015 bedraagt deze vergoeding 3,59 EUR per uitkeringsdag.

§ 2. Om de uitbetaling van de aanvullende werkloosheidsvergoeding te krijgen :

- richten de rechthebbenden die lid zijn van één van de bij artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties zich tot hun werknemersorganisatie welke de hoofdwerkloosheidsuitkeringen heeft uitbetaald;

- dienen de andere rechthebbenden bij het fonds een attest van de uitbetalingsinstelling in.

§ 3. Het recht op deze vergoeding verjaart na het verstrijken van een periode van vijf jaar die aanvangt in de maand waarop de werkloosheidsvergoeding betrekking heeft.

HOOFDSTUK IV. — *Aanvullende vergoeding voor gelijkgestelde dagen voor economische of technische werkloosheid, tijdelijke werkloosheid wegens overmacht, arbeidsongeschiktheid en verlof om dwingende redenen*

Art. 15. Er wordt een aanvullende vergoeding voor gelijkgestelde dagen voor economische of technische werkloosheid, tijdelijke werkloosheid wegens overmacht, arbeidsongeschiktheid en verlof om dwingende redenen uitbetaald aan de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking.

Art. 16. Deze aanvullende vergoeding bedraagt met ingang van 1 oktober 2013 2,41 EUR per dag.

In het geval van economische of technische werkloosheid, tijdelijke werkloosheid wegens overmacht of in geval van arbeidsongeschiktheid wordt de hier bedoelde aanvullende vergoeding uitbetaald, samen met de hoofdvergoeding die door het fonds voor bestaanszekerheid wordt toegekend.

In het geval van verlof om dwingende redenen in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 45, gebeurt de uitbetaling na indiening van een aanvraagdocument waarvan het model door het beheerscomité is goedgekeurd.

HOOFDSTUK V. — *Aanvullende vergoeding aan de slachtoffers van een arbeidsongeval*

Art. 17. Een aanvullende vergoeding wordt toegekend aan de werknemers die door een arbeidsongeval tijdens het werk of op de weg naar en van het werk zijn getroffen.

Art. 18. De in artikel 17 beoogde aanvullende vergoeding wordt toegekend vanaf de eenendertigste kalenderdag.

Enkel de normale activiteitsdagen geven aanleiding tot de betaling van de aanvullende vergoeding. Voor de werknemers in een atypisch tewerkstellingsregime gebeurt de uitbetaling volgens het regime waarin zij aan de RSZ zijn aangegeven.

Exemple :

- Un travailleur travaille 32 heures par semaine du 1er juillet 2009 au 30 juin 2010;
- Emploi à temps plein = 40 heures par semaine;
- Nombre de jours (ou d'heures : 8) prouvés = 104;

- Formule de conversion : $\frac{104}{32}$ x 40 = 130 jours.

4. Attestation d'ayant droit

Le fonds délivre l'attestation d'ayant droit au travailleur qui, en application de l'article 11, § 3, peut recevoir les allocations.

Art. 12. Jours indemnisables

§ 1er. Le nombre de jours indemnisables est fixé à 130 par exercice de prestations, dans un régime de 6 jours indemnisables par semaine.

§ 2. Pour un travailleur qui travaille à temps partiel au moment où il est mis en chômage, le nombre de jours indemnisables est calculé conformément aux dispositions légales et réglementaires en matière d'allocations de chômage.

Art. 13. Exclusions

§ 1er. Le travailleur ne peut prétendre à l'allocation complémentaire de chômage que dans la mesure où il a également droit aux allocations de chômage, aux allocations d'insertion (antérieurement allocations d'attente) ou aux allocations dans le cadre de vacances jeunes ou seniors.

§ 2. L'allocation complémentaire de chômage n'est pas accordée les jours où le travailleur a droit à une allocation accordée par un autre fonds de sécurité d'existence.

Art. 14. Montant et conditions d'octroi

§ 1er. L'allocation complémentaire de chômage temporaire s'élève à 2,62 EUR par jour d'allocation à partir du 1er octobre 2013. A partir du 1er octobre 2015 cette allocation s'élève à 3,59 EUR par jour d'allocation.

§ 2. Pour obtenir le paiement de l'allocation complémentaire de chômage :

- les ayants droit qui sont membres d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 7 s'adressent à leur organisation de travailleurs qui a payé les allocations principales de chômage;

- les autres ayants droit introduisent auprès du fonds une attestation de la caisse de chômage.

§ 3. Le droit à cette allocation est prescrit après écoulement d'une période de cinq ans débutant au cours du mois concerné par l'allocation de chômage.

CHAPITRE IV. — *Allocation complémentaire pour les journées assimilées pour chômage économique ou technique, chômage temporaire pour cause de force majeure, incapacité de travail et congé pour raisons impérieuses*

Art. 15. Une allocation complémentaire pour les journées assimilées pour chômage économique ou technique, chômage temporaire pour cause de force majeure, incapacité de travail et congé pour raisons impérieuses est payée aux travailleurs occupés dans les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

Art. 16. Cette allocation complémentaire s'élève à 2,41 EUR par jour à partir du 1er octobre 2013.

En cas de chômage économique ou technique, de chômage temporaire pour cause de force majeure ou d'incapacité de travail, l'allocation complémentaire visée ci-dessus est payée en même temps que l'allocation principale octroyée par le fonds de sécurité d'existence.

En cas de congé pour raisons impérieuses dans le cadre de la convention collective de travail n° 45, le paiement a lieu après introduction d'un document de demande dont le modèle a été approuvé par le comité de gestion.

CHAPITRE V. — *Indemnité complémentaire aux victimes d'un accident du travail*

Art. 17. Une indemnité complémentaire est octroyée aux travailleurs victimes d'un accident du travail survenu au cours du travail ou sur le chemin du travail.

Art. 18. L'indemnité complémentaire visée à l'article 17 est octroyée à partir du trente-et-unième jour civil.

Seuls les jours d'activité normale donnent lieu au paiement de l'indemnité complémentaire. Pour les travailleurs dans un régime de travail atypique, le paiement se fait conformément au régime dans le cadre duquel ils sont déclarés auprès de l'ONSS.

Art. 19. De vergoeding wordt berekend door het fonds, na de werkhervatting of na uitputting van het totaal aantal dagen door het fonds voorzien in geval van ononderbroken periode van arbeidsongeschiktheid.

Art. 20. Het aantal te vergoeden dagen is vastgesteld op 200 dagen per arbeidsongeval.

Art. 21. De vergoeding bedraagt met ingang van 1 oktober 2013 3,91 EUR per dag, vermeerderd met het sociaal voordeel voorzien in artikel 10.

Art. 22. De rechthebbenden dienen de aanvraag tot toekenning van de bedoelde aanvullende vergoeding in bij het fonds op een daartoe bestemd formulier.

De rechthebbenden die lid zijn van één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties dienen hun aanvraag in door toedoen van hun werknemersorganisatie.

De andere rechthebbenden dienen hun aanvraag rechtstreeks bij het fonds in.

Art. 23. Voor de rechthebbenden die de aanvraag hebben ingediend door toedoen van één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties geschiedt de betaling door toedoen van hun werknemersorganisatie; voor de anderen geschiedt de betaling rechtstreeks door het fonds.

Art. 24. Bij dodelijk ongeval, overkomen tijdens het werk of op de weg naar en van het werk, wordt een forfaitaire vergoeding van 5 891 EUR, verhoogd met een forfaitaire vergoeding van 786 EUR per kind waarvoor gezinsvergoeding wordt genoten, aan de rechthebbenden van het slachtoffer betaald.

Aan de slachtoffers van een arbeidsongeval, met als gevolg een blijvende arbeidsongeschiktheid van 66 pct. en meer, wordt een éénmalige vergoeding toegekend van 786 EUR verhoogd met 589 EUR per kind waarvoor gezinsvergoeding wordt genoten.

HOOFDSTUK VI. — *Aanvullende vergoeding bij langdurige arbeidsongeschiktheid*

Art. 25. Opening van het recht

§ 1. Een aanvullende vergoeding wordt toegekend aan de werknemers die langdurig arbeidsongeschikt zijn, zodra zij, bij toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering, de uitkeringen hebben genoten wegens arbeidsongeschiktheid.

Arbeidsongeval, beroepsziekte en de wettelijke bevallingsrust worden bijgevolg van dit voordeel uitgesloten.

Om recht te hebben op deze vergoeding, moeten deze werknemers verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst met een werkgever van de sector stoffering en houtbewerking bij de aanvang van de arbeidsongeschiktheid en moeten zij ten minste 130 bezoldigde dagen in de sector tijdens de laatste vijf jaar kunnen bewijzen.

§ 2. Onder ″bezoldigde dagen″ wordt verstaan : de gewerkte dagen, de dagen gedekt door gewaarborgd weekloon (eerste 7 dagen), klein verlet, compensatierustdagen wegens arbeidsduurvermindering, inhaalrustdagen voor overuren, betaalde feestdagen en dagen syndicaal verlof.

§ 3. Afwijkingen

De periode gedurende dewelke de werknemer in de onderneming als uitzendkracht wordt tewerkgesteld door de curator, aangesteld bij het gerechtelijk akkoord of faillissement van een werkgever van de sector stoffering en houtbewerking, wordt voor de toepassing van dit hoofdstuk gelijkgesteld met het ″verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst″ zoals omschreven in de 1ste alinea.

Art. 26. De aanvullende vergoeding

§ 1. De in artikel 25 beoogde aanvullende vergoeding wordt toegekend vanaf de eenendertigste kalenderdag vanaf de aanvangsdatum van de arbeidsongeschiktheid.

§ 2. Voor het bepalen van de aanvangsdatum van een periode van arbeidsongeschiktheid worden de begrippen ″hervalling″, ″dezelfde arbeidsongeschiktheid″ of ″andere arbeidsongeschiktheid″ gehanteerd zoals in de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 met betrekking tot de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 27. Ogenblik van de berekening

De vergoeding wordt berekend door het fonds voor bestaanszekerheid, na de werkhervatting of na uitputting van het totaal aantal dagen door het fonds voorzien in geval van ononderbroken periode van arbeidsongeschiktheid.

Art. 19. L'indemnité est calculée par le fonds, après la reprise du travail ou après épuisement du nombre total de jours prévus par le fonds en cas de période d'incapacité de travail ininterrompue.

Art. 20. Le nombre de jours indemnisables est fixé à 200 jours par accident du travail.

Art. 21. L'indemnité est fixée à 3,91 EUR par jour à partir du 1er octobre 2013, augmenté de l'avantage social prévu à l'article 10.

Art. 22. Les ayants droit introduisent la demande d'octroi de l'indemnité complémentaire visée auprès du fonds à l'aide d'un formulaire destiné à cet effet.

Les ayants droit qui sont membres d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 7 introduisent leur demande à l'intervention de leur organisation de travailleurs.

Les autres ayants droit introduisent leur demande directement auprès du fonds.

Art. 23. Pour les ayants droit ayant introduit la demande à l'intervention d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 7, la liquidation s'effectue à l'intervention de leur organisation de travailleurs; pour les autres, la liquidation s'effectue directement par le fonds.

Art. 24. En cas d'accident mortel, survenu au cours du travail ou sur le chemin du travail, une indemnité forfaitaire de 5 891 EUR, majorée d'une indemnité forfaitaire de 786 EUR par enfant bénéficiaire d'allocations familiales, est liquidée aux ayants droit de la victime.

Aux victimes d'un accident du travail entraînant une incapacité de travail permanente de 66 p.c. et plus, une indemnité unique de 786 EUR, majorée de 589 EUR par enfant bénéficiaire d'allocations familiales, est octroyée.

CHAPITRE VI. — *Indemnité complémentaire en cas d'incapacité de travail de longue durée*

Art. 25. Ouverture du droit

§ 1er. Une indemnité complémentaire est octroyée aux travailleurs qui sont en incapacité de travail de longue durée, dès qu'ils ont bénéficié des indemnités d'incapacité de travail en vertu des dispositions légales et réglementaires en matière d'assurance maladie.

L'accident du travail, la maladie professionnelle ainsi que le congé de maternité sont dès lors exclus de cet avantage.

Pour avoir droit à l'indemnité complémentaire, les travailleurs doivent être liés par un contrat de travail à un employeur du secteur de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois au début de l'incapacité de travail et ils doivent prouver au moins 130 jours rémunérés dans le secteur au cours des cinq dernières années.

§ 2. Par ″jours rémunérés″ on entend : les jours prestés, les jours couverts par le salaire hebdomadaire garanti (les 7 premiers jours), les jours de petit chômage, les jours de compensation en raison de la diminution de la durée du travail, les jours de repos compensatoire pour les heures supplémentaires, les jours fériés rémunérés ainsi que les jours de congé syndical.

§ 3. Dérogations

La période pendant laquelle le travailleur a été mis au travail comme intérimaire par le curateur désigné dans le cas d'une faillite ou d'un accord judiciaire d'un employeur du secteur de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois est, pour l'application du présent chapitre, assimilée à une occupation ″sous contrat de travail″ tel que défini au 1er alinéa.

Art. 26. L'indemnité complémentaire

§ 1er. L'indemnité complémentaire visée à l'article 25 est octroyée à partir du trente-et-unième jour civil suivant la date du début de l'incapacité de travail.

§ 2. Pour la détermination de la date de début d'une période d'incapacité de travail, les notions telles que ″rechute″, ″même incapacité de travail″ ou ″autre incapacité de travail″ figurant dans la loi du 14 juillet 1994 concernant l'assurance maladie-invalidité sont utilisées.

Art. 27. Date du calcul

L'indemnité est calculée par le fonds de sécurité d'existence, après la reprise du travail ou après épuisement du nombre total de jours prévus par le fonds en cas de période d'incapacité de travail ininterrompue.

Art. 28. Vergoedbare periode

§ 1. De vergoedbare periode per arbeidsongeschiktheid is vastgesteld op 365 kalenderdagen, verminderd met de eerste 30 kalenderdagen van de arbeidsongeschiktheid.

Deze periode wordt verlengd met de periode van jaarlijkse vakantie waarop de werknemer bij de aanvang van of gedurende zijn arbeidsongeschiktheid recht heeft.

De vergoedbare periode blijft doorlopen voor iedere arbeidsongeschiktheid waarvan het recht werd geopend vóór het einde der arbeidsovereenkomst.

De gelijkstelling zoals bedoeld bij artikel 25, § 3 geldt eveneens voor de toepassing van deze paragraaf.

§ 2. Het aantal vergoedingen kan maximum 6 per week bedragen en 287 per arbeidsongeschiktheid.

§ 3. De aanvullende vergoeding wordt niet toegekend op de dagen waarvoor de werknemer recht heeft op een vergoeding toegekend door een ander fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 29. Bedragen

§ 1. De vergoeding voor de hierna vermelde perioden bedraagt :

- vanaf de 31ste kalenderdag na de aanvang van de arbeidsongeschiktheid tot en met de 150ste kalenderdag : 4,50 EUR per vergoedbare dag, met ingang van 1 oktober 2013;

- vanaf de 151ste kalenderdag na de aanvang van de arbeidsongeschiktheid tot en met de 365ste kalenderdag : 5,13 EUR per vergoedbare dag, met ingang van 1 oktober 2013.

Voormelde bedragen worden verhoogd met het sociaal voordeel, zoals bepaald in artikel 10 en met de aanvullende vergoeding zoals bepaald in artikel 16.

§ 2. Deeltijdse tewerkstelling

Wanneer een werknemer deeltijds is tewerkgesteld bij de aanvang van de arbeidsongeschiktheid, wordt de aanvullende vergoeding volgens één van de volgende formules berekend :

a) $\frac{\text{dagbedrag} \times \text{aantal werkdagen per week}}{\text{5 dagen}} = \text{... EUR}$

per dag 5 dagen gedurende het maximum aantal dagen;

b) deeltijdse tewerkstelling = ... pct. van een voltijdse. Dan wordt de dagvergoeding vermenigvuldigd met dit pct.

§ 3. Gedeeltelijke werkhervatting

Indien een werknemer met instemming van de medisch adviseur van het ziekenfonds het werk gedeeltelijk hervat, vertegenwoordigt de aanvullende vergoeding bij langdurige arbeidsongeschiktheid een percentage van het dagbedrag dat overeenstemt met de overblijvende graad van arbeidsongeschiktheid.

Voorbeeld :

Betrokkene wordt ziek op 16 november 2012. Hij is voor 100 pct. werkonbekwaam voor de periode 16 november 2012 tot en met 27 mei 2013. Vanaf 28 mei 2013 mag hij van de medische adviseur van het ziekenfonds het werk gedeeltelijk hervatten, namelijk voor 40 pct.. Vanaf 28 mei 2013 ontvangt betrokkene 60 pct. van het totale dagbedrag.

Art. 30. Aanvraag

De rechthebbenden die langer dan 30 kalenderdagen arbeidsongeschikt zijn geweest en hiervoor ziekte- en invaliditeitsuitkeringen hebben genoten, dienen hun aanvraag tot toekenning van de aanvullende vergoeding in bij het fonds, op het daartoe bestemde formulier.

De rechthebbenden die lid zijn van één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties dienen hun aanvraag in door toedoen van hun werknemersorganisatie. De andere rechthebbenden dienen hun aanvraag rechtstreeks in bij het fonds.

Art. 31. Uitbetaling

Voor de rechthebbenden die de aanvraag hebben ingediend door toedoen van één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties geschiedt de uitbetaling ook door toedoen van de werknemersorganisatie. Voor de andere rechthebbenden betaalt het fonds het verschuldigde bedrag rechtstreeks uit aan de rechthebbende.

Art. 28. Période indemnisable

§ 1er. La période indemnisable par incapacité de travail est fixée à 365 jours civils, diminués des 30 premiers jours civils d'incapacité de travail.

Cette période est prolongée de la période de vacances annuelles à laquelle le travailleur a droit au début ou pendant son incapacité de travail.

Toute période d'incapacité de travail dont le droit a été ouvert avant la fin du contrat de travail continue à donner droit à l'indemnité complémentaire après la fin de celui-ci.

L'assimilation prévue à l'article 25, § 3 vaut également pour l'application de ce paragraphe.

§ 2. Le nombre d'indemnités par incapacité de travail peut s'élever au maximum à 6 par semaine et à 287 par incapacité de travail.

§ 3. L'indemnité complémentaire n'est pas accordée les jours où le travailleur a droit à une allocation accordée par un autre fonds de sécurité d'existence.

Art. 29. Montants

§ 1er. L'indemnité pour les périodes ci-après s'élève à :

- du 31ème jour après le début de l'incapacité de travail au 150ème jour civil inclus : 4,50 EUR par jour indemnisable à partir du 1er octobre 2013;

- du 151ème jour après le début de l'incapacité de travail au 365ème jour civil inclus : 5,13 EUR par jour indemnisable à partir du 1er octobre 2013.

Les montants précités sont majorés de l'avantage social prévu à l'article 10 et de l'allocation complémentaire prévue à l'article 16.

§ 2. Travail à temps partiel

Lorsqu'un travailleur est occupé à temps partiel au moment du début de l'incapacité de travail, l'indemnité complémentaire est calculée selon une des formules suivantes :

a) $\frac{\text{montant journalier} \times \text{nombre de jours de travail par semaine}}{\text{5 jours}} = \text{... EUR}$

par jour pendant le nombre maximum de jours;

b) occupation à temps partiel : ... p.c. d'une occupation à temps plein. L'indemnité journalière est multipliée par ce p.c.

§ 3. Reprise partielle du travail

Si le travailleur reprend partiellement le travail avec l'accord du médecin-conseil de la mutualité, l'indemnité complémentaire en cas d'incapacité de longue durée représente un pourcentage du montant journalier qui correspond au degré d'incapacité de travail qui subsiste.

Exemple :

Le travailleur concerné est tombé malade le 16 novembre 2012. Il est en incapacité de travail à 100 p.c. du 16 novembre 2012 au 27 mai 2013. A partir du 28 mai 2013, le médecin-conseil de la mutualité l'autorise à reprendre le travail à temps partiel, à savoir à 40 p.c.. A partir du 28 mai 2013, le travailleur concerné perçoit 60 p.c. du montant journalier.

Art. 30. Demande

Les ayants droit ayant été en incapacité de travail pendant plus de 30 jours civils et qui ont perçu les indemnités d'incapacité de travail correspondantes introduisent leur demande d'octroi de l'indemnité complémentaire auprès du fonds à l'aide du formulaire destiné à cet effet.

Les ayants droit qui sont membres d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 7 introduisent leur demande par l'intermédiaire de leur organisation de travailleurs. Les autres ayants droit introduisent leur demande directement auprès du fonds.

Art. 31. Paiement

Pour les ayants droit ayant introduit la demande par l'intermédiaire d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 7, le paiement s'effectue par l'organisation de travailleurs; pour les autres, le paiement s'effectue directement par le fonds.

HOOFDSTUK VII. — *Vergoeding aan de weduw(e)(naar) van een gepensioneerde*

Art. 32. § 1. Een vergoeding wordt toegekend aan de weduw(e)(naar) van een gepensioneerde. Die gepensioneerde moet op het ogenblik van zijn overlijden rechthebbende zijn op de vergoeding in toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2009, koninklijk besluit van 30 juli 2010, *Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 2010, tot vaststelling van de overgangsregeling in het kader van de invoering van de sectorale tweede pensioenpijler.

Deze vergoeding bedraagt 743,68 EUR en is gebonden aan de persoon van de weduw(e)(naar) van de gepensioneerde.

§ 2. Daarnaast ontvangt de weduw(e)(naar) van een gepensioneerde, overleden tijdens het jaar voorafgaand (dit is het refertejaar) aan het jaar van uitbetaling, nog de volgende vergoeding :

x/12 van het volledige bedrag dat de gepensioneerde nog zou hebben ontvangen indien hij op de datum van uitbetaling van de vergoeding aan gepensioneerden nog in leven zou zijn geweest;

x komt overeen met het aantal volledige maanden dat de gepensioneerde nog heeft geleefd tijdens het refertejaar.

§ 3. Bij ontstentenis van een weduw(e)(naar) vervalt het recht op de vergoeding. Wordt beschouwd als weduw(e)(naar), de rechthebbende volgens de criteria van de wettelijke bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Art. 33. § 1. De vergoeding zoals bepaald in dit hoofdstuk wordt toegekend aan de weduw(e)(naar) wier (wiens) echtgeno(o)t(e) overleed na 30 juni 1997.

§ 2. De in artikel 32 bedoelde vergoeding is éénmalig en wordt uitgekeerd in de loop van het kwartaal volgend op de datum waarop het overlijden ter kennis van het fonds wordt gebracht zoals voorzien in artikel 34.

§ 3. De vergoeding is persoonsgebonden. Het recht op de vergoeding vervalt indien de begunstigde weduw(e)(naar) overlijdt vóór de voorziene uitbetalingsdatum.

Art. 34. De rechthebbende dient een aanvraag in bij het fonds voor bestaanszekerheid. Bij de aanvraag wordt een akte van overlijden en een erfrechtverklaring gevoegd.

Indien de overleden gepensioneerde was aangesloten bij één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties, dan wordt de aanvraag via zijn respectieve organisatie ingediend. De anderen dienen hun aanvraag rechtstreeks in bij het fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 35. De vergoeding wordt uitbetaald :

- hetzij via de werknemersorganisatie die de aanvraag heeft ingediend;

- hetzij rechtstreeks aan de betrokkene die de aanvraag rechtstreeks indiende.

HOOFDSTUK VIII. — *Vergoeding aan de werklieden die, ten gevolge van een fysische handicap, lange tijd volledig arbeidsongeschikt zijn*

Art. 36. Een vergoeding wordt toegekend aan de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking die, als gevolg van een fysische handicap, lange tijd volledig arbeidsongeschikt zijn.

Art. 37. Kunnen aanspraak maken op deze vergoeding, de werknemers die de volgende voorwaarden vervullen :

1. Het bewijs leveren van een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 pct., ongeacht hun leeftijd, mits voorlegging van een attest van de adviserende geneesheer van het ziekenfonds, verzekeringsmaatschappij of Fonds voor beroepsziekten.

De werkloze werknemers die de anciënniteitstoeslag genieten zoals voorzien in het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering kunnen geen aanspraak maken op de vergoeding aan fysisch gehandicapten;

2. Het bewijs leveren dat hun laatste werkgever onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteerde;

3. Het bewijs leveren dat zij, gedurende de laatste 10 jaar die de stopzetting van het werk voorafgaan of sinds het verlaten van de school, nergens anders tewerkgesteld zijn geweest dan in één of meer ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking ressorteren.

CHAPITRE VII. — *Allocation à la veuve (au veuf) d'un(e) travailleur(euse) pensionné(e)*

Art. 32. § 1er. Une allocation est octroyée à la veuve (au veuf) d'un(e) travailleur(euse) pensionné(e). Ce pensionné doit, au moment de son décès, avoir droit à l'allocation en application de l'article 3 de la convention collective de travail du 30 septembre 2009, arrêté royal du 30 juillet 2010, *Moniteur belge* du 11 octobre 2010, fixant le régime de transition dans le cadre de l'introduction du deuxième pilier de pension sectoriel.

L'allocation s'élève à 743,68 EUR et est liée à la personne de la veuve (du veuf) du travailleur (de la travailleuse) pensionné(e).

§ 2. En outre, la veuve (le veuf) d'un(e) pensionné(e), décédé(e) au cours de l'année (année de référence) qui précède l'année de paiement, a droit à l'allocation suivante :

x/12 du montant total que le (la) pensionné(e) aurait pu percevoir s'il (elle) avait encore été en vie à la date de paiement de l'allocation aux pensionné(e)s;

x correspond au nombre de mois complets que le (la) pensionné(e) a encore vécu au cours de l'année de référence.

§ 3. A défaut de veuve (veuf), le droit à l'allocation échoit. Est considéré(e) comme veuve (veuf), l'ayant droit conformément aux critères des dispositions légales en matière de pension de retraite et de survie pour les travailleurs.

Art. 33. § 1er. L'allocation telle que visée dans ce chapitre est octroyée à la veuve (au veuf) dont l'époux (épouse) est décédé(e) après le 30 juin 1997.

§ 2. L'allocation visée à l'article 32 est unique et est liquidée au cours du trimestre suivant la date à laquelle le décès a été signalé au fonds, comme le prévoit l'article 34.

§ 3. L'allocation est liée à la personne de la veuve (du veuf) du travailleur (de la travailleuse) pensionné(e). Le droit à l'allocation échoit si la veuve (le veuf) bénéficiaire meurt avant la date de liquidation prévue.

Art. 34. L'ayant droit introduit une demande auprès du fonds de sécurité d'existence. La demande est accompagnée d'un acte de décès et d'une déclaration de succession.

Si le (la) pensionné(e) décédé(e) était affilié(e) à une des organisations de travailleurs visées à l'article 7, la demande est introduite à l'intervention de son organisation de travailleurs; les autres introduisent leur demande directement auprès du fonds de sécurité d'existence.

Art. 35. L'allocation est liquidée

- soit par l'organisation de travailleurs qui a introduit la demande;

- soit directement à la veuve (au veuf) concerné(e) qui a introduit la demande.

CHAPITRE VIII. — *Allocation aux travailleurs qui, par suite d'un handicap physique, sont en incapacité de travail totale de longue durée*

Art. 36. Une allocation est octroyée aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois qui, par suite d'un handicap physique, sont en incapacité de travail totale de longue durée.

Art. 37. Peuvent prétendre à cette allocation, les travailleurs qui remplissent les conditions suivantes :

1. Fournir la preuve d'une incapacité de travail d'au moins 66 p.c., indépendamment de leur âge, au moyen d'une attestation du médecin contrôleur de la mutualité, de la compagnie d'assurances ou du Fonds des maladies professionnelles.

Les travailleurs chômeurs qui bénéficient du complément d'ancienneté prévu à l'arrête royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage ne peuvent pas prétendre à l'allocation aux handicapés physiques;

2. Fournir la preuve que leur dernier employeur relevait de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois;

3. Fournir la preuve que, pendant les 10 dernières années qui précèdent la cessation du travail ou depuis la fin des études, ils n'ont été occupés que dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

Alle gevallen van wettelijke schorsing en verbreking van de arbeidsovereenkomst worden, voor de toepassing van dit artikel, met tewerkstelling gelijkgesteld, voor zover het aantal van deze inactiviteitsjaren het aantal activiteitsjaren niet overtreft, dit wil zeggen dat de betrokkenen minstens 5 jaar effectieve activiteit moeten bewijzen en dat de andere 5 jaar inactiviteitsjaren in de sector mogen zijn.

Uitzondering wordt gemaakt voor de fysisch gehandicapten die de laatste 10 jaar niet volledig kunnen rechtvaardigen; zij moeten gedurende de 25 jaar die de stopzetting van hun werk voorafgaan, 15 jaar in de sector tewerkgesteld zijn geweest, waarvan minstens 7,5 jaar effectieve activiteit; de andere 7,5 jaar mogen inactiviteitsjaren in de sector zijn;

4. Hun rechten op bijkomende vergoedingen, hetzij van werkloosheid, hetzij van ziekte of arbeidsongeval, toegekend door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking", hebben uitgeput.

Art. 38. Vanaf het ogenblik dat de werknemer in werkloosheid met bedrijfstoeslag is (het vroegere brugpensioen), heeft hij geen recht meer op deze vergoeding.

Art. 39. Het bedrag is vastgesteld op 495,79 EUR per jaar.

Art. 40. Rechthebbenden dienen de aanvraag tot toekenning van de bedoelde vergoeding in bij het fonds op een daartoe bestemd formulier in de loop van het dienstjaar dat volgt op dat tijdens hetwelk zij hun rechten op de bijkomende vergoedingen toegekend door het fonds voor bestaanszekerheid hebben uitgeput.

De rechthebbenden die lid zijn van één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties, dienen hun aanvraag in door toedoen van hun werknemersorganisatie.

De andere rechthebbenden dienen hun aanvraag rechtstreeks bij het fonds in.

Tot staving van hun aanvraag moeten de rechthebbenden het bewijs leveren dat zij, sinds het begin van de stopzetting van het werk, ononderbroken de uitkeringen voor werkloosheid, ziekte, arbeidsongeval of van het Fonds voor beroepsziekten, hebben genoten.

Art. 41. De uitkering van de vergoeding gebeurt door het fonds naar verhouding van 1/12 van het totaal jaarbedrag per maand werkelijke ongeschiktheid.

De uitbetalingsmodaliteiten worden door het paritair beheerscomité bepaald.

Voor de rechthebbenden die hun aanvraag hebben ingediend door toedoen van één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties, geschiedt de betaling door toedoen van hun werknemersorganisatie; voor de anderen geschiedt de betaling rechtstreeks door het fonds.

Art. 42. De rechthebbenden die de vergoeding een eerste maal hebben ontvangen, moeten de daaropvolgende jaren geen nieuwe aanvraag indienen.

In de maand december stuurt het fonds voor bestaanszekerheid een formulier "hernieuwing" aan diegenen die reeds deze vergoeding ontvingen.

Dit hernieuwingsformulier, tot staving van de voortzetting van de arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 pct. (ziekenfonds, verzekeringsmaatschappij of Fonds voor beroepsziekten), moet behoorlijk ingevuld en ondertekend rechtstreeks of door de werknemersorganisatie aan het fonds worden teruggestuurd.

Zo bij ontvangst van het formulier "hernieuwing", de rechthebbende overleden is, moet(en) de weduw(e)(naar) of de erfgena(a)m(en) bij het formulier een uittreksel van de akte van overlijden voegen.

Indien de rechthebbende gehandicapte overleden is vóór 1 januari, vervalt het recht op de vergoeding.

Art. 43. Met ingang van de betaling van deze vergoeding in 2013 wordt het aantal uitkeringen beperkt tot 15.

HOOFDSTUK IX. — *Vergoeding aan de weduw(e)(naar) van een fysisch gehandicapte*

Art. 44. Een vergoeding wordt toegekend aan de weduw(e)(naar) van een fysisch gehandicapte. Die fysisch gehandicapte moet op het ogenblik van zijn/haar overlijden rechthebbende zijn op een vergoeding in toepassing van artikel 37.

Wordt beschouwd als weduw(e)(naar), de rechthebbende volgens de criteria van de wettelijke bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

Tous les cas de suspension légale et de rupture du contrat de travail sont assimilés à de l'occupation pour l'application du présent article, pour autant que ces années d'inactivité ne dépassent pas les années d'activité, c'est-à-dire que les personnes visées doivent prouver au moins 5 années d'activité effective et que les 5 autres années peuvent être des années d'inactivité dans le secteur.

Une exception est faite pour les personnes souffrant d'un handicap physique qui ne peuvent pas prouver complètement les 10 dernières années. Ces personnes doivent avoir été occupées dans le secteur pendant 15 ans au cours des 25 années précédant l'arrêt de travail, dont au moins 7,5 années d'activité effective. Les 7,5 années restantes peuvent être des années d'inactivité dans le secteur;

4. Avoir épuisé leurs droits aux allocations complémentaires, soit de chômage, soit de maladie ou d'accident du travail accordées par le "Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois".

Art. 38. Dès le moment où le travailleur est au chômage avec complément d'entreprise (antérieurement la prépension), il n'a plus droit à cette allocation.

Art. 39. Le montant est fixé à 495,79 EUR par an.

Art. 40. Les ayants droit introduisent la demande d'octroi de l'allocation visée auprès du fonds à l'aide d'un formulaire destiné à cet effet au cours de l'exercice suivant l'exercice au cours duquel les ayants droit ont épuisé leurs droits aux allocations complémentaires accordées par le fonds de sécurité d'existence.

Les ayants droit qui sont membres d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 7 introduisent leur demande à l'intervention de leur organisation de travailleurs.

Les autres ayants droit introduisent leur demande directement auprès du fonds.

A l'appui de leur demande, les ayants droit doivent fournir la preuve qu'ils ont, depuis le début de la cessation de travail, bénéficié d'une façon ininterrompue des allocations de chômage, des indemnités pour maladie, accident du travail ou du Fonds des maladies professionnelles.

Art. 41. La liquidation de l'allocation s'effectue par le fonds à raison de 1/12 du montant annuel total par mois d'incapacité effective.

Les modalités de liquidation sont fixées par le comité paritaire de gestion.

Pour les ayants droit qui ont introduit leur demande à l'intervention d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 7, la liquidation s'effectue à l'intervention de leur organisation de travailleurs; pour les autres, la liquidation s'effectue directement par le fonds.

Art. 42. Les ayants droit qui ont obtenu une première fois l'allocation ne doivent plus introduire de nouvelle demande les années suivantes.

Dans le courant du mois de décembre, le fonds de sécurité d'existence envoie à ceux qui ont déjà obtenu cette allocation, un formulaire "renouvellement".

Ce formulaire de renouvellement, attestant la continuité de l'incapacité de travail d'au moins 66 p.c. (mutualité, compagnie d'assurances ou Fonds des maladies professionnelles), dûment rempli et signé, doit être retourné au fonds directement ou par l'organisation de travailleurs.

Si, à la réception du formulaire "renouvellement", l'ayant droit est décédé, la veuve (le veuf) ou l'héritier (les héritiers) doit (doivent) joindre au formulaire un extrait de l'acte de décès.

Si le handicapé ayant droit est décédé avant le 1er janvier, le droit à l'allocation échoit.

Art. 43. A partir du paiement de cette indemnité en 2013, le nombre de versements est limité à 15.

CHAPITRE IX. — *Allocation à la veuve (au veuf) 'un(e) handicapé(e) physique*

Art. 44. Une allocation est octroyée à la veuve (au veuf) d'un(e) handicapé(e) physique. Ce (cette) handicapé(e) physique doit, au moment de son décès, avoir droit à l'allocation en application de l'article 37.

Est considéré(e) comme veuve (veuf) l'ayant droit selon les critères des dispositions légales relatives à la pension de retraite et de survie des travailleurs.

Art. 45. De vergoeding bedraagt 495,79 EUR.

Art. 46. De in artikel 45 bedoelde vergoeding is éénmalig en wordt uitgekeerd in de loop van het kwartaal volgend op de datum waarop het overlijden ter kennis van het fonds voor bestaanszekerheid wordt gebracht zoals voorzien in artikel 34.

De vergoeding is persoonsgebonden. Het recht op de vergoeding vervalt indien de begunstigde weduw(e)(naar) overlijdt vóór de voorziene uitbetalingsdatum.

Art. 47. De rechthebbende dient een aanvraag in bij het fonds voor bestaanszekerheid. Bij de aanvraag wordt een akte van overlijden en een erfrechtverklaring gevoegd.

Wanneer de overledene lid was van één van de in artikel 7 bedoelde werknemersorganisaties, wordt de aanvraag ingediend door toedoen van zijn/haar werknemersorganisatie.

De andere rechthebbenden dienen hun aanvraag rechtstreeks bij het fonds voor bestaanszekerheid in.

Art. 48. De vergoeding wordt uitbetaald :

- hetzij via de werknemersorganisatie die de aanvraag heeft ingediend;

- hetzij rechtstreeks aan betrokkene die de aanvraag rechtstreeks indiende.

HOOFDSTUK X. — *Terugbetaling aan de werkgevers van de betaalde bedrijfstoeslagen bij SWT*

Art. 49. Voor de stelsels van SWT waarin door een sectorale collectieve arbeidsovereenkomst is voorzien, kan de werkgever of zijn gemachtigde de bedrijfstoeslagen die hij betaalde, na afloop van elk kalenderjaar terugvorderen bij het fonds voor bestaanszekerheid (FBZ). Hetzelfde geldt voor de eventuele verhoging van de bedrijfstoeslag in toepassing van een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst.

Daarbij zijn de volgende regels van toepassing :

- de terugvordering moet door de werkgever of zijn gemachtigde worden ingediend met de formulieren die daartoe door het FBZ worden ter beschikking gesteld;

- de terugvordering slaat op de bedrijfstoeslagen die de werkgever betaalde in het kalenderjaar X. De terugvorderingen kunnen worden ingediend tot het einde van het kalenderjaar X+1;

- de terugbetaling door het FBZ is beperkt tot maximaal 94,20 EUR van de bruto bedrijfstoeslag per maand. Het terugbetaalde bedrag wordt gekoppeld aan de indexeringen en herwaarderingen zoals die van toepassing zijn op de betaalde bedrijfstoeslagen. De DECAVA-bijdragen worden niet terugbetaald. Ten aanzien van de eventuele verhoging van de bedrijfstoeslag heeft de terugbetaling betrekking op het verschil tussen het verhoogde bedrag en het oorspronkelijk berekende, geïndexeerde en geherwaardeerde bedrag van de bedrijfstoeslag;

- de terugbetaling is afhankelijk van het voldoen aan de voorwaarden bepaald in de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende SWT.

HOOFDSTUK XI. — *Algemene werkingstoelagen*

Art. 50. De algemene werkingstoelagen worden jaarlijks door het paritair beheerscomité van het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking″ bepaald.

HOOFDSTUK XII. — *Bijzondere gevallen*

Art. 51. Alle bijzondere gevallen resulterend uit de toepassing van de hierboven voorziene schikkingen kunnen worden voorgelegd aan het paritair beheerscomité van het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking″.

Art. 45. L'allocation s'élève à 495,79 EUR.

Art. 46. L'allocation visée à l'article 45 est unique et est liquidée au cours du trimestre suivant la date à laquelle le décès a été signalé au fonds de sécurité d'existence, comme le prévoit l'article 34.

L'allocation est liée à la personne de la veuve (du veuf). Le droit à l'allocation échoit si la veuve (le veuf) bénéficiaire meurt avant la date de liquidation prévue.

Art. 47. L'ayant droit introduit une demande auprès du fonds de sécurité d'existence. La demande est accompagnée d'un acte de décès et d'une déclaration de succession.

Si le (la) pensionné(e) décédé(e) était affilié(e) à une des organisations de travailleurs visées à l'article 7, la demande est introduite à l'intervention de son organisation de travailleurs.

Les autres introduisent leur demande directement auprès du fonds de sécurité d'existence.

Art. 48. L'allocation est liquidée :

- soit par l'organisation de travailleurs qui a introduit la demande;

- soit directement à la veuve (au veuf) concerné(e) qui a introduit la demande.

CHAPITRE X. — *Remboursement aux employeurs des compléments d'entreprise payés en cas de RCC*

Art. 49. Après chaque année civile, l'employeur peut récupérer les compléments d'entreprise payés auprès du fonds de sécurité d'existence (FSE) dans le cadre des régimes RCC prévus par une convention collective de travail sectorielle. Il en va de même pour les éventuelles augmentations du complément d'entreprise en application d'une telle convention collective de travail.

Dans ce cadre, les règles suivantes sont d'application :

- le remboursement doit être introduit par l'employeur ou son mandataire par le biais des formulaires mis à disposition à cet effet par le FSE;

- le remboursement concerne les compléments d'entreprise payés par l'employeur au cours de l'année civile X. Les remboursements peuvent être introduits jusqu'à la fin de l'année civile X+1;

- le remboursement par le FSE se limite à 94,20 EUR maximum du complément d'entreprise brut par mois. Le montant remboursé est lié aux indexations et revalorisations telles que d'application aux compléments d'entreprise payés. Les montants DECAVA ne sont pas remboursés. Par rapport à l'augmentation éventuelle du complément d'entreprise, le remboursement concerne la différence entre le montant majoré et le montant du complément d'entreprise, calculé initialement, indexé et revalorisé;

- le remboursement dépend du fait que les conditions fixées dans les conventions collectives de travail sectorielles en matière de RCC soient remplies.

CHAPITRE XI. — *Allocations générales de fonctionnement*

Art. 50. Les allocations générales de fonctionnement pour les avantages sociaux complémentaires sont fixées annuellement par le comité paritaire de gestion du ″Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois″.

CHAPITRE XII. — *Cas particuliers*

Art. 51. Tous les cas particuliers résultant de l'application des dispositions prévues ci-dessus peuvent être soumis au comité paritaire de gestion du ″Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois″.

HOOFDSTUK XIII. — *Geldigheidsduur*

Art. 52. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is voor onbepaalde tijd gesloten en treedt in werking op 1 juli 2015, uitgenomen voor de artikelen waarvoor een andere toepassingsdatum wordt vermeld. De algemeen verbindend verklaring wordt aangevraagd.

Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de stoffering en de houtbewerking.

De organisatie die het initiatief van opzegging neemt, verbindt er zich toe de reden ervan bekend te maken.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2013 (registratienummer 118497) tot vaststelling van het bedrag en de wijze van toekenning en uitkering van de aanvullende sociale voordelen door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking", die wordt opgeheven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 september 2016.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

CHAPITRE XIII. — *Durée de validité*

Art. 52. Cette convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1er juillet 2015, à l'exception des articles pour lesquels une autre date d'application est prévue. La déclaration de force obligatoire est demandée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois.

L'organisation qui prend l'initiative de la dénonciation s'engage à en communiquer la raison.

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 6 novembre 2013 (numéro 118497) fixant le montant et les modalités d'octroi et de liquidation des avantages sociaux complémentaires par le "Fonds de sécurité d'existence pour l'ameublement et l'industrie transformatrice du bois", qui est abrogée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 septembre 2016.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/204082]

28 SEPTEMBER 2016. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de procedure van informatie en raadpleging van de ondernemingsraad bij uitbesteding en verplaatsing van activiteiten (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid, betreffende de procedure van informatie en raadpleging van de ondernemingsraad bij uitbesteding en verplaatsing van activiteiten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 september 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/204082]

28 SEPTEMBRE 2016. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2015, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative à la procédure d'information et de consultation du conseil d'entreprise en cas d'externalisation et de délocalisation d'activités (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 2015, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, relative à la procédure d'information et de consultation du conseil d'entreprise en cas d'externalisation et de délocalisation d'activités.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 septembre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 2015

Procedure van informatie en raadpleging van de ondernemingsraad bij uitbesteding en verplaatsing van activiteiten (Overeenkomst geregistreerd op 3 maart 2016 onder het nummer 132048/CO/209)

Artikel 1. Toepassingsgebied

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bedienden die behoren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

Onder "bedienden" wordt verstaan : mannelijke en vrouwelijke bedienden.

Art. 2. Doel

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 4 van de het nationaal akkoord 2015-2016 van 9 november 2015 (registratieprocedure lopende).

Art. 3. De bevoegdheden van de ondernemingsraad zoals voorzien in artikel 11 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, ingeval een structuurwijziging van de onderneming die de werkgelegenheid of de arbeidsorganisatie van de bedienden beïnvloeden, gepaard gaat met een uitbesteding van werk door de onderneming worden als volgt geconcretiseerd.

In geval van uitbesteding van werk door onder meer toepassing van onderaanneming, franchisering, geografische verplaatsing van het werk voor activiteiten die behoren tot de normale bedrijfsuitvoering van de onderneming en die een impact hebben op de tewerkstelling of op de arbeidsorganisatie binnen de onderneming, zal de ondernemingsraad daaromtrent te gelegener tijd en vóór enige bekendmaking ingelicht worden.

De ondernemingsraad zal vooraf daadwerkelijk geraadpleegd worden, onder meer over de weerslag op de vooruitzichten inzake de tewerkstelling van het personeel, de organisatie van het werk en het tewerkstellingsbeleid in het algemeen. De informatie verstrekt aan de ondernemingsraad omvat minstens informatie omtrent de activiteiten die men beoogt uit te besteden en de motieven hiervan alsook de gevolgen voor de werknemers inzake arbeidsorganisatie en tewerkstelling.

Zonder afbreuk te doen aan de beslissingsbevoegdheid van de directie, moeten de leden van de werknemersvertegenwoordiging de mogelijkheid krijgen bijkomende informatie op te vragen en alternatieve voorstellen te doen die op ernstige wijze dienen onderzocht te worden. De leden van de ondernemingsraad zijn gehouden tot discretie of vertrouwelijkheid volgens de wettelijke bepalingen van aanzien van de inlichtingen die zij bij de uitoefening van hun opdracht ontvangen.

Art. 4. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad worden deze bevoegdheden uitgeoefend door de vakbondsafvaardiging van de bedienden, conform artikel 5.c van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 februari 1996 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging van het bediendepersoneel, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 2007 met registratienummer 85840/CO/209.

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad en van een vakbondsafvaardiging voor bedienden worden deze bevoegdheden uitgeoefend door het comité voor preventie en bescherming op het werk, conform artikel 65decies van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Art. 5. Duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2016.

Zij kan worden opgezegd mits een aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid en mits respect van een opzegperiode van 6 maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 september 2016.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Annexe

Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques

Convention collective de travail du 7 décembre 2015

Procédure d'information et de consultation du conseil d'entreprise en cas d'externalisation et de délocalisation d'activités (Convention enregistrée le 3 mars 2016 sous le numéro 132048/CO/209)

Article 1er. Champ d'application

La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et leurs travailleurs occupés sous un contrat de travail d'employé ressortissant à la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

Par "employés", on entend : les employés masculins et féminins.

Art. 2. Objet

Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 4 de l'accord national 2015-2016 du 9 novembre 2015 (procédure d'enregistrement en cours).

Art. 3. Les compétences du conseil d'entreprise telles que prévues par l'article 11 de la convention collective de travail nº 9 du 9 mars 1972, conclue au sein du Conseil national du travail, au cas où un changement de structure ayant une influence sur l'emploi ou sur l'organisation du travail des employés s'accompagne d'une externalisation du travail de l'entreprise, sont concrétisées comme suit.

Le conseil d'entreprise sera informé en temps opportun et avant toute diffusion en cas d'externalisation du travail, notamment par le recours à la sous-traitance, la franchise, la délocalisation géographique du travail qui relève des activités normales de l'entreprise et qui ont un impact sur l'emploi ou sur l'organisation du travail dans l'entreprise.

Le conseil d'entreprise sera préalablement effectivement consulté, entre autres quant à l'incidence sur les perspectives d'emploi du personnel, de l'organisation du travail et de la politique générale de l'emploi. L'information fournie au conseil d'entreprise comporte au moins les informations concernant les activités qui sont visées par la sous-traitance ainsi que les motifs et les conséquences de celle-ci pour les travailleurs en ce qui concerne l'organisation du travail et l'emploi.

Sans préjudice du pouvoir de décision de la direction, les membres de la représentation des travailleurs doivent avoir la possibilité de demander des informations complémentaires et de formuler des propositions alternatives qui doivent être examinées sérieusement. Les membres du conseil d'entreprise sont tenus à la discrétion ou à la confidentialité selon les dispositions légales en rapport aux informations qu'ils reçoivent lors l'exécution de leur mission.

Art. 4. En l'absence de conseil d'entreprise, ces compétences seront exercées par la délégation syndicale des employés, conformément à l'article 5.c de la convention collective de travail du 6 février 1996 relative au statut de la délégation syndicale du personnel employé, modifiée par la convention collective de travail du 24 septembre 2007 avec numéro d'enregistrement 85840/CO/209.

En l'absence de conseil d'entreprise et de délégation syndicale pour les employés, ces compétences seront exercées par le comité de prévention et de protection au travail, conformément à l'article 65decies de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Art. 5. Durée

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1er janvier 2016.

Elle peut être dénoncée par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques, moyennant le respect d'un délai de préavis de 6 mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 septembre 2016.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C − 2016/24212]

25 OKTOBER 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, artikel 43*ter*, § 4, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43*ter* van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de federale overheidsdiensten die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het personeelsplan van het jaar 2016, goedgekeurd door het Directiecomité op 4 maart 2016, door de Inspectie van Financiën op 15 maart 2016 en de Minister van Volksgezondheid op 11 mei 2016;

Gelet op het advies nr. 48.186 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, gegeven op 23 september 2016;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002, 8 oktober 2004, 19 maart 2007 en 21 februari 2014;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, de Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de 31 januari 2012 wordt verlengd voor een periode van één jaar. De betrekkingen vermeld in het personeelsplan goedgekeurd door de Minister van Volksgezondheid op 11 mei 2016 worden in taalkaders verdeeld overeenkomstig de in bijlage gevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 22 october 2016.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. DE BLOCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C − 2016/24212]

25 OCTOBRE 2016. — Arrêté royal portant prolongation des cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 43*ter*, § 4, inséré par la loi du 12 juin 2002;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 2005 déterminant, en vue de l'application de l'article 43*ter* des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des agents des services centraux des services fédéraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu le plan de personnel pour l'année 2016, approuvé par le Comité de direction du 4 mars 2016, par l'Inspection des Finances le 15 mars 2016 et par la Ministre de la Santé publique le 11 mai 2016;

Vu l'avis n° 48.186 de la Commission permanente de contrôle linguistique donné le 23 septembre 2016;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Considérant l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002, 8 octobre 2004, 19 mars 2007 et 21 février 2014;

Sur proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, l'Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du 31 janvier 2012 sont prolongés d'une durée d'un an. Les emplois repris dans le plan de personnel approuvé par la Ministre de la Santé publique le 11 mai 2016, sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau ci-annexé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 22 octobre 2016.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Environnement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme M. DE BLOCK

Taalkaders voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
—
Cadres linguistiques pour le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Frans kader — Cadre français
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiérarchie	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emploi	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emploi
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	53,08 %	46,92 %
4	53,08 %	46,92 %
5	53,08 %	46,92 %

Gezien om gevoegd te worden bij ons besluit van 25 oktober 2016 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,

Mevr. M. DE BLOCK

Vu pour être annexé à notre arrêté du 25 octobre 2016 portant prolongation des cadres linguistiques du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique

Mme M. DE BLOCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2016/11440]

8 OKTOBER 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2000 houdende erkenning van de N.V. Belgonucleaire als exploitant van een kerninstallatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit ontwerp van besluit heeft als doel het statuut van de N.V. Belgonucleaire, die te 2480 Dessel, Europalaan 20, installaties uitbaat, te actualiseren in het licht van artikel 7 van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie.

Het gaat erom de huidige toestand van de N.V. Belgonucleaire, die momenteel gedeclasseerd wordt, in aanmerking te nemen.

Tot op heden is het verzekerde bedrag voor de N.V. Belgonucleaire identiek aan dat van een vermogenkerncentrale, terwijl de risico's op een kernongeval beduidend lager liggen, rekening houdend met de aan de gang zijnde declassering.

Artikel 7, tweede lid, 2° van de wet van 22 juli 1985 betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie laat Zijne Majesteit toe om bij een in Ministerraad overlegd besluit het maximumbedrag van de schade ten belope waarvan de aansprakelijkheid van de exploitant betrokken is, te verlagen om rekening te houden met het vermogen en de aard van de kerninstallatie.

Dit is de oefening die in de hierna volgende uiteenzetting uitgevoerd wordt.

1. Het risico verbonden aan de kerninstallatie van de N.V. Belgonucleaire

Over het algemeen is het potentiële risico van een kerninstallatie voor derden het resultaat van twee factoren : enerzijds het risico verbonden aan ongevallen in de installatie en anderzijds het risico verbonden aan ongevallen van externe oorsprong, zoals bijvoorbeeld het neerstorten van een vliegtuig. Ook moet worden gewezen op het risico dat verbonden is aan het nucleaire transport wanneer de exploitant de transporteur of de ontvanger is van nucleaire stoffen.

In de diverse gevallen is de kernschade voor personen, goederen of het milieu hoofdzakelijk het gevolg van de verspreiding van radioactieve stof en van de gevolgen ervan op het vlak van stralingsblootstelling, besmetting en productie van radioactief afval. In het geval van een fabriek van kernsplijtstof van het type MOX (oxydesplijtstof die plutonium bevat) zijn de radioactieve stoffen die in aanmerking moeten worden genomen niet alleen die welke voor de productie worden gebruikt, maar ook de producten die vrijkomen tijdens een niet-gecontroleerde kettingreactie (ook kriticiteitsongeval genoemd).

De fysieke vorm van radioactieve stoffen heeft een invloed op hun verspreidingspotentieel, waarbij fijn poeder dit potentieel verhoogt : het is dus conservatief ervan uit te gaan dat de hele stof zich in deze vorm bevindt. Bovendien is het risico verbonden aan het nucleaire transport quasi tot nul herleid, aangezien dit transport plaatsvindt tussen de site van BN (Belgonucleaire) en die van Belgoprocess, op een afstand van minder dan 1 kilometer en voornamelijk op twee privésites. In deze omstandigheden kan het globale risico alleen geraamd worden op basis van de hoeveelheid plutonium die in de installatie aanwezig is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2016/11440]

8 OCTOBRE 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2000 portant reconnaissance de la S.A. Belgonucléaire comme exploitant d'une installation nucléaire

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet d'arrêté a pour but d'actualiser le statut de la S.A. Belgonucléaire, laquelle exploite des installations nucléaires à 2480 Dessel, Europalaan, 20, au regard de l'article 7 de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Il s'agit de prendre en compte la situation actuelle de la S.A. Belgonucléaire qui se trouve en cours de déclassement.

A ce jour, le montant assuré pour la S.A. Belgonucléaire est le même que celui d'une centrale nucléaire de puissance alors que, compte tenu du déclassement en cours, les risques d'accident sont largement inférieurs.

L'article 7, alinéa 2, 2°, de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire permet à Sa Majesté, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de réduire le montant maximal du dommage à concurrence duquel la responsabilité de l'exploitant est engagée, pour tenir compte de la capacité et de la nature de l'installation nucléaire.

Tel est l'exercice réalisé dans l'exposé qui suit.

1. Le risque lié à l'installation nucléaire de la S.A. Belgonucléaire

De manière générale, le risque potentiel pour des tiers d'une installation nucléaire est la somme de deux contributions, à savoir le risque lié à des événements d'origine interne à l'installation et le risque lié à des accidents d'origine externe, comme par exemple la chute d'avion. Il faut également mentionner le risque lié aux transports nucléaires lorsque c'est l'exploitant qui est expéditeur ou destinataire de transports nucléaires.

Dans les différents cas, le dommage nucléaire, qu'il concerne des personnes, des biens ou l'environnement résulte de manière principale de la dispersion de matière radioactive et de ses différentes conséquences en matière d'exposition radiologique, de contamination et de production de déchets radioactifs. Dans le cas d'une usine de fabrication de combustible nucléaire de type MOX (combustible oxyde contenant du plutonium), les matières radioactives à prendre en compte sont non seulement celles mises en œuvre pour sa fabrication, mais aussi les produits lors d'une réaction en chaîne non contrôlée (aussi appelée accident de criticité).

La forme physique des matières radioactives influence leur potentiel de dispersion, des poudres fines tendant à augmenter ce potentiel : il est donc conservatif de considérer que toute la matière se trouve sous cette forme. Par ailleurs, le risque lié aux transports nucléaires est pratiquement réduit à zéro dans la mesure où ces transports ont lieu entre le site de BN (Belgonucléaire) et celui de Belgoprocess, sur une distance inférieure à 1 km, en majorité sur deux sites privés. Dans ces conditions, le risque global peut être estimé en tenant compte de la seule quantité de plutonium présente dans l'installation.

2. Risico op « interne » ongevallen in de kerninstallatie van de N.V. Belgonucleaire

Het uitgangspunt van de analyse is de toestand van de kerninstallatie zoals ze tot 2006 werd geëxploiteerd, met een jaarlijkse capaciteit van 40 ton MOX-splijtstof, waarvoor in de installatie gemiddeld 2 ton plutonium aanwezig moest zijn : dit laatste cijfer is representatief voor de inventaris van de fabriek tijdens de exploitatieperiode en komt overeen met het initiële risico.

Sinds 2006 en tot 1 mei 2014 werd dit risico met een factor 1000 gereduceerd : deze reductie vloeit enerzijds voort uit de laatste leveringen van MOX-splijtstof in 2006 en uit de restitutie van kernstoffen aan de klanten in 2007, en anderzijds uit de overdracht aan NIRAS van de overblijvende stoffen in de vorm van radioactief afval gedurende de eigenlijke ontmantelingswerken.

In de loop van 2014 zal de ontmanteling van de laatste productie-installaties leiden tot de verdwijning van de laatste gewichtshoeveelheden van kernstoffen : die zullen nog enkel als sporen aanwezig zijn, waardoor het risico extra wordt verminderd met een factor tussen 1.000 en 10.000.

In dat geval zal de installatie zich aanzienlijk onder de technische criteria bevinden die enerzijds overeenkomen met de installatie van klasse 1 in de zin van het Algemeen reglement op de bescherming tegen ioniserende straling van 21 juli 2001 en anderzijds met de installatie van categorie 1 in de zin van de wet van 30 maart 2011 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, -attesten en –adviezen op het vlak van fysieke bescherming.

Al deze elementen leiden tot een beduidende vermindering van het risico verbonden aan ongevallen in de installatie.

3. Risico op "externe" ongevallen in de kerninstallatie van de N.V. Belgonucleaire

Wat het risico verbonden aan de ongevallen van externe oorsprong betreft, blijft de frequentie van ongevallen zoals het neerstorten van een vliegtuig, explosies, externe brand, aardbevingen of terrorisme ongewijzigd. De gevolgen ervan zijn in dit geval ook sterk verminderd daar het overblijvende splijtbare materiaal enkel nog in de vorm van sporen aanwezig is.

In deze omstandigheden kan een sterke afname worden vastgesteld van het risico dat verbonden is aan ongevallen van externe oorsprong.

4. Stappen van het declasseringsplan

De declassering van de kerninstallatie omvat vier stappen, namelijk de ontmanteling van de productie-installatie, de ontmanteling van de infrastructuur, de sanering en de vrijmaking van de gebouwen en ten slotte de afbraak van deze gebouwen. Het nucleaire risico is verbonden aan de productie-installatie : zodra die verwijderd is, is de radioactiviteit enkel nog onder de vorm van sporen aanwezig. De installatie kan echter pas gedeclasseerd worden nadat het FANC de site volledig heeft vrijgemaakt.

De volgende tabel omvat een indicatieve planning van de verschillende stappen van het project:

2. Risque d'accidents « internes » au niveau de l'installation nucléaire de la S.A. Belgonucléaire

Le point de départ de l'analyse est la situation de l'installation nucléaire telle qu'elle était exploitée jusqu'en 2006, avec une capacité annuelle de 40 tonnes de combustibles MOX, nécessitant la présence dans l'installation de 2 tonnes de plutonium en moyenne : ce dernier chiffre est représentatif de l'inventaire de l'usine en période d'exploitation et correspond au risque initial.

Depuis 2006 et jusqu'au 1er mai 2014, ce risque s'est réduit d'un facteur 1000 : cette réduction résulte d'une part des dernières livraisons de combustibles MOX en 2006, de la restitution aux clients de leurs matières nucléaires en 2007, et d'autre part du transfert à l'ONDRAF des matières résiduelles sous forme de déchets radioactifs pendant les travaux de démantèlement proprement dits.

Dans le courant 2014, le démantèlement des derniers équipements de production conduira à la disparition des dernières quantités pondérales de matières nucléaires : ces dernières ne seront plus présentes qu'à l'état de traces, ce qui se traduira par une réduction supplémentaire du risque d'un facteur compris entre 1.000 et 10.000.

A ce stade, l'installation se trouvera significativement en-dessous des critères techniques correspondant d'une part à l'installation de classe I au sens du Règlement Général pour la Protection contre les Radiations Ionisantes du 21 juillet 2001 et d'autre part à l'installation de catégorie 1 au sens de la loi du 30 mars 2011 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité en matière de protection physique.

Ces différents éléments conduisent à une réduction très importante du risque lié à des événements d'origine interne à l'installation.

3. Risque d'accidents « externes » au niveau de l'installation nucléaire de la S.A. Belgonucléaire

Pour ce qui concerne les accidents d'origine externe, la fréquence d'événements initiateurs comme la chute d'avion, l'explosion, l'incendie externe, le séisme ou le terrorisme, reste inchangée. Mais les conséquences en sont ici aussi très fortement atténuées parce que les matières fissiles restantes ne sont plus présentes qu'à l'état de traces.

Dans ces conditions, on peut constater la réduction très significative du risque lié à des événements d'origine externe.

4. Etapes du projet de déclassement

Le déclassement de l'installation nucléaire comporte quatre étapes, à savoir le démantèlement des équipements de production, le démantèlement des infrastructures, la décontamination et la libération des bâtiments et enfin la démolition de ces derniers. Le risque nucléaire est lié aux équipements de production : une fois ces derniers éliminés, la radioactivité n'est plus présente qu'à l'état de traces. Ce n'est cependant qu'après la libération inconditionnelle du site par l'AFCN que l'installation peut être déclassée.

Le tableau suivant fournit un planning indicatif des différentes étapes du projet :

Stap	Datum	Etape	Date
begin ontmanteling	maart 2009	démarrage démantèlement	mars 2009
einde ontmanteling van de productie-installatie	oktober 2014	fin du démantèlement des équipements de production	octobre 2014
einde ontmanteling van de infrastructuur	maart 2015	fin du démantèlement des infrastructures	mars 2015
einde sanering en vrijmaking van de gebouwen	juni 2015	fin de décontamination et libération bâtiments	juin 2015
declassering installatie	eind 2017	déclassement installation	fin 2017

5. Conclusies

De momenteel sterke vermindering van de hoeveelheid kernmateriaal die aanwezig is op de site van Belgonucleaire te Dessel wijst erop dat deze installatie op korte termijn niet meer zal beantwoorden aan de technische vereisten van een installatie van klasse I of categorie I.

De vereisten inzake nucleaire aansprakelijkheid die voortvloeien uit het Verdrag van Parijs en omgezet werden in de wet van 22 juli 1985 zoals gewijzigd door de wetten van 11 juli 2000, 13 november 2011 en 29 juni 2014 blijven echter van toepassing voor de installaties voor de productie van kern- of splijtstoffen, zelfs tijdens de declassering.

Gezien de omstandigheden is de N.V. Belgonucleaire van plan om haar statuut van kerninstallatie van klasse I te behouden. De dekking van haar wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van kernenergie moet evolueren binnen de grenzen van de nationale wetgeving en van de internationale verdragen.

5. Conclusions

La réduction très importante à ce jour de la quantité de matières nucléaires présentes sur le site de Belgonucléaire à Dessel conduit à constater que cette installation ne répondra plus à bref délai aux critères techniques d'une installation de classe I ou de catégorie 1.

Cependant, les exigences en matière de responsabilité nucléaire découlant de la Convention de Paris et transposées dans la loi du 22 juillet 1985, telle que modifiée par les lois du 11 juillet 2000, du 13 novembre 2011 et du 29 juin 2014 restent d'application pour les installations de fabrication de substances ou de combustibles nucléaires, même en période de déclassement.

Dans ces conditions, la S.A. Belgonucléaire a l'intention de conserver son statut d'installation nucléaire de classe I. Pour ce qui concerne la couverture de sa responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, il convient de faire évoluer cette dernière dans les limites fixées par la législation nationale et les accords internationaux.

Rekening houdend met de stand van zaken van het declasseringsproces lijkt het billijk om de N.V. Belgonucleaire het statuut van kernexploitant van een installatie met een gering risico te verlenen in de zin van artikel 7, tweede lid, 2° van de wet van 22 juli 1985 en het verzekerde bedrag te verminderen tot 70 miljoen euro.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De minister van Economie,
K. PEETERS

De minister van Energie,
M. C. MARGHEM

Il paraît raisonnable, compte tenu de l'état d'avancement de la procédure de déclassement, de faire bénéficier la S.A. Belgonucléaire du statut d'exploitant nucléaire d'une installation à faible risque au sens de la l'article 7, alinéa 2, 2°, de la loi du 22 juillet 1985 et de réduire le montant assuré à 70 millions d'euros.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de L'Economie,
K. PEETERS

La Ministre de L'Energie,
M. C. MARGHEM

8 OKTOBER 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 2000 houdende erkenning van de N.V. Belgonucleaire als exploitant van een kerninstallatie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, artikel 7, tweede lid, 2°, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 2000, van 13 november 2011 en van 29 juni 2014, en artikel 10, gewijzigd bij de wet van 29 juni 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 2000 houdende erkenning van de N.V. Belgonucleaire als exploitant van een kerninstallatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 december 2014;

Gelet op het verzoek ingediend op 10 juli 2014 door de N.V. Belgonucleaire krachtens artikel 7, tweede lid, 2°, van de voormelde wet van 22 juli 1985, om erkend te worden als kerninstallatie met een beperkt risico;

Overwegende dat op 1 januari 2012 het bedrag van de wettelijke aansprakelijkheid van de exploitanten van kerninstallaties van 297.472.229,73 euro op 1,2 miljard euro wordt gebracht;

Overwegende dat de risico's op een kernongeval bij de N.V. Belgonucleaire beduidend kleiner zijn dan bij een vermogenkerncentrale;

Overwegende dat de schade die uit een eventueel kernongeval bij de N.V. Belgonucleaire kan voortvloeien veel kleiner is dan die welke door een ongeval bij een vermogenkerncentrale kan worden veroorzaakt;

Overwegende de risicoanalyse in het Verslag in bijlage;

Overwergende dat de N.V. Belgonucleaire haar werkzaamheden als producent van kernsplijtstof in 2006 stilgelegd heeft;

Overwegende dat de N.V. Belgonucleaire met haar ontmantelingswerkzaamheden op 1 maart 2009 begonnen is;

Overwegende dat de ontmantelingswerkzaamheden eind oktober 2014 afgesloten waren;

Overwegende dat met de ontmanteling van de laatste productieinstallaties de laatste gewichtshoeveelheden kernmateriaal verdwenen zijn en dat dit materiaal enkel nog als sporen bestaat;

Overwegende dat deze toestand het risico verbonden aan ongevallen van interne oorsprong beduidend beperkt;

Overwegende dat het risico verbonden aan ongevallen van externe oorsprong ook beduidend beperkt is omdat de overblijvende splijtbare stoffen enkel nog als sporen bestaan;

8 OCTOBRE 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 2000 portant reconnaissance de la S.A. Belgonucléaire comme exploitant d'une installation nucléaire

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, l'article 7, alinéa 2, 2°, modifié par les lois des 11 juillet 2000, du 13 novembre 2011 et du 29 juin 2014, et l'article 10, modifié par la loi du 29 juin 2014;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 2000 portant reconnaissance de la S.A. Belgonucléaire comme exploitant d'une installation nucléaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 décembre 2014;

Vu la requête, introduite le 10 juillet 2014 par la S.A. Belgonucléaire, en vertu de l'article 7, alinéa 2, 2°, de la loi du 22 juillet 1985 précitée, en vue d'être reconnue comme installation nucléaire à faible risque;

Considérant qu'au 1er janvier 2012, le montant de la responsabilité civile des exploitants d'installations nucléaires est passé de 297.472.229,73 euros à 1,2 milliard euros;

Considérant que les risques d'accident nucléaires de la S.A. Belgonucléaire sont largement inférieurs à ceux d'une centrale nucléaire de puissance;

Considérant que les dommages pouvant résulter d'un éventuel accident nucléaire de la S.A. Belgonucléaire sont largement inférieurs à ceux que pourrait causer un accident dans une centrale nucléaire de puissance;

Considérant l'analyse de risque figurant dans le Rapport en annexe;

Considérant que la S.A. Belgonucléaire a cessé son activité de fabrication de combustible nucléaire en 2006;

Considérant que la S.A. Belgonucléaire a débuté ses travaux de démantèlement le 1er mars 2009;

Considérant que la fin des travaux de démantèlement a eu lieu fin octobre 2014;

Considérant que le démantèlement des derniers équipements de production a conduit à la disparition des dernières quantités pondérales de matières nucléaires; ces dernières n'étant plus présentes qu'à l'état de traces;

Considérant que ces éléments conduisent à une réduction très importante du risque lié à des événements d'origine interne à l'installation;

Considérant que le risque lié à des événements d'origine externe est également très significativement réduit dès lors que les matières fissiles restantes ne sont plus présentes qu'à l'état de traces;

Overwegende dat kan besloten worden dat het risico verbonden aan de installaties van de N.V. Belgonucleaire veel kleiner is dan dat van de vermogenkerncentrales;

Op de voordracht van de minister van Economie en van de minister van Energie en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 december 2000 houdende erkenning van de N.V. Belgonucleaire als exploitant van een kerninstallatie wordt als volgt gewijzigd:

1° vóór het eerste lid wordt een lid toegevoegd, luidende:

"De nucleaire installatie bedoeld in artikel 1 wordt beschouwd als een installatie met een gering risico in de zin van artikel 7, tweede lid, 2° van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, gewijzigd bij de wet van 13 november 2011".

2° in het eerste lid, dat het tweede lid wordt, worden de woorden « 12 miljard frank » vervangen door de woorden « 70 miljoen euro voor ieder kernongeval ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2017.

Art. 3. De minister bevoegd voor de Verzekeringen en de minister bevoegd voor Energie zijn, ieder wat hem/haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 oktober 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Economie,
K. PEETERS

De minister van Energie,
M. C. MARGHEM

Considérant qu'il peut être conclu que le risque associé aux installations de la S.A. Belgonucléaire est de très loin inférieur à celui de centrales nucléaires de puissance;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre de l'Energie et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 19 décembre 2000 portant reconnaissance de la S.A. Belgonucléaire comme exploitant d'une installation nucléaire, les modifications suivantes sont apportées :

1° un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l'alinéa 1er :

« L'installation nucléaire visée à l'article 1er est considérée comme une installation à faible risque, au sens de l'article 7, alinéa 2, 2°, de la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, modifié par la loi du 13 novembre 2011 ».

2° dans l'alinéa 1er, qui devient le second alinéa, les mots « 12 milliards de francs » sont remplacés par les mots « 70 millions d'euros pour chaque accident nucléaire ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2017.

Art. 3. Le Ministre qui a les Assurances dans ses attributions et le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 octobre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
K. PEETERS

La Ministre de l'Energie,
M. C. MARGHEM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2016/00653]

11 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 11 december 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1992 betreffende de kosten, de percentages, de duur en de terugbetalingsmodaliteiten van het consumentenkrediet (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 2012).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2016/00653]

11 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 11 décembre 2012 portant modification de l'arrêté royal du 4 août 1992 relatif aux coûts, aux taux, à la durée et aux modalités de remboursement du crédit à la consommation (*Moniteur belge* du 21 décembre 2012).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C − 2016/00653]

11. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 11. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

11. DEZEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juni 1991 über den Verbraucherkredit, des Artikels 1 Nr. 6, ersetzt durch das Gesetz vom 13. Juni 2010, und des Artikels 21, abgeändert durch das Gesetz vom 24. März 2003;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits;

Aufgrund der Stellungnahme der Belgischen Nationalbank vom 27. September 2012;

Aufgrund der Stellungnahme des Verbraucherrates vom 27. September 2012;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 52.286/1 des Staatsrates vom 8. November 2012, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und der Verbraucher und des Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Vorliegender Erlass setzt die Richtlinie 2011/90/EU der Kommission vom 14. November 2011 zur Änderung von Anhang I Teil II der Richtlinie 2008/48/EG des Europäischen Parlaments und des Rates mit zusätzlichen Annahmen für die Berechnung des effektiven Jahreszinses um.

Art. 2 - Artikel 4 § 3 des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. Juni 2011, wird wie folgt ersetzt :

"§ 3 - Bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses wird von der Annahme ausgegangen, dass der Kreditvertrag für den vereinbarten Zeitraum gilt und dass Kreditgeber und Verbraucher ihren Verpflichtungen unter den im Kreditvertrag bestimmten Bedingungen und zu den dort bestimmten Terminen nachkommen.

In Kreditverträgen mit Klauseln, nach denen der Sollzinssatz geändert werden kann, die Quantifizierung der Änderung zum Zeitpunkt seiner Berechnung aber nicht möglich ist, wird bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses von der Annahme ausgegangen, dass der Sollzinssatz gemessen an der ursprünglichen Höhe fest bleibt und bis zum Ende des Kreditvertrags gilt.

Ist die Berechnung des effektiven Jahreszinses unmöglich, weil bei Werbeverteilung, Erteilung der vorvertraglichen Informationen oder Abschluss des Kreditvertrags ein oder mehrere für die Lösung der Grundgleichung nach § 1 erforderliche Parameter nicht quantifiziert werden können, wird für die Ersetzung dieser Parameter ausschließlich von folgenden zusätzlichen Annahmen Gebrauch gemacht:

1. Ist es dem Verbraucher nach dem Kreditvertrag freigestellt, wann er den Kredit in Anspruch nehmen will, so gilt der Kreditbetrag als vollständig und unmittelbar in Anspruch genommen.

2. Ist es dem Verbraucher nach dem Kreditvertrag generell freigestellt, wann er den Kredit in Anspruch nehmen will, sind jedoch je nach Art der Inanspruchnahme Beschränkungen in Bezug auf Betrag und Zeitraum vorgesehen, so gilt der Kreditbetrag als zu dem im Kreditvertrag vorgesehenen frühestmöglichen Zeitpunkt mit den entsprechenden Beschränkungen in Anspruch genommen.

3. Sieht der Kreditvertrag verschiedene Arten der Inanspruchnahme mit unterschiedlichen Kosten oder Sollzinssätzen vor, so gilt der Kreditbetrag als zu den höchsten Kosten und zum höchsten Sollzinssatz in Anspruch genommen, wie sie für die Kategorie von Geschäften gelten, die bei dieser Kreditvertragsart am häufigsten vorkommt.

Für die Anwendung der vorhergehenden Bestimmung wird die Kategorie von Kreditaufnahmegeschäften, die bei einem Kreditvertrag am häufigsten vorkommt, auf der Grundlage der Anzahl Geschäfte für diese Kreditvertragsart im vorhergehenden Kalenderjahr oder auf der Grundlage der erwarteten Anzahl Geschäfte für ein neues Kreditprodukt bei dem betreffenden Kreditgeber festgelegt.

Ist der Kreditgeber nicht in der Lage, diese Kategorie von Kreditaufnahmegeschäften zu kennen oder auf der Grundlage angemessener Prognosen zu bestimmen, so wird die Kategorie mit den höchsten Kosten und dem höchsten Sollzinssatz angewandt.

4. Bei einer Überziehungsmöglichkeit gilt der gesamte Kreditbetrag als in voller Höhe und für die gesamte Laufzeit des Kreditvertrags in Anspruch genommen. Ist die Dauer der Überziehungsmöglichkeit nicht bekannt, so wird bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses von der Annahme ausgegangen, dass die Laufzeit des Kreditvertrags drei Monate beträgt.

5. Bei unbefristeten Kreditverträgen, die keine Überziehungsmöglichkeiten sind, wird angenommen, dass:

a) der Kredit ab dem Zeitpunkt der ersten Inanspruchnahme für einen Zeitraum von einem Jahr gewährt wird und dass mit der letzten Zahlung des Verbrauchers der Saldo, die Sollzinsen und etwaige Kosten ausgeglichen sind,

b) das Kapital in gleich hohen Monatsraten, beginnend einen Monat nach dem Zeitpunkt der ersten Inanspruchnahme zurückgezahlt wird. Muss das Kapital jedoch vollständig, in Form einer einmaligen Zahlung, innerhalb jedes Zahlungszeitraums zurückgezahlt werden, so wird angenommen, dass spätere Inanspruchnahmen und Rückzahlungen des gesamten Kapitals durch den Verbraucher innerhalb eines Jahres stattfinden. Sollzinsen und Kosten werden entsprechend diesen Inanspruchnahmen und Tilgungszahlungen und nach den Bestimmungen des Kreditvertrags festgelegt.

Als unbefristete Kreditverträge gelten für die Zwecke dieses Punkts Kreditverträge ohne feste Laufzeit, einschließlich solcher Kredite, bei denen der Kreditbetrag innerhalb oder nach Ablauf eines Zeitraums vollständig zurückgezahlt werden muss, dann aber erneut in Anspruch genommen werden kann.

6. Bei anderen Kreditverträgen, die weder Überziehungsmöglichkeiten noch unbefristete Kredite sind (siehe die Annahmen in den Nummern 4 und 5), gilt Folgendes:

a) Lassen sich der Zeitpunkt oder die Höhe einer vom Verbraucher zu leistenden Tilgungszahlung nicht feststellen, so wird angenommen, dass die Rückzahlung zu dem im Kreditvertrag genannten frühestmöglichen Zeitpunkt und in der darin festgelegten geringsten Höhe erfolgt.

b) Ist der Zeitpunkt der ersten Inanspruchnahme unbekannt, so wird angenommen, dass der Kredit erstmals zu dem Zeitpunkt in Anspruch genommen wurde, der sich aus dem kürzesten zeitlichen Abstand zwischen diesem Zeitpunkt und dem Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten vom Verbraucher zu leistenden Zahlung ergibt.

7. Lassen sich der Zeitpunkt oder die Höhe einer vom Verbraucher zu leistenden Tilgungszahlung nicht anhand des Kreditvertrags oder der Annahmen in den Nummern 4, 5 oder 6 feststellen, so wird angenommen, dass die Zahlung in Übereinstimmung mit den vom Kreditgeber bestimmten Fristen und Bedingungen erfolgt und dass, falls diese nicht bekannt sind:

a) die Sollzinszahlungen zusammen mit den Tilgungszahlungen erfolgen,

b) Zahlungen für Kosten, die als Einmalbetrag ausgedrückt sind, am Datum des Abschlusses des Kreditvertrags erfolgen,

c) Zahlungen für Kosten, die als Mehrfachzahlungen ausgedrückt sind, beginnend mit dem Zeitpunkt der ersten Tilgungszahlung in regelmäßigen Abständen erfolgen, und es sich, falls die Höhe dieser Zahlungen nicht bekannt ist, um jeweils gleich hohe Beträge handelt,

d) mit der letzten Zahlung der Saldo, die Sollzinsen und etwaige sonstige Kosten ausgeglichen sind.

8. Wurde noch keine Kreditobergrenze vereinbart, so wird eine Obergrenze in Höhe von 1.500 EUR angenommen.

9. Werden für einen begrenzten Zeitraum oder Betrag verschiedene Sollzinssätze und Kosten angeboten, so werden als Sollzinssatz oder als Kosten während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags der höchste Zinssatz beziehungsweise die höchsten Kosten angenommen.

10. Bei Kreditverträgen, bei denen für den Anfangszeitraum ein fester Sollzinssatz vereinbart wurde, nach dessen Ablauf ein neuer Sollzinssatz festgelegt wird, der anschließend in regelmäßigen Abständen nach einem vereinbarten Indikator angepasst wird, wird bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses von der Annahme ausgegangen, dass der Sollzinssatz ab dem Ende der Festzinsperiode dem Sollzinssatz entspricht, der sich aus dem Wert des vereinbarten Indikators zum Zeitpunkt der Berechnung des effektiven Jahreszinses ergibt."

Art. 3 - Artikel 7*bis* desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 19. Oktober 2006, wird durch einen Paragraphen 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 4 - Bei Kreditverträgen, die in Artikel 3 § 1 Nr. 3 des Gesetzes erwähnt sind, für die die Kosten den in diesem Artikel erwähnten Schwellenwert erreichen oder überschreiten, ist der effektive Jahreszins für die Anwendung des vorliegenden Artikels ohne Berücksichtigung der Annahmen in Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 des vorliegenden Erlasses berechnet. Der effektive Jahreszins wird für die Anwendung des vorliegenden Artikels anhand der Annahmen in Artikel 4 § 3 Absatz 1 und 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses berechnet."

Art. 4 - Im selben Erlass wird Anlage I, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 22. Mai 2000, 24. September 2006 und 21. Juni 2011, durch die Beispiele in Anlage 1 zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.

Art. 6 - Der für Wirtschaft zuständige Minister und der für Finanzen zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher
J. VANDE LANOTTE

Der Minister der Finanzen
S. VANACKERE

Anlage 1 zum Königlichen Erlass vom 11. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits

Anlage I zum Königlichen Erlass vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits

Berechnung des effektiven Jahreszinses - Anwendungsbeispiele

Beispiel 1 - Beispiel zur Veranschaulichung des Begriffs "Jahresbruchteile", eine einzige Rate

Kreditvertrag für eine Summe von 1.000 EUR, die in einer Rate von 1.200 EUR nach 1,5 Jahren an demselben Tag des Monats wie dem Tag der Zurverfügungstellung des Kreditbetrags zurückzuzahlen ist:

Der Kredit wird am 5. Januar 2009 zur Verfügung gestellt und muss am 5. Juli 2010 zurückgezahlt werden. Die genaue Anzahl Tage zwischen diesen Zeitpunkten beträgt 546 Tage.

Der Zeitraum zwischen diesen Zeitpunkten kann in 18 Standardmonaten ausgedrückt werden.

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in 1,5 Jahr = 1,5 * 365 = 547,5 Tagen oder in 18 Standardmonaten von jeweils 30,41666 Tagen oder in 78 Wochen ausgedrückt.

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\frac{1000}{(1+x)^{0}} = \frac{1200}{(1+x)^{1,5/1}} = \frac{1200}{(1+x)^{547,5/365}} = \frac{1200}{(1+x)^{18/12}} = \frac{1200}{(1+x)^{78/52}}$$

oder

$$\frac{1000}{1} = \frac{1200}{(1+x)^{1,5/1}}$$

oder

$$1000 = \frac{1200}{(1+x)^{1,5}}$$

oder

$$(1+x)^{1,5} = \frac{1200}{1000} = 1,2$$

oder

$$1+x = \sqrt[1,5]{1,2} = 1,129243$$

oder

$$x = 12,92\ \% = 12,9\ \%$$

Beispiel 2 - Beispiel zur Veranschaulichung der sofortigen Zahlung von Kosten

Kreditvertrag für eine Summe von 1.000 EUR mit sofort zu zahlenden Bearbeitungskosten von 50 EUR, die in einer Rate von 1.200 EUR nach 1,5 Jahren oder 18 Monaten an demselben Tag des Monats wie dem Tag der Zurverfügungstellung des Kreditbetrags zurückzuzahlen ist:

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in 18 Standardmonaten ausgedrückt.

Vom Kreditgeber zu finanzierender Nettobetrag mit einer Periode 0 von 1.000 - 50 = 950 EUR

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1000 = \frac{50}{(1+x)^{0/12}} + \frac{1200}{(1+x)^{18/12}} = \frac{50}{1} + \frac{1200}{(1+x)^{18/12}}$$

oder

$$1000 - 50 = \frac{1200}{(1+x)^{18/12}}$$

oder

$$(1+x)^{1,5} = \frac{1200}{950} = 1,263157$$

oder

$$1+x = \sqrt[1,5]{1,263157} = 1,1685256$$

oder

$$x = 16,85\ \% = 16,9\ \%$$

Beispiel 3 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Rückzahlung in 2 Raten

Teilzahlungsdarlehen für eine Summe von 1.000 EUR, die in 2 Raten von je 600 EUR nach einem beziehungsweise 2 Jahren jeweils an demselben Tag des Jahres wie dem Tag der Zurverfügungstellung des Kreditbetrags, zum Beispiel jeweils am 5. Januar, zurückzuzahlen ist:

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1000 = \frac{600}{(1+x)^{1}} + \frac{600}{(1+x)^{2}}$$

oder

$$x = 13{,}0666\,\% = 13{,}07\,\% = 13{,}1\,\%$$

Beispiel 4 - Beispiel zur Veranschaulichung ungleicher Zahlungstermine

Teilzahlungsdarlehen für eine Summe von 1.000 EUR, die in 3 Raten von 272 EUR nach 3 Monaten, 272 EUR nach 6 Monaten beziehungsweise 544 EUR nach 12 Monaten jeweils an demselben Tag des Monats wie dem Tag der Zurverfügungstellung des Kreditbetrags zurückzuzahlen ist:

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in 3, 6 beziehungsweise 12 Standardmonaten ausgedrückt.

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1000 = \frac{272}{(1+x)^{3/12}} + \frac{272}{(1+x)^{6/12}} + \frac{544}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$1000 = \frac{272}{(1+x)^{0{,}25}} + \frac{272}{(1+x)^{0{,}5}} + \frac{544}{(1+x)^{1}}$$

oder

$$x = 0{,}13186 = 13{,}19\,\% = 13{,}2\,\%$$

Beispiel 5 - Beispiel zur Veranschaulichung ungleicher Raten infolge fester Kapitaltilgungen

Teilzahlungsdarlehen für eine Summe von 1.200 EUR, die in 12 Monatsraten jeweils an demselben Tag des Monats wie dem Tag der Zurverfügungstellung des Kreditbetrags zurückzuzahlen ist; jede Rate besteht aus einem selben Kapitalanteil von 1/12tel des Kreditbetrags, das heißt 100 EUR:

Gemäß Artikel 14 § 2 Nr. 8 des Gesetzes ist im Vertrag bestimmt, dass der Sollzinssatz von 8 % auf Jahresbasis nominal auf die Restschuld angewandt wird und die tatsächliche Anzahl Tage jedes Kalendermonats berücksichtigt wird.

Bei den Beträgen im Tilgungsplan, der gemäß Artikel 14 § 1 Absatz 2 des Gesetzes mit dem Kreditvertrag ausgehändigt wird, wird die tatsächliche Anzahl Tage jedes Kalendermonats berücksichtigt.

Der Vertrag wird am 15. März 2010 geschlossen, so dass jedes Fälligkeitsdatum auf den 15. Tag des folgenden Monats fällt.

Vertraglicher Tilgungsplan mit 12 Monatsraten DL, wobei:

D1 = 108,15 oder (1200/12) + ((0,08 * 31)/365 * 1200)

D2 = 107,23

D3 = 106,79

D4 = 105,92

D5 = 105,44

D6 = 104,76

D7 = 103,95

D8 = 103,40

D9 = 102,63

D10 = 102,04

D11 = 101,36

D12 = 100,60

Jeder Zeitraum zwischen den Zeitpunkten kann in einem Standardmonat von 30,41666 Tagen ausgedrückt werden.

Für die Berechnung des vertraglichen effektiven Jahreszinses gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in einem oder mehreren Standardmonaten von jeweils 30,41666 Tagen ausgedrückt.

12 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:
D1 = 108,00 oder (1200/12) + (0,08/12 * 1200)
D2 = 107,33
D3 = 106,67
D4 = 106,00
D5 = 105,33
D6 = 104,67
D7 = 104,00
D8 = 103,33
D9 = 102,67
D10 = 102,00
D11 = 101,33
D12 = 100,67
Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1200 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107{,}33}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{100{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 8{,}30\ \% = 8{,}3\ \%$$

Beispiel 6 - Beispiel zur Veranschaulichung einer prozentualen Restschuldversicherung, die im effektiven Jahreszins enthalten sein muss

Teilzahlungsdarlehen wie in Beispiel 5, mit dem Unterschied, dass der Verbraucher verpflichtet ist, eine Restschuldversicherung abzuschließen, deren Preis monatlich 0,2 % der Restschuld beträgt; der Preis ist monatlich zusätzlich zu Kapitalanteil und Sollzinsen zu zahlen:

12 Standardmonate von jeweils 30,41666 Tagen

12 Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 110,40 oder (1200/12) + (0,08/12 * 1200) + (0,002 * 1200)

D2 = 109,53

D3 = 108,67

D4 = 107,80

D5 = 106,93

D6 = 106,07

D7 = 105,20

D8 = 104,33

D9 = 103,47

D10 = 102,60

D11 = 101,73

D12 = 100,87

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1200 = \frac{110{,}40}{(1+x)^{1/12}} + \frac{109{,}53}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{100{,}87}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 10{,}91\ \% = 10{,}9\ \%$$

Beispiel 7 - Beispiel zur Veranschaulichung einer sofort zu zahlenden Restschuldversicherung, die im effektiven Jahreszins enthalten sein muss

Teilzahlungsdarlehen wie in Beispiel 5, mit dem Unterschied, dass der Verbraucher verpflichtet ist, eine Restschuldversicherung von 50 EUR abzuschließen, die er sofort zahlen muss:

a) Der Verbraucher zahlt die Versicherungsprämie bar.

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1200 = \frac{50}{(1+x)^{0/12}} + \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107{,}33}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{100{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$1200 = \frac{50}{1} + \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107{,}33}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{100{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$1200 - 50 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107{,}33}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{100{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 17{,}44\,\% = 17{,}4\,\%$$

b) Der Verbraucher beantragt ausdrücklich, die Prämie im Rahmen des Kreditvertrags zu finanzieren, ohne den beantragten Kreditbetrag zu erhöhen.

Vertragsbestimmung wie in Artikel 14 § 2 Nr. 6 des Gesetzes erwähnt, gemäß der die Zahlung der Versicherungsprämie eine Bedingung für die Inanspruchnahme des Kredits ist, wobei die Prämie vom Kreditbetrag einbehalten wird

Vom Verbraucher erhaltener Nettobetrag mit einer Periode 0 von 1.200 - 50 = 1.150 EUR

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1150 = \frac{108}{(1+x)^{1/12}} + \frac{107{,}33}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{100{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

Effektiver Jahreszins wie in Buchstabe *a)* von 17,44 % = 17,4 %

c) Der Verbraucher beantragt ausdrücklich, die Prämie im Rahmen des Kreditvertrags zu finanzieren, indem der ursprünglich beantragte Kreditbetrag erhöht wird.

Erhöhung des ursprünglich beantragten Kreditbetrags von 1.200 EUR + 50 EUR = 1.250 EUR

Vertragsbestimmung wie in Artikel 14 § 2 Nr. 6 des Gesetzes erwähnt, gemäß der die Zahlung der Versicherungsprämie eine Bedingung für die Inanspruchnahme des Kredits ist, wobei die Prämie vom Kreditbetrag einbehalten wird

Vom Verbraucher erhaltener Nettobetrag mit einer Periode 0 von 1.250 - 50 = 1.200 EUR

12 Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 112,5 oder (1250/12) + (0,08/12 * 1250)

D2 = 111,81

D3 = 111,11

D4 = 110,42

D5 = 109,72

D6 = 109,03

D7 = 108,33

D8 = 107,64

D9 = 106,94

D10 = 106,25

D11 = 105,56

D12 = 104,86

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1250 - 50 = \frac{112{,}5}{(1+x)^{1/12}} + \frac{111{,}81}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{104{,}86}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 17{,}05\ \% = 17{,}1\ \%$$

Beispiel 8 - Beispiel zur Veranschaulichung der Finanzierung einer Ware mit Anzahlung (obwohl die Zahlung einer solchen Anzahlung nicht mehr gesetzlich vorgeschrieben ist)

Teilzahlungsverkauf einer Ware mit einem Wert von 2.500 EUR; im Vertrag sind eine Anzahlung von 500 EUR, die am Tag der Lieferung zu zahlen ist, und anschließend 24 Monatsraten von je 90 EUR vorgesehen, die jeweils an demselben Tag des Monats wie dem Tag der Lieferung zu zahlen sind, zum Beispiel jeweils am 5. Tag jedes Monats:

1 Monat = 1/12

Kreditbetrag von 2.500 - 500 = 2.000 EUR

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$2000 = \frac{90}{(1+x)^{1/12}} + \frac{90}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{90}{(1+x)^{24/12}}$$

oder

$$x = 7{,}76\ \% = 7{,}8\ \%$$

Beispiel 9 - Beispiel zur Veranschaulichung der Finanzierung einer Ware ohne Anzahlung, wobei Barzahlern ein Nachlass auf den Kaufpreis gewährt wird

Teilzahlungsverkauf einer Ware mit einem Wert von 2.000 EUR; im Vertrag sind 24 Monatsraten von je 90 EUR ohne Anzahlung vorgesehen, die jeweils an demselben Tag des Monats wie dem Tag der Lieferung zu zahlen sind, zum Beispiel jeweils am 5. Tag jedes Monats:

Bei Barzahlung wird ein Nachlass von 80 EUR auf den Kaufpreis der Ware gewährt. Mit anderen Worten zahlt ein Verbraucher, der auf Abzahlung kauft, 80 EUR mehr für die Ware als ein Barzahler. Diese 80 EUR sind daher Kreditkosten und müssen gemäß Artikel 1 Nr. 5 des Gesetzes in den Gesamtkosten des Kredits enthalten sein.

1 Monat = 1/12

Vom Kreditgeber zu finanzierender Nettobetrag mit einer Periode 0 von 2.000 - 80 = 1.920 EUR

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$1920 = \frac{90}{(1+x)^{1/12}} + \frac{90}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{90}{(1+x)^{24/12}}$$

oder

$$x = 12{,}21\ \% = 12{,}2\ \%$$

Beispiel 10 - Beispiel zur Veranschaulichung eines Leasings

Leasing einer Ware mit einem Wert von 15.000 EUR; im Vertrag sind 48 Raten von je 350 EUR vorgesehen; die 1. Rate wird bei Zurverfügungstellung der Ware gezahlt, die anderen 47 Raten von je 350 EUR werden monatlich jeweils an demselben Tag des Monats wie dem Tag der Lieferung gezahlt, zum Beispiel jeweils am 5. Tag jedes Monats; nach 48 Monaten kann die Kaufoption gegen Zahlung eines Restwertes von 1.250 EUR ausgeübt werden:

1 Monat = 1/12

Da die 1. Rate bei Zurverfügungstellung der Ware mit einer Periode 0 gezahlt wird, bleibt der folgende Betrag zu finanzieren: 15.000 - 350 = 14.650 EUR.

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$14650 = \frac{350}{(1+x)^{1/12}} + \frac{350}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{350}{(1+x)^{47/12}} + \frac{1250}{(1+x)^{48/12}}$$

oder

$$x = 0{,}0954 = 9{,}54\ \% = 9{,}5\ \%$$

Beispiel 11 - Beispiel zur Veranschaulichung eines 1. Zahlungstermins, der kürzer oder länger ist als die anderen Zahlungstermine eines Monats

Teilzahlungsverkauf einer Ware mit einem Wert von 2.500 EUR; im Vertrag sind eine Anzahlung von 500 EUR und 24 Monatsraten von je 95 EUR vorgesehen, die jeweils auf den 1. Kalendertag des Monats fallen:

Die Monatsraten ändern sich nicht entsprechend der tatsächlichen Anzahl Tage.

Zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses ist das Lieferdatum bekannt: 12. Januar 2009.

1. Fälligkeitsdatum am 1. Februar 2009 oder 1. Zahlungstermin von 20 Tagen

Die anderen Fälligkeitsdaten fallen jeweils auf den 1. Tag jedes folgenden Monats; das letzte Fälligkeitsdatum fällt auf den 1. Januar 2011; das ergibt 354 + 365 = 719 Tage nach der Lieferung der Ware am 12. Januar 2009. Der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten aller Zahlungstermine mit Ausnahme des 1. Zahlungstermins kann jeweils in einem Standardmonat von 30,41666 Tagen ausgedrückt werden.

Kreditbetrag von 2.500 - 500 = 2.000 EUR

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, für den 1. Zahlungstermin und die 1. Rate in 20 Kalendertagen ausgedrückt.

Gemäß der Annahme in Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, für jede der anderen 23 Raten in einer Kombination von 20 Tagen und der anwendbaren Anzahl Standardmonate von jeweils 30,41666 Tagen ausgedrückt.

Für die Berechnung des effektiven Jahreszinses liegt das letzte Fälligkeitsdatum 719,5832 Tage nach der Lieferung der Ware.

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{20/365}} + \frac{95}{(1+x)^{(20+30{,}41666)/365}} + \frac{95}{(1+x)^{(20+30{,}41666+30{,}41666)/365}} + \ldots + \frac{95}{(1+x)^{719{,}5832/365}}$$

oder

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{20/365}} + \frac{95}{(1+x)^{((20/365)+(1/12))}} + \frac{95}{(1+x)^{((20/365)+(2/12))}} + \ldots + \frac{95}{(1+x)^{((20/365)+(23/12))}}$$

oder

$$2000 = \frac{95}{(1+x)^{0{,}05479}} + \frac{95}{(1+x)^{0{,}1381}} + \frac{95}{(1+x)^{0{,}2215}} + \ldots + \frac{95}{(1+x)^{1{,}9715}}$$

oder

$$x = 14{,}13\ \% = 14{,}1\ \%$$

Beispiel 12 - Beispiel zur Veranschaulichung verschiedener Verfahren zur Berechnung von Sollzinsen und einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit ohne Mindestkapitalrückzahlung

Krediteröffnung für bestimmte Zeit von 6 Monaten für eine Summe von 2.500 EUR; im Vertrag sind eine monatliche Mindestzahlung allein der Sollzinsen und eine Rückzahlung des in Anspruch genommenen Kapitals spätestens am Vertragsende vorgesehen; der Sollzinssatz beträgt 8 % auf Jahresbasis:

6 Standardmonate von jeweils 30,41666 Tagen

Annahme einer einmaligen, vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 2.500 EUR

Tilgungszeitplan mit Kapitalrückzahlung nach spätestens 6 Monaten und Tilgungsraten, die variieren können

Annahme, dass die Rate jeder Tilgung die niedrigste im Vertrag vorgesehene Rate ist, das heißt 5 Monatsraten Sollzinsen und eine 6. Monatsrate Sollzinsen, erhöht um das vollständig in Anspruch genommene Kapital oder den Kreditbetrag

a) Im Vertrag ist ein "versicherungsmathematisches" Berechnungsverfahren vorgesehen.
Versicherungsmathematische Anwendung des Sollzinssatzes von 8 % auf Jahresbasis auf die Restschuld
Monatlicher Sollzinssatz von $(1 + 8\ \%)^{1/12} - 1 = 0{,}006434$ oder 0,6434 %
Monatlich zu zahlende Gesamtkosten des Kredits von 2.500 * 0,006434 = 16,085 EUR, aufgerundet auf 16,09 EUR
5 Monatsraten von je 16,09 EUR und letzte Monatsrate von 2.500 + 16,09 = 2.516,09 EUR
Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$2500 = \sum_{L=1}^{5} \frac{16{,}09}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516{,}09}{(1+x)^{6/12}}$$

oder

$$2500 = \frac{16{,}09}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16{,}09}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{2516{,}09}{(1+x)^{6/12}}$$

oder

$$x = 8\ \%$$

b) Im Vertrag ist ein "nominales" Berechnungsverfahren vorgesehen.
Nominale Anwendung des Sollzinssatzes von 8 % auf Jahresbasis auf die Restschuld
Monatlicher Sollzinssatz von 0,08/12 = 0,08 * (30,4167/365) = 0,006667 oder 0,6667 %
Monatlich zu zahlende Gesamtkosten des Kredits von 2.500 * 0,006667 = 16,6675 EUR, aufgerundet auf 16,67 EUR
5 Monatsraten von je 16,67 EUR und letzte Monatsrate von 2.500 + 16,67 = 2.516,67 EUR
Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$2500 = \sum_{L=1}^{5} \frac{16{,}67}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516{,}67}{(1+x)^{6/12}}$$

oder

$$x = 8{,}3\ \%$$

c) Im Vertrag ist ein "nominales" Berechnungsverfahren auf der Grundlage eines Jahres von 360 Tagen vorgesehen.
Jahr von 365 Tagen, was den Zeitraum zwischen den Zeitpunkten betrifft, die für das Berechnungsverfahren verwendet werden
Nominale Anwendung des Sollzinssatzes von 8 % auf Jahresbasis auf die Restschuld, geteilt durch 360
Monatlicher Sollzinssatz von 0,08 * 30,4167/360 = 0,006759 oder 0,6759 %
Monatlich zu zahlende Gesamtkosten des Kredits von 2.500 * 0,006759 = 16,90 EUR
5 Monatsraten von je 16,90 EUR und letzte Monatsrate von 2.500 + 16,90 = 2.516,90 EUR
Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$2500 = \sum_{L=1}^{5} \frac{16{,}90}{(1+x)^{L/12}} + \frac{2516{,}90}{(1+x)^{6/12}}$$

oder

$$x = 8{,}42\ \% \ = \ 8{,}4\ \%$$

Beispiel 13 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit mit Mindestkapitalrückzahlungen und im effektiven Jahreszins enthaltenen jährlichen Fixkosten für die Karte

Krediteröffnung von 6 Jahren mit einer Karte wie in Anlage II zu vorliegendem Erlass erwähnt; Kreditbetrag von 700 EUR:

Die jährlichen Kartenkosten betragen 10 EUR und sind beim 1. Zahlungstermin jedes Jahres zu zahlen; im Kreditvertrag ist ferner vorgesehen, dass keine jährlich wiederkehrenden Kartenkosten zu zahlen sind, wenn während eines Jahres kein Kredit in Anspruch genommen worden ist.

Im Vertrag ist eine monatliche Mindestzahlung von 8 % der Restschuld in Kapital und Sollzinsen wie in Artikel 9 § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnt vorgesehen, gegebenenfalls erhöht um die Kartenkosten, ohne dass die Rate abzüglich Kartenkosten entweder unter 25 EUR oder unter der Restschuld liegen darf.

Gemäß Artikel 14 § 2 Nr. 8 des Gesetzes ist im Kreditvertrag bestimmt, dass der versicherungsmathematisch angewandte jährliche Sollzinssatz von 10 % auf Jahresbasis unter Berücksichtigung der tatsächlichen Anzahl Tage der Kalendermonate auf die Restschuld berechnet wird.

Jedes Fälligkeitsdatum fällt auf denselben Kalendertag des Monats wie der Tag des Abschlusses des Kreditvertrags.

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in einem oder mehreren Standardmonaten ausgedrückt.

Gemäß Artikel 14 § 2 Nr. 9 des Gesetzes ist im Kreditvertrag bestimmt, dass bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses von der Annahme ausgegangen wird, dass der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in Standardmonaten von jeweils 30,41666 Tagen ausgedrückt wird.

Standardmonate von 1 Monat = 30,41666 Tage oder 365 * 1/12

Ausschließlich für die Berechnung des effektiven Jahreszinses gilt ein monatlicher Sollzinssatz von $((1 + 10\ \%)^{1/12}) - 1 = 0{,}007974$ oder 0,797 % anstelle eines Sollzinssatzes auf der Grundlage der ganzen Anzahl Kalendertage.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 700 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass die Kartenkosten von 10 EUR, die beim 1. Zahlungstermin jedes Jahres zu zahlen sind, die jährlichen Kartenkosten während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags sind, selbst wenn diese Kosten während eines begrenzten Zeitraums nicht angerechnet werden

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 6 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses von 24 monatlichen Mindestzahlungen oder einer hypothetischen Rückzahlungsfrist von 24 Monaten, die die in Artikel 9 § 1 des vorliegenden Erlasses erwähnte maximale gesetzliche Rückzahlungsfrist nicht überschreitet

Die maximale Rückzahlungsfrist beträgt in diesem Fall 29 Monate und ergibt sich aus einem Tilgungszeitplan, in dem die Monatsrate 1/18tel der Restschuld ohne Berücksichtigung der Kosten beträgt:

D1 = 39,20 oder (700 + (700 * 0,007974))/18

D2 = 37,32

D3 = 35,52

D4 = 33,82

D5 = 32,19

D6 = 30,65

D7 = 29,18

D8 = 27,78

D9 = 26,44

D10 = 25,17

D11 bis D18 = 25,00

D29 = 11,94

Hypothetische Rückzahlungsfrist von 24 Monaten, die die in Artikel 9 § 2 Absatz 1 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses erwähnte Frist zur Erreichung des Nullwertes auch nicht überschreitet

Die Frist zur Erreichung des Nullwertes beträgt in diesem Fall 24 Monate und ergibt sich aus einem Tilgungszeitplan, in dem die Monatsrate 1/12tel der Restschuld ohne Berücksichtigung der Kosten beträgt:

D1 = 58,80 oder (700 + (700 * 0,007974))/12

D2 = 54,33

D3 = 50,20

D4 = 46,38

D5 = 42,86

D6 = 39,60

D7 = 36,59

D8 = 33,81

D9 = 31,24

D10 = 28,86

D11 = 26,67

D12 bis D23 = 25,00

D24 = 9,23

24 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 66,45 oder 0,08 * (700 + (700 * 0,007974)) + 10

D2 = 52,34 oder 0,08 * (649,14 + (649,14 * 0,007974))

D3 = 48,54

D4 = 45,01

D5 = 41,74

D6 = 38,71

D7 = 35,90

D8 = 33,29

D9 = 30,87

D10 = 28,63

D11 = 26,55

D12 = 25,00

D13 = 35,00

D14 bis D23 = 25,00

D24 = 22,48

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}}$$

oder

$$700 = \frac{66{,}45}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52{,}34}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{22{,}48}{(1+x)^{24/12}}$$

oder

$$x = 13{,}55\,\% \;=\; 13{,}6\,\%$$

Beispiel 14 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit mit einer monatlich zu zahlenden kollektiven Versicherungsprämie

Krediteröffnung wie in Beispiel 13, mit dem Unterschied, dass mit dem Kredit keine Karte verbunden ist, aber dass der Verbraucher verpflichtet ist, beim Versicherer seiner Wahl eine kollektive Restschuldversicherung auf den Todesfall abzuschließen; der Verbraucher entscheidet sich dafür, sich einer kollektiven Versicherung anzuschließen, und bittet den Kreditgeber, die Prämie vom Kreditbetrag einzubehalten:

Die Versicherungsprämie beträgt monatlich 0,2 % der Restschuld und wird vom Kreditgeber vom Kredit einbehalten.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 700 EUR

Vertragsbestimmung wie in Artikel 14 § 2 Nr. 6 des Gesetzes erwähnt, gemäß der die Zahlung der Versicherungsprämie eine Bedingung für die Inanspruchnahme des Kredits ist, wobei die Prämie vom Kreditbetrag einbehalten wird

Versicherungsprämie, die gemäß Artikel 1 Nr. 5 Buchstabe *e)* des Gesetzes in den Gesamtkosten des Kredits enthalten ist

Maximale gesetzliche Rückzahlungsfrist von 29 Monaten, die wie in Beispiel 13 berechnet wird

Frist zur Erreichung des Nullwertes von 24 Monaten, die wie in Beispiel 13 berechnet wird

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 6 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses von 25 monatlichen Zahlungen oder einer hypothetischen Rückzahlungsfrist, die länger ist als die Frist von 24 Monaten in Beispiel 13, da die Versicherungsprämie vom Kreditbetrag einbehalten wird; 25 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 56,45 oder 0,08 * (700 + (700 * 0,007974))

D2 = 52,46 oder 0,08 * (650,54 + (650,54 * 0,007974))

D3 = 48,75

D4 = 45,31

D5 = 42,10

D6 = 39,13

D7 = 36,36

D8 = 33,79

D9 = 31,41

D10 = 29,19

D11 = 27,12

D12 = 25,21

D13 bis D24 = 25,00

D25 = 10,35

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 6 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses, dass für die Berechnung des effektiven Jahreszinses die Rückzahlungen zu dem Zeitpunkt erfolgen, der im Kreditvertrag als frühestmöglicher Zeitpunkt vorgesehen ist, insbesondere unter Berücksichtigung der Frist zur Erreichung des Nullwertes von 24 Monaten; 24 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 56,45 oder 0,08 * (700 + (700 * 0,007974))

D2 = 52,46 oder 0,08 * (650,54 + (650,54 * 0,007974))

D3 = 48,75

D4 = 45,31

D5 = 42,10

D6 = 39,13

D7 = 36,36

D8 = 33,79

D9 = 31,41

D10 = 29,19

D11 = 27,12

D12 = 25,21

D13 bis D23 = 25,00

D24 = 35,24

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}}$$

oder

$$700 = \frac{56{,}45}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52{,}64}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{35{,}24}{(1+x)^{24/12}}$$

oder

$$x = 12{,}65\,\% \;=\; 12{,}7\,\%$$

Beispiel 15 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 13, wobei die 1. Rückzahlungsfrist jedoch kürzer ist als die anderen Zahlungstermine

Krediteröffnung wie in Beispiel 13, mit dem Unterschied, dass im Kreditvertrag vorgesehen ist, dass jedes Fälligkeitsdatum auf den 1. Kalendertag jedes Monats fällt und die Rate entweder im 1. Monat nach dem Monat der Kreditaufnahme oder im 2. Monat nach dem Monat der Kreditaufnahme, wenn diese Kreditaufnahme nach dem 20. Tag des Monats erfolgt, zum ersten Mal fällig wird:

Kreditvertrag, bei dem das 1. Fälligkeitsdatum nicht bestimmt ist, sondern nur bestimmt werden kann; kürzestmöglicher 1. Zahlungstermin von 9 Tagen aufgrund einer Kreditaufnahme am 20. Februar eines Jahres, das kein Schaltjahr ist, und eines 1. Fälligkeitsdatums am 1. März

Das Datum des Abschlusses des Kreditvertrags ist der 15. Februar 2009.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 700 EUR

Raten, die der Verbraucher bei einer einmaligen und vollständigen Aufnahme des Kreditbetrags auf der Grundlage eines Tilgungsplans zahlt; Tilgungsplan, bei dem von einem 1. Zahlungstermin von 14 Tagen ausgegangen wird und die anderen Zahlungstermine auf der Grundlage von Kalendertagen berechnet werden, wobei:

D1 = 66,21 oder 0,08 * (700 + (700 * ((1 + 0,1)$^{14/365}$ - 1))) + 10

D2 = 52,13 oder 0,08 * (646,36 + (646,36 * ((1 + 0,1)$^{31/365}$ - 1)))

D3 = 48,34

D4 = 44,83

D5 = 41,57

D6 = 38,55

D7 = 35,76

D8 = 33,16

D9 = 30,75

D10 = 28,51

D11 = 26,45

D12 bis D23 = 25,00

D24 = 20,96

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 6 Buchstabe *b)* des vorliegenden Erlasses, dass der kürzestmögliche 1. Zahlungstermin von 9 Tagen als anwendbar gilt, ungeachtet des Datums des Abschlusses des Vertrags

Gemäß der Annahme in Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, für den 1. Zahlungstermin in 9 Kalendertagen ausgedrückt.

Gemäß der Annahme in Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, für die anderen Raten jeweils in einer Kombination von 9 Tagen und der anwendbaren Anzahl Standardmonate ausgedrückt.

1. Zahlungstermin von 9 Tagen + 23 * 30,4167 Tage = 708,58 Tage

24 hypothetische Raten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 66,13 oder 0,08 * (700 + (700 * ((1 + 0,1)$^{9/365}$ - 1))) + 10

D2 = 52,05 oder 0,08 * (645,52 + (645,52 * ((1 + 0,1)$^{1/12}$ - 1)))

D3 = 48,27

D4 = 44,76

D5 = 41,51

D6 = 38,49

D7 = 35,70

D8 = 33,10

D9 = 30,70

D10 = 28,47

D11 = 26,40

D12 = 25,00

D13 = 35,00

D14 bis D23 = 25,00

D24 = 20,59

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$700 = \frac{66{,}13}{(1+x)^{9/365}} + \frac{52{,}05}{(1+x)^{9/365\,-\,1/12}} + \ldots + \frac{20{,}59}{(1+x)^{708{,}58/365}}$$

oder

$$x = 13{,}85\,\% \;=\; 13{,}9\,\%$$

Beispiel 16 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 13, aber mit verschiedenen versicherungsmathematischen Sollzinssätzen entsprechend der Restschuld

Krediteröffnung wie in Beispiel 13, mit dem Unterschied, dass der jährliche versicherungsmathematische Sollzinssatz 8 % beträgt, wenn die Restschuld in Kapital über 500 EUR liegt, und 10 % beträgt, wenn dieser Restbetrag 500 EUR entspricht oder darunter liegt:

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass der Sollzinssatz während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags 10 % beträgt

Der effektive Jahreszins beträgt 13,55 % = 13,6 % wie in Beispiel 13 berechnet.

Beispiel 17 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 13, aber mit einem "zinslosen" 1. Zahlungstermin

Krediteröffnung wie in Beispiel 13, mit dem Unterschied, dass der jährliche versicherungsmathematische Sollzinssatz für den 1. Zahlungstermin 0 % und für die anderen Zahlungstermine 10 % beträgt:

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass der Sollzinssatz während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags 10 % beträgt

Der effektive Jahreszins beträgt 13,55 % = 13,6 % wie in Beispiel 13 berechnet.

Beispiel 18 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 13, aber mit verschiedenen Sollzinssätzen und Kosten entsprechend bestimmten Sonderangebotsankäufen

Krediteröffnung wie in Beispiel 13, mit dem Unterschied, dass mit der Karte nur Ankäufe innerhalb des Kreditgebernetzes vorgenommen werden können und dass im Kreditvertrag die Möglichkeit vorgesehen ist, dass gewisse Ankäufe zu einem außergewöhnlichen versicherungsmathematischen Sollzinssatz von 0 % oder 7 % anstelle von 10 % und ohne Kosten erfolgen können:

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass der Sollzinssatz während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags 10 % beträgt und sich die jährlichen Kosten während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags auf 10 EUR belaufen

Der effektive Jahreszins beträgt 13,55 % = 13,6 % wie in Beispiel 13 berechnet.

Beispiel 19 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 18, aber mit verschiedenen Sollzinssätzen und Kosten entsprechend dem Kreditaufnahmegeschäft

Krediteröffnung wie in Beispiel 18, mit dem Unterschied, dass mit der Karte auch Kreditaufnahmen für Ankäufe und Geldabhebungen an Geldautomaten über ein anderes Netz als dem Netz des Kreditgebers, zum Beispiel Visa oder MasterCard, vorgenommen werden können; nur bei Kreditaufnahmen, die mit einer Geldabhebung an einem Geldautomaten verbunden sind, werden zusätzliche Kosten von 3 EUR pro Geldabhebung berechnet, die beim 1. folgenden Fälligkeitsdatum zu zahlen sind:

Aus der Überprüfung des Kreditgebers der Anzahl Verrichtungen, die im vorhergehenden Kalenderjahr anhand dieser "Kundenkreditkarten" getätigt worden sind, geht hervor, dass das unter den drei verschiedenen Kreditaufnahmegeschäften am häufigsten verwendete Kreditaufnahmegeschäft das Geschäft für Ankäufe innerhalb des Netzes des Kreditgebers ist.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses, dass der effektive Jahreszins wie in Beispiel 18 berechnet wird

Der effektive Jahreszins beträgt 13,55 % = 13,6 % wie in Beispiel 18 (oder 13) berechnet.

Beispiel 20 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 19, aber zusätzlich mit Grenzen für Betrag und Zeitraum, in dem dieser begrenzte Betrag in Anspruch genommen werden kann, entsprechend dem Kreditaufnahmegeschäft

Krediteröffnung wie in Beispiel 19, mit dem Unterschied, dass aus der Überprüfung des Kreditgebers der Anzahl Verrichtungen, die im vorhergehenden Kalenderjahr anhand dieser "Kundenkreditkarten" getätigt worden sind, hervorgeht, dass das unter den drei verschiedenen Kreditaufnahmegeschäften am häufigsten verwendete Kreditaufnahmegeschäft das Geschäft für Geldabhebungen an Geldautomaten ist:

Neben den zusätzlichen Kosten von 3 EUR pro Geldabhebung besteht eine Grenze für den Betrag, der pro Tag abgehoben werden darf; dieser Betrag beläuft sich auf 500 EUR.

Gemäß Artikel 14 § 2 Nr. 8 des Gesetzes ist im Kreditvertrag bestimmt, dass die Sollzinsen, die dem Verbraucher tatsächlich monatlich angerechnet werden, auf der Grundlage der tatsächlichen Anzahl Tage jedes Kalendermonats berechnet werden.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses einer unmittelbaren Kreditaufnahme von 500 EUR und einer 2. Aufnahme von 200 EUR an Tag 2, für die die zusätzlichen Kosten von 3 EUR jeweils am 1. Fälligkeitsdatum gezahlt werden

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses, dass der Sollzinssatz während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags 10 % beträgt und sich die jährlichen Kosten während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags auf 10 EUR belaufen

Sollzinsbetrag zu einem Zinssatz von 10 % auf Jahresbasis; die Sollzinsen werden auf eine Restschuld von 500 EUR für den 1. Tag beziehungsweise 700 EUR für die anderen Tage des 1. Zahlungstermins eines Monats berechnet

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, für die 2. Kreditaufnahme in einem Tag ausgedrückt.

Der Vertrag wird am 1. Januar 2013 geschlossen, so dass die Fälligkeitsdaten jeweils auf den 1. Kalendertag des folgenden Monats fallen.

Raten, die der Verbraucher bei einer einmaligen und vollständigen Aufnahme des Kreditbetrags auf der Grundlage eines Tilgungsplans zahlt; Tilgungsplan, bei dem von der tatsächlichen Anzahl Kalendertage ausgegangen wird, wobei:

D1 = 72,45 oder 0,08 * [700 + 500 * ((1 + 0,1)$^{1/365}$ - 1) + 700 * ((1 + 0,1)$^{(31 - 1)/365)}$ - 1)] + 10 + 6

D2 = 52,32

D3 = 48,52

D4 = 44,99

D5 = 41,73

D6 = 38,69

D7 = 35,89

D8 = 33,28

D9 = 30,86

D10 = 28,62

D11 = 26,54

D12 = 25,00

D13 = 35,00

D14 bis D23 = 25,00

D24 = 22,39

Gemäß Artikel 14 § 2 Nr. 9 des Gesetzes ist im Kreditvertrag bestimmt, dass bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses von der Annahme ausgegangen wird, dass der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in einem oder mehreren Standardmonaten ausgedrückt wird, sowohl, was die Beträge der Grundgleichung betrifft, als auch, was die Exponenten dieser Grundgleichung betrifft.

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in einem Tag ausgedrückt, was den Zeitabstand zwischen den beiden Kreditaufnahmen betrifft.

Für die Berechnung des effektiven Jahreszinses gilt eine 1. Rate von 72,44 EUR, das bedeutet eine Mindestzahlung von 8 % der 700 EUR Kapital und 5,53 EUR Sollzinsen, erhöht um Kosten in Höhe von 16 EUR.

24 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 72,44 oder 0,08 * [700 + 500 * ((1 + 0,1)$^{1/365}$ - 1) + 700 * ((1 + 0,1)$^{(30,4167 - 1)/365}$ - 1)] + 10 + 6

D2 = 52,34

D3 = 48,54

D4 = 45,01

D5 = 41,74

D6 = 38,71

D7 = 35,89

D8 = 33,29

D9 = 30,87

D10 = 28,62

D11 = 26,54

D12 = 25,00

D13 = 35,00

D14 bis D23 = 25,00

D24 = 22,45

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\sum_{K=1}^{2} \frac{C_K}{(1+x)^{t_K}} = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{s_L}}$$

oder

$$\frac{500}{(1+x)^0} + \frac{200}{(1+x)^{1/365}} = \frac{72,44}{(1+x)^{1/12}} + \frac{52,34}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{22,45}{(1+x)^{24/12}}$$

oder

$$x = 14,72\ \% \ = \ 14,7\ \%$$

Beispiel 21 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 13, aber mit der Wahl einer anderen Zahlungsmodalität mit anderen Zinssätzen und Kosten für einen begrenzten Betrag

Krediteröffnung wie in Beispiel 13, mit dem Unterschied, dass der Verbraucher zwischen zwei Zahlungsmodalitäten mit anderen Gesamtkosten des Kredits für den Verbraucher wählen kann:

a) entweder eine monatliche Mindestzahlung von 8 % der Restschuld in Kapital und Sollzinsen wie in Artikel 9 § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnt, gegebenenfalls erhöht um die Kartenkosten, ohne dass die Rate abzüglich Kartenkosten unter 25 EUR liegen darf; versicherungsmathematischer Sollzinssatz von 10 % und jährliche Kartenkosten von 10 EUR; der effektive Jahreszins beträgt 13,55 % = 13,6 % wie in Beispiel 13 berechnet,

b) oder eine monatliche Mindestzahlung von 5 % des Kreditbetrags, mit der neben einem Kapitalanteil die monatlich geschuldeten Zinsen und Kosten gezahlt werden; versicherungsmathematischer jährlicher Sollzinssatz von 11 % und monatliche Kartenkosten von 0,05 % des Kaufbetrags; 22 Monatsraten von je 35 EUR (5 % * 700) und eine 23. Rate von 11,59 EUR; der effektive Jahreszins beträgt 12,23 %.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass die Gesamtkosten des Kredits für den Verbraucher im Zahlungszeitplan in Buchstabe *a)* - Sollzinssatz von 10 % und jährliche Kosten von 10 EUR - die Gesamtkosten des Kredits während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags sind. Für die Berechnung des effektiven Jahreszinses wird angenommen, dass sowohl die Kosten als auch der Sollzinssatz diejenigen im Zahlungszeitplan in Buchstabe *a)* sind, selbst wenn der Sollzinssatz im Zahlungszeitplan in Buchstabe *b)* höher ist

Der effektive Jahreszins beträgt 13,6 %.

Beispiel 22 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit ohne Mindestkapitalrückzahlung und mit einer Verpflichtung zur Erreichung des Nullwertes, deren Frist nicht kürzer ist als 1 Jahr

Krediteröffnung für unbestimmte Zeit für eine Summe von 2.500 EUR; im Vertrag ist kein Zeitplan für die Tilgung des Kapitalanteils vorgesehen, dafür sind aber die monatliche Zahlung der nominal berechneten Sollzinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis, berechnet auf die Restschuld, und die einmalige und unmittelbare Zahlung von Bearbeitungskosten von 20 EUR vorgesehen:

Im Kreditvertrag ist eine Frist zur Erreichung des Nullwertes von 12 Monaten vorgesehen, die die in Artikel 9 § 2 Absatz 2 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses erwähnte Frist zur Erreichung des Nullwertes nicht überschreitet.

12 Standardzahlungstermine von 1 Monat = 30,41667 Tage

Einmalige und unmittelbare Zahlung der Bearbeitungskosten von 20 EUR wie vertraglich vorgesehen

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 2.500 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 des vorliegenden Erlasses, dass nur der vollständig und unmittelbar in Anspruch genommene Kreditbetrag während eines Zeitraums von einem Jahr in gleich hohen Monatsraten zurückgezahlt wird, das bedeutet 2.500/12 oder 208,33 EUR pro Monat

Gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 Buchstabe *b)* in fine des vorliegenden Erlasses, monatliche Zahlung von 208,33 EUR in Kapital, erhöht um die nominal angewandten Sollzinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis, berechnet auf die Restschuld

12 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 225,00

D2 = 223,61

D3 = 222,22

D4 = 220,83

D5 = 219,44

D6 = 218,06

D7 = 216,67

D8 = 215,28

D9 = 213,89

D10 = 212,50

D11 = 211,11

D12 = 209,72

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\frac{2500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{225}{(1+x)^{1/12}} + \frac{223{,}61}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{209{,}72}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$2480 = \frac{225}{(1+x)^{1/12}} + \frac{223{,}61}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{209{,}72}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 9{,}96\,\% \;=\; 10\,\%$$

Beispiel 23 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit ohne die geringste Zahlungsverpflichtung und mit einer Verpflichtung zur Erreichung des Nullwertes, deren Frist nicht kürzer ist als 1 Jahr

Krediteröffnung wie in Beispiel 22, mit dem Unterschied, dass im Vertrag keine Bestimmung in Bezug auf die Zahlung der Fixkosten von 20 EUR oder der nominal berechneten Sollzinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis vorgesehen ist:

Im Kreditvertrag ist eine Frist zur Erreichung des Nullwertes von 12 Monaten vorgesehen, die die in Artikel 9 § 2 Absatz 2 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses erwähnte gesetzliche Frist zur Erreichung des Nullwertes nicht überschreitet; aufgrund der Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 des vorliegenden Erlasses hat dies jedoch keinen Einfluss auf die Berechnung des effektiven Jahreszinses.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 2.500 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 des vorliegenden Erlasses, dass der vollständig und unmittelbar in Anspruch genommene Kreditbetrag während eines Zeitraums von einem Jahr in gleich hohen Monatsraten von je 208,33 EUR (2.500/12) zurückgezahlt wird

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 7 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses, dass Zinszahlungen zusammen mit den Tilgungszahlungen erfolgen, wenn im Vertrag keine Bestimmung in Bezug auf die Zahlung der Zinsen vorgesehen ist

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 7 Buchstabe *b)* des vorliegenden Erlasses, dass Zahlungen für Kosten, die keine Zinsen sind und die als Einmalbetrag von 20 EUR ausgedrückt sind, am Datum des Abschlusses des Kreditvertrags erfolgen, wenn im Vertrag keine Bestimmung in Bezug auf die Zahlung der Kosten vorgesehen ist

Monatliche Zahlung von 208,33 EUR in Kapital wie in Beispiel 22, erhöht um die nominal auf die Restschuld berechneten Zollzinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis

Effektiver Jahreszins wie in Beispiel 22 von 9,96 % = 10 %

Beispiel 24 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit mit einer Rückzahlungsfrist, die länger ist als die Frist zur Erreichung des Nullwertes

Krediteröffnung für bestimmte Zeit wie in Beispiel 13, mit dem Unterschied, dass im Vertrag eine Frist zur Erreichung des Nullwertes von 24 Monaten und eine monatliche Mindestzahlung von 6 % der Restschuld in Kapital und Sollzinsen wie in Artikel 9 § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnt vorgesehen sind, gegebenenfalls erhöht um die Kartenkosten, ohne dass die Rate abzüglich Kartenkosten entweder unter 25 EUR oder unter der Restschuld liegen darf:

Maximale Rückzahlungsfrist von 29 Monaten und Frist zur Erreichung des Nullwertes von 24 Monaten, beide wie in Beispiel 13 berechnet

Die hypothetische Rückzahlungsfrist auf der Grundlage einer unmittelbaren und vollständigen Aufnahme des Kreditbetrags und der Mindestzahlungen von 6 % der Restschuld beträgt 28 Monate, wobei:

D1 = 52,33 oder 0,06 * (700 + (700 * 0,007974)) + 10

D2 = 40,11

D3 = 38,01

D4 = 36,01

D5 = 34,12

D6 = 32,33

D7 = 30,63

D8 = 29,02

D9 = 27,50

D10 = 26,06

D11 und D12 = 25,00

D13 = 35,00

D14 bis D24 = 25,00

D25 = 35,00

D26 und D27 = 25,00

D28 = 14,10

Für die Berechnung des effektiven Jahreszinses kann diese hypothetische Rückzahlungsfrist von 28 Monaten nicht berücksichtigt werden, weil gemäß der Annahme in Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 6 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses Rückzahlungen zu dem Zeitpunkt erfolgen, der im Kreditvertrag als frühestmöglicher Zeitpunkt vorgesehen ist, in diesem Fall am Ende der Frist zur Erreichung des Nullwertes von 24 Monaten.

23 Mindestzahlungen von 6 % der Restschuld, ohne dass die Rate abzüglich Kartenkosten von 10 EUR pro Jahr unter 25 EUR liegen darf, und 24. Zahlung der Restschuld

24 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 52,33 oder 0,06 * (700 + (700 * 0,007974)) + 10

D2 = 40,11

D3 = 38,01

D4 = 36,01

D5 = 34,12

D6 = 32,33

D7 = 30,63

D8 = 29,02

D9 = 27,50

D10 = 26,06

D11 und D12 = 25,00

D13 = 35,00

D14 bis D23 = 25,00

D24 = 112,47

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$700 = \sum_{L=1}^{24} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}}$$

oder

$$700 = \frac{62{,}33}{(1+x)^{1/12}} + \frac{40{,}11}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{112{,}47}{(1+x)^{24/12}}$$

oder

$$x = 12{,}94\,\% \;=\; 13\,\%$$

Der effektive Jahreszins beträgt 13%

Beispiel 25 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für bestimmte Zeit ohne Mindestkapitalrückzahlung, die keine Überziehungsmöglichkeit ist, und mit einer Frist zur Erreichung des Nullwertes, die kürzer ist als die Laufzeit des Kreditvertrags

Kreditvertrag wie in Beispiel 22, aber mit einer bestimmten Laufzeit von 6 Jahren anstatt einer unbestimmten Laufzeit

Einmalige und unmittelbare Zahlung der Bearbeitungskosten von 20 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 2.500 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 6 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses einer einmaligen Tilgung des vollständig in Anspruch genommenen Kapitals bei Ablauf der vertraglichen Frist zur Erreichung des Nullwertes von 12 Monaten

Monatliche Zahlung der nominal auf die Restschuld berechneten Zollzinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis

12 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 16,67
D2 = 16,67
D3 = 16,67
D4 = 16,67
D5 = 16,67
D6 = 16,67
D7 = 16,67
D8 = 16,67
D9 = 16,67
D10 = 16,67
D11 = 16,67
D12 = 2516,67

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\frac{2500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{16{,}67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16{,}67}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{2516{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$2480 = \frac{16{,}67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16{,}67}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{2516{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 9{,}21\,\% \;=\; 9{,}2\,\%$$

Beispiel 26 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Überziehungsmöglichkeit für unbestimmte Zeit, bei der der 1. Zahlungstermin nicht bestimmt ist, sondern nur bestimmt werden kann

Überziehungsmöglichkeit für eine Summe von 2.500 EUR; im unbefristeten Vertrag ist kein Zeitplan für die Tilgung des Kapitalanteils vorgesehen, dafür sind aber die monatliche Zahlung der nominal berechneten Sollzinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis und jährliche Kartenkosten von 20 EUR, die am Anfang jedes neuen Jahres zu zahlen sind, vorgesehen:

Zinsen und Kartenkosten werden nur im Rahmen der Überziehungsmöglichkeit angerechnet. Mit anderen Worten werden sie nicht angerechnet, wenn kein Vertrag in Bezug auf die Überziehungsmöglichkeit besteht.

Im Kreditvertrag ist gemäß Artikel 9 § 2 Absatz 2 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses eine Verpflichtung zur Erreichung des Nullwertes von 12 Monaten vorgesehen.

Im Kreditvertrag ist vorgesehen, dass jedes Fälligkeitsdatum auf den 1. Kalendertag jedes Monats fällt. Das 1. Fälligkeitsdatum fällt auf den 1. Kalendertag des Monats nach dem Monat der Kreditaufnahme, außer wenn der 1. Zahlungstermin dadurch kürzer als 5 Tage ist. In diesem Fall fällt das 1. Fälligkeitsdatum auf den 1. Tag des 2. Monats nach der Kreditaufnahme. Folglich beträgt der kürzestmögliche 1. Zahlungstermin 5 Tage.

Gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 7 Buchstabe *b)* des vorliegenden Erlasses, unmittelbare Zahlung der Kartenkosten von 20 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 4 des vorliegenden Erlasses, dass der gesamte Kreditbetrag vollständig in Anspruch genommen wird und die Laufzeit des Kreditvertrags 3 Monate beträgt

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 7 Buchstabe *a)* und *d)*, dass das letzte Fälligkeitsdatum der Zinsen 3 Monate nach der vollständigen Kreditaufnahme auf das Fälligkeitsdatum des Kapitals fällt, so dass die 1. und 2. Fälligkeitsdaten der Zinsen einen Monat beziehungsweise 2 Monate nach der Kreditaufnahme fallen. Folglich wird angenommen, dass die vollständige Kreditaufnahme am 1. Kalendertag eines Monats erfolgt.

Annahme, dass der vollständig und unmittelbar in Anspruch genommene Kreditbetrag von 2.500 EUR nach einer Periode von 3 Monaten zurückgezahlt wird

Monatliche Zahlung der nominal auf die Restschuld berechneten Zollzinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis, das bedeutet 0,08/12 * 2.500 = 16,67 EUR pro Monat

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\frac{2500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{16{,}67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16{,}67}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{2516{,}67}{(1+x)^{3/12}}$$

oder

$$2480 = \frac{16{,}67}{(1+x)^{1/12}} + \frac{16{,}67}{(1+x)^{2/12}} + \frac{2516{,}67}{(1+x)^{3/12}}$$

oder

$$x = 11{,}86\ \% \ = \ 11{,}9\ \%$$

Beispiel 27 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit mit Mindestkapitalrückzahlungen und im effektiven Jahreszins enthaltenen jährlichen Fixkosten für die Karte

Krediteröffnung wie in Beispiel 13, aber für unbestimmte Zeit anstatt von 6 Jahren:

Im Vertrag ist eine monatliche Mindestzahlung von 8 % der Restschuld in Kapital und Sollzinsen wie in Artikel 9 § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnt vorgesehen, gegebenenfalls erhöht um die Kartenkosten, ohne dass die Rate abzüglich Kartenkosten entweder unter 25 EUR oder unter der Restschuld liegen darf.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses, dass der Vertrag nur eine Laufzeit von einem Jahr hat

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 Buchstabe *b)* des vorliegenden Erlasses, dass das Kapital in gleich hohen Monatsraten, beginnend einen Monat nach dem Zeitpunkt der 1. Kreditaufnahme zurückgezahlt wird

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 Buchstabe *b)* in fine des vorliegenden Erlasses, dass Zinsen und Kosten wie vertraglich vorgesehen angerechnet und gezahlt werden, aber dass für die Laufzeit des Vertrags und die Restschuld der Zeitplan für Inanspruchnahme und Tilgung der in diesem Artikel angenommenen 12 monatlichen und gleich hohen monatlichen Kapitaltilgungszahlungen berücksichtigt wird

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in einem oder mehreren Standardmonaten ausgedrückt.

Gemäß Artikel 14 § 2 Nr. 9 des Gesetzes ist im Kreditvertrag bestimmt, dass bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses von der Annahme ausgegangen wird, dass der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in Standardmonaten von jeweils 30,41666 Tagen ausgedrückt wird.

Standardmonate von 1 Monat = 30,41666 Tage oder 365 * 1/12

Ausschließlich für die Berechnung des effektiven Jahreszinses gilt ein monatlicher Sollzinssatz von $((1 + 10\ \%)^{1/12}) - 1 = 0{,}007974$ anstelle eines Sollzinssatzes auf der Grundlage der ganzen Anzahl Kalendertage.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 700 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass die Kartenkosten von 10 EUR, die beim 1. Zahlungstermin jedes Jahres zu zahlen sind, die jährlichen Kartenkosten während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags sind, selbst wenn diese Kosten während eines begrenzten Zeitraums nicht angerechnet werden

12 hypothetische Monatsraten DL von je 700/12 = 58,33 EUR, erhöht um die Zinsen und Kartenkosten, im folgenden Tilgungszeitplan, wobei:

D1 = 73,92 oder 700/12 + 700 * 0,007974 + 10

D2 = 63,45 oder 700/12 + 641,67 * 0,007974

D3 = 62,98

D4 = 62,52

D5 = 62,05

D6 = 61,59

D7 = 61,12

D8 = 60,66

D9 = 60,19

D10 = 59,73

D11 = 59,26

D12 = 58,80

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$700 = \sum_{L=1}^{12} \frac{D_L}{(1+x)^{L/12}}$$

oder

$$700 = \frac{73{,}92}{(1+x)^{1/12}} + \frac{63{,}45}{(1+x)^{2/12}} + \ldots + \frac{58{,}80}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 13{,}02\ \% \ = \ 13\ \%$$

Beispiel 28 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit mit Grenzen für Betrag und Zeitraum, in dem dieser begrenzte Betrag in Anspruch genommen werden kann, entsprechend dem Kreditaufnahmegeschäft

Krediteröffnung wie in Beispiel 20, aber für unbestimmte Zeit anstatt von 6 Jahren:

Das am häufigsten verwendete Kreditaufnahmegeschäft ist das Geschäft für Geldabhebungen an Geldautomaten. Neben den zusätzlichen Kosten von 3 EUR pro Geldabhebung besteht für den Betrag, der pro Tag abgehoben werden darf, eine Grenze von 500 EUR.

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses einer unmittelbaren Kreditaufnahme von 500 EUR und einer 2. Aufnahme von 200 EUR an Tag 2, für die die zusätzlichen Kosten von 3 EUR jeweils am 1. Fälligkeitsdatum gezahlt werden

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses, dass der Sollzinssatz während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags 10 % beträgt und sich die jährlichen Kosten während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags auf 10 EUR belaufen

Sollzinsbetrag zu einem Zinssatz von 10 % auf Jahresbasis; die Sollzinsen werden auf eine Restschuld von 500 EUR für den 1. Tag beziehungsweise 700 EUR für die anderen Tage des 1. Zahlungstermins eines Monats berechnet

Gemäß Artikel 14 § 2 Nr. 9 des Gesetzes ist im Kreditvertrag bestimmt, dass bei der Berechnung des effektiven Jahreszinses gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses von der Annahme ausgegangen wird, dass der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in einem oder mehreren Standardmonaten ausgedrückt wird, sowohl, was die Beträge der Grundgleichung betrifft, als auch, was die Exponenten dieser Grundgleichung betrifft.

Gemäß Artikel 4 § 1 Absatz 4 des vorliegenden Erlasses wird der Zeitraum zwischen den Zeitpunkten, die für die Berechnung verwendet werden, in einem Tag ausgedrückt, was den Zeitabstand zwischen den beiden Kreditaufnahmen betrifft.

Ausschließlich für die Berechnung des effektiven Jahreszinses gilt eine 1. Rate von 79,86 EUR, das bedeutet eine hypothetische Mindestzahlung von 1/12tel von 700 EUR Kapital und 5,53 EUR Sollzinsen, erhöht um Kosten in Höhe von 16 EUR.

12 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 79,86 oder $700/12 + 500 * ((1 + 0{,}1)^{1/365} - 1) + 700 * ((1 + 0{,}1)^{(30{,}4167 - 1)/365} - 1) + 10 + 6$

D2 = 63,45 oder $700/12 + (641{,}67 * 0{,}007974)$

D3 = 62,98

D4 = 62,52

D5 = 62,05

D6 = 61,59

D7 = 61,12

D8 = 60,66

D9 = 60,19

D10 = 59,73

D11 = 59,26

D12 = 58,80

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\sum_{K=1}^{2} \frac{C_K}{(1+x)^{t_K}} = \sum_{L=1}^{12} \frac{D_L}{(1+x)^{s_L}}$$

oder

$$\frac{500}{(1+x)^{0}} + \frac{200}{(1+x)^{1/365}} = \frac{79{,}86}{(1+x)^{1/12}} + \frac{63{,}45}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{58{,}80}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 14{,}90\ \% \ = \ 14{,}9\ \%$$

Beispiel 29 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit mit verschiedenen Zahlungsmodalitäten mit anderen Zinssätzen und Kosten für einen begrenzten Betrag

Krediteröffnung wie in Beispiel 21, aber für unbestimmte Zeit anstatt von 6 Jahren; der Verbraucher kann zwischen zwei Zahlungsmodalitäten mit anderen Gesamtkosten des Kredits für den Verbraucher wählen:

a) entweder eine monatliche Mindestzahlung von 8 % der Restschuld in Kapital und Sollzinsen wie in Artikel 9 § 3 des vorliegenden Erlasses erwähnt, gegebenenfalls erhöht um die Kartenkosten, ohne dass die Rate abzüglich Kartenkosten unter 25 EUR liegen darf; versicherungsmathematischer Sollzinssatz von 10 % und jährliche Kartenkosten von 10 EUR; der effektive Jahreszins beträgt 13,02 % = 13 % wie in Beispiel 27 berechnet,

b) oder eine monatliche Mindestzahlung von 5 % des Kreditbetrags, mit der neben einem Kapitalanteil die monatlich geschuldeten Zinsen und Kosten gezahlt werden; versicherungsmathematischer jährlicher Sollzinssatz von 11 % und monatliche Kartenkosten von 0,05 % des Kaufbetrags. Gemäß der Annahme in Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 des vorliegenden Erlasses 12 Monatsraten von je 58,33 EUR Kapital (700/12), erhöht um die Zinsen und Kosten von 0,35 EUR pro Monat (0,0005 * 700), das heißt 12 hypothetische Raten im nachstehenden Tilgungsplan. Der effektive Jahreszins beträgt 12,21 % = 12,2 %.

D1 = 64,80 oder $700/12 + ((1 + 0{,}11)^{1/12} - 1) * 641{,}67 + 0{,}0005 * 700$

D2 = 64,29

D3 = 63,78

D4 = 63,27

D5 = 62,76

D6 = 62,25

D7 = 61,74

D8 = 61,23

D9 = 60,72

D10 = 60,21

D11 = 59,70

D12 = 59,19

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass die Gesamtkosten des Kredits im Zahlungszeitplan in Buchstabe *a)* - Sollzinssatz von 10 % und jährliche Kosten von 10 EUR - die Gesamtkosten des Kredits während der gesamten Laufzeit des Kreditvertrags sind. Für die Berechnung des effektiven Jahreszinses wird angenommen, dass sowohl die Kosten als auch der Sollzinssatz diejenigen im Zahlungszeitplan in Buchstabe *a)* sind, selbst wenn der Sollzinssatz im Zahlungszeitplan in Buchstabe *b)* höher ist

Der effektive Jahreszins beträgt 13 %.

Beispiel 30 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit mit einer Rückzahlung in einer einmaligen Zahlung des in Anspruch genommenen Kapitals, bevor es erneut in Anspruch genommen werden kann (sogenannte Chargekarte)

Krediteröffnung für unbestimmte Zeit mit einer Rückzahlung des in Anspruch genommenen Kapitals nach einem Monat; der Kreditbetrag beläuft sich auf 6.000 EUR; der Kredit wird mit einer Zahlungskarte wie in Anlage II zu vorliegendem Erlass erwähnt in Anspruch genommen; es bestehen keine Sollzinsen:

Jährliche Kosten von 60 EUR, die jeweils am Anfang eines neuen Jahres und ein erstes Mal unmittelbar bei Abschluss des Kreditvertrags zu zahlen sind

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 Buchstabe *a)* des vorliegenden Erlasses, dass der Vertrag eine Laufzeit von einem Jahr hat

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 Buchstabe *b)* in fine des vorliegenden Erlasses, dass der Verbraucher jeden Monat des Jahres den Kreditbetrag von 6.000 EUR vollständig in Anspruch nimmt und zurückzahlt

12 hypothetische monatliche Kreditaufnahmen CL von je 6.000 EUR, unmittelbare Zahlung D1 von 60 EUR und 12 Raten DL von je 6.000 EUR wie im folgenden Tilgungszeitplan:

Monat	Zahlung	Sollzinssatz	Kapital	Kosten	Saldo	In Anspruch genommener Betrag
0	60			60	6000	6000
1	6000	0 %	6000		6000	6000
2	6000	0 %	6000		6000	6000
3	6000	0 %	6000		6000	6000
4	6000	0 %	6000		6000	6000
5	6000	0 %	6000		6000	6000
6	6000	0 %	6000		6000	6000
7	6000	0 %	6000		6000	6000
8	6000	0 %	6000		6000	6000
9	6000	0 %	6000		6000	6000
10	6000	0 %	6000		6000	6000
11	6000	0 %	6000		6000	6000
12	6000	0 %	6000			
Gesamtbetrag	72060	0	72000	60	72000	72000

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\sum_{K=1}^{12} \frac{C_K}{(1+x)^{t_K}} = \sum_{L=1}^{13} \frac{D_L}{(1+x)^{s_L}}$$

oder

$$\frac{6000}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \cdots + \frac{6000}{(1+x)^{11/12}} = \frac{60}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \cdots + \frac{6000}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$\frac{6000-60}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \cdots + \frac{6000}{(1+x)^{11/12}} = \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \cdots + \frac{6000}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$\frac{5940}{(1+x)^{0/12}} + \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \cdots + \frac{6000}{(1+x)^{11/12}} = \frac{6000}{(1+x)^{1/12}} + \cdots + \frac{6000}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 1{,}01\ \% \ = \ 1\ \%$$

Beispiel 31 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit, bei der für den 1. Zeitraum ein fester Sollzinssatz vereinbart wurde, nach dessen Ablauf ein neuer Sollzinssatz festgelegt wird, der anschließend in regelmäßigen Abständen nach einem vereinbarten Indikator angepasst wird

Krediteröffnung für unbestimmte Zeit wie in Beispiel 27, mit dem Unterschied, dass für die ersten beiden Jahre der Sollzinssatz 1 % beträgt und anschließend jährlich angepasst werden kann und dem Euribor für 3 Monate + 1 % entspricht:

Zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses beträgt der Euribor für 3 Monate 1,5 %.

Annahmen wie in Beispiel 27

Zusätzliche Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 10 des vorliegenden Erlasses, dass der Sollzinssatz nach 2 Jahren dem Euribor zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses, erhöht um 1 %, also 2,5 % (1 % + 1,5 %), beträgt

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 9 des vorliegenden Erlasses, dass der Sollzinssatz während der gesamten Laufzeit des Vertrags 2,5 % beträgt

12 hypothetische Monatsraten DL von je 700/12 = 58,33 EUR, erhöht um die Sollzinsen und Kartenkosten, wie im folgenden Tilgungszeitplan, wobei:

D1 = 69,78 oder 700/12 + 700 * ((1 + 0,025)$^{1/12}$ - 1) + 10

D2 = 59,66 oder 700/12 + 641,67 * ((1 + 0,025)$^{1/12}$ - 1)

D3 = 59,53

D4 = 59,41

D5 = 59,29

D6 = 59,17

D7 = 59,05

D8 = 58,93

D9 = 58,81

D10 = 58,69

D11 = 58,57

D12 = 58,45

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\frac{700}{(1+x)^0} = \frac{69{,}78}{(1+x)^{1/12}} + \frac{59{,}66}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{58{,}45}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 5{,}27\,\% \;=\; 5{,}3\,\%$$

Beispiel 32 - Beispiel zur Veranschaulichung einer Krediteröffnung für unbestimmte Zeit mit einer Verpflichtung zur Erreichung des Nullwertes, deren Frist nicht kürzer ist als 1 Jahr, mit einer vierteljährlichen Zahlung der Zinsen und einer vierteljährlichen Mindestkapitalrückzahlung

Krediteröffnung wie in Beispiel 22, mit dem Unterschied, dass im Kreditvertrag eine Kapitalrückzahlung in vierteljährlichen Zahlungen von 20 % der Restschuld und eine vierteljährliche Zahlung der Zinsen vorgesehen sind:

Einmalige und unmittelbare Zahlung der Bearbeitungskosten von 20 EUR wie vertraglich vorgesehen

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses einer vollständigen und unmittelbaren Kreditaufnahme von 2.500 EUR

Annahme gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 des vorliegenden Erlasses, dass nur der vollständig und unmittelbar in Anspruch genommene Kreditbetrag während eines Zeitraums von einem Jahr in gleich hohen Monatsraten zurückgezahlt wird, das bedeutet 2.500/12 oder 208,33 EUR pro Monat

12 Standardzahlungstermine von 1 Monat = 30,41667 Tage

Gemäß Artikel 4 § 3 Absatz 3 Nr. 5 Buchstabe *b)* in fine des vorliegenden Erlasses, vierteljährliche Zahlung der Zinsen zu einem Satz von 8 % auf Jahresbasis, berechnet auf die Restschuld, die monatlich um 208,33 EUR verringert wird

Vom Kreditgeber zur Verfügung gestellter Nettobetrag mit einer Periode 0 von 2.500 - 20 = 2.480 EUR

12 hypothetische Monatsraten DL, die aus einem Tilgungszeitplan hervorgehen, wobei:

D1 = 208,33 oder 2500/12

D2 = 208,33

D3 = 254,17 oder 2500/12 + [(0,08/12) * (2500 + (2500 - 208,33) + (2500 - 208,33 - 208,33)]

D4 = 208,33

D5 = 208,33

D6 = 241,67

D7 = 208,33

D8 = 208,33

D9 = 229,17

D10 = 208,33

D11 = 208,33

D12 = 216,67

Daraus ergibt sich folgende Gleichung:

$$\frac{2500}{(1+x)^0} = \frac{20}{(1+x)^0} + \frac{208{,}33}{(1+x)^{1/12}} + \frac{208{,}33}{(1+x)^{2/12}} + \frac{254{,}17}{(1+x)^{3/12}} + \cdots + \frac{216{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$2480 = \frac{208{,}33}{(1+x)^{1/12}} + \frac{208{,}33}{(1+x)^{2/12}} + \cdots + \frac{216{,}67}{(1+x)^{12/12}}$$

oder

$$x = 9{,}88\,\% \;=\; 9{,}9\,\%$$

Gesehen, um Unserem Erlass vom 11. Dezember 2012 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. August 1992 über die Kosten, die Zinssätze, die Dauer und die Modalitäten der Rückzahlung des Verbraucherkredits beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft und der Verbraucher
J. VANDE LANOTTE

Der Minister der Finanzen
S. VANACKERE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2016/00691]

9 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten met het oog op onder meer de aanpassing aan de wet van 10 januari 2011 ter uitvoering van het Verdrag inzake octrooirecht en de Akte tot herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, alsook tot wijziging van diverse bepalingen inzake uitvindingsoctrooien. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1, 2, 7, 8, 11 tot 24, 26 tot 28, 30 tot 42, 44, 45 en 47 tot 50 van het koninklijk besluit van 9 maart 2014 tot wijziging van diverse koninklijke besluiten met het oog op onder meer de aanpassing aan de wet van 10 januari 2011 ter uitvoering van het Verdrag inzake octrooirecht en de Akte tot herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, alsook tot wijziging van diverse bepalingen inzake uitvindingsoctrooien (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2016/00691]

9 MARS 2014. — Arrêté royal portant modification de divers arrêtés royaux en vue, notamment, de l'adaptation à la loi du 10 janvier 2011 d'exécution du Traité sur le droit des brevets d'invention et de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens, et portant modification de diverses dispositions en matière de brevets d'invention. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1, 2, 7, 8, 11 à 24, 26 à 28, 30 à 42, 44, 45 et 47 à 50 de l'arrêté royal du 9 mars 2014 portant modification de divers arrêtés royaux en vue, notamment, de l'adaptation à la loi du 10 janvier 2011 d'exécution du Traité sur le droit des brevets d'invention et de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens, et portant modification de diverses dispositions en matière de brevets d'invention (*Moniteur belge* du 13 mars 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

[C − 2016/00691]

9. MÄRZ 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse unter anderem im Hinblick auf die Anpassung an das Gesetz vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1, 2, 7, 8, 11 bis 24, 26 bis 28, 30 bis 42, 44, 45 und 47 bis 50 des Königlichen Erlasses vom 9. März 2014 zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse unter anderem im Hinblick auf die Anpassung an das Gesetz vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

9. MÄRZ 2014 — Königlicher Erlass zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse unter anderem im Hinblick auf die Anpassung an das Gesetz vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 108 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 8. Juli 1977 zur Billigung folgender internationaler Akte:

1. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente, abgeschlossen in Straßburg am 27. November 1963,

2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Washington am 19. Juni 1970,

3. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen), Ausführungsordnung und vier Protokolle, abgeschlossen in München am 5. Oktober 1973,

4. Übereinkommen über das europäische Patent für den Gemeinsamen Markt (Gemeinschaftspatentübereinkommen) und Ausführungsordnung, abgeschlossen in Luxemburg am 15. Dezember 1975,

der Artikel 1 und 5/1, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Januar 2011;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 17. März 2013;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. April 2007 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über das Verfahren zur Einreichung europäischer Patentanmeldungen und über die Auswirkungen dieser Anmeldungen und der europäischen Patente in Belgien, des Artikels 4/1, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Januar 2011;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente, des Artikels 53;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 1981 über die Einreichung einer europäischen Patentanmeldung, die Umwandlung dieser Anmeldung in eine nationale Anmeldung und die Eintragung von europäischen Patenten mit Rechtsfolgen in Belgien;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. August 1981 über die Einreichung einer internationalen Patentanmeldung in Belgien;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1984 über die Führung und die Vermerke des Registers der zugelassenen Vertreter in Anwendung von Artikel 59 des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens und ergänzender Schutzzertifikate zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 2007 über die Einreichung einer europäischen Patentanmeldung, die Umwandlung dieser Anmeldung in eine belgische Anmeldung und die Eintragung von europäischen Patenten mit Rechtsfolgen in Belgien;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 20. November 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 54.661/1 des Staatsrates vom 20. Januar 2014, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL 1 - *Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 1981 über die Einreichung einer europäischen Patentanmeldung, die Umwandlung dieser Anmeldung in eine nationale Anmeldung und die Eintragung von europäischen Patenten mit Rechtsfolgen in Belgien*

Artikel 1 - In den Königlichen Erlass vom 27. Februar 1981 über die Einreichung einer europäischen Patentanmeldung, die Umwandlung dieser Anmeldung in eine nationale Anmeldung und die Eintragung von europäischen Patenten mit Rechtsfolgen in Belgien, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 2. Dezember 1986, wird ein Artikel 6/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 6/1 - Die in Artikel 5/1 des Billigungsgesetzes erwähnten sprachtechnologischen Dienste werden anhand eines Links auf den Seiten "Geistiges Eigentum" der Website des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft zur Verfügung gestellt."

KAPITEL 2 - *Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 21. August 1981 über die Einreichung einer internationalen Patentanmeldung in Belgien*

Art. 2 - Artikel 6 § 2 des Königlichen Erlasses vom 21. August 1981 über die Einreichung einer internationalen Patentanmeldung in Belgien, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 13. Juli 2001, wird wie folgt ersetzt:

"§ 2 - Diese Übermittlungsgebühr beträgt 120 EUR."

(...)

KAPITEL 4 - *Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten*

(...)

Art. 7 - Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, die Erteilung und die Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten wird wie folgt ersetzt:

"Art. 5 - § 1 - Beteiligte dürfen eine Vollmacht einreichen, die einen zugelassenen Vertreter bevollmächtigt, eine oder mehrere Handlungen in Bezug auf eine oder mehrere ihrer Patentangelegenheiten vor dem Amt vorzunehmen.

Die Vollmacht wird beim Amt im Original eingereicht.

Bei Bestellung einer Vertretergruppe wird davon ausgegangen, dass sich die Vertretungsvollmacht auf alle Vertreter erstreckt, die dieser Gruppe angehören.

§ 2 - Handelt ein Vertreter in Bezug auf eine Patentanmeldung oder ein Patent, für die/das bereits ein anderer Vertreter oder eine andere Vertretergruppe vor dem Amt gehandelt hat, muss er außer in den in Artikel 69 des Gesetzes erwähnten Fällen eine Vollmacht einreichen.

In dem in Absatz 1 erwähnten Fall muss der Vertreter innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab Vornahme der Handlung beim Amt:

1. eine Vollmacht einreichen,

2. das Amt davon in Kenntnis setzen, ob die neue Vollmacht das Mandat des früheren Vertreters oder der früheren Vertretergruppe beendet oder ob beide Vertreter oder Vertretergruppen Handlungen vor dem Amt vornehmen dürfen.

Gibt der neue Vertreter oder die neue Vertretergruppe in Anwendung von Absatz 2 Nr. 2 an, dass die neue Vollmacht das Mandat des früheren Vertreters oder der früheren Vertretergruppe beendet, setzt das Amt den früheren Vertreter oder die frühere Vertretergruppe davon in Kenntnis und teilt ihm/ihr mit, dass die Verfahren mit dem neuen Vertreter oder der neuen Vertretergruppe fortgesetzt werden.

§ 3 - Unbeschadet des Paragraphen 1 muss für folgende Handlungen eine Vollmacht eingereicht werden:

1. Einreichung eines Antrags auf Zurücknahme der Patentanmeldung wie in Artikel 22 § 2*bis* Absatz 2 des Gesetzes erwähnt,

2. Einreichung einer Gesamtverzichtserklärung wie in Artikel 48*bis* § 1 Absatz 1 des Gesetzes erwähnt,

3. Einreichung einer Gesamtwiderrufserklärung wie in Artikel 48*ter* § 1 Absatz 1 des Gesetzes erwähnt.

§ 4 - Reicht der zugelassene Vertreter in den in den Paragraphen 2 und 3 erwähnten Fällen keine Vollmacht ein, fordert das Amt den Vertreter auf, diese Vollmacht innerhalb der vom Amt festgelegten Frist einzureichen. Diese Frist beträgt mindestens einen Monat.

In Abweichung von Absatz 1 muss die Vollmacht für die in § 3 Nr. 1 erwähnten Handlungen innerhalb einer vom Amt festgelegten Frist eingereicht werden, ohne dass diese Frist die in Artikel 30*ter* erwähnte Frist überschreiten darf.

Werden die in den Paragraphen 2 und 3 erwähnten Bedingungen nicht innerhalb der in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Frist erfüllt, gilt die verrichtete Handlung als nicht vorgenommen."

Art. 8 - Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"Art. 7 - § 1 - Das Amt kann den Vertreter um jede zusätzliche Information ersuchen, um zu überprüfen, ob diese Person gemäß Kapitel III des Gesetzes ermächtigt ist, vor ihm zu handeln.

Die Vollmacht muss dem Amt auf jedes seiner Ersuchen hin vorgelegt werden.

Erteilt der Vertreter die angeforderten Informationen nicht innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem vom Amt versandten Ersuchen oder legt er innerhalb dieser Frist keine Vollmacht vor, gilt die verrichtete Handlung als nicht von einer Person vorgenommen, die gemäß Kapitel III des Gesetzes zu diesem Zweck ermächtigt ist. Das Amt setzt den Patentanmelder oder -inhaber davon in Kenntnis.

§ 2 - Das Amt kann den Patentanmelder oder -inhaber um die Bestätigung ersuchen, dass der Vertreter im Namen des Patentanmelders oder -inhabers handelt. In dem Brief, durch den das Amt um diese Bestätigung ersucht, werden die in Absatz 3 erwähnte Frist und die in Absatz 3 erwähnten Folgen bei Nichtbeachtung des Ersuchens des Amtes ausdrücklich angegeben.

Der Vertreter erhält eine Abschrift des Briefes, durch den das Amt um diese Bestätigung ersucht.

Außer bei gegenteiliger Meldung des Patentanmelders oder -inhabers innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem in Absatz 1 erwähnten Bestätigungsersuchen gilt die vom Vertreter vorgenommene Handlung als bestätigt."

(...)

Art. 11 - Artikel 13 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Die Zusammenfassung darf aus nicht mehr als hundertfünfzig Worten bestehen."

2. Paragraph 6 wird wie folgt ersetzt:

"§ 6 - Das Amt kann die Zusammenfassung überprüfen und der Form nach verbessern."

Art. 12 - In Artikel 14 § 2 Nr. 3 desselben Erlasses werden die Wörter "fotografische Wiedergabe " durch das Wort "Digitalisierung" ersetzt.

Art. 13 - In Artikel 15 desselben Erlasses werden die Paragraphen 2 bis 4 aufgehoben und wird der Vermerk "§ 1" gestrichen.

Art. 14 - Artikel 16 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 15 - Artikel 17 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

"§ 1 - Die Unterlagen der Patentanmeldung, die nicht elektronisch eingereicht werden, sind in einer Form einzureichen, die ihre Digitalisierung ermöglicht. Die Blätter müssen glatt und knitterfrei sein; sie dürfen nicht gefaltet sein. Nur eine Seite der Blätter darf beschriftet werden."

2. In § 2 Absatz 1 werden zwischen den Wörtern "Die Unterlagen der Patentanmeldung" und den Wörtern "sind auf biegsamem, festem, weißem, glattem, mattem und widerstandsfähigem Papier" die Wörter ", die nicht elektronisch eingereicht werden," eingefügt.

3. In § 3 werden zwischen den Wörtern "Jeder Bestandteil der Patentanmeldung (Antrag, Beschreibung, Patentansprüche, Zeichnungen und Zusammenfassung)" und den Wörtern "muss auf einem neuen Blatt" die Wörter ", der nicht elektronisch eingereicht wird," eingefügt.

4. In § 7 wird das Wort "soll" durch das Wort "muss" ersetzt.

5. In § 8 Absatz 1 werden zwischen den Wörtern "und die Zusammenfassung" und den Wörtern "müssen mit Maschine geschrieben oder gedruckt sein" die Wörter ", die nicht elektronisch eingereicht werden," eingefügt.

6. Paragraph 10 wird wie folgt ersetzt:

"§ 10 - Einheiten der physikalischen Größen sind in Einheiten des Internationalen Einheitensystems (SI) anzugeben; wird ein anderes System verwendet, sind sie ebenfalls nach dem SI anzugeben.

Andere Größen sind in den in der internationalen Praxis anerkannten Einheiten anzugeben, für mathematische Formeln sind die allgemein üblichen Schreibweisen und für chemische Formeln die allgemein üblichen Symbole, Atomgewichte und Molekularformeln zu verwenden. Grundsätzlich sind nur solche technische Bezeichnungen, Zeichen und Symbole zu verwenden, die auf dem Fachgebiet allgemein anerkannt sind."

7. Paragraph 12 wird wie folgt ersetzt:

"§ 12 - Jedes Blatt muss frei von Radierstellen, Änderungen, Überschreibungen und Zwischenbeschriftungen sein."

Art. 16 - Artikel 18 § 1 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"§ 1 - Der Anmelder kann bis zum Datum der Patenterteilung von sich aus Teilanmeldungen zu der früheren Patentanmeldung einreichen."

Art. 17 - In Artikel 19 § 1 Absatz 1 desselben Erlasses werden die Wörter "Artikel 18 Absatz 3" durch die Wörter "Artikel 18 § 3" ersetzt.

Art. 18 - In Artikel 20 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2007, werden die Wörter "Artikel 21 § 1 des Gesetzes" durch die Wörter "Artikel 21 § 1*bis* des Gesetzes" ersetzt.

Art. 19 - Artikel 21 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 25. Mai 1987, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 21 - Die Zahlung der Recherchengebühr muss spätestens dreizehn Monate nach dem Anmeldetag der Patentanmeldung oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem frühesten Prioritätstag oder, wenn diese Frist vor der Frist für die Zahlung der Anmeldegebühr abläuft, spätestens zum Zeitpunkt der Zahlung der Anmeldegebühr erfolgen."

Art. 20 - Artikel 24 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2007, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 24 - § 1 - Hat das Europäische Patentamt bereits einen Recherchenbericht und eine schriftliche Stellungnahme im Erteilungsverfahren für ein belgisches oder ausländisches, nationales oder regionales Patent oder im Verfahren für eine internationale Patentanmeldung erstellt, die sich auf eine gleiche Erfindung beziehen wie die Erfindung, für die in Belgien eine Patentanmeldung eingereicht wird, können dieser Recherchenbericht und diese schriftliche Stellungnahme im Erteilungsverfahren für ein belgisches Patent verwendet werden, sofern ein Recherchenbericht und eine schriftliche Stellungnahme, die im Erteilungsverfahren für ein belgisches Patent erstellt worden sind, im Erteilungsverfahren für ein belgisches oder ausländisches, nationales oder regionales Patent oder im Verfahren für eine internationale Patentanmeldung verwendet werden können.

§ 2 - Eine Abschrift des Recherchenberichts und der schriftlichen Stellungnahme werden dem in Artikel 21 § 8 des Gesetzes erwähnten Antrag beigefügt. Sind der Recherchenbericht und die schriftliche Stellungnahme zum Zeitpunkt des Antrags noch nicht erstellt, werden in dem Antrag die Angaben in Bezug auf die Beantragung des Recherchenberichts und der schriftlichen Stellungnahme im Erteilungsverfahren für ein belgisches oder ausländisches, nationales oder regionales Patent oder im Verfahren für eine internationale Patentanmeldung vermerkt.

Eine Abschrift des Recherchenberichts und der schriftlichen Stellungnahme müssen dem Amt innerhalb einer Frist von höchstens zwei Monaten ab dem Datum der Notifizierung des Recherchenberichts und der schriftlichen Stellungnahme wie in Absatz 1 erwähnt oder ab dem Anmeldetag der Patentanmeldung übermittelt werden, wobei die zuletzt ablaufende Frist anzuwenden ist."

Art. 21 - Artikel 25 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. August 2007, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 25 - § 1 - Der Anmelder verfügt über eine Frist von vier Monaten ab dem Datum, an dem das Amt den Recherchenbericht und die schriftliche Stellungnahme notifiziert hat, um eine neue Fassung der Patentansprüche, der Beschreibung und der Zusammenfassung und gegebenenfalls Kommentare zur schriftlichen Stellungnahme einzureichen.

Hat der Patentanmelder in Anwendung von Artikel 24 einen Recherchenbericht eingereicht, der im Erteilungsverfahren für ein belgisches oder ausländisches, nationales oder regionales Patent oder im Verfahren für eine internationale Patentanmeldung vom Europäischen Patentamt erstellt worden ist, verfügt er über eine Frist von vier Monaten ab dem Datum, an dem der Recherchenbericht in Anwendung von Artikel 24 § 2 eingereicht worden ist, um eine neue Fassung der Patentansprüche, der Beschreibung und der Zusammenfassung und gegebenenfalls Kommentare zur schriftlichen Stellungnahme einzureichen.

Die neue Fassung der Patentansprüche, der Beschreibung und der Zusammenfassung und gegebenenfalls die Kommentare müssen auf einem von der an das Amt gerichteten Korrespondenz getrennten Blatt eingereicht werden. Die Bestimmungen von Artikel 17 sind anwendbar.

§ 2 - Geänderte Patentansprüche dürfen sich nicht auf nicht recherchierte Gegenstände beziehen, die mit der ursprünglich beanspruchten Erfindung oder Gruppe von Erfindungen nicht durch eine einzige allgemeine erfinderische Idee verbunden sind."

Art. 22 - In demselben Erlass wird die Überschrift von Kapitel V wie folgt ersetzt:

"KAPITEL V - Anpassung, Berichtigung und Wiedereinsetzung in den vorigen Stand".

Art. 23 - Artikel 26 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"Art. 26 - § 1 - Die in Artikel 20 § 1 Absatz 1 des Gesetzes vorgesehene Frist für die Anpassung der Anmeldung und für die Stellungnahme beläuft sich auf drei Monate ab dem Datum, an dem das Amt die Mängel in der Anmeldung notifiziert hat. Die Zahlung der Anpassungsgebühr muss innerhalb derselben Frist erfolgen.

§ 2 - Die in Artikel 20 § 1*ter* des Gesetzes vorgesehene Frist für die Zahlung der Gebühr und der Zuschlagsgebühr beläuft sich auf drei Monate ab dem Datum, an dem das Amt zur Zahlung der Gebühr und der Zuschlagsgebühr aufgefordert hat."

Art. 24 - In Artikel 27 Absatz 2 werden die Wörter "wird schriftlich eingereicht und" aufgehoben.

(...)

Art. 26 - In denselben Erlass wird ein Artikel 27*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 27*ter* - Die in Artikel 58 § 1 des Gesetzes vorgesehene Frist beläuft sich auf drei Monate ab dem Datum, an dem das Amt die Mängel notifiziert hat.

Ist keine Notifizierung vorgenommen worden mangels Übermittlung von Angaben, die es dem Amt ermöglichen, mit dem Anmelder, dem Inhaber oder anderen Interessehabenden Kontakt aufzunehmen, beläuft sich die in Absatz 1 erwähnte Frist auf drei Monate ab Vornahme der Handlung."

Art. 27 - Artikel 28 § 3 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Widersetzt sich ein Erfinder vor Ende des siebzehnten Monats nach dem Anmeldetag der Patentanmeldung oder, wenn gemäß den Bestimmungen von Artikel 19 des Gesetzes eine Priorität in Anspruch genommen wird, nach der ältesten Priorität, die in der Prioritätserklärung angegeben ist, gemäß Artikel 12 des Gesetzes dem Vermerk im Patent, dass er der Erfinder der beanspruchten Erfindung ist, nennt das Amt diesen Erfinder nicht im Patent oder in der Patentanmeldung.

Das Amt überprüft nicht die Richtigkeit der Angabe des Erfinders."

Art. 28 - Artikel 30 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"Art. 30 - § 1 - Die in Artikel 48*bis* des Gesetzes erwähnte Verzichtserklärung und die in Artikel 48*ter* des Gesetzes erwähnte Widerrufserklärung müssen Folgendes enthalten:

1. Namen und Adresse des Patentinhabers oder der Patentinhaber, der/die die Verzichts- beziehungsweise Widerrufserklärung einreicht/einreichen. Natürliche Personen sind mit ihrem Namen, gefolgt von ihren Vornamen, zu bezeichnen; falls sie über eine Nationalregisternummer verfügen, müssen sie diese angeben. Juristische Personen sind mit ihrer offiziellen Bezeichnung aufzuführen; falls sie über eine Unternehmensnummer verfügen, müssen sie diese angeben,

2. Nummer des Patents, für das die Verzichts- beziehungsweise Widerrufserklärung eingereicht worden ist.

Gibt es mehrere Patentinhaber, muss die Erklärung von allen Patentinhabern unterzeichnet werden.

§ 2 - Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels sind in Anwendung der Artikel 48*bis* § 8 und 48*ter* § 7 des Gesetzes entsprechend anwendbar auf die Patentanmeldung."

(...)

Art. 30 - In Kapitel VIII wird ein Artikel 30*quinquies* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 30*quinquies* - Mitteilungen im Rahmen des Gesetzes und seiner Ausführungserlasse müssen schriftlich beim Amt eingereicht werden.

Mit Ausnahme der in Anwendung von Artikel 16 des Gesetzes an das Amt gerichteten Mitteilungen müssen Notifizierungen, Kommentare und Handlungen in den Verfahren vor dem Amt immer unterzeichnet sein.

Unbeschadet der Bestimmungen von Kapitel III des Gesetzes müssen Notifizierungen, Kommentare und Handlungen in den Verfahren vor dem Amt persönlich, per Post, per Fax oder elektronisch anhand eines Links auf den Seiten "Geistiges Eigentum" der Website des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft vorgenommen werden."

Art. 31 - Artikel 32 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 32 - In denselben Erlass wird ein Artikel 33*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 33*bis* - § 1 - Die in Artikel 44 § 1 des Gesetzes erwähnte Notifizierung muss Folgendes enthalten:

1. Namen und Adresse der Parteien. Natürliche Personen sind mit ihrem Namen, gefolgt von ihren Vornamen, zu bezeichnen; falls sie über eine Nationalregisternummer verfügen, müssen sie diese angeben. Juristische Personen sind mit ihrer offiziellen Bezeichnung aufzuführen; falls sie über eine Unternehmensnummer verfügen, müssen sie diese angeben,

2. Aktenzeichen und Anmeldetag der Patentanmeldung beziehungsweise der Patentanmeldungen oder Nummer und Datum der Erteilung des Patents beziehungsweise der Patente,

3. Angabe, ob die rechtsgeschäftliche Übertragung zu Miteigentum führt.

§ 2 - Die Notifizierung erfolgt anhand eines vom Amt zur Verfügung gestellten Formulars.

§ 3 - Die rechtsgeschäftliche Übertragung beziehungsweise der Wechsel wird erst in das Register eingetragen, wenn alle in Artikel 44 § 3 des Gesetzes und in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Bedingungen erfüllt sind.

§ 4 - Die Bestimmungen der Paragraphen 1 bis 3 sind entsprechend anwendbar auf dingliche Rechte, die in Artikel 46 des Gesetzes erwähnt sind."

Art. 33 - Artikel 34 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"Art. 34 - § 1 - Die in Artikel 45 § 4 Absatz 2 des Gesetzes erwähnte Bescheinigung muss Folgendes enthalten:

1. Namen und Adresse der Parteien. Natürliche Personen sind mit ihrem Namen, gefolgt von ihren Vornamen, zu bezeichnen; falls sie über eine Nationalregisternummer verfügen, müssen sie diese angeben. Juristische Personen sind mit ihrer offiziellen Bezeichnung aufzuführen; falls sie über eine Unternehmensnummer verfügen, müssen sie diese angeben,

2. Aktenzeichen und Anmeldetag der Patentanmeldung beziehungsweise der Patentanmeldungen oder Nummer und Datum der Erteilung des Patents beziehungsweise der Patente,

3. Angabe, ob die Lizenz eine ausschließliche oder nicht ausschließliche Lizenz ist,

4. Datum des Inkrafttretens und Dauer der Lizenz und Gebiet, in dem die Lizenz anwendbar ist.

§ 2 - Die Bescheinigung muss auf einem vom Amt zur Verfügung gestellten Formular erfolgen.

§ 3 - Die rechtsgeschäftliche Übertragung beziehungsweise der Wechsel wird erst in das Register eingetragen, wenn alle in Artikel 45 § 4 des Gesetzes und in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Bedingungen erfüllt sind."

KAPITEL 5 - *Abänderungen des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens und ergänzender Schutzzertifikate zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren*

Art. 34 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 18. Dezember 1986 über die auf dem Gebiet des Patentwesens und ergänzender Schutzzertifikate zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 24. September 2007, wird durch eine Nummer 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"4. Minister: der für geistiges Eigentum zuständige Minister."

Art. 35 - Artikel 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 24. September 2007, wird aufgehoben.

Art. 36 - Artikel 4 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Februar 1995, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 4 - Auf dem Gebiet des Patentwesens und der Zertifikate zu entrichtende Gebühren und Zusatzgebühren werden dem Amt per Banküberweisung oder elektronisch gezahlt.

Im Hinblick auf die Deckung der zukünftigen Zahlung von Gebühren oder Zusatzgebühren, die aufgrund des vorliegenden Erlasses zu entrichten sind, kann jeder Beteiligte einen Vorschuss auf das laufende Konto des Amtes einzahlen, das auf seinen Namen ein Konto eröffnet. Diesbezügliche Modalitäten werden vom Minister festgelegt."

Art. 37 - Artikel 5 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Februar 1995 und den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2006, wird aufgehoben.

Art. 38 - Artikel 6 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Februar 1995, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 6 - Die Zahlung der auf dem Gebiet des Patentwesens und der Zertifikate zu entrichtenden Gebühren und Zusatzgebühren gilt als verrichtet:

1. an dem Datum, an dem sie dem Konto des Amtes gutgeschrieben wird, sofern die Zahlung per Überweisung oder elektronisch erfolgt,

2. an dem Datum, an dem das Amt den Antrag auf Belastung des gemäß Artikel 4 Absatz 2 eingezahlten Vorschusses mit dem entsprechenden Betrag erhalten hat, sofern der Betrag des Vorschusses ausreicht,

3. an dem Datum, an dem ein ergänzender Vorschuss, der für die Zahlung ausreicht, dem Konto des Amtes gutgeschrieben wird, wenn der gemäß Artikel 4 Absatz 2 schon eingezahlte Vorschuss zum Zeitpunkt des in Nr. 2 erwähnten Antrags auf Belastung nicht ausreicht.

In diesem Fall weist das Amt den Betreffenden so rasch wie möglich darauf hin, dass der in Artikel 4 Absatz 2 erwähnte Vorschuss ergänzt werden muss."

Art. 39 - Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

"Art. 7 - Ist der Fälligkeitstermin einer Gebühr oder Zusatzgebühr ein Samstag, ein Sonntag oder ein gesetzlicher Feiertag, wird er auf den ersten darauf folgenden Werktag verschoben."

Art. 40 - Artikel 8 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 41 - Artikel 10 desselben Erlasses, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 20. Juli 2000 und 21. Dezember 2006, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 10 - Eine Quittung über gezahlte Gebühren und Zusatzgebühren wird vom Amt an die Person gerichtet, die die Gebühr bezahlt hat. Ein Duplikat der Quittung kann schriftlich angefordert werden gegen Zahlung einer Gebühr von 5 EUR, die per Überweisung, elektronisch oder durch Belastung des gemäß Artikel 4 Absatz 2 eingezahlten Vorschusses entrichtet wird."

Art. 42 - In Artikel 12 § 2 desselben Erlasses, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 24. September 2007, werden die Wörter "Der Minister der Wirtschaft" durch die Wörter "Der Minister" ersetzt.

(...)

Art. 44 - Artikel 15 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 45 - Die Anlage zu demselben Erlass, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 24. September 2007, wird durch die Anlage ersetzt, die vorliegendem Erlass beigefügt ist.

(...)

KAPITEL 7 - *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 47 - Die in Artikel 70*bis* § 1 erwähnte Wiedereinsetzungsgebühr beträgt 350 EUR.

Art. 48 - Die Artikel 25, 42, 48 und 50 des Gesetzes vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente und Artikel 52 desselben Gesetzes, soweit er auf die Artikel 25, 42, 48 und 50 anwendbar ist, treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 49 - Unter Vorbehalt der Anwendung von Absatz 2 legt der König für jede Bestimmung des vorliegenden Erlasses das Datum des Inkrafttretens fest.

Die Artikel 25, 47, 48 und vorliegender Artikel treten am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Artikel 47 tritt an dem Datum außer Kraft, das in Anwendung von Absatz 1 für das Inkrafttreten von Artikel 45 festgelegt wird.

Art. 50 - Der für Wirtschaft zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 9. März 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
J. VANDE LANOTTE

Anlage zum Königlichen Erlass vom 9. März 2014 zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse unter anderem im Hinblick auf die Anpassung an das Gesetz vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente

Auf dem Gebiet des Patentwesens und ergänzender Schutzzertifikate zu entrichtende Gebühren und Zusatzgebühren

Einzuziehende Gebühren	**Betrag in Euro**
Einreichung einer Patentanmeldung	50
Zuschlagsgebühr bei verspäteter Zahlung der Anmeldegebühr	25
Inanspruchnahme des Prioritätsrechts	12
Wiederherstellung des Prioritätsrechts	50
Recherchengebühr	300
Einreichung eines Antrags auf Erhalt einer Recherche internationaler Art	6
Einreichung einer Anmeldung für ein ergänzendes Schutzzertifikat (ESZ)	200
Anpassung einer Patent- oder Zertifikatsanmeldung	12
Berichtigung von sprachlichen Fehlern oder Schreibfehlern einer Patentanmeldung, pro berichtigte oder ersetzte Seite	12
Wiedereinsetzung in den vorigen Stand bei Versäumnis einer Frist zur Vornahme einer Handlung in einem Verfahren vor dem Amt	350
Notifizierung der Gesamt- oder Teilübertragung einer Anmeldung, eines Patents oder eines Zertifikats beziehungsweise des Gesamt- oder Teilwechsels des Eigentums an einer Anmeldung, einem Patent oder einem Zertifikat	12
Notifizierung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Anmeldung, ein Patent oder ein Zertifikat	12
Notifizierung der Änderung der Erklärung über die Vergabe einer Lizenz für eine Anmeldung, ein Patent oder ein Zertifikat	12
Notifizierung der Übertragung einer Lizenz für eine Anmeldung, ein Patent oder ein Zertifikat	12
Notifizierung des Nießbrauchs oder der Verpfändung einer Anmeldung, eines Patents oder eines Zertifikats	12

Gesehen, um Unserem Erlass vom 9. März 2014 zur Abänderung verschiedener Königlicher Erlasse unter anderem im Hinblick auf die Anpassung an das Gesetz vom 10. Januar 2011 zur Ausführung des Patentrechtsvertrags und der Akte zur Revision des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente und zur Abänderung verschiedener Bestimmungen über Erfindungspatente beigefügt zu werden

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
J. VANDE LANOTTE

RIJKSINSTITUUT VOOR ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

[C − 2016/22435]

3 OKTOBER 2016. — Verordening tot wijziging van de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikels 22, 11° en 53 § 1, laatstelijk gewijzigd door de wet van 17 juli 2015;

Gelet op de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Na erover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 3 oktober 2016,

Besluit :

Enig artikel. In de verordening van 28 juli 2003 tot uitvoering van artikel 22, 11° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een hoofdstuk XV/1 ingevoegd, luidende :

« **Hoofdstuk XV/1 Modaliteiten van elektronische lezing van een identiteitsdocument**

Afdeling 1. Gemene bepalingen

Onderafdeling 1. Inleidende bepaling

Art. 32/1. Dit hoofdstuk stelt de modaliteiten vast van elektronische lezing van het identiteitsdocument door de zorgverleners die overeenkomstig artikel 53 van de wet verplicht zijn om de identiteit van de patiënt op elektronische wijze te verifiëren om de derdebetalersregeling toe te passen.

Onderafdeling 2. De identiteitsdocumenten

Art. 32/2. De identiteitsdocumenten die gebruikt kunnen worden om de identiteit te verifiëren zijn, in deze volgorde, de volgende :

- de geldige Belgische elektronische identiteitskaart, de geldige elektronische vreemdelingenkaart of het geldig elektronisch verblijfsdocument;

- het geldig attest van verlies of diefstal van een voormeld document;

- de geldige ISI+-kaart;

- het geldig attest van sociaal verzekerde in de situaties bedoeld in artikel 6 van het koninklijk besluit van 26 februari 2014 tot uitvoering van de wet van 29 januari 2014 houdende bepalingen inzake de sociale identiteitskaart en de ISI+-kaart.

Art. 32/3. In overeenstemming met de voormelde wet van 29 januari 2014, zijn de sociaal verzekerden ertoe gehouden om de identiteitsdocumenten bedoeld in artikel 32/2 voor te leggen opdat toepassing wordt gemaakt van de derdebetalersregeling.

Onderafdeling 3. Verificatie identiteit

Art. 32/4. Behoudens andersluidende bepaling, geeft elk contact met de rechthebbende aanleiding tot de elektronische lezing van het identiteitsdocument.

In geval van gebruik van een identiteitsdocument dat een chip omvat, dient de zorgverlener de chip in te lezen.

Als de zorgverlener gebruik maakt van een identiteitsdocument zonder chip of in geval van onbeschikbaarheid van de kaartlezer, heeft hij de keuze tussen :

- het inlezen van de streepjescode indien mogelijk,

- de manuele invoering van de gegevens bepaald in onderafdeling 5.

INSTITUT NATIONAL D'ASSURANCE MALADIE-INVALIDITE

[C − 2016/22435]

3 OCTOBRE 2016. — Règlement modifiant le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Le Comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, les articles 22, 11° et 53 § 1er, modifié en dernier lieu par la loi du 17 juillet 2015;

Vu le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 3 octobre 2016,

Arrête :

Article unique. Dans le règlement du 28 juillet 2003 portant exécution de l'article 22, 11° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est inséré un chapitre XV/1 rédigé comme suit :

« **Chapitre XV/1 Modalités de lecture électronique d'un document d'identité**

Section 1re. Dispositions communes

Sous-section 1re. Disposition introductive

Art. 32/1. Le présent chapitre fixe les modalités de lecture électronique du document d'identité par les dispensateurs de soins qui sont tenus en vertu de l'article 53 de la loi de vérifier de manière électronique l'identité du patient pour l'application du tiers payant.

Sous-section 2. Les documents d'identité

Art. 32/2. Les documents d'identité qui peuvent être utilisés pour vérifier l'identité sont, dans cet ordre, les suivants :

- la carte d'identité électronique belge valide ou la carte d'étranger électronique valide ou le document de séjour électronique valide;

- l'attestation valide de perte ou de vol de l'un des documents visés ci-dessus;

- la carte ISI+ valide;

- l'attestation d'assuré social dans les situations visées à l'article 6 de l'arrêté royal du 26 février 2014 exécutant la loi du 29 janvier 2014 portant des dispositions relatives à la carte d'identité sociale et la carte ISI+ .

Art. 32/3. Conformément à la loi du 29 janvier 2014 susvisée, les assurés sociaux sont tenus de présenter les documents d'identité visés à l'article 32/2 pour qu''il puisse être fait application du régime du tiers payant.

Sous-section 3. Vérification de l'identité

Art. 32/4. Sauf disposition contraire, chaque contact avec le bénéficiaire donne lieu à la lecture électronique du document d'identité.

En cas d'utilisation d'un document d'identité qui comporte une puce, le dispensateur doit lire celle-ci.

Si le dispensateur utilise un document d'identité sans puce ou en cas d'indisponibilité du lecteur de carte, il a le choix entre :

- la lecture du code-barres si elle est possible,

- l'introduction manuelle des données visées à la sous-section 5.

Onderafdeling 4. Panne informaticasysteem

Art. 32/5. Behoudens andersluidende bepaling, kan de zorgverlener, in geval van panne van zijn informaticasysteem, hetzij gebruik maken van het papieren getuigschrift voor verstrekte hulp dat is voorzien voor zijn beroepscategorie hetzij de elektronische facturatie uitstellen. In dit laatste geval, voert hij de gegevens bepaald in onderafdeling 5 op manuele wijze in.

De zorgverleners stellen alles in het werk om de pannes aan hun lezers en/of informaticasystemen zo snel mogelijk te verhelpen of te laten verhelpen.

Onderafdeling 5. Geregistreerde gegevens

Art. 32/6. Elke elektronische lezing van een identiteitsdocument of vignet geeft aanleiding tot de registratie van de volgende gegevens :

- de aard van het identiteitsdocument (of van het vignet) en, in voorkomend geval, het serienummer van de drager;

- het type gegevensopvang (lezing van chip of lezing van streepjescode);

- in geval van gebruik van het vignet, de reden van dit gebruik;

- de datum en het uur van de gegevensopvang.

Art. 32/7. Als reden voor het gebruik van het vignet moet één van de volgende situaties voorliggen :

- afwezigheid rechthebbende tijdens verstrekking en geen gelijktijdige aanwezigheid rechthebbende en zorgverlener vereist;

- rechthebbende bezit geen identiteitsdocument zoals bedoeld in artikel 32/2.

Art. 32/8. In geval van manuele invoering bedoeld in artikels 32/4 en 32/5 geeft de zorgverlener het INSZ van de rechthebbende in alsook in voorkomend geval het serienummer van het identiteitsdocument of vignet.

Behoudens de manuele invoering bedoeld in artikel 32/5 wordt de datum en het uur van de manuele invoering door de zorgverlener van de gegevens bedoeld in de huidige onderafdeling geregistreerd.

De zorgverlener preciseert de reden van de manuele invoering; hiertoe moet één van de volgende situaties voorliggen :

- onbeschikbaarheid van kaartlezer;

- gebruik identiteitsdocument zonder chip;

- panne informaticasysteem.

Art. 32/9. Het hergebruik van gegevens in verband met een contact in het verleden is verboden.

Art 32/10. Een kopie van het bewijsstuk uitgereikt aan de patiënt overeenkomstig artikel 53, § 1/2 van de wet en dat overeenstemt met de aangerekende verstrekkingen dient in verband te worden gebracht met de verificaties van de identiteit uitgevoerd voor deze verstrekkingen en moet gereproduceerd kunnen worden door de zorgverlener.

Afdeling 2. Modaliteiten van elektronische lezing van een identiteitsdocument door de verpleegkundigen.

Art. 32/11. In de verzorgingsinstellingen waarin de verantwoordelijke van de instelling (of zijn afgevaardigde) de identiteitsdocumenten van de bewoners bewaart, kan de elektronische lezing van alle identiteitsdocumenten door de verpleegkundige gebeuren op de dag dat de verstrekkingen werden verleend nadat alle zorgen werden verleend.

Art. 32/12. De verzekeringsinstellingen lijsten de gevallen op waarin de verpleegkundige in ten minste 10 % van de verstrekkingen die hij aanrekent bij toepassing van de derdebetalersregeling gebruik maakt van de manuele invoering zoals bedoeld in artikel 32/4 en het gebruik van het vignet.

Brussel, 3 oktober 2016.

De leidend ambtenaar, De voorzitter,

H. DE RIDDER J. VERSTRAETEN

Sous-section 4. Panne du système informatique

Art. 32/5. Sauf disposition contraire, le dispensateur de soins peut, en cas de panne de son système informatique utiliser l'attestation de soins donnés papier prévue pour sa catégorie de dispensateurs ou différer la facturation électronique. Dans ce dernier cas, les données visées à la sous-section 5 sont introduites manuellement.

Les dispensateurs de soins mettent tout en œuvre pour remédier ou faire remédier aux pannes de leurs lecteurs et/ou de leurs systèmes informatiques.

Sous-section 5. Données enregistrées

Art. 32/6. Chaque lecture électronique d'un document d'identité ou d'une vignette donne lieu à l'enregistrement des données suivantes :

- la nature du document d'identité (ou de la vignette) et, le cas échéant, le numéro de série du support;

- le type de saisie de données (lecture de la puce ou lecture du code-barres);

- en cas d'utilisation de la vignette, la raison de cette utilisation;

- la date et l'heure de la saisie des données.

Art. 32/7. L'utilisation de la vignette n'est permise que dans l'une des situations suivantes :

- absence du bénéficiaire pendant la prestation et pas d'exigence de présence simultanée du bénéficiaire et du dispensateur;

- le bénéficiaire ne dispose d'aucun document visé à l'article 32/2.

Art. 32/8. En cas d'introduction manuelle visée aux articles 32/4 et 32/5, le dispensateur de soins indique le NISS du bénéficiaire ainsi que, le cas échéant, le numéro de série du document d'identité ou de la vignette.

Sauf en cas d'introduction manuelle visée à l'article 32/5, la date et l'heure de l'introduction manuelle par le dispensateur de soins des données visées à la présente sous-section sont enregistrées.

Le dispensateur de soins précise les raisons de l'introduction manuelle, à savoir :

- indisponibilité du lecteur de carte;

- utilisation d'un document d'identité sans puce;

- panne du système informatique.

Art. 32/9. La réutilisation de données résultant d'un contact précédent est interdite.

Art. 32/10. Une copie du document justificatif remis au patient conformément à l'article 53, § 1/2, de la loi et qui correspond aux prestations portées en compte doit être associée aux vérifications de l'identité réalisées pour ces prestations et doit pouvoir être reproduite par le dispensateur de soins.

Section 2 Modalité de lecture d'un document d'identité par les infirmiers

Art. 32/11. Dans les institutions de soins dans lesquelles le responsable de l'institution (ou son délégué) conserve les documents d'identité des résidents, la lecture électronique de tous les documents d'identité peut être réalisée le jour des prestations après que tous les soins ont été prestés.

Art. 32/12. Les organismes assureurs dressent la liste des situations dans lesquelles l'infirmier fait utilisation, à raison d'au moins 10% des prestations qu'il facture en tiers payant, de l'introduction manuelle visée à l'article 32/4 et de la vignette.

Bruxelles, le 3 octobre 2016.

Le fonctionnaire dirigeant, Le président,

H. DE RIDDER J. VERSTRAETEN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205469]

20 OCTOBRE 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 38, remplacé par le décret du 4 octobre 2007 et modifié par le décret du 27 mars 2014, l'article 39, § 1er, remplacé par le décret du 4 octobre 2007 et modifié par les décrets des 27 mars 2014 et 11 avril 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération;

Vu le rapport du 28 septembre 2016 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1er;

Vu l'urgence;

Considérant l'urgence spécialement motivée par le fait que l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération est entré en vigueur à sa signature, soit antérieurement à sa publication au *Moniteur belge* ;

Considérant que cette entrée en vigueur pourrait porter atteinte à des droits individuels et que tant qu'un acte n'a pas fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*, celui-ci n'est en principe pas opposable aux tiers;

Considérant que les soucis de sécurité et d'équité juridiques recommandent en conséquence de modifier l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération;

Considérant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération;

Sur la proposition du Ministre de l'Energie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 juin 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2006 relatif à la promotion de l'électricité produite au moyen de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge.* ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 23 juin 2016.

Art. 3. Le Ministre de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 octobre 2016.

Le Ministre-Président,
P. MAGNETTE
Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,
P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/205469]

20. OKTOBER 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2016 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 38, ersetzt durch das Dekret vom 4. Oktober 2007 und abgeändert durch das Dekret vom 27. März 2014, Artikel 39 § 1, ersetzt durch das Dekret vom 4. Oktober 2007 und abgeändert durch die Dekrete vom 27. März 2014 und 11. April 2014;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2016 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms;

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 28. September 2016;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der dadurch besonders begründeten Dringlichkeit, dass der Erlass der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2016 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms am Tag seiner Unterschrift, d.h. vor seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft getreten ist;

In der Erwägung, dass dieses Inkrafttreten individuelle Rechte beeinträchtigen könnte, und dass eine Urkunde grundsätzlich nicht Dritten gegenüber wirksam ist, solange sie nicht im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist;

In der Erwägung, dass Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2016 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms somit aus Gründen der Rechtssicherheit und -billigkeit abzuändern ist;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms;

Auf Vorschlag des Ministers für Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 2016 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2006 über die Förderung des mittels erneuerbarer Energiequellen oder Kraft/Wärme-Kopplung erzeugten Stroms wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.".

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 23. Juni 2016 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Oktober 2016

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE
Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie
P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/205469]

20 OKTOBER 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2016 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, artikel 38, vervangen bij het decreet van 4 oktober 2007 en gewijzigd bij het decreet van 27 maart 2004, artikel 39, § 1, vervangen bij het decreet van 4 oktober 2007 en gewijzigd bij de decreten van 27 maart 2014 en 11 april 2014;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2016 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling;

Gelet op het rapport van 28 september 2016 opgemaakt overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2016 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling op de datum van de ondertekening ervan in werking is getreden, meer bepaald vóór de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*;

Overwegende dat deze inwerkingtreding geen afbreuk doet aan individuele rechten en dat zolang een akte niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, deze in principe niet tegenstelbaar is aan derden;

Overwegende dat het om redenen van bezorgdheid om rechtszekerheid en gelijkheid in rechten bijgevolg aanbeveling verdient, artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2016 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling te wijzigen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 23 juni 2016 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2006 tot bevordering van de groene elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen of uit warmtekrachtkoppeling wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt. ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 23 juni 2016.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 oktober 2016.

De Minister-President,
P. MAGNETTE
De Minister van de Plaatselijke Besturen, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Energie,
P. FURLAN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

[C − 2016/31680]

20 JULI 2016. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 juli 2013 tot aanwijzing van de administratieve verantwoordelijke, de adjunct van de administratieve verantwoordelijke en de gedelegeerde ordonnateur van de Grondregie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Grondregie, gewijzigd door de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, artikel 109;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 december 1998 houdende vaststelling van de regels voor de werking en het boekhoudkundig, financieel en patrimoniaal beheer, alsmede van de overdrachten van bevoegdheden bij de Grondregie;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, gewijzigd door de besluiten van 16 maart 2001, 29 november 2001, 30 maart, 15 juni, 13 juli en 19 oktober 2006, 19 juli 2007, 22 mei 2008, 22 december 2010, 1 en 30 juni 2011, 3 mei en 12 juli 2012, 7 maart, 18 juli 2013 en 7 mei 2015;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 december 2014 tot vaststelling van de bevoegdheden van de ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 juli 2013 tot aanwijzing van de administratieve verantwoordelijke, de adjunct van de administratieve verantwoordelijke en de gedelegeerde ordonnateur van de Grondregie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Op voorstel van de Minister bevoegd voor de Grondregie;

Na beraadslaging,

Artikel 1. Artikel 2 wordt vervangen door: "De directeur van de Directie Facilities van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel of, bij diens afwezigheid, het personeelslid in rang 2 dat binnen de Directie verantwoordelijk is voor de gebouwen, wordt aangewezen als adjunct van de administratieve verantwoordelijke van de Grondregie."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES

[C − 2016/31680]

20 JUILLET 2016. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2013 désignant le responsable administratif, l'adjoint au responsable administratif et l'ordonnateur délégué de la Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la Régie foncière modifiée par l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, article 109;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale du 17 décembre 1998 déterminant les règles de fonctionnement et de gestion comptable, financière et patrimoniale ainsi que les délégations de compétences au sein de la Régie foncière ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par les arrêtés des 16 mars 2001, 29 novembre 2001, 30 mars, 15 juin, 13 juillet et 19 octobre 2006, 19 juillet 2007, 22 mai 2008, 22 décembre 2010, 1er et 30 juin 2011, 3 mai et 12 juillet 2012, 7 mars et 18 juillet 2013 et 7 mai 2015;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 décembre 2014 fixant la répartition des compétences entre les ministres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2013 désignant le responsable administratif, l'adjoint au responsable administratif et l'ordonnateur délégué de la Régie foncière du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Sur la proposition du Ministre ayant la Régie foncière dans ses attributions ;

Après délibération,

Article 1er. L'article 2 est remplacé par : « Le Directeur de la Direction Facilities du Service public régional de Bruxelles ou, en son absence, l'agent de rang 2 responsable des bâtiments au sein de la Direction, est désigné en qualité d'adjoint au responsable administratif de la Régie foncière. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. De Minister-President wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 2016.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 2016.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la propreté publique, de la Coopération au développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2016/31717]

17 OCTOBRE 2016. — Arrêté 2016/ 1504 du Collège de la Commission communautaire française portant approbation de quatre référentiels de validation de compétences associés au métier de « plafonneur » dans le cadre de l'accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle continue conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française

Le Collège,

Vu l'Accord de coopération du 24 juillet 2003 relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle continue conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française, l'article 9;

Vu le Décret de l'Assemblée de la Commission communautaire française du 7 novembre 2003 portant assentiment de l'Accord de coopération du 24 juillet 2003, relatif à la validation des compétences dans le champ de la formation professionnelle continue conclu entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française;

Vu l'approbation du Comité directeur du 16 septembre 2016;

Sur proposition du Membre du Collège en charge de la Formation professionnelle,

Arrête :

Article 1er. Les référentiels de validation des compétences relatifs au métier de Plafonneur sont approuvés comme suit :

Métier	Titres	Codes
Plafonneur	UC1 : Réaliser un plafonnage intérieur	PLAF-1
	UC2 : Réaliser un cimentage et une finition extérieurs	PLAF-2
	UC3 : Réaliser une cloison légère et un plafond en plaques de plâtre sur ossature	PLAF-3
	UC4 : Monter des cloisons intérieures en carreaux de plâtre	PLAF-4

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 18 octobre 2016.

Fait à Bruxelles, le 18 octobre 2016.

Pour le Collège :

Mme F. LAANAN,
Présidente du Collège
de la Commission communautaire française

D. GOSUIN,
Membre du Collège chargé
de la Formation professionnelle

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2016/31717]

17 OKTOBER 2016. — Besluit 2016/1504 van het College van de Franse Gemeenschapscommissie houdende goedkeuring van vier referentiesystemen voor de erkenning van de competenties in verband met het beroep van "stukadoor" in het kader van het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de erkenning van de competenties inzake de voortgezette beroepsopleiding afgesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie

Het College,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de erkenning van de competenties inzake de voortgezette beroepsopleiding afgesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, artikel 9;

Gelet op het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie van 7 november 2003 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 24 juli 2003 betreffende de erkenning van de competenties inzake de voortgezette beroepsopleiding afgesloten tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op de goedkeuring van het Leidend Comité van 16 september 2016;

Op voordracht van het Lid van het College belast met Beroepsopleiding,

Besluit :

Artikel 1. De referentiesystemen voor de erkenning van de competenties betreffende het beroep van Stukadoor worden als volgt bekrachtigd:

Beroep	Kwalificaties	Codes
Stukadoor	CE1 : een binnenplafond plaatsen	PLAF-1
	CE2 : een buitencementering en -afwerking uitvoeren	PLAF-2
	CE3 : een lichte wand plaatsen en een plafond in gipsplaten op een skelet aanbrengen	PLAF-3
	CE4 : binnenwanden met gipstegels plaatsen	PLAF-4

Art. 2. Dit besluit treedt op 18 oktober 2016 in werking.

Gedaan te Brussel, op 18 oktober 2016.

Voor het College :

Mevr. F. LAANAN,
Voorzitster van het College
van de Franse Gemeenschapscommissie

D. GOSUIN,
Lid van het College
belast met Beroepsopleiding

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15138]

Sluiting post

Bij koninklijk besluit van 6 juli 2016 wordt het Consulaat van België te Santo Domingo (Dominicaanse Republiek) afgeschaft.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15138]

Fermeture poste

Par arrêté royal du 6 juillet 2016 le Consulat de Belgique à Saint-Domingue (République dominicaine) est supprimé.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15124]

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2003, met name artikel 3, tot oprichting binnen de FOD Buitenlandse Zaken van een Diplomatieke Commissie;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2003 inzake de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, met betrekking tot de openbaarheid van bestuursdocumenten, met inbegrip van bestuursdocumenten die worden bewaard in de historische en lopende archieven,

Besluit :

Enig artikel. De hierna genoemde gepensioneerd ambtenaar werd aangesteld om in de Diplomatieke Commissie van de FOD Buitenlandse Zaken te zetelen

— de heer Jean-François BRANDERS.

Brussel, 11 december 2015.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15124]

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 notamment l'article 3, portant création, au sein du SPF Affaires étrangères, d'une Commission diplomatique;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 portant application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, concernant la publicité des documents administratifs, en ce compris les documents administratifs conservés dans les archives historiques et courantes,

Arrête :

Article unique. Le fonctionnaire à la retraite cité ci-après est désigné pour siéger au sein de la Commission diplomatique du SPF Affaires étrangères

— M. Jean-François BRANDERS.

Bruxelles, le 11 décembre 2015.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15125]

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2003, met name artikel 3, tot oprichting binnen de FOD Buitenlandse Zaken van een Diplomatieke Commissie;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2003 inzake de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, met betrekking tot de openbaarheid van bestuursdocumenten, met inbegrip van bestuursdocumenten die worden bewaard in de historische en lopende archieven,

Besluit :

Enig artikel. De hierna genoemde gepensioneerd ambtenaar werd aangesteld om in de Diplomatieke Commissie van de FOD Buitenlandse Zaken te zetelen

— de heer Pierre COLOT.

Brussel, 11 december 2015.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15125]

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 notamment l'article 3, portant création, au sein du S.P.F. Affaires étrangères, d'une Commission diplomatique;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 portant application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, concernant la publicité des documents administratifs, en ce compris les documents administratifs conservés dans les archives historiques et courantes,

Arrête :

Article unique. Le fonctionnaire à la retraite cité ci-après est désigné pour siéger au sein de la Commission diplomatique du S.P.F. Affaires étrangères

— M. Pierre COLOT.

Bruxelles, le 11 décembre 2015.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15126]

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2003, met name artikel 3, tot oprichting binnen de FOD Buitenlandse Zaken van een Diplomatieke Commissie;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2003 inzake de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, met betrekking tot de openbaarheid van bestuursdocumenten, met inbegrip van bestuursdocumenten die worden bewaard in de historische en lopende archieven,

Besluit :

Enig artikel. De hierna genoemde gepensioneerd ambtenaar werd aangesteld om in de Diplomatieke Commissie van de FOD Buitenlandse Zaken te zetelen

— de heer Guillaume METTEN.

Brussel, 11 december 2015.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15126]

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 notamment l'article 3, portant création, au sein du S.P.F. Affaires étrangères, d'une Commission diplomatique;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 portant application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, concernant la publicité des documents administratifs, en ce compris les documents administratifs conservés dans les archives historiques et courantes,

Arrête :

Article unique. Le fonctionnaire à la retraite cité ci-après est désigné pour siéger au sein de la Commission diplomatique du S.P.F. Affaires étrangères

— M. Guillaume METTEN.

Bruxelles, le 11 décembre 2015.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15127]

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2003, met name artikel 3, tot oprichting binnen de FOD Buitenlandse Zaken van een Diplomatieke Commissie;

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15127]

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 notamment l'article 3, portant création, au sein du S.P.F. Affaires étrangères, d'une Commission diplomatique;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2003 inzake de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, met betrekking tot de openbaarheid van bestuursdocumenten, met inbegrip van bestuursdocumenten die worden bewaard in de historische en lopende archieven,

Besluit :

Enig artikel. De hierna genoemde gepensioneerd ambtenaar werd aangesteld om in de Diplomatieke Commissie van de FOD Buitenlandse Zaken te zetelen

— de heer Luc TEIRLINCK.

Brussel, 11 december 2015.

D. REYNDERS

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 portant application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, concernant la publicité des documents administratifs, en ce compris les documents administratifs conservés dans les archives historiques et courantes,

Arrête :

Article unique. Le fonctionnaire à la retraite cité ci-après est désigné pour siéger au sein de la Commission diplomatique du S.P.F. Affaires étrangères

— M. Luc TEIRLINCK.

Bruxelles, le 11 décembre 2015.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C − 2016/15128]

11 DECEMBER 2015. — Ministerieel besluit tot aanstelling van een lid van de Diplomatieke Commissie bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2003, met name artikel 3, tot oprichting binnen de FOD Buitenlandse Zaken van een Diplomatieke Commissie;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 2009 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2003 inzake de toepassing van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, met betrekking tot de openbaarheid van bestuursdocumenten, met inbegrip van bestuursdocumenten die worden bewaard in de historische en lopende archieven,

Besluit :

Enig artikel. De hierna genoemde gepensioneerd ambtenaar werd aangesteld om in de Diplomatieke Commissie van de FOD Buitenlandse Zaken te zetelen

— Mevr. Marie-Louise VAN HERK.

Brussel, 11 december 2015.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C − 2016/15128]

11 DECEMBRE 2015. — Arrêté ministériel désignant un membre de la Commission diplomatique au sein du S.P.F. Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Le Ministre des Affaires étrangères,

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 notamment l'article 3, portant création, au sein du S.P.F. Affaires étrangères, d'une Commission diplomatique;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 2009 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2003 portant application de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement, concernant la publicité des documents administratifs, en ce compris les documents administratifs conservés dans les archives historiques et courantes,

Arrête :

Article unique. Le fonctionnaire à la retraite cité ci-après est désigné pour siéger au sein de la Commission diplomatique du S.P.F. Affaires étrangères

— Mme Marie-Louise VAN HERK.

Bruxelles, le 11 décembre 2015.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2016/14327]

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 29 september 2016 wordt mevrouw Aude NEIVA vast benoemd in de klasse A1, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het Franse taalkader, met ranginneming op 1 september 2015 en uitwerking op 1 september 2016.

Bij koninklijk besluit van 29 september 2016 wordt mevrouw Ambre LOOTENS vast benoemd in de klasse A1, met de titel van attaché, bij de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, in het Franse taalkader, met ranginneming op 1 september 2015 en uitwerking op 1 september 2016.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2016/14327]

Nomination

Par arrêté royal du 29 septembre 2016 madame Aude NEIVA est nommée à titre définitif dans la classe A1, avec le titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique français, avec prise de rang au 1er septembre 2015 et effet au 1er septembre 2016.

Par arrêté royal du 29 septembre 2016 madame Ambre LOOTENS est nommée à titre définitif dans la classe A1, avec le titre d'attaché, auprès du Service public fédéral Mobilité et Transports, dans le cadre linguistique français, avec prise de rang au 1er septembre 2015 et effet au 1er septembre 2016.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C − 2016/14325]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. — Erkenning van instellingen voor medische en psychologische onderzoeken in het kader van het herstel van het recht tot sturen

Bij toepassing van het artikel 73 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 maart 2006 betreffende het rijbewijs, heeft de Staatssecretaris van Mobiliteit volgende erkenning erkend :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C − 2016/14325]

Mobilité et Sécurité routière. — Agrément d'institutions organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire

Par application de l'article 73 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 modifié par l'arrêté royal du 8 mars 2006 relatif au permis de conduire, le Secrétaire d'Etat à la Mobilité a agréé l'agrément suivant :

1. Numéro d'agrément de l'institution organisant les examens médicaux et psychologiques dans le cadre de la réintégration dans le droit de conduire	1. Erkenningsnummer van de instelling die instaat voor de geneeskundige en psychologische onderzoeken i.k.v. het herstel van het recht tot sturen
2. Date de l'agrément	2. Erkenningsdatum
3. Adresse	3. Adres
4. Dénomination commerciale	4. Commerciële benaming
1. VDI 004-36	
2. 11/01/2016	
3. Fochlaan 34, 8900 Ieper	
4. BIVV	
5. De erkenning van de vesting VDI-004/33, gelegen te Fochlaan 34, 8900 Ieper, werd ingetrokken.	
6. L'agrément de l'unité VDI-004/33, à Fochlaan 34, 8900 Ieper, a été retiré.	

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/204997]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 2016, is de heer VAN DE WALLE Marc benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Gent arrondissement Oost-Vlaanderen ter vervanging van de heer VAN HOUCKE Hilain wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/204997]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 20 octobre 2016, M. VAN DE WALLE Marc est nommé juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail de Gand arrondissement Flandre orientale en remplacement de M. VAN HOUCKE Hilain dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/205597]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 25 oktober 2016 wordt de heer Simon VANNESTE met ingang van 1 september 2016 tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A1, met als titel attaché en ranginneming op 1 september 2015.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/205597]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 25 octobre 2016 M. Simon VANNESTE est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A1 au titre d'attaché, à partir du 1er septembre 2016, avec prise de rang au 1er septembre 2015.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/205598]

Personeel. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 25 oktober 2016 wordt Mevr. Anne ROUSSEAU, administratief deskundige, met ingang van 1 oktober 2016 door overgang naar het hogere niveau bevorderd tot de klasse A1, met als titel attaché en ranginneming op 1 oktober 2016.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/205598]

Personnel. — Promotion

Par arrêté royal du 25 octobre 2016 Mme Anne ROUSSEAU, experte administrative, est promue par accession au niveau supérieur dans la classe A1, au titre d'attachée, à partir du 1er octobre 2016 et avec prise de rang au 1er octobre 2016.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2016/22352]

Personeel. — Oprusttelling

Bij koninklijk besluit van 9 mai 2016 wordt aan Mevr. Jeanine RAHIER, rijksambtenaar in de klasse A3 met de titel van adviseur , eervol ontslag uit haar functies verleend met ingang van 30 juni 2016 s'avonds.

Ze mag haar pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van haar ambt eershalve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2016/22352]

Personnel. — Pension de retraite

Par arrêté royal du 9 mai 2016, démission honorable de ses fonctions est accordé à partir du 30 juin 2016 au soir à Me Jeanine RAHIER, agent de l'Etat dans la classe A3 avec le titre de conseiller.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisée à porter le titre honorifique de sa fonction.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2016/22437]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 2016, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit haar functies van werkend lid van de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. VANDERVELDEN, Eva.

Bij hetzelfde besluit, wordt Mevr. WYVERKENS, Mona benoemd in de hoedanigheid van werkend lid bij genoemde raad, als vertegenwoordigster van een representatieve organisatie van de zelfstandigen, ter vervanging van Mevr. VANDERVELDEN, Eva, wier mandaat zij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2016/22437]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil général de l'assurance soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 20 octobre 2016, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre effectif du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme VANDERVELDEN, Eva.

Par le même arrêté, Mme WYVERKENS, Mona est nommée en qualité de membre effectif audit Conseil, au titre de représentante d'une organisation représentative des travailleurs indépendants, en remplacement de Mme VANDERVELDEN, Eva, dont elle achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2016/09542]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 26 december 2015, is de heer Van Trimpont, D., rechter in de politierechtbank te Oost-Vlaanderen en ondervoorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank van het gerechtelijk arrondissement Oost-Vlaanderen, gemachtigd om zijn ambt te blijven uitoefenen na de leeftijd van zevenenzestig jaar te hebben bereikt, voor een termijn van één jaar, dewelke in werking treedt op 1 december 2016.

Deze machtiging is hernieuwbaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2016/09542]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 26 décembre 2015, M. Van Trimpont, D., juge au tribunal de police de Flandre orientale et vice-président des juges de paix et des juges au tribunal de police de l'arrondissement judiciaire de Flandre orientale, est autorisé à continuer d'exercer ses fonctions après avoir atteint l'âge de soixante-sept ans, pour un terme d'un an prenant cours le 1er décembre 2016.

Cette autorisation est renouvelable.

Bij koninklijk besluit van 17 maart 2016, dat in werking treedt op 30 november 2016 's avonds, is de heer Jordens, M., kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 17 mars 2016, entrant en vigueur le 30 novembre 2016 au soir, M. Jordens, M., président de chambre à la cour d'appel d'Anvers, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 16 augustus 2016, dat in werking treedt op 30 november 2016 's avonds, is de heer Bron, Ph., raadsheer in het arbeidshof te Bergen, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Par arrêté royal du 16 août 2016, entrant en vigueur le 30 novembre 2016 au soir, M. Bron, Ph., conseiller à la cour du travail de Mons, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 11 september 2016, dat in werking treedt op 30 november 2016 's avonds, is Mevr. T'Kint, Th., ondervoorzitter en rechter in de familie-en jeugdrechtbank in de rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 8 oktober 2016, die in werking treden op 30 november 2016 's avonds :

— is de heer Saint-Remy, P., kamervoorzitter in het hof van beroep te Brussel, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is Mevr. Dumortier, C., kamervoorzitter en familie-en jeugdrechter in hoger beroep in het hof van beroep te Luik, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren;

— is aan de heer George, F., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Veurne.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren;

— is aan de heer Luyten, M., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het derde kanton Luik.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 11 septembre 2016, entrant en vigueur le 30 novembre 2016 au soir, Mme T'Kint,Th., vice-président et juge au tribunal de la famille et de la jeunesse au tribunal de première instance du Hainaut, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 8 octobre 2016, entrant en vigueur le 30 novembre 2016 au soir :

— M. Saint-Remy, P., président de chambre à la cour d'appel de Bruxelles, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— Mme Dumortier, C., président de chambre et juge d'appel de la famille et de la jeunesse à la cour d'appel de Liège, est admise à la retraite à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— est acceptée la démission de M. George, F., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de commerce de Gand, division de Furnes.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— est acceptée la démission de M. Luyten, M., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du troisième canton de Liège.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2016/09543]

Notariaat

Bij koninklijk besluit van 1 mei 2016, dat in werking treedt op 28 november 2016, is aan de heer Smets, M., ontslag verleend uit zijn ambt van geassocieerd notaris ter standplaats Antwerpen (grondgebied van het tweede kanton).

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2016/09543]

Notariat

Par arrêté royal du 1er mai 2016, entrant en vigueur le 28 novembre 2016, est acceptée la démission de M. Smets, M., de ses fonctions de notaire associé à la résidence d'Anvers (territoire du second canton).

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2016/11433]

20 OKTOBER 2016. — Ministerieel besluit houdende ontslagen en benoemingen van effectieve en plaatsvervangende leden van de Hoge Raad voor Normalisatie

De Minister van Economie,

Gelet op het Wetboek van economisch recht, de artikelen VIII.21, VIII.23 en VIII.24;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2016/11433]

20 OCTOBRE 2016. — Arrêté ministériel portant démissions et nominations de membres effectifs et suppléants du Conseil supérieur de Normalisation

Le Ministre de l'Economie,

Vu le Code de droit économique, les articles VIII.21, VIII.23 et VIII.24;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 maart 2011 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor Normalisatie, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 februari 2012 en 22 februari 2013,

Besluit :

Artikel 1. Ontslag uit zijn mandaat van effectief lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de representatieve ondernemingsorganisaties, inbegrepen de kleine en middelgrote ondernemingen wordt verleend aan dhr. Jos Pinte.

Art. 2. Wordt tot effectief lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de representatieve ondernemingsorganisaties, inbegrepen de kleine en middelgrote ondernemingen benoemd, dhr. Herman Derache, ter vervanging van dhr. Jos Pinte, wiens mandaat hij voltooit.

Art. 3. Ontslag uit zijn mandaat van effectief lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de consumentenbelangen wordt verleend aan dhr. Rob Buurman.

Art. 4. Wordt tot effectief lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de consumentenbelangen benoemd, Mevr. Bénédicte Valet, ter vervanging van dhr. Rob Buurman, wiens mandaat ze voltooit.

Art. 5. Ontslag uit haar mandaat van effectief lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de consumentenbelangen wordt verleend aan Mevr. Morgane Caminiti.

Art. 6. Ontslag uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de representatieve ondernemingsorganisaties, inbegrepen de kleine en middelgrote ondernemingen wordt verleend aan dhr. Roland Dewitt.

Art. 7. Wordt tot plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de representatieve ondernemingsorganisaties, inbegrepen de kleine en middelgrote ondernemingen benoemd, Mevr. Stéphanie Kint, ter vervanging van dhr. Roland Dewitt, wiens mandaat ze voltooit.

Art. 8. Ontslag uit zijn mandaat van plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de consumentenbelangen wordt verleend aan dhr. Pieter Jan De Koning.

Art. 9. Wordt tot plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de consumentenbelangen benoemd, Mevr. Leen De Cort, ter vervanging van dhr. Pieter Jan De Koning, wiens mandaat ze voltooit.

Art. 10. Ontslag uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de consumentenbelangen wordt verleend aan Mevr. Anaïs Deville.

Art. 11. Ontslag uit haar mandaat van plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de werknemersorganisaties wordt verleend aan Mevr. Caroline Jonckheere.

Art. 12. Wordt tot plaatsvervangend lid van de Hoge Raad voor Normalisatie als vertegenwoordiger van de werknemersorganisaties benoemd, dhr. Maarten Boghaert, ter vervanging van Mevr. Caroline Jonckheere, wiens mandaat hij voltooit.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 20 oktober 2016.

K. PEETERS

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis;

Vu l'arrêté ministériel du 15 mars 2011 portant nomination des membres du Conseil supérieur de Normalisation, modifié par les arrêtés ministériels du 27 février 2012 et du 22 février 2013,

Arrête :

Article 1er. Démission de son mandat de membre effectif du Conseil supérieur de Normalisation en tant que représentant des organisations représentatives des entreprises, y compris les petites et moyennes entreprises est accordée à M. Jos Pinte.

Art. 2. Est nommé membre effectif du Conseil supérieur de Normalisation, en tant que représentant des organisations représentatives des entreprises, y compris les petites et moyennes entreprises, M. Herman Derache, en remplacement de M. Jos Pinte dont il achève le mandat.

Art. 3. Démission de son mandat de membre effectif du Conseil supérieur de Normalisation en tant que représentant des organisations des intérêts des consommateurs est accordée à M. Rob Buurman.

Art. 4. Est nommé membre effectif du Conseil supérieur de Normalisation, en tant que représentant des organisations des intérêts des consommateurs, Mme Bénédicte Valet, en remplacement de M. Rob Buurman dont elle achève le mandat.

Art. 5. Démission de son mandat de membre effectif du Conseil supérieur de Normalisation en tant que représentant des organisations des intérêts des consommateurs est accordée à Mme Morgane Caminiti.

Art. 6. Démission de son mandat de membre suppléant du Conseil supérieur de Normalisation en tant que représentant des organisations représentatives des entreprises, y compris les petites et moyennes entreprises est accordée à M. Roland Dewitt.

Art. 7. Est nommé membre suppléant du Conseil supérieur de Normalisation, en tant que représentant des organisations représentatives des entreprises, y compris les petites et moyennes entreprises, Mme Stéphanie Kint, en remplacement de M. Roland Dewitt dont elle achève le mandat.

Art. 8. Démission de son mandat de membre suppléant du Conseil supérieur de Normalisation en tant que représentant des organisations des intérêts des consommateurs est accordée à M. Pieter Jan De Koning.

Art. 9. Est nommé membre suppléant du Conseil supérieur de Normalisation, en tant que représentant des organisations des intérêts des consommateurs, Mme Leen De Cort, en remplacement de M. Pieter Jan De Koning dont elle achève le mandat.

Art. 10. Démission de son mandat de membre suppléant du Conseil supérieur de Normalisation en tant que représentant des organisations des intérêts des consommateurs est accordée à Mme Anaïs Deville.

Art. 11. Démission de son mandat de membre suppléant du Conseil supérieur de Normalisation en tant que représentant des organisations représentatives des travailleurs est accordée à Mme Caroline Jonckheere.

Art. 12. Est nommé membre suppléant du Conseil supérieur de Normalisation, en tant que représentant des organisations représentatives des travailleurs, M. Maarten Boghaert, en remplacement de Mme Caroline Jonckheere dont il achève le mandat.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 octobre 2016.

K. PEETERS

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2016/07433]

Krijgsmacht. — Benoemingen tot de hogere graad in de categorie van de lagere officieren van het reservekader

Bij koninklijk besluit nr. 1398 van 8 augustus 2016:

Worden benoemd tot de hogere graad in het reservekader, op 28 september 2016:

Landmacht

In de graad van kapitein-commandant in het korps van de infanterie, de kapitein J. Van Haver.

In de graad van luitenant in het korps van de infanterie, de onderluitenant I. Vandenbruwane.

In de graad van luitenant in het korps van de pantsertroepen, de onderluitenant S. Deldime.

In de graad van kapitein-commandant in het korps van de logistiek, de kapitein T. Van Beneden.

Marine

In de graad van luitenant-ter-zee eerste klasse in het korps van het marinepersoneel, de luitenant-ter-zee O. Beyls.

In de graad van vaandrig-ter-zee in het korps van het marinepersoneel, de vaandrig-ter-zee tweede klasse K. Rubben.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2016/07433]

Forces armées. — Nominations au grade supérieur dans la catégorie des officiers subalternes du cadre de réserve

Par arrêté royal n° 1398 du 8 août 2016 :

Sont nommés au grade supérieur dans le cadre de réserve, le 28 septembre 2016:

Force terrestre

Au grade de capitaine-commandant dans le corps de l'infanterie, le capitaine Van Haver J.

Au grade de lieutenant dans le corps de l'infanterie, le sous-lieutenant Vandenbruwane I.

Au grade de lieutenant dans le corps des troupes blindées, le sous-lieutenant Deldime S.

Au grade de capitaine-commandant dans le corps de la logistique, le capitaine Van Beneden T.

Marine

Au grade de lieutenant de vaisseau de première classe dans le corps du personnel de la marine, le lieutenant de vaisseau Beyls O.

Au grade d'enseigne de vaisseau dans le corps du personnel de la marine, l'enseigne de deuxième classe Rubben K.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2016/07434]

Krijgsmacht. — Eervolle onderscheidingen. — Oud-strijders

Bij koninklijk besluit nr. 1400 van 1 september 2016:

Wordt de Medaille van de oorlogsvrijwilliger-strijder met zilveren staafje met inschrift van de jaartallen "1940-1945" aan de hierna vermelde personen verleend die een vrijwillige dienstneming hebben aangegaan bij de Belgische strijdkrachten voor de duur van de oorlog gedurende de veldtocht 1940-1945:

De heren :

André De Mulder en Jakob Mester.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2016/07434]

Forces armées. — Distinctions honorifiques. — Anciens combattants

Par arrêté royal n° 1400 du 1er septembre 2016:

La Médaille du volontaire de guerre combattant avec barrette en argent portant les millésimes "1940-1945" est octroyée aux personnes désignées ci-après qui ont contracté un engagement volontaire dans les forces armées belges pour la durée de la guerre au cours de la campagne 1940-1945 :

Messieurs :

De Mulder André et Mester Jakob.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2016/36522]

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

SINT-PIETERS-LEEUW. — Bij besluit van 15 september 2016 heeft de deputatie van de provincie Vlaams-Brabant het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Vlezenbeek' te Sint-Pieters-Leeuw, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad bij besluit van 30 juni 2016, bestaande uit een toelichtingsnota, het grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C − 2016/36503]

17 OKTOBER 2016. — Vaststelling soortenbeschermingsprogramma gladde slang

Bij besluit van de Vlaamse minister van Omgeving, Natuur en Landbouw van 17 oktober 2016 wordt het volgende bepaald:

Artikel 1. Er wordt een soortenbeschermingsprogramma voor de gladde slang (*Coronella austriaca)*, hierna 'SBP gladde slang' te noemen, vastgesteld als vermeld in artikel 27, §1, tweede lid, van het Soortenbesluit van 15 mei 2009. Het SBP gladde slang is opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 2. Het toepassingsgebied van het SBP gladde slang wordt weergegeven in het soortenbeschermingsprogramma, vermeld in de bijlage.

Art. 3. Conform artikel 27, §3, tweede lid, van het Soortenbesluit van 15 mei 2009 kan het SBP gladde slang worden gewijzigd, opgeschort of voortijdig stopgezet als naar aanleiding van de opvolging en de evaluatie, vermeld in het SBP gladde slang, vastgesteld wordt dat de acties en maatregelen die vastgesteld zijn in het SBP, ontoereikend zijn.

Art. 4. Dit besluit treedt buiten werking bij het verstrijken van een periode van vijf jaar na de datum van bekendmaking ervan.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C − 2016/36509]

21 SEPTEMBER 2016. — Voorlopige bescherming van een cultuurhistorisch landschap

Bij ministerieel besluit van 21 september 2016 werden de volgende onroerend goederen, overeenkomstig de bepalingen van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 en het Onroerenderfgoedbesluit van 16 mei 2014 voorlopig beschermd:

Wegens de historische, archeologische, wetenschappelijke en ruimtelijk-structurerende waarde als cultuurhistorisch landschap:

De burcht van Rummen, het Warandebos met de aangrenzende percelen akker en weiland, Kerkvoetweg, Geetbets (Rummen), bekend ten kadaster Geetbets, 2de afdeling, sectie G, perceelnummers 114D2 (deel), 114G (deel), 114H (deel), 114R (deel), 114T (deel), 115D (deel), 116D (deel), 116D2 (deel), 118C, 118D, 118F, 118G, 118H, 118 K, 119K (deel), 120V (deel) en deel uitmakend van het openbaar domein, zoals afgebakend op plan.

De volgende onroerende goederen worden voorlopig beschermd als overgangszone bij het cultuurhistorisch landschap: de landbouwpercelen rondom de burcht van Rummen, Warande-Dorpveldweg, Geetbets (Rummen), bekend ten kadaster 2de afdeling, sectie F, perceelnummers 89C, 89L, 89K, 89M, 89N, 89R, 89S, 89V, 103A5 (deel), 103D6 (deel), 103F6 (deel), 103G4, 103H6 (deel), 103K6 (deel), 103N2 (deel), 103P4 (deel), 103S, 103T (deel), 103V5, 103W5 (deel), 103Y5 (deel), 108B, 108C, 109T (deel), 109V, 109W, 109X, 109Y en deel uitmakend van het openbaar domein; sectie G, perceelsnummers 114D2 (deel), 114G (deel), 114H (deel), 114R (deel), 114S, 114T (deel), 115D (deel), 116D (deel), 116D2 (deel), 117/2G3, 117/2P5 (deel), 119K (deel), 120V (deel) en deel uitmakend van het openbaar domein, zoals afgebakend op plan.

Met het oog op de definitieve bescherming is de procedure vermeld in artikel 6.1.4 tot en met 6.1.18 van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 van toepassing.

De voorlopige bescherming geldt 9 maanden. Gedurende de periode van de voorlopige bescherming zijn de rechtsgevolgen vermeld in hoofdstuk 6 van het Onroerenderfgoeddecreet van 12 juli 2013 en hoofdstuk 6 van het Onroerenderfgoedbesluit van 16 mei 2014 reeds van toepassing.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205454]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets AU16019

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, AU16019, de l'Australie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solder dross (Sn 30-35, Pb 40-45, Cu 1, Sb 1, As 0.1 max, Bi 0.05 max)
Code * :	101011
Quantité maximale prévue :	60 tonnes
Période de validité prévue :	01/06/2016 au 30/04/2017
Notifiant :	CONSOLIDATED ALLOYS THOMASTOWN VIC
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 23 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205452]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001377

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, BE0003001377, de la Région wallonne vers les Pays-Bas, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Fraction plastique (85,88 %) issue du broyage d'équipements électriques ou électroniques
Code * :	191212
Quantité maximale prévue :	18 000 tonnes
Période de validité prévue :	01/11/2016 au 31/10/2017
Notifiant :	RECYDEL 4020 WANDRE
Centre de traitement :	PLASTIC HERVENWERKING BRABANT NL-5145 NV WAALWIJK

Namur, le 22 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205456]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE0003001602

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, BE0003001602, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Bois de type B (panneaux de bois aggloméré, triplex, MDF, sols stratifiés, déchets de parquet, laminat de bois et/ou bois laminé)
Code * :	191207
Quantité maximale prévue :	5 000 tonnes
Période de validité prévue :	16/08/2016 au 15/08/2017
Notifiant :	VANHEEDE ENVIRONMENTAL LOGISTICS 8940 GELUWE
Centre de traitement :	BMK BIOMASSEKRAFTWERK LÜNEN 44536 LÜNEN

Namur, le 25 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205455]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR2015062086

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, FR2015062086, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières de décochage
Code * :	100911
Quantité maximale prévue :	150 tonnes
Période de validité prévue :	01/09/2016 au 31/08/2017
Notifiant :	SEVT 76100 ROUEN
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 25 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205459]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GR003347

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, GR003347, de la Grèce vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues et gâteaux de filtration contenant des métaux (Sn, Pb, Cu, Zn, Al, Cr, Ni, Fe) provenant des bains chimiques de traitement de surface des métaux (codes : 110108, 110109, 110198)
Code * :	110108
Quantité maximale prévue :	30 tonnes
Période de validité prévue :	20/10/2016 au 19/10/2017
Notifiant :	ENVIROCHEM HELLAS GR-18536 PIRAEUS
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 26 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205458]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE317944

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, IE317944, de l'Irlande vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets d'emballages et de chiffons contaminés par des résidus de peinture (150110 et 150202).
Code * :	150110
Quantité maximale prévue :	800 tonnes
Période de validité prévue :	05/12/2016 au 04/12/2017
Notifiant :	SRCL 0 DUBLIN 10
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 26 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205457]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU013208

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, LU013208, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues d'hydroxyde de zinc (composition sur sec : Zn 20-30 %, Fe 5-15 %, CaO 5-15 %)
Code * :	110109
Quantité maximale prévue :	2 100 tonnes
Période de validité prévue :	01/09/2016 au 31/08/2019
Notifiant :	ARCELOR MITTAL DUDELANGE 3401 DUDELANGE
Centre de traitement :	HYDROMETAL 4480 ENGIS

Namur, le 26 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205451]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL649119

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, NL649119, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues organiques non halogénées (65.90 % matières organiques, 3.36 % matières inorganiques, 30.74 % eau)
Code * :	200127
Quantité maximale prévue :	500 tonnes
Période de validité prévue :	01/10/2016 au 30/09/2017
Notifiant :	GEMEENTE'S HERTOGENBOSCH AFDELING AFVALSTOFFEN 5221 CJ'S HERTOGENBOSCH
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FELUY

Namur, le 19 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205453]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL657039

L'autorité wallonne compétente en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1er. L'autorisation de transfert, NL657039, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Matelas
Code * :	200307
Quantité maximale prévue :	200 tonnes
Période de validité prévue :	01/12/2016 au 30/11/2017
Notifiant :	SITA RECYCLING SERVICES ZUID 6262 MAASTRICHT
Centre de traitement :	SUEZ R & R BE WALLONIE 5140 SOMBREFFE

Namur, le 23 août 2016.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

GRONDWETTELIJK HOF

[2016/205480]

Uittreksel uit arrest nr. 118/2016 van 22 september 2016

Rolnummer : 6223

In zake : de prejudiciële vragen over artikel 2, § 1, 1°, laatste zinsnede, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door het Arbeidshof te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters E. De Groot en J. Spreutels, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter E. De Groot,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 8 juni 2015 in zake de bvba « WP-Services » tegen Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 11 juni 2015, heeft het Arbeidshof te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt het artikel 2, § 1, 1°, laatste zinsnede van de Wet van 27 juni 1969 tot herziening van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die zin geïnterpreteerd dat het aan de Koning de bevoegdheid geeft de uitbreiding van de RSZ-wet toepasselijk te maken op welbepaalde groepen van personen tewerkgesteld in een bepaalde sector en anderzijds de uitbreiding van de RSZ-wet niet toepasselijk te maken op welbepaalde groepen van personen tewerkgesteld in sectoren waar personen [...], zonder formeel door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon arbeidsprestaties onder het gezag van een ander persoon verrichten of [...] een arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst ?

2. Schendt het artikel 2, § 1, 1°, laatste zinsnede van de Wet van 27 juni 1969 tot herziening van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet samen gelezen met het artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, in die zin geïnterpreteerd dat het toelaat, op onweerlegbare wijze, een onderscheid in te voeren tussen, enerzijds, een categorie van zelfstandigen voor wie geen (mogelijke) uitbreiding van het sociaalzekerheidsstelsel voor werknemers is voorzien en die dus noodzakelijkerwijze onder het sociaalzekerheidsrechtelijk stelsel voor de zelfstandigen vallen en, anderzijds een categorie van zelfstandigen voor wie de wet in de mogelijkheid heeft voorzien om een (onweerlegbaar) vermoeden in het leven te roepen waardoor zij, niettegenstaande zij voor het overige als zelfstandigen blijven beschouwd worden, alsnog onder het sociaalzekerheidsstelsel voor werknemers vallen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling en de context ervan

B.1.1. Artikel 2 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (hierna : RSZ-Wet), waarvan paragraaf 1, 1°, in het geding is, bepaalt :

« § 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen :

1° onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de toepassing van deze wet uitbreiden tot de personen die, zonder door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon arbeidsprestaties onder het gezag van een ander persoon verrichten of die een arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden, als die van een arbeidsovereenkomst; alsdan wijst de Koning de persoon aan die als werkgever wordt beschouwd;

2° voor zekere categorieën werknemers die Hij bepaalt, de toepassing van deze wet tot een of meer van de bij artikel 5 opgesomde regelingen beperken;

3° voor zekere categorieën werknemers die Hij bepaalt, de bijzondere toepassingsmodaliteiten vastleggen, waarbij van zekere bepalingen van deze wet wordt afgeweken, in dit geval kan Hij voor de werkgevers en de gebruikers van voormelde werknemers ook in bijzondere toepassingsmodaliteiten voorzien, waarbij van zekere bepalingen van deze wet wordt afgeweken;

4° onder de voorwaarden die Hij bepaalt, aan de toepassing van deze wet onttrekken de categorieën van werknemers, tewerkgesteld aan een arbeid die voor hen een bijkomstige betrekking is of die wezenlijk van korte duur is, evenals de werkgevers uit hoofde van de tewerkstelling van die werknemers.

§ 2. Wanneer de Koning gebruik maakt van de bevoegdheden welke Hem bij § 1, 1° en 2°, worden opgedragen, breidt Hij bij hetzelfde besluit het toepassingsgebied uit van die regelingen bij artikel 5 opgesomd, waarvan Hij het genot tot de nieuwe verzekeringsplichtigen wil uitbreiden ».

B.1.2. De in het geding zijnde bepaling vormt de grondslag van artikel 3, 5°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (hierna : het koninklijk besluit van 28 november 1969), bepaling op basis waarvan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid socialezekerheidsbijdragen vordert van de appellante in het bodemgeschil.

Dat artikel 3, 5°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 bepaalt :

« De toepassing van de wet [van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders] wordt verruimd tot :

[...]

5° de personen die vervoer van goederen verrichten dat hun door een onderneming opgedragen wordt, door middel van voertuigen waarvan zij geen eigenaar zijn of waarvan de aankoop gefinancierd of de financiering gewaarborgd wordt door de ondernemer, alsmede tot die ondernemer; ».

B.1.3. De in het geding zijnde bepaling maakt deel uit van hoofdstuk I van de RSZ-Wet, dat het toepassingsgebied ervan bepaalt.

Artikel 1, § 1, van de RZS-Wet bepaalt :

« Deze wet vindt toepassing op de werknemers en de werkgevers die door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld :

1° met werknemers :

a) de leerlingen;

b) de personen tot wie de Koning deze toepassing in uitvoering van artikel 2, § 1, 1°, uitbreidt;

2° met werkgevers :

a) de personen die leerlingen tewerkstellen;

b) de personen die door de Koning zijn aangewezen bij toepassing van artikel 2, § 1, 1°.

De Koning bepaalt wat onder leerlingen moet worden verstaan ».

B.1.4. In de memorie van toelichting bij het eerste ontwerp van de RSZ-Wet dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers was aangenomen, was gesteld :

« Na, te dien aanzien, het principe van de onderwerping van de werkgevers en van de werknemers die door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden, alsook van de leerjongens, te hebben vooropgesteld, machtigt het ontwerp de Koning ertoe, hetzij de toepassing van de besluitwet tot de personen te verruimen, die zonder door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon, onder het gezag van een ander persoon arbeidsprestaties verrichten of die in gelijkwaardige ondergeschiktheidsvoorwaarden verkeren, hetzij deze besluitwet tot één of verschillende regelingen te beperken, hetzij nog er bepaalde categorieën van personen aan te onttrekken, hetzij tenslotte ten bate van sommigen onder hen in bijzondere toepassingsmodaliteiten te voorzien. De Koning zal dus voortaan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, het voordeel van de sociale zekerheid kunnen toekennen aan categorieën van werknemers die er tot dusverre van verstoken waren gebleven. Het grote voordeel van dit mechanisme is in zijn soepelheid gelegen : de Koning wordt, inderdaad, gemachtigd, zonder dat de Kamers daartoe behoeven bijeen te komen nieuwe sociale groepen in de regeling op te nemen, wier werkelijk aantal, weliswaar niet aanzienlijk is, doch die door een al te uitsluitend beroep op het begrip arbeidsovereenkomst tot dusverre uit de regeling waren uitgesloten. In dit geval verkeren, inzonderheid zekere beroepssportbeoefenaars, zekere schouwspelartiesten, zekere huisarbeiders, zekere vrachtvoerders van petroleummaatschappijen en aangestelden bij verdeelpompen van benzine, alsook het personeel dat is aangeworven geworden om tijdelijk ter beschikking van derden te worden gesteld.

[...]

Paragraaf 2 machtigt de Koning ertoe om bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen :

1° de toepassing van de besluitwet uit te breiden : ' tot de personen die, zonder door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon, arbeidsprestaties onder het gezag van een ander persoon verrichten of die een arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden als degene dezer personen '; het Rijks-, provincie- en gemeentepersoneel, alsook het personeel der openbare instellingen, dat niet contractueel verbonden is, doch wiens rechten en plichten bij statuut zijn geregeld, zullen, inzonderheid, krachtens het eerste deel van de voormelde tekst, aan de regeling voor sociale zekerheid kunnen worden onderworpen; de tweede gebruikte formule (' in gelijkwaardige voorwaarden '), die zeer ruim is, moet de regeling in het bereik brengen van personen die, sociaal-economisch beschouwd, in een gelijkaardige toestand verkeren als die der werknemers, doch die, wegens de aard van de door hen gesloten overeenkomst (vennootschap, mandaat, beheer, makelarij...) juridisch niet kunnen worden aangezien als arbeidsprestaties verrichtend onder het gezag van een ander persoon; kunnen namelijk in aanmerking komen voor de toepassing van deze tekst : [...] bepaalde transportarbeiders die aan maatschappijen (vooral petroleummaatschappijen) door een andere overeenkomst dan een arbeidsovereenkomst zijn verbonden » (*Parl. St.*, Kamer, 1966-1967, nr. 390/1, pp. 1-2 en 4-5).

In de memorie van toelichting bij het ontwerp van de RSZ-wet dat naderhand in de Senaat werd ingediend, is gesteld :

« Krachtens § 1, 1° kan de Koning de regeling voor sociale zekerheid ook uitbreiden tot personen die een arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst. Wat het toepassingsgebied betreft brengt het ontwerp van wet op dit punt de gevoeligste vernieuwing. De uitbreiding bedoelt de personen welke men schematisch ' marginale werknemers ' heeft genoemd, want, wegens een enkel theoretische onafhankelijkheid zijn ze wederrechtelijk aan de regeling voor de sociale zekerheid onttrokken terwijl ze in feite op dezelfde wijze hun arbeid verrichten als de werknemers » (*Parl. St.*, Senaat, 1968-1969, nr. 18, p. 3).

In de bevoegde Senaatscommissie verklaarde de minister van Sociale Voorzorg :

« In dit opzicht, streeft het ontwerp een dubbel doel na :

1. bevestigen dat de regeling toepasselijk is op elke arbeidsovereenkomst, weliswaar met de mogelijkheid ze slechts gedeeltelijk toe te passen. Zo zal zij geheel of gedeeltelijk kunnen uitgebreid worden tot de dienstboden, d.w.z. door ze te beperken tot zekere sectoren, zoals de jaarlijkse vakantie, de ziekte- en invaliditeitsverzekering...;

2. uitbreiden van het toepassingsgebied met dezelfde soepelheid, tot :

a) de personen, die, zonder gebonden te zijn door een arbeidsovereenkomst, tegen loon, arbeidsprestaties verrichten onder andermans gezag;

b) de personen die arbeid verrichten volgens modaliteiten gelijkaardig aan die van de in uitvoering van een arbeidsovereenkomst verrichte arbeid.

Jegens deze laatste categorie personen, die men schematisch als ' marginale arbeidskrachten ' kan bestempelen, innoveert het wetsontwerp het meest kenschetsend. In feite komt het erop neer, dat men de toepassing van de sociale-zekerheidsregeling en van de eraan verbonden voordelen mogelijk maakt op werknemers die, als gevolg van overeenkomsten waardoor hun de hoedanigheid van werknemer wordt ontzegd. aan deze regeling worden onttrokken, waar zij in feite hun arbeidsprestaties leveren in praktisch dezelfde voorwaarden als de werknemers.

Het gaat hier om de rechtvaardigheid, niet alleen jegens de betrokken werknemers, maar ook jegens de werkgevers in het algemeen, die desgevallend, het slachtoffer niet mogen zijn van de oneerlijke concurrentie van hen die hun sociale verplichtingen omzeilen.

De memorie van toelichting van het eerste ontwerp bevat een niet limitatieve opsomming van deze gevallen : interim-arbeiders, bepaalde huisarbeiders uit de textielnijverheid, bepaalde werknemers van schouwspelondernemingen en transportbedrijven, de beroepssportbeoefenaars... » (*Parl. St.*, Senaat, 1968-1969, nr. 150, p. 9).

Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag

B.2. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid met het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie gewaarborgd bij de artikelen 10 en 11 van de Grondwet van artikel 2, § 1, 1°, van de RSZ-Wet, « in die zin geïnterpreteerd dat het aan de Koning de bevoegdheid geeft de uitbreiding van de RSZ-wet toepasselijk te maken op welbepaalde groepen van personen tewerkgesteld in een bepaalde sector en anderzijds de uitbreiding van de RSZ-wet niet toepasselijk te maken op welbepaalde groepen van personen tewerkgesteld in sectoren waar personen [...], zonder formeel door een arbeidsovereenkomst te zijn verbonden, tegen loon arbeidsprestaties onder het gezag van een ander persoon verrichten of [...] een arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst ».

B.3.1. De wetgever vermocht op legitieme wijze te bepalen dat het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers in beginsel van toepassing is op werknemers en op werkgevers die door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden. Het al dan niet bestaan van een arbeidsovereenkomst is een objectief criterium dat pertinent is om het toepassingsgebied van de RSZ-Wet af te bakenen.

B.3.2. Niettemin vermocht de wetgever te oordelen dat het criterium van de arbeidsovereenkomst in sommige gevallen niet voldoende toereikend was om het doel dat hij zich met de RSZ-Wet heeft vooropgesteld te verwezenlijken ten aanzien van welbepaalde categorieën van personen. Niet alleen heeft hij ermee rekening kunnen houden dat de toepassing van het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers in bepaalde gevallen wordt ontweken door sommige arbeidsverhoudingen niet in een arbeidsovereenkomst op te nemen, maar bovendien heeft hij rekening kunnen houden met bepaalde omstandigheden waarin het wenselijk is dat bepaalde categorieën van personen, ook al is er geen sprake van wetsontduiking, ook zonder arbeidsovereenkomst de bescherming van het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers zouden kunnen genieten, of, omgekeerd, dat bepaalde categorieën van personen niet aan dat stelsel – of bepaalde onderdelen of modaliteiten ervan – moeten worden onderworpen, ook al zijn zij door een arbeidsovereenkomst verbonden. In de in B.1.4 geciteerde parlementaire voorbereiding heeft de wetgever overigens zelf een aantal situaties aangegeven die in aanmerking konden worden genomen.

Het is, op zich genomen, niet discriminerend dat de wetgever bij artikel 2, § 1, 1°, van de RSZ-Wet de Koning ertoe heeft gemachtigd om, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, het toepassingsgebied van het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers uit te breiden tot bepaalde categorieën van personen die niet door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden, maar die sociaaleconomisch beschouwd « arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst », zelfs al zijn zij daarbij niet onderworpen aan het gezag van een andere persoon.

Hieraan wordt geen gedaan afbreuk gedaan door het gegeven, benadrukt door de appellante voor het verwijzende rechtscollege, dat het begrip arbeidsovereenkomst in de loop der jaren is geëvolueerd en niet meer dezelfde draagwijdte heeft als ten tijde van de totstandkoming van de RSZ-Wet, noch door het gegeven dat de wetgever intussen maatregelen heeft genomen om het fenomeen van de schijnzelfstandigheid te bestrijden.

Uit het enkele gegeven dat aan de Koning wordt overgelaten om te bepalen in welke gevallen er, los van het bestaan van een arbeidsovereenkomst, sprake is van het verrichten van arbeid in gelijkaardige omstandigheden als die van een arbeidsovereenkomst teneinde het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers tot die gevallen uit te breiden, kan niet worden afgeleid dat de wetgever heeft gehandeld in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.4. Een wetgevende machtiging ten gunste van de uitvoerende macht die een aangelegenheid betreft die niet door de Grondwet aan de wetgever is voorbehouden, is niet ongrondwettig. In dat geval maakt de wetgever immers gebruik van de hem door de Grondwetgever verleende vrijheid om in een dergelijke aangelegenheid te beschikken.

Het Hof is niet bevoegd om een bepaling af te keuren die de bevoegdheidsverdeling tussen de wetgevende macht en de uitvoerende macht regelt, tenzij die bepaling indruist tegen de regels inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten of tenzij de wetgever een categorie van personen het optreden van een democratisch verkozen vergadering, waarin de Grondwet uitdrukkelijk voorziet, ontzegt.

B.5. Voorts vermag het Hof zich slechts uit te spreken over het al dan niet verantwoorde karakter van een verschil in behandeling, ten aanzien van de bepalingen van de Grondwet op de naleving waarvan het Hof vermag toe te zien, wanneer dat verschil aan een norm met wetgevend karakter kan worden toegeschreven.

Noch artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, noch enige andere grondwettelijke of wettelijke bepaling verleent het Hof de bevoegdheid om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de vraag of een koninklijk besluit al dan niet bestaanbaar is met die bepalingen van de Grondwet.

B.6. Ten slotte dient te worden opgemerkt dat, wanneer een wetgever een machtiging verleent, aangenomen dient te worden – behoudens aanwijzingen in de tegenovergestelde zin – dat hij de gemachtigde enkel de bevoegdheid verleent om die machtiging aan te wenden in overeenstemming met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Het staat aan de bevoegde rechter na te gaan of de gemachtigde de hem toegekende machtiging al dan niet te buiten is gegaan.

B.7. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag

B.8. De tweede prejudiciële vraag heeft betrekking op de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, van artikel 2, § 1, 1°, laatste zinsnede, van de RSZ-Wet, « in die zin geïnterpreteerd dat het toelaat, op onweerlegbare wijze, een onderscheid in te voeren tussen, enerzijds, een categorie van zelfstandigen voor wie geen (mogelijke) uitbreiding van het sociaalzekerheidsstelsel voor werknemers is voorzien en die dus noodzakelijkerwijze onder het sociaalzekerheidsrechtelijk stelsel voor de zelfstandigen vallen en, anderzijds een categorie van zelfstandigen voor wie de wet in de mogelijkheid heeft voorzien om een (onweerlegbaar) vermoeden in het leven te roepen waardoor zij, niettegenstaande zij voor het overige als zelfstandigen blijven beschouwd worden, alsnog onder het sociaalzekerheidsstelsel voor werknemers vallen ».

B.9. Zoals reeds in antwoord op de eerste prejudiciële vraag is gesteld, is het, op zich genomen, niet discriminerend dat de wetgever bij artikel 2, § 1, 1°, van de RSZ-Wet de Koning ertoe heeft gemachtigd om, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, het toepassingsgebied van het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers uit te breiden tot bepaalde categorieën van personen die niet door een arbeidsovereenkomst zijn verbonden, maar die sociaaleconomisch beschouwd « arbeid verrichten in gelijkaardige voorwaarden, als die van een arbeidsovereenkomst », zelfs al zijn zij daarbij niet onderworpen aan het gezag van een andere persoon.

B.10. Voor het overige voert de in het geding zijnde bepaling geen vermoeden in.

Immers, zoals de Ministerraad stelt, valt een persoon die voldoet aan de voorwaarden die de Koning bepaalt onder het toepassingsgebied van de RSZ-Wet, niet omdat hij onweerlegbaar wordt vermoed verbonden te zijn door een arbeidsovereenkomst, maar omdat hij voldoet aan de voorwaarden die de Koning heeft bepaald voor een verruiming van het toepassingsgebied van het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers.

De in het geding zijnde bepaling doet des te minder afbreuk aan het recht op toegang tot een rechter omdat zoals in B.6 is vermeld, het hem toekomt na te gaan of de grenzen van de machtiging in acht genomen zijn.

B.11. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus gewezen in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 22 september 2016.

De griffier, De voorzitter,

F. Meersschaut E. De Groot

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2016/205480]

Extrait de l'arrêt n° 118/2016 du 22 septembre 2016

Numéro du rôle : 6223

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 2, § 1er, 1°, dernier membre de phrase, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 2 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posées par la Cour du travail de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents E. De Groot et J. Spreutels, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président E. De Groot,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 8 juin 2015 en cause de la SPRL « WP-Services » contre l'Office national de sécurité sociale, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 11 juin 2015, la Cour du travail de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 2, § 1er, 1°, dernier membre de phrase, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, interprété en ce sens qu'il habilite le Roi à rendre l'extension de la loi ONSS applicable à certains groupes de personnes occupées dans un secteur déterminé et, d'autre part, à ne pas rendre l'extension de la loi ONSS applicable à certains groupes de personnes occupées dans des secteurs où des personnes [...], sans être formellement liées par un contrat de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ou [...] exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de travail ? ».

« L'article 2, § 1er, 1°, dernier membre de phrase, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, interprété en ce sens qu'il autorise, de manière irréfragable, l'établissement d'une distinction entre, d'une part, une catégorie de travailleurs indépendants pour lesquels une (éventuelle) extension du régime de sécurité sociale pour travailleurs salariés n'est pas prévue et qui relèvent donc nécessairement du régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants et, d'autre part, une catégorie de travailleurs indépendants pour lesquels la loi a prévu la possibilité d'établir une présomption (irréfragable) leur permettant de relever encore du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés bien qu'ils continuent d'être considérés pour le surplus comme des travailleurs indépendants ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

Quant à la disposition en cause et à son contexte

B.1.1. L'article 2 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (ci-après : la loi ONSS), dont le paragraphe 1er, 1°, est en cause, dispose :

« § 1er. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du travail :

1° étendre, dans les conditions qu'Il détermine, l'application de la présente loi aux personnes qui, sans être liées par un contrat de louage de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ou qui exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail; dans ces cas, le Roi désigne la personne qui est considérée comme employeur;

2° limiter, pour certaines catégories de travailleurs qu'Il détermine, l'application de la présente loi à un ou plusieurs des régimes énumérés à l'article 5;

3° prévoir, pour certaines catégories de travailleurs qu'Il détermine, des modalités spéciales d'application dérogeant à certaines des dispositions de la présente loi, dans ce cas Il peut aussi prévoir, pour les employeurs et les utilisateurs des travailleurs précités des modalités spéciales d'application dérogeant à certaines des dispositions de la présente loi;

4° soustraire, dans les conditions qu'Il détermine, à l'application de la présente loi des catégories de travailleurs occupés à un travail qui constitue dans leur chef un emploi accessoire ou qui est essentiellement de courte durée ainsi que les employeurs du chef de l'occupation de ces travailleurs.

§ 2. Lorsque le Roi fait usage d'un des pouvoirs attribués par le § 1er, 1° et 2°, Il [étend] par le même arrêté le champ d'application de ceux des régimes prévus à l'article 5 dont Il entend faire bénéficier les nouveaux assujettis ».

B.1.2. La disposition en cause constitue le fondement de l'article 3, 5°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (ci-après : l'arrêté royal du 28 novembre 1969), sur la base duquel l'Office national de sécurité sociale réclame les cotisations de sécurité sociale à l'appelante dans le litige *a quo*.

Cet article 3, 5°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 dispose :

« L'application de la loi [du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs] est étendue :

[...]

5° aux personnes qui effectuent des transports de choses qui leur sont commandés par une entreprise, au moyen de véhicules dont ils ne sont pas propriétaires ou dont l'achat est financé ou le financement garanti par l'exploitant de cette entreprise ainsi qu'à cet exploitant; ».

B.1.3. La disposition en cause fait partie du chapitre Ier de la loi ONSS, qui en définit le champ d'application.

L'article 1er, § 1er, de la loi ONSS dispose :

« La présente loi est applicable aux travailleurs et aux employeurs liés par un contrat de louage de travail.

Pour l'application de la présente loi sont assimilés :

1° aux travailleurs :

a) les apprentis;

b) les personnes auxquelles le Roi étend cette application en exécution de l'article 2, § 1er, 1°;

2° aux employeurs :

a) les personnes qui occupent au travail des apprentis;

b) les personnes désignées par le Roi en exécution de l'article 2, § 1er, 1°.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par apprentis ».

B.1.4. Selon l'exposé des motifs du premier projet de loi ONSS adopté à la Chambre des représentants :

« A cet égard, après avoir posé le principe de l'assujettissement des employeurs et des travailleurs liés par un contrat de louage de travail ainsi que celui des apprentis, le projet donne au Roi le pouvoir soit d'étendre l'application de l'arrêté-loi aux personnes qui, sans être liées par un contrat de louage de travail, fournissent des prestations rémunérées sous l'autorité d'une autre personne ou dans des conditions similaires de dépendance, soit de la restreindre à un ou plusieurs régimes, soit encore d'y soustraire certaines catégories de personnes, soit enfin de prévoir des modalités particulières d'application en faveur de certaines d'entre elles. Le Roi pourra donc désormais, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail, faire accéder au bénéfice de la sécurité sociale des catégories de travailleurs qui en ont été écartées jusqu'à présent. Le grand avantage de ce mécanisme réside dans sa souplesse : en effet, le Roi aura la possibilité, sans qu'il soit nécessaire de réunir les Chambres à cette fin, d'intégrer dans le dispositif de nouveaux groupes sociaux dont les effectifs ne sont pas considérables mais qu'un recours trop exclusif à la notion de louage de travail a jusqu'à présent exclus du régime. C'est le cas notamment de certains professionnels du sport, de certains artistes du spectacle, de certains travailleurs à domicile, de certains transporteurs de sociétés pétrolières et de préposés aux pompes distributrices d'essence ainsi que du personnel recruté en vue d'être mis temporairement à la disposition de tiers.

[...]

Le § 2 permet au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail :

1° d'étendre l'application de l'arrêté-loi ' aux personnes qui sans être liées par un contrat de louage de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ou qui exercent une activité dans des conditions similaires à celles de ces personnes '; les agents de l'Etat, des provinces, des communes, des établissements publics qui ne sont pas engagés par contrat mais dont les droits et obligations sont réglés par un statut, pourront notamment, en vertu de la première partie du texte précité, être assujettis au régime de sécurité sociale; quant à la seconde formule employée (' dans des conditions similaires '), qui est très large, elle doit permettre de faire bénéficier du régime des personnes qui, socialement et économiquement, se trouvent dans une situation analogue à celle des salariés mais qui, en raison de la nature du contrat conclu par elles (société, mandat, gérance, courtage...) ne peuvent être considérées, juridiquement, comme effectuant des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne. Pourront notamment être visés par ce texte : [...] certains transporteurs liés à des sociétés (pétrolières surtout) par un contrat autre qu'un contrat de louage de travail » (*Doc. parl.*, Chambre, 1966-1967, n° 390/1, pp. 1-2 et 4-5).

Selon l'exposé des motifs du projet de loi ONSS introduit ultérieurement au Sénat :

« Le § 1er, 1°, permet également au Roi de procéder à l'extension du régime de la sécurité sociale en faveur de personnes qui exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail. C'est sur ce point que, en ce qui concerne son champ d'application, le projet de loi innove le plus sensiblement. L'extension prévue vise des personnes auxquelles on a donné la qualification schématique de ' travailleurs marginaux ' parce que, sous le couvert d'une indépendance simplement apparente ou théorique, ils sont soustraits injustement au régime de la sécurité sociale, alors qu'en fait ils fournissent leurs prestations de travail de la même manière que des salariés » (*Doc. parl.*, Sénat, 1968-1969, n° 18, p. 3).

En commission compétente du Sénat, le ministre de la Prévoyance sociale a déclaré :

« Le projet poursuit, à cet égard, un double but :

1. confirmer que ce régime est applicable à tout contrat de louage de travail, en donnant toutefois la possibilité de ne l'appliquer que partiellement. C'est ainsi qu'il pourra être étendu aux gens de maison soit entièrement, soit partiellement, c'est-à-dire en le limitant à certains secteurs, tels celui des vacances annuelles, celui de l'assurance maladie-invalidité, etc...;

2. étendre le champ d'application, avec la même souplesse :

a) aux personnes qui, sans être liées par un contrat de louage de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

b) aux personnes qui exécutent un travail selon des modalités similaires à celles du travail fourni en exécution d'un contrat de louage de travail.

C'est à l'égard de cette dernière catégorie de personnes, auxquelles on a donné la qualification schématique de ' travailleurs marginaux ', que le projet de loi innove le plus sensiblement. Il s'agit, en fait, de permettre l'application du régime de la sécurité sociale et des avantages y attachés, à des travailleurs qui, souvent par le biais de conventions qui leur dénient la qualité de salariés, sont soustraits à ce régime, alors qu'en réalité ils travaillent pratiquement dans les mêmes conditions que des salariés.

C'est un problème de justice qui se pose, non seulement envers les travailleurs en cause, mais aussi envers les employeurs en général, qui ne peuvent éventuellement pâtir de la concurrence déloyale de ceux d'entre eux qui se soustraient à la charge de leurs obligations sociales.

L'exposé des motifs du premier projet contient une énumération non limitative de ces cas : travailleurs intérimaires, certains travailleurs à domicile de l'industrie textile, certains travailleurs du spectacle, certains travailleurs du transport, les professionnels du sport... » (*Doc. parl.*, Sénat, 1968-1969, nº 150, p. 9).

Quant à la première question préjudicielle

B.2. La Cour est interrogée sur la compatibilité avec le principe d'égalité et de non-discrimination garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 2, § 1er, 1º, de la loi ONSS, « interprété en ce sens qu'il habilite le Roi à rendre l'extension de la loi ONSS applicable à certains groupes de personnes occupées dans un secteur déterminé et, d'autre part, à ne pas rendre l'extension de la loi ONSS applicable à certains groupes de personnes occupées dans des secteurs où des personnes [...], sans être formellement liées par un contrat de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne ou [...] exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de travail ».

B.3.1. Le législateur a pu légitimement prévoir que le régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés est en principe applicable aux travailleurs et aux employeurs liés par un contrat de travail. L'existence ou non d'un contrat de travail est un critère objectif pertinent pour délimiter le champ d'application de la loi ONSS.

B.3.2. Néanmoins, le législateur a pu considérer que le critère du contrat de travail n'était pas suffisant dans certains cas pour réaliser l'objectif qu'il s'est fixé en adoptant la loi ONSS à l'égard de certaines catégories de personnes. Non seulement il a pu tenir compte du fait que l'application du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés est contournée dans certains cas, du fait que certaines relations de travail ne sont pas entérinées dans un contrat de travail, mais il a en outre pu tenir compte de certaines circonstances dans lesquelles il est souhaitable que certaines catégories de personnes, même s'il n'est pas question d'un contournement de la loi, puissent bénéficier, même en l'absence de contrat de travail, de la protection du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ou, inversement, que certaines catégories de personnes ne doivent pas être soumises à ce régime – ou à certains éléments ou certaines modalités de celui-ci –, même si elles sont liées par un contrat de travail. Dans les travaux préparatoires cités en B.1.4, le législateur a du reste lui-même désigné un certain nombre de situations qui pouvaient être prises en considération.

Il n'est pas discriminatoire en soi qu'en adoptant l'article 2, § 1er, 1º, de la loi ONSS, le législateur ait habilité le Roi à étendre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail, le champ d'application du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés à certaines catégories de personnes qui ne sont pas liées par un contrat de travail, mais qui, socialement et économiquement, sont considérées comme exécutant « un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail », même si elles ne le font pas sous l'autorité d'une autre personne.

Ni le fait, souligné par l'appelante devant la juridiction *a quo*, que la notion de « contrat de travail » ait évolué avec les années et n'ait plus la même portée qu'au moment de l'adoption de la loi ONSS, ni le fait que le législateur ait, entre-temps, pris des mesures pour lutter contre le phénomène des « faux indépendants » ne portent atteinte à ce qui précède.

Le seul fait qu'il soit laissé au Roi le soin de déterminer dans quels cas, indépendamment de l'existence d'un contrat de travail, le travail est exécuté selon des modalités similaires à celles d'un contrat de travail, afin d'étendre à ceux-ci le régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés, ne permet pas de déduire que le législateur a agi en violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4. Une habilitation législative en faveur du pouvoir exécutif qui concerne une matière que la Constitution ne réserve pas au législateur n'est pas inconstitutionnelle. Dans un tel cas, en effet, le législateur fait usage de la liberté que lui laisse le Constituant de disposer dans une telle matière.

La Cour n'est pas compétente pour censurer une disposition qui règle la répartition de compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, sauf si cette disposition méconnaît les règles répartitrices de compétence entre l'Etat, les communautés et les régions ou si le législateur prive une catégorie de personnes de l'intervention d'une assemblée démocratiquement élue, prévue explicitement par la Constitution.

B.5. Par ailleurs, la Cour ne peut se prononcer sur le caractère justifié ou non d'une différence de traitement au regard des dispositions de la Constitution qu'elle est habilitée à faire respecter que si cette différence de traitement est imputable à une norme législative.

Ni l'article 26, § 1er, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, ni aucune autre disposition constitutionnelle ou législative ne confère à la Cour le pouvoir de statuer, à titre préjudiciel, sur la question de savoir si un arrêté royal est compatible ou non avec ces dispositions de la Constitution.

B.6. Enfin, il y a lieu de relever que lorsqu'un législateur délègue, il faut supposer, sauf indications contraires, qu'il entend exclusivement habiliter le délégué à faire de son pouvoir un usage conforme aux articles 10 et 11 de la Constitution. C'est au juge compétent qu'il appartient de contrôler si le délégué a excédé ou non les termes de l'habilitation qui lui a été conférée.

B.7. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la seconde question préjudicielle

B.8. La seconde question préjudicielle porte sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, de l'article 2, § 1er, 1º, dernier membre de phrase, de la loi ONSS, « interprété en ce sens qu'il autorise, de manière irréfragable, l'établissement d'une distinction entre, d'une part, une catégorie de travailleurs indépendants pour lesquels une (éventuelle) extension du régime de sécurité sociale pour travailleurs salariés n'est pas prévue et qui relèvent donc nécessairement du régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants et, d'autre part, une catégorie de travailleurs indépendants pour lesquels la loi a prévu la possibilité d'établir une présomption (irréfragable) leur permettant de relever encore du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés bien qu'ils continuent d'être considérés pour le surplus comme des travailleurs indépendants ».

B.9. Ainsi qu'il a déjà été dit en réponse à la première question préjudicielle, il n'est pas discriminatoire en soi qu'en adoptant l'article 2, § 1er, 1º, de la loi ONSS, le législateur ait habilité le Roi à étendre, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national du travail, le champ d'application du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés à certaines catégories de personnes qui ne sont pas liées par un contrat de travail mais qui, socialement et économiquement, sont considérées comme exécutant « un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail », même si elles ne le font pas sous l'autorité d'une autre personne.

B.10. Pour le surplus, la disposition en cause n'établit pas de présomption.

En effet, comme le soutient le Conseil des ministres, une personne qui satisfait aux conditions que le Roi détermine relève du champ d'application de la loi ONSS, non pas parce qu'elle est irréfragablement présumée se trouver dans les liens d'un contrat de travail, mais parce qu'elle satisfait aux conditions fixées par le Roi pour une extension du champ d'application du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

La disposition en cause porte d'autant moins atteinte au droit d'accès à un juge que, comme il est dit en B.6, il appartient à celui-ci de vérifier si les limites de l'habilitation en cause ont été respectées.

B.11. La seconde question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 2, § 1er, 1°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi rendu en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 22 septembre 2016.

Le greffier, Le président,

F. Meersschaut E. De Groot

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2016/205480]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 118/2016 vom 22. September 2016

Geschäftsverzeichnisnummer 6223

In Sachen: Vorabentscheidungsfragen in Bezug auf Artikel 2 § 1 Nr. 1 letzter Satzteil des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten E. De Groot und J. Spreutels, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, T. Merckx-Van Goey, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten E. De Groot,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfragen und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 8. Juni 2015 in Sachen der «WP-Services» PGmbH gegen das Landesamt für soziale Sicherheit, dessen Ausfertigung am 11. Juni 2015 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Gent folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 2 § 1 Nr. 1 letzter Satzteil des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahin ausgelegt, dass er dem König die Zuständigkeit erteilt, die Ausdehnung des LASS-Gesetzes auf bestimmte Gruppen von Personen anwendbar zu machen, die in einem bestimmten Sektor beschäftigt sind, und andererseits die Ausdehnung des LASS-Gesetzes nicht anwendbar zu machen auf bestimmte Gruppen von Personen, die in Sektoren beschäftigt sind, in denen Personen, ohne formell durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Entlohnung unter der Autorität einer anderen Person Arbeitsleistungen erbringen oder unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten?

2. Verstößt Artikel 2 § 1 Nr. 1 letzter Satzteil des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, dahin ausgelegt, dass er es ermöglicht, auf unwiderlegbare Weise einen Unterschied einzuführen zwischen einerseits einer Kategorie von Selbständigen, für die keine (mögliche) Ausdehnung der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer vorgesehen ist und die somit notwendigerweise der sozialversicherungsrechtlichen Regelung für Selbständige unterliegen, und andererseits einer Kategorie von Selbständigen, für die das Gesetz die Möglichkeit der Einführung einer (unwiderlegbaren) Vermutung vorgesehen hat, wodurch sie, obwohl sie im Übrigen weiterhin als Selbständige betrachtet werden, trotzdem der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer unterliegen?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

In Bezug auf die fragliche Bestimmung und deren Kontext

B.1.1. Artikel 2 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer (nachstehend: LASS-Gesetz), dessen Paragraph 1 Nr. 1 in Rede steht, bestimmt:

«§ 1. Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates:

1. unter den Bedingungen, die Er bestimmt, die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf die Personen ausdehnen, die, ohne durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Entlohnung unter der Autorität einer anderen Person Arbeitsleistungen erbringen oder die unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten; in diesem Fall bestimmt der König die Person, die als Arbeitgeber betrachtet wird,

2. für bestimmte Arbeitnehmerkategorien, die Er bestimmt, die Anwendung des vorliegenden Gesetzes auf eine oder mehrere der in Artikel 5 aufgeführten Regelungen beschränken,

3. für bestimmte Arbeitnehmerkategorien, die Er bestimmt, besondere Anwendungsmodalitäten festlegen, die von bestimmten Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes abweichen; in diesem Fall kann Er für die Arbeitgeber und die Entleiher der vorerwähnten Arbeitnehmer auch besondere Anwendungsmodalitäten vorsehen, die von bestimmten Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes abweichen,

4. unter den Bedingungen, die Er bestimmt, Kategorien von Arbeitnehmern, die mit einer Arbeit beschäftigt sind, die für sie eine Nebenbeschäftigung ist oder die der Essenz nach von kurzer Dauer ist, und die Arbeitgeber für die Beschäftigung dieser Arbeitnehmer der Anwendung des vorliegenden Gesetzes entziehen.

§ 2. Wenn der König eine der Ihm durch § 1 Nr. 1 und 2 erteilten Befugnisse ausübt, dehnt Er durch denselben Erlass den Anwendungsbereich derjenigen der in Artikel 5 vorgesehenen Regelungen aus, deren Genuss Er auf die neuen Versicherungspflichtigen ausdehnen will».

B.1.2. Die fragliche Bestimmung bildet die Grundlage von Artikel 3 Nr. 5 des königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer (nachstehend: königlicher Erlass vom 28. November 1969), auf deren Grundlage das Landesamt für soziale Sicherheit Sozialversicherungsbeiträge von der Berufungsklägerin im Ausgangsverfahren fordert.

Dieser Artikel 3 Nr. 5 des königlichen Erlasses vom 28. November 1969 bestimmt:

«Die Anwendung des Gesetzes [vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer] wird erweitert auf:

[...]

5. Personen, die Gütertransport im Auftrag eines Unternehmens ausführen mit Fahrzeugen, die nicht ihr Eigentum sind oder deren Kauf finanziert oder deren Finanzierung verbürgt wird durch den Unternehmer, sowie auf diesen Unternehmer;».

B.1.3. Die fragliche Bestimmung ist Bestandteil von Kapitel I des LASS-Gesetzes, in dem dessen Anwendungsbereich festgelegt wird.

Artikel 1 § 1 des LASS-Gesetzes bestimmt:

«Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf Arbeitnehmer und Arbeitgeber, die durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes werden gleichgestellt mit:

1. Arbeitnehmern:

a) Lehrlinge,

b) Personen, auf die der König diese Anwendung in Ausführung von Artikel 2 § 1 Nr. 1 ausdehnt,

2. Arbeitgebern:

a) Personen, die Lehrlinge beschäftigen,

b) Personen, die vom König in Anwendung von Artikel 2 § 1 Nr. 1 bestimmt werden.

Der König bestimmt, was unter Lehrlingen zu verstehen ist».

B.1.4. In der Begründung des ersten Entwurfs des LASS-Gesetzes, der in der Abgeordnetenkammer angenommen wurde, hieß es:

«Nachdem diesbezüglich der Grundsatz der Anwendbarkeit auf die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer, die durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind, sowie der Lehrlinge vorausgesetzt wurde, wird der König durch den Entwurf dazu ermächtigt, entweder die Anwendung des Erlassgesetzes auf die Personen auszudehnen, die, ohne durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Entlohnung unter der Autorität einer anderen Person Arbeitsleistungen erbringen oder die sich in einem gleichartigen Abhängigkeitsverhältnis befinden, oder dieses Erlassgesetz auf eine oder mehrere Regelungen zu begrenzen oder aber bestimmte Kategorien von Personen davon auszuschließen, oder schließlich zugunsten gewisser von ihnen besondere Anwendungsmodalitäten vorzusehen. Der König wird also künftig durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates den Vorteil der sozialen Sicherheit Kategorien von Arbeitnehmern gewähren können, die bisher davon ausgeschlossen waren. Der große Vorteil dieses Mechanismus besteht in seiner Flexibilität; der König wird nämlich ermächtigt, ohne dass die Kammern dazu einberufen werden müssen, neue soziale Gruppen in die Regelung aufzunehmen, deren Anzahl zwar gering ist, die jedoch durch eine allzu ausschließliche Anwendung des Begriffs Arbeitsvertrag bisher aus der Regelung ausgeschlossen waren. In diesem Fall befinden sich insbesondere gewisse Berufssportler, gewisse darstellende Künstler, gewisse Heimarbeiter, gewisse Transporteure von Erdölgesellschaften und Angestellte bei Tankstellen sowie das Personal, das eingestellt wurde, um Dritten zeitweilig zur Verfügung gestellt zu werden.

[...]

Durch Paragraph 2 wird der König ermächtigt, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates:

1. den Anwendungsbereich des Erlassgesetzes zu erweitern: ' auf die Personen [...], die, ohne durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Entlohnung unter der Autorität einer anderen Person Arbeitsleistungen erbringen oder die unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten '; das Staats-, Provinz- und Gemeindepersonal sowie das Personal der öffentlichen Einrichtungen, das nicht vertraglich gebunden, dessen Rechte und Pflichten jedoch durch Statut geregelt sind, werden insbesondere aufgrund des ersten Teils des vorerwähnten Textes der Sozialversicherungsregelung unterliegen können; die zweite gewählte Formulierung (' unter ähnlichen Bedingungen '), die sehr weit gefasst ist, soll die Regelung zugänglich machen für Personen, die sich aus wirtschaftlich-sozialer Sicht in einer gleichartigen Situation befinden wie die Arbeitnehmer, die jedoch wegen der Beschaffenheit des von ihnen geschlossenen Vertrags (Gesellschaft, Mandat, Verwaltung, Maklertätigkeit, usw.) juristisch nicht als Personen betrachtet werden können, die Arbeitsleistungen unter der Autorität einer anderen Person erbringen; für die Anwendung dieses Textes kommen insbesondere in Frage: [...] bestimmte Transportarbeitskräfte, die durch einen anderen Vertrag als einen Arbeitsvertrag an Gesellschaften (vor allem Erdölgesellschaften) gebunden sind» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1966-1967, Nr. 390/1, SS. 1-2 und 4-5).

In der Begründung zu dem Entwurf des LASS-Gesetzes, der später im Senat eingereicht wurde, hieß es:

«Aufgrund von § 1 Nr. 1 kann der König die Sozialversicherungsregelung auch auf Personen ausdehnen, die unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten. Hinsichtlich des Anwendungsbereichs bietet der Gesetzentwurf in diesem Punkt die bedeutendste Neuerung. Die Erweiterung betrifft die Personen, die man schematisch als ' marginale Arbeitnehmer ' bezeichnet hat, denn wegen einer bloß theoretischen Unabhängigkeit wurden sie widerrechtlich von der Sozialversicherungsregelung ausgeschlossen, obwohl sie eigentlich auf die gleiche Weise ihre Arbeit verrichten wie die Arbeitnehmer» (*Parl. Dok.*, Senat, 1968-1969, Nr. 18, S. 3).

Im zuständigen Senatsausschuss erklärte der Minister der Sozialfürsorge:

«Diesbezüglich dient der Entwurf einem doppelten Ziel:

1. bestätigen, dass die Regelung auf jeden Arbeitsvertrag anwendbar ist, jedoch mit der Möglichkeit, sie nur teilweise anzuwenden. So wird sie vollständig oder teilweise auf Dienstboten ausgedehnt werden können, d.h. indem sie auf gewisse Bereiche begrenzt wird, wie Jahresurlaub, Kranken- und Invalidenversicherung, usw.;

2. den Anwendungsbereich mit der gleichen Flexibilität ausdehnen auf:

a) die Personen, die, ohne durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Entlohnung Arbeitsleistungen unter der Autorität einer anderen Person erbringen;

b) die Personen, die Arbeit verrichten nach gleichartigen Modalitäten wie diejenigen einer in Ausführung eines Arbeitsvertrags verrichteten Arbeit.

In Bezug auf die letztgenannte Kategorie von Personen, die man schematisch als ' marginale Arbeitskräfte ' bezeichnen kann, enthält der Gesetzentwurf die bedeutendste Neuerung. Es bedeutet eigentlich, dass man die Anwendung der Sozialversicherungsregelung und der damit verbundenen Vorteile auf Arbeitnehmer ermöglicht, die infolge von Verträgen, durch die ihnen die Eigenschaft als Arbeitnehmer entzogen wird, von dieser Regelung ausgeschlossen werden, obwohl sie in Wirklichkeit unter praktisch den gleichen Bedingungen wie die Arbeitnehmer ihre Arbeitsleistungen erbringen.

Es geht hier um Gerechtigkeit, nicht nur gegenüber den betroffenen Arbeitnehmern, sondern auch gegenüber den Arbeitgebern im Allgemeinen, die gegebenenfalls Opfer der unehrlichen Konkurrenz von denjenigen sein können, die ihre Sozialverpflichtungen umgehen.

Die Begründung zum ersten Entwurf enthält eine nicht erschöpfende Auflistung dieser Fälle: Zeitarbeitskräfte, bestimmte Heimarbeiter aus der Textilindustrie, bestimmte Arbeitnehmer von Schauspielunternehmen und Transportbetrieben, die Berufssportler, usw.» (*Parl. Dok.*, Senat, 1968-1969, Nr. 150, S. 9).

In Bezug auf die erste Vorabentscheidungsfrage

B.2. Befragt wird der Gerichtshof zur Vereinbarkeit von Artikel 2 § 1 Nr. 1 des LASS-Gesetzes mit dem durch die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisteten Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, «dahin ausgelegt, dass er dem König die Zuständigkeit erteilt, die Ausdehnung des LASS-Gesetzes auf bestimmte Gruppen von Personen anwendbar zu machen, die in einem bestimmten Sektor beschäftigt sind, und andererseits die Ausdehnung des LASS-Gesetzes nicht anwendbar zu machen auf bestimmte Gruppen von Personen, die in Sektoren beschäftigt sind, in denen Personen, ohne formell durch einen Arbeitsvertrag gebunden zu sein, gegen Entlohnung unter der Autorität einer anderen Person Arbeitsleistungen erbringen oder unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten».

B.3.1. Der Gesetzgeber konnte auf legitime Weise festlegen, dass die Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer grundsätzlich auf Arbeitnehmer und auf Arbeitgeber, die durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind, Anwendung findet. Der Umstand, ob ein Arbeitsvertrag besteht oder nicht, ist ein objektives Kriterium, das relevant ist, um den Anwendungsbereich des LASS-Gesetzes abzugrenzen.

B.3.2. Dennoch konnte der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten, dass das Kriterium des Arbeitsvertrags in gewissen Fällen nicht ausreichte, um das Ziel, das er sich mit dem LASS-Gesetz gesteckt hatte, in Bezug auf bestimmte Kategorien von Personen zu verwirklichen. Er konnte nicht nur berücksichtigen, dass die Anwendung der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer in bestimmten Fällen umgangen wird, indem gewisse Arbeitsverhältnisse nicht in einen Arbeitsvertrag aufgenommen werden, sondern er konnte auch bestimmte Umstände berücksichtigen, unter denen bestimmte Kategorien von Personen, selbst wenn keine Gesetzesumgehung vorliegt, auch ohne Arbeitsvertrag den Schutz der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer genießen können, oder umgekehrt, dass bestimmte Kategorien von Personen diesem System – oder gewissen Teilen oder Modalitäten davon – nicht unterliegen müssen, selbst wenn sie durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind. In den in B.1.4 zitierten Vorarbeiten hat der Gesetzgeber im Übrigen selbst eine Reihe von Situationen erwähnt, die berücksichtigt werden konnten.

Es ist an sich nicht diskriminierend, dass der Gesetzgeber durch Artikel 2 § 1 Nr. 1 des LASS-Gesetzes den König ermächtigt hat, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates den Anwendungsbereich der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer auf bestimmte Kategorien von Personen auszudehnen, die nicht durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind, die jedoch aus wirtschaftlich-sozialer Sicht «unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten», selbst wenn sie dabei nicht unter der Autorität einer anderen Person stehen.

Dies wird nicht beeinträchtigt durch den von der Berufungsklägerin vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan hervorgehobenen Umstand, dass der Begriff des Arbeitsvertrags sich im Laufe der Jahre entwickelt hat und nicht mehr die gleiche Tragweite wie zum Zeitpunkt der Entstehung des LASS-Gesetzes hat, und ebenfalls nicht durch den Umstand, dass der Gesetzgeber inzwischen Maßnahmen ergriffen hat, um das Phänomen der Scheinselbstständigkeit zu bekämpfen.

Aus dem bloßen Umstand, dass es dem König überlassen wird, die Fälle zu bestimmen, in denen, unabhängig von dem Bestehen eines Arbeitsvertrags, von der Verrichtung einer Arbeit unter gleichartigen Umständen wie bei einem Arbeitsvertrag auszugehen ist, um die Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer auf diese Fälle auszudehnen, kann nicht abgeleitet werden, dass der Gesetzgeber unter Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung gehandelt hätte.

B.4. Eine gesetzgebende Ermächtigung der ausführenden Gewalt, die eine Angelegenheit betrifft, die die Verfassung nicht dem Gesetzgeber vorbehält, ist nicht verfassungswidrig. In einem solchen Fall nutzt der Gesetzgeber nämlich die ihm durch den Verfassungsgeber erteilte Freiheit, in einer solchen Angelegenheit zu verfügen.

Der Gerichtshof ist nicht befugt, eine Bestimmung zu missbilligen, die die Zuständigkeitsverteilung zwischen der gesetzgebenden Gewalt und der ausführenden Gewalt regelt, außer wenn mit dieser Bestimmung die Regeln der Zuständigkeitsverteilung zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen missachtet werden oder wenn der Gesetzgeber einer Kategorie von Personen das Eingreifen einer demokratisch gewählten Versammlung, das ausdrücklich in der Verfassung vorgesehen ist, vorenthält.

B.5. Ferner kann sich der Gerichtshof zu der Frage, ob ein Behandlungsunterschied angesichts der Bestimmungen der Verfassung, deren Einhaltung der Gerichtshof überwachen kann, gerechtfertigt ist oder nicht, nur dann äußern, wenn dieser Unterschied auf eine gesetzeskräftige Norm zurückzuführen sein kann.

Weder Artikel 26 § 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, noch irgendeine andere Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung verleiht dem Gerichtshof die Befugnis, im Wege der Vorabentscheidung über die Frage zu befinden, ob ein königlicher Erlass mit diesen Bestimmungen der Verfassung vereinbar ist oder nicht.

B.6. Schließlich ist anzumerken, dass in dem Fall, dass ein Gesetzgeber eine Ermächtigung erteilt, davon auszugehen ist – sofern es keine gegenteiligen Hinweise gibt –, dass er dem Ermächtigten nur die Befugnis erteilt, diese Ermächtigung in Übereinstimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung anzuwenden. Es obliegt dem zuständigen Richter zu prüfen, ob der Ermächtigte die ihm erteilte Ermächtigung überschritten hat oder nicht.

B.7. Die erste Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

In Bezug auf die zweite Vorabentscheidungsfrage

B.8. Die zweite Vorabentscheidungsfrage betrifft die Vereinbarkeit von Artikel 2 § 1 Nr. 1 letzter Satzteil des LASS-Gesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, «dahin ausgelegt, dass er es ermöglicht, auf unwiderlegbare Weise einen Unterschied einzuführen zwischen einerseits einer Kategorie von Selbständigen, für die keine (mögliche) Ausdehnung der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer vorgesehen ist und die somit notwendigerweise der sozialversicherungsrechtlichen Regelung für Selbständige unterliegen, und andererseits einer Kategorie von Selbständigen, für die das Gesetz die Möglichkeit der Einführung einer (unwiderlegbaren) Vermutung vorgesehen hat, wodurch sie, obwohl sie im Übrigen weiterhin als Selbständige betrachtet werden, trotzdem der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer unterliegen».

B.9. Wie bereits in der Beantwortung der ersten Vorabentscheidungsfrage dargelegt wurde, ist es an sich nicht diskriminierend, dass der Gesetzgeber durch Artikel 2 § 1 Nr. 1 des LASS-Gesetzes den König ermächtigt hat, durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Nationalen Arbeitsrates den Anwendungsbereich der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer auf bestimmte Kategorien von Personen auszudehnen, die nicht durch einen Arbeitsvertrag gebunden sind, die jedoch aus wirtschaftlich-sozialer Sicht «unter ähnlichen Bedingungen wie denen eines Arbeitsvertrags eine Arbeit verrichten», selbst wenn sie dabei nicht unter der Autorität einer anderen Person stehen.

B.10. Im Übrigen wird durch die fragliche Bestimmung keine Vermutung eingeführt.

Wie der Ministerrat anführt, findet auf eine Person, die die durch den König festgelegten Bedingungen erfüllt, nämlich das LASS-Gesetz Anwendung, nicht weil unwiderlegbar vermutet wird, dass sie durch einen Arbeitsvertrag gebunden ist, sondern weil sie die Bedingungen erfüllt, die der König festgelegt hat für eine Erweiterung des Anwendungsbereichs der Sozialversicherungsregelung für Arbeitnehmer.

Die fragliche Bestimmung beeinträchtigt umso weniger das Recht auf gerichtliches Gehör, als – wie in B.6 dargelegt wurde – es ihm obliegt zu prüfen, ob die Grenzen der Ermächtigung eingehalten wurden.

B.11. Die zweite Vorabentscheidungsfrage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

erkennt für Recht:

Artikel 2 § 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Erlassen in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 22. September 2016.

Der Kanzler, Der Präsident,

(gez.) F. Meersschaut (gez.) E. De Groot

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2016/205550]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige bachelors sociale zekerheid

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige bachelors sociale zekerheid (m/v/x) (niveau B) voor de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid (ANG16164) werd afgesloten op 19 oktober 2016.

Er zijn 93 geslaagden.

Er werd ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap.

Hierbij zijn er 2 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2016/205550]

Sélection comparative de bacheliers sécurité sociale, néerlandophones

La sélection comparative de bacheliers sécurité sociale (m/f/x) (niveau B), néerlandophones, pour les Institutions publiques de Sécurité sociale (ANG16164) a été clôturée le 19 octobre 2016.

Le nombre de lauréats s'élève à 93.

En outre, il a été établi une liste spécifique de personnes handicapées lauréates.

Leur nombre s'élève à 2.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2016/205593]

Vergelijkende selectie van Franstalige sociale zekerheid bachelors

De vergelijkende selectie van Franstalige sociale zekerheid bachelors (m/v/x) (niveau B) voor de Openbare Instellingen voor Sociale Zekerheid (AFG16135) werd afgesloten op 21 oktober 2016.

Er zijn 170 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2016/205593]

Sélection comparative de bacheliers sécurité sociale, francophones

La sélection comparative de bacheliers sécurité sociale (m/f/x) (niveau B), francophones, pour les Institutions publiques de Sécurité sociale (AFG16135) a été clôturée le 21 octobre 2016.

Le nombre de lauréats s'élève à 170.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2016/205558]

Vergelijkende selectie voor bevordering naar niveau A voor volgende Nederlandstalige functie (reeks 3) : ICT Beheerder

De vergelijkende selectie voor bevordering naar niveau A voor volgende Nederlandstalige functie (reeks 3): ICT Beheerder (m/v/x) voor het Ministerie van Landsverdediging (BNG16107) werd afgesloten op 13 oktober 2016.

Er is 1 geslaagde.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2016/205558]

Sélection comparative d'accession au niveau A pour la fonction néerlandophone suivante (3e série) : Gestionnaire ICT

La sélection comparative d'accession au niveau A pour la fonction néerlandophones suivante (3e série) : Gestionnaire ICT pour le Ministère de la Défense (m/f/x) (BNG16107) a été clôturée le 13 octobre 2016.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2016/55393]

Erfloze nalatenschap van Verhofstadt, Nelly Albertine

—

Mevr. Verhofstadt, Nelly Albertine, geboren te Elsene op 24 november 1928, wonende te 1040 Etterbeek, Generaal Henrystraat 138/B112, is overleden te Etterbeek op 20 februari 2009, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie - Patrimoniumdiensten, om namens de Staat de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 23 februari 2016, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 29 maart 2016.

De Administrateur van de Patrimoniumdiensten,
Mevr. Jungers, Dominique

(55393)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770 du Code civil

[2016/55393]

Succession en déshérence de Verhofstadt, Nelly Albertine

—

Mme Verhofstadt, Nelly Albertine, née à Ixelles le 24 novembre 1928, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue Général Henry 138/B112, est décédée à Etterbeek le 20 février 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale - Services patrimoniaux à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a par ordonnance du 23 février 2016, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 29 mars 2016.

L'administrateur des Services patrimoniaux,
Mme Jungers, Dominique

(55393)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/205473]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de Arbeidsrechtbank van Antwerpen arrondissement Limburg ter vervanging van Luc NOTEN, overleden

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Dienst Arbeidsgerechten, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/205473]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au Tribunal du travail d'Anvers arrondissement Limbourg en remplacement de M. Luc NOTEN, décédé

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, Service des Juridictions du travail, rue Ernest Blerot 1, à 1070 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2016/205545]

Rechterlijke Macht. — Franstalige arbeidsrechtbank van Brussel. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 275 van 13 oktober 2016, blz. 69756, moet het bericht (referentie 2016/205209) gelezen worden als volgt:

Bij beschikking van 21 september 2016 van de Voorzitster van de Franstalige arbeidsrechtbank van Brussel, werd de heer DE BACKER Jacques, plaatsvervangend rechter in sociale zaken als werknemerbediende bij deze rechtbank, aangewezen om dit ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen na de leeftijd van 71 jaar. Dit mandaat wordt uitgeoefend gedurende een jaar, van 5 november 2016 tot en met 5 november 2017.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2016/205545]

Pouvoir judiciaire. — Tribunal du travail francophone de Bruxelles. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 275 du 13 octobre 2016, p. 69756, il faut lire l'avis (référence 2016/205209) comme suit :

Par ordonnance du 21 septembre 2016 de la Présidente du Tribunal du travail francophone de Bruxelles, Monsieur DE BACKER Jacques, juge social suppléant au titre de travailleur-employé à ce tribunal, a été désigné pour exercer les fonctions de magistrat suppléant après l'âge de 71 ans. Ce mandat étant exercé durant un an, du 5 novembre 2016 au 5 novembre 2017 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C − 2016/09528]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmaking

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan juffrouw Algereev, Aisha Amadievna, geboren te Turnhout op 18 juni 2016, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Algereeva" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan Mevr. Ali, Balsam Abdulwahhab, geboren te Bagdad (Irak) op 17 december 1968, wonende te Wetteren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Al-Mohammed" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan juffrouw Abduljabbar, Shahad Sulaiman, geboren te Bagdad (Irak) op 2 februari 1993, wonende te Wetteren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Al-Naser" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan Mevr. Schaerlaeken-Van Rompaey, Marina Richard Josephine, geboren te Antwerpen op 16 april 1960, wonende te Schoten, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Van Rompaey" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan de genaamde Secci, Andrea, geboren te Genk op 5 februari 2016, wonende te Houthalen-Helchteren, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Secci Casas" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan Mevr. Cetin, Dilek, geboren te Farebersviller (Frankrijk) op 3 juli 1978, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Akin" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan Mevr. Hübener, Nicky, geboren te Curitiba, Paraná (Brazilië) op 7 juni 1988, wonende te São Paulo (Brazilië), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Jansen Silvério" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C − 2016/09528]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publication

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 Mlle Algereev, Aisha Amadievna, née à Turnhout le 18 juin 2016, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Algereeva" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 Mme Ali, Balsam Abdulwahhab, née à Bagdad (Irak) le 17 décembre 1968, demeurant à Wetteren, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Al-Mohammed" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 Mlle Abduljabbar, Shahad Sulaiman, née à Bagdad (Irak) le 2 février 1993, demeurant à Wetteren, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Al-Naser" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 Mme Schaerlaeken-Van Rompaey, Marina Richard Josephine, née à Anvers le 16 avril 1960, demeurant à Schoten, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Van Rompaey" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 le nommé Secci, Andrea, né à Genk le 5 février 2016, demeurant à Houthalen-Helchteren, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Secci Casas" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 Mme Cetin, Dilek, née à Farebersviller (France) le 3 juillet 1978, demeurant à Anvers, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Akin" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 Mme Hübener, Nicky, née à Curitiba, Paraná (Brésil) le 7 juin 1988, demeurant à São Paulo (Brésil), a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Jansen Silvério" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan de genaamde Chamakh Lachkar, Souhail, geboren te Bonheiden op 2 september 2015, wonende te Mechelen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "El Kasri Chamakh" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 le nommé Chamakh Lachkar, Souhail, né à Bonheiden le 2 septembre 2015, demeurant à Malines, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "El Kasri Chamakh" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 5 oktober 2016 is machtiging verleend aan Mevr. Piessens, Isabelle Elza Emiel, geboren te Beveren op 27 oktober 1980, wonende te Temse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Tindemans" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 5 octobre 2016 Mme Piessens, Isabelle Elza Emiel, née à Beveren le 27 octobre 1980, demeurant à Tamise, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Tindemans" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2016/07439]

Normale werving. — Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren niveau A in 2017

1. In 2017 wordt een wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren voor de volgende vormingscyclussen georganiseerd :

a. Koninklijke Militaire School, Polytechnische afdeling.

b. Koninklijke Militaire School, afdeling Sociale en Militaire Wetenschappen.

c. Kandidaat-beroepsofficieren die opgeleid worden in de Hogere Zeevaartschool en in een Industriële Hogeschool.

d. Kandidaat-beroepsofficieren in de geneeskunde, in de tandheelkunde en in de farmacie in universiteiten.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf 03 oktober 2016 en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten :

- Normale werving (exclusief sollicitant piloot) op 18 april 2017.

- Normale werving sollicitant piloot op 6 april 2017.

c. De voorwaarden tot deelname aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra, op het Groene Nummer 0800/33348 of via www.mil.be/nl/vacature.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf 03 oktober 2016.

b. De examens van taalkennis zullen plaatsvinden in de Koninklijke Militaire School op 28 juni 2017 voor de sollicitanten van het Nederlandse taalstelsel en op 27 juni 2017 voor de sollicitanten van het Franse taalstelsel.

(1) Het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de sollicitant, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal is schriftelijk. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk.

(2) Het examen over de elementaire kennis van één van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, is schriftelijk.

c. Het examen wiskunde is schriftelijk en bestaat uit :

(1) Een gemeenschappelijk gedeelte dat betrekking heeft op het programma van het algemeen secundair onderwijs waarin drie uren wiskunde per week gegeven worden in de laatste twee jaren. Dit gemeenschappelijke gedeelte zal plaatsvinden in de Koninklijke Militaire School op 27 juni 2017 voor de sollicitanten van het Franse taalstelsel en op 28 juni 2017 voor de sollicitanten van het Nederlandse taalstelsel.

(2) Een bijkomend onderdeel voor de sollicitanten voor de polytechnische afdeling dat betrekking heeft op het programma van het algemeen secundair onderwijs waarin zes uren wiskunde per week gegeven worden de laatste twee jaren. Dit bijkomende onderdeel zal plaatsvinden in de Koninklijke Militaire School op 29 juni 2017 voor de sollicitanten van de twee taalstelsels.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2016/07439]

Recrutement normal. — Session de recrutement candidats officiers de carrière niveau A en 2017

1. Une session de recrutement de candidats officiers de carrière est organisée en 2017 pour les cycles de formation suivants :

a. Ecole Royale Militaire, promotion Polytechnique.

b. Ecole Royale Militaire, promotion Sciences Sociales et Militaires.

c. Candidats officiers de carrière par la voie de l'Ecole Supérieure de Navigation et d'un Institut Supérieur Industriel.

d. Candidats officiers de carrière en médecine, en dentisterie et en pharmacie par la voie d'universités.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible à partir du 3 octobre 2016 et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées :

- Recrutement normal (excepté postulant pilote) le 18 avril 2017.

- Recrutement normal postulant pilote le 6 avril 2017.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information, au Numéro Vert 0800/33348 ou par www.mil.be/fr/vacature.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du 03 octobre 2016.

b. Les examens de connaissance linguistique auront lieu à l'Ecole Royale Militaire le 27 juin 2017 pour les postulants du régime linguistique français et le 28 juin 2017 pour les postulants du régime linguistique néerlandais.

(1) L'examen de connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, est écrit. Lors de l'appréciation, il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation du travail.

(2) L'examen de connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, est écrit.

c. L'examen de mathématiques est écrit et comprend :

(1) Une partie commune, portant sur le programme de l'enseignement secondaire général dans lequel trois heures de mathématiques par semaine sont dispensées lors des deux dernières années. Cette partie commune aura lieu à l'Ecole Royale Militaire le 27 juin 2017 pour les postulants du régime linguistique français et le 28 juin 2017 pour les postulants du régime linguistique néerlandais.

(2) Une épreuve supplémentaire pour les postulants pour la faculté polytechnique portant sur le programme de l'enseignement secondaire général dans lequel six heures de mathématiques par semaine sont dispensées lors des deux dernières années. Cette épreuve supplémentaire aura lieu à l'Ecole Royale Militaire le 29 juin 2017 pour les postulants des deux régimes linguistiques.

De examens wiskunde kunnen voor alle sollicitanten de volgende vakken omvatten : algebra, analyse, meetkunde, driehoeksmeting, numeriek rekenen en daarenboven voor de kandidaten voor de polytechnische afdeling : analytische meetkunde.

d. Een motivatie interview voor een examencommissie wordt van 4 juli 2017 tot 12 juli 2017 georganiseerd in DOO voor alle sollicitanten naar een functie die bij de medisch technische functies hoort (zowel van het Franse als van het Nederlandse taalstelsel).

e. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op 16 augustus 2017. De sollicitant naar een medisch technische functie die slaagt in de tweede oriëntatieproef (Franse Gemeenschap) (t.t.z. minimum 50% halen op de wetenschappelijke vakken) of de toelatingsproef (Vlaamse Gemeenschap) zal toegelaten worden op 11 september 2017.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie en/of van veranderingen in de behoeften van de organisatie, is het aantal opengestelde plaatsen als volgt bepaald :

Les examens de mathématiques peuvent comprendre pour tous les postulants les branches suivantes : l'algèbre, l'analyse, la géométrie, la trigonométrie, le calcul numérique et en plus, pour les candidats à la faculté polytechnique, la géométrie analytique.

d. Une interview de motivation devant une commission d'examen se déroulera au SAO du 4 juillet 2017 au 12 juillet 2017 pour l'ensemble des postulants à une fonction relevant des techniques médicales (tant francophones que néerlandophones).

e. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 16 août 2017. Les postulants pour une fonction relevant des techniques médicales qui ont réussi la deuxième épreuve d'orientation (Communauté française) (c.à.d. au moins 50% sur les épreuves scientifiques) ou l'examen d'entrée (Communauté flamande) seront admis le 11 septembre 2017.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense et/ou de modification des besoins organisationnels, le nombre de places est fixé comme suit :

Aantal vacatures / Nombre de postes vacants		
N	**F**	**Totaal/Total**
61	**40**	**101**

Gebruikte afkortingen :

N = van het Nederlandstalige taalstelsel

F = van het Franstalige taalstelsel

De onderstaande tabel herneemt de opengestelde functies per krijgsmachtdeel :

Abréviations utilisées :

N = du régime linguistique néerlandais

F = du régime linguistique français

Le tableau ci-dessous reprend les postes vacants ouverts par force :

Undefined
Officier, Afdeling sociale en militaire wetenschappen / Officier, Promotion sciences sociales et militaires Officier, Afdeling polytechniek / Officier, Promotion polytechnique
Luchtmacht / Force Aérienne
Officier piloot, Afdeling sociale en militaire wetenschappen / Officier pilote, Promotion sciences sociales et militaires Officier piloot, Afdeling polytechniek / Officier pilote, Promotion polytechnique
Marine
Officier voor de Hogere Zeevaartschool in Antwerpen / Officier pour l'Ecole Supérieure de Navigation à Anvers Officier voor het technisch kader, Afdeling polytechniek / Officier pour le cadre technique, Promotion polytechnique Officier dek Afdeling polytechniek / Officier pont, Promotion polytechnique Officier dek, Afdeling sociale en militaire wetenschappen / Officier pont, Promotion sciences sociales et militaires Officier Industrieel ingenieur / Officier Ingénieur industriel
Medische dienst / Service médical
Officier Apotheker / Officier Pharmacien Officier Geneesheer (1) / Officier Médecin (1) Officier Tandarts (1) / Officier Dentiste (1)

(1) dient geslaagd te zijn in de toelatingsproef (Vlaamse Gemeenschap) of in de tweede oriëntatieproef (Franse Gemeenschap)

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de Sectie Wervingsbeleid van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures per functie aan op basis van de werfingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

(1) doit réussir l'examen d'entrée (Communauté flamande) ou l'épreuve d'orientation (Communauté française)

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la Section Recrutement et Sélection de la Direction Générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants par fonction sur base des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2016/07441]

Bijzondere werving. — Wervingssessie van kandidaat-beroepsofficieren niveau A in 2017

1. In 2017 wordt een wervingssessie georganiseerd voor de bijzondere werving van kandidaat-beroepsofficieren, die houder zijn van een diploma van universitair onderwijs of van het hogere onderwijs van het lange type, of van een minstens gelijkwaardig niveau voor de Landmacht, de Marine en de Medische Dienst.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2016/07441]

Recrutement spécial. — Session de recrutement de candidats officiers de carrière niveau A en 2017

1. Une session de recrutement spécial de candidats officiers qui sont titulaires soit d'un diplôme universitaire, soit d'un diplôme de l'enseignement supérieur du type long ou d'un niveau au moins équivalent, est organisée pour la Force terrestre, la Marine et le Service médical en 2017.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf 03 oktober 2016 en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 15 juni 2017. Voor de kandidaat-beroepsofficieren artsen worden de inschrijvingen op 18 april 2017 afgesloten.

c. De voorwaarden tot deelname aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra, op het Groene Nummer 0800/33348 of via www.mil.be/nl/vacature.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf 3 oktober 2016.

b. De examens van taalkennis zullen plaatsvinden op 3 juli 2017 voor de sollicitanten van de twee taalstelsels in de Koninklijke Militaire School.

(1) Het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de sollicitant, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal is schriftelijk. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk.

(2) Het examen over de elementaire kennis van één van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, is schriftelijk.

c. Een gestructureerd interview voor een examencommissie met het oog op de beoordeling van zijn geschiktheid voor het uitoefenen van de toekomstige functies waarvoor hij wordt aangeworven, wordt georganiseerd van 4 september 2017 tot 15 september 2017. Voor de kandidaat-beroepsofficieren artsen, zal het interview plaatsvinden van 4 juli 2017 tot 12 juli 2017.

d. De geslaagde en batig gerangschikte kandidaten zullen worden toegelaten op 6 november 2017. Voor de kandidaat-beroepsofficieren geneesheer eerste lijn, is de inlijving voorzien op 16 augustus 2017.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie en/of van veranderingen in de behoeften van de organisatie, is het aantal opengestelde plaatsen als volgt bepaald :

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible à partir du 03 octobre 2016 et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 15 juin 2017. Pour les candidats officiers de carrière médecin, les inscriptions sont clôturées le 18 avril 2017.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information, au Numéro Vert 0800/33348 ou par www.mil.be/fr/vacature.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du 3 octobre 2016.

b. Les examens de connaissance linguistique auront lieu le 3 juillet 2017 à l'Ecole Royale Militaire pour les postulants des deux régimes linguistiques.

(1) L'examen de connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, est écrit. Lors de l'appréciation, il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation du travail.

(2) L'examen de connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, est écrit.

c. Une interview structurée devant une commission d'examen en vue d'apprécier l'aptitude du postulant à exercer les fonctions futures pour lesquelles il est recruté, est organisée du 4 septembre 2017 au 15 septembre 2017 inclus. Pour les candidats officiers de carrière médecin, l'interview aura lieu entre le 4 juillet 2017 au 12 juillet 2017.

d. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 6 novembre 2017. Pour les candidats officiers de carrière médecin l'incorporation est fixée au 16 août 2017.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense et/ou de modification des besoins organisationnels, le nombre de places est fixé comme suit :

Aantal vacatures/Nombre de postes vacante			
N	**F**	**N of/ou F**	**Totaal/Total**
1	**1**	**6**	**8**

Gebruikte afkortingen :

N = van het Nederlandstalige taalstelsel

F = van het Franstalige taalstelsel

N of F : van het Nederlandse taalstelsel of van het Franse taalstelsel, geen taalvoorkeur werd gespecificeerd.

De onderstaande tabel herneemt de opengestelde vacatures per Krijgsmachtdeel :

Abréviations utilisées :

N = du régime linguistique néerlandais

F = du régime linguistique français

N ou F = du régime linguistique néerlandais ou français, aucune préférence linguistique n'étant spécifiée.

Le tableau ci-dessous reprend les postes vacants ouverts par force :

Landmacht/Force terrestre
Officier Communication and Information Systems (CIS)
Marine
Officier Tech Marine Materiaal/Officier Tech Marine Matériel
Medische Dienst/Service médicale
Tandarts/Dentiste Apotheker/Pharmacien Geneesheer eerste lijn/Médecin Geneesheer tweede lijn/Médecin Spécialiste Kinesitherapeut/Kinésiste

Diplomavereisten zoals hieronder bepaald :

Exigences de diplômes comme déterminées ci-dessous :

Specialiteit/Studies Spécialité/Etudes	Vereist diploma Diplôme exigé
Officier CIS	Titularis van een master industriële wetenschappen in elektromechanica of elektronica ICT/ Titulaire d'un master en sciences industrielles en électromécanique ou électronique ICT
Officier Tech Marine Materiaal/ Officier Tech Marine Matériel	Titularis van een master industriële wetenschappen, mogelijke afstudeerrichting : elektromechanica, elektrotechniek of elektronica./ Titulaire d'un master en sciences industrielles en électromécanique, en électrotechnique ou électronique
Tandarts/ Dentiste	Titularis van een bijzondere beroepstitel van algemeen tandarts overeenkomstig het Art 3 van het KB van 25 november 1991, houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde./ Titulaire d'un titre professionnel particulier de dentiste généraliste conformément à l'Art 3 de l'AR du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire
Kinesitherapeut/ Kinésiste	Titularis van een master in de Revalidatiewetenschappen en Kinesitherapie./ Titulaire d'un master en science de la motricité et kinésithérapie
Geneesheer eerste lijn/ Médecin 1re ligne	Titularis van een master in de geneeskunde / Titulaire d'un master en médecine
Geneesheer tweede lijn/ Médecin 2e ligne	Titularis van een master in de geneeskunde/ Titulaire d'un master en médecine
Apotheker/ Pharmacien	Titularis van een master in de farmaceutische wetenschappen en houder van de wettelijke titel van apotheker (26 weken officinale stage)/ Titulaire d'un master en sciences pharmaceutiques et porteur du titre légal de Pharmacien (26 semaines de stage officinal)

Opmerking : Voor alle opengestelde vacatures, moet de sollicitant houder zijn van een master of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift. Een hoger diploma is eveneens toegelaten maar om de rechten en de verplichtingen te bepalen wordt er met het vereiste diploma rekening gehouden.

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de Sectie Rekrutering en Selectie van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures per functie aan op basis van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

Remarque : Pour tous les postes vacants proposés, il faut être au minimum détenteur d'un master ou d'un diplôme ou certificat équivalent. Un diplôme supérieur est également admis mais pour déterminer les droits et obligations, il est tenu compte du diplôme exigé.

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la Section Recrutement et Sélection de la Direction Générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants par fonction sur base des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2016/07446]

Wervingssessie van kandidaat-officieren beperkte duur niveau B in 2017

1. In 2017 wordt een wervingssessie georganiseerd voor de werving van kandidaat-officieren beperkte duur, die houder zijn van een diploma van universitair onderwijs of van het hogere onderwijs van het lange type, of van een minstens gelijkwaardig niveau voor de Landmacht.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf 03 oktober 2016 en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 15 juni 2017.

c. De voorwaarden tot deelname aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra, op het Groene Nummer 0800/33348 of via www.mil.be/nl/vacature.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf 03 oktober 2016.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2016/07446]

Session de recrutement de candidats officiers durée limitée niveau B en 2017

1. Une session de recrutement de candidats officiers durée limitée qui sont titulaires soit d'un diplôme universitaire, soit d'un diplôme de l'enseignement supérieur du type long ou d'un niveau au moins équivalent, est organisée pour la Force terrestre en 2017.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible à partir du 03 octobre 2016 et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 15 juin 2017.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information, au Numéro Vert 0800/33348 ou par www.mil.be/fr/vacature.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du 03 octobre 2016.

b. De examens van taalkennis zullen plaatsvinden op 3 juli 2017 voor de sollicitanten van de twee taalstelsels in de Koninklijke Militaire School.

(1) Het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de sollicitant, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal is schriftelijk. Bij de beoordeling wordt rekening gehouden met de inhoud, de stijl, de spelling en de presentatie van het werk.

(2) Het examen over de elementaire kennis van één van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, is schriftelijk.

c. De geslaagde en batig gerangschikte kandidaten zullen worden toegelaten op 6 november 2017.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie en/of van veranderingen in de behoeften van de organisatie, is het aantal opengestelde plaatsen als volgt bepaald:

b. Les examens de connaissance linguistique auront lieu le 3 juillet 2017 à l'Ecole Royale Militaire pour les postulants des deux régimes linguistiques.

(1) L'examen de connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, est écrit. Lors de l'appréciation, il est tenu compte du contenu, du style, de l'orthographe et de la présentation du travail.

(2) L'examen de connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, est écrit.

c. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis 6 novembre 2017.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense et/ou de modification des besoins organisationnels, le nombre de places est fixé comme suit :

Aantal vacatures/Nombre de postes vacants		
N	**F**	**Totaal/Total**
2	**2**	**4**

Gebruikte afkortingen:

N = van het Nederlandstalige taalstelsel

F = van het Franstalige taalstelsel

De onderstaande tabel herneemt de opengestelde vacatures per krijgsmachtdeel:

Abréviations utilisées:

N = du régime linguistique néerlandais

F = du régime linguistique français

Le tableau ci-dessous reprend les postes vacants ouverts par force :

Landmacht/Force terrestre
Officier Maneuver/Officier Manœuvre Officier Maneuver ParaCdo/Officier Manœuvre ParaCdo

Diplomavereisten:

Opmerking: Voor alle opengestelde vacatures, moet de sollicitant houder zijn van een master of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift. Een hoger diploma is eveneens toegelaten maar om de rechten en de verplichtingen te bepalen wordt er met het vereiste diploma rekening gehouden.

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de Sectie Rekrutering en Selectie van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures per functie aan op basis van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

Exigences de diplômes:

Remarque : Pour tous les postes vacants proposés, il faut être au minimum détenteur d'un master ou d'un diplôme ou certificat équivalent. Un diplôme supérieur est également admis mais pour déterminer les droits et obligations, il est tenu compte du diplôme exigé.

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la Section Recrutement et Sélection de la Direction Générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants par fonction sur base des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C − 2016/07445]

Werving van kandidaat-hulpofficieren
Wervingssessie van kandidaat-hulpofficieren in 2017

1. In 2017 wordt een wervingssessie van kandidaat-hulpofficieren georganiseerd.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijving is mogelijk vanaf 03 oktober 2016 en gebeurt bij voorkeur zo vroeg mogelijk.

b. De inschrijvingen worden afgesloten op 6 april 2017.

c. De voorwaarden tot deelname aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Informatiecentra, op het Groene Nummer 0800/33348 of via www.mil.be/nl/vacature.

3. Programma van de proeven en examens

a. De geneeskundige onderzoeken, de gemeenschappelijke proef inzake fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf 03 oktober 2016.

b. De proeven van beroepskennis worden georganiseerd op 27 juni 2017 (F), 28 juni 2017 (N) en 30 juni 2017 in de Koninklijke Militaire School en omvatten:

(1) Wetenschappelijke proeven (30 juni 2017)

Deze proeven bestaat uit een schriftelijk examen fysica dat handelt over het programma van de derde graad van het algemeen secundair onderwijs.

(2) Proef Nederlands (28 juni 2017) of Frans (27 juni 2017)

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C − 2016/07445]

Recrutement de candidats officiers auxiliaires
Session de recrutement de candidats officiers auxiliaires en 2017

1. Une session de recrutement de candidats officiers auxiliaires est organisée en 2017.

2. Inscriptions

a. L'inscription est possible à partir du 03 octobre 2016 et se fait de préférence le plus tôt possible.

b. Les inscriptions sont clôturées le 6 avril 2017.

c. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Centres d'information, au Numéro Vert 0800/33348 ou par www.mil.be/fr/vacature.

3. Programme des épreuves et examens

a. Les examens médicaux, l'épreuve commune de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du 03 octobre 2016.

b. Les épreuves de connaissances professionnelles sont organisées à l'Ecole Royale Militaire le 27 juin 2017 (F), le 28 juin 2017 (N) et le 30 juin 2017 et comprennent :

(1) Les épreuves scientifiques (30 juin 2017)

Ces épreuves consistent en un examen écrit de mathématiques et de physique, portant sur le programme du troisième degré de l'enseignement secondaire général.

(2) L'épreuve de français (27 juin 2017) ou de néerlandais (28 juin 2017)

Deze proef bestaat uit een taalproef met een gemiddelde moeilijkheidsgraad, al naargelang de taal van het taalstelsel gekozen door de sollicitant bij zijn aanvraag tot inschrijving. Deze proef kan op verzoek van de sollicitant vervangen worden door een proef Duits.

(3) Examen wiskunde

Op 27 juni 2017 voor de sollicitanten van het Franse taalstelsel en op 28 juni 2017 voor de sollicitanten van het Nederlandse taalstelsel.

Dit examen heeft betrekking op het programma van het algemeen secundair onderwijs waarin drie uren wiskunde per week gegeven worden in de laatste twee jaren.

(4) Proef Engels (30 juni 2017)

De proef wordt afgenomen onder de vorm van meerkeuzevragen en heeft tot doel na te gaan of de sollicitant een elementaire kennis heeft van deze taal.

c. De geslaagde en batig gerangschikte sollicitanten zullen worden toegelaten op 16 augustus 2017.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal opengestelde plaatsen als volgt bepaald:

Cette épreuve consiste en une épreuve linguistique de difficulté moyenne, déterminée par la langue du régime linguistique choisi par le postulant lors de sa demande d'inscription. A la demande du postulant, cette épreuve peut être remplacée par une épreuve d'allemand.

(3) L'examen de mathématiques

Le 27 juin 2017 pour les postulants du régime linguistique français et le 28 juin 2017 pour les postulants du régime linguistique néerlandais.

Cet examen est écrit et comprend le programme de l'enseignement secondaire général dans lequel trois heures de mathématiques par semaine sont dispensées lors des deux dernières années.

(4) L'épreuve d'anglais (30 juin 2017)

L'épreuve se présente sous la forme d'un test à choix multiples et a pour but de vérifier si le postulant possède une connaissance élémentaire de cette langue.

c. Les postulants qui ont réussi les examens et se sont classés en ordre utile seront admis le 16 août 2017.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de places est fixé comme suit:

Aantal vacatures/Nombre de postes vacants		
N	**F**	**Totaal/Total**
6	**4**	**10**

Gebruikte afkortingen

N = van het Nederlandstalige taalstelsel

F = van het Franstalige taalstelsel

De onderstaande tabel herneemt de opengestelde functies:

Abréviations utilisées

N = du régime linguistique néerlandais

F = du régime linguistique français

Le tableau ci-dessous reprend les postes vacants ouverts :

Luchtmacht/Force aérienne
Officier piloot /Officier pilote
Officier luchtoperaties : Air Traffic Control/ Officier operations aériennes : Air Traffic Control

5. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de Sectie Rekrutering en Selectie van de Algemene Directie Human Resources past, indien nodig, de vacatures per functie aan op basis van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

5. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la Section Recrutement et Sélection de la Direction Générale Human Resources adapte, si nécessaire, les postes vacants par fonction sur base des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

BELGISCHE MEDEDINGINGSAUTORITEIT

[C − 2016/11437]

Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-16/0036 : Sakolaki NV - Vendis Capital II Comm. V./Legio International NV; — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure

Op 20 oktober 2016, ontving de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel IV.10., § 1, van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV en van boek V in het Wetboek van economisch recht (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013). De aanmelding heeft betrekking op de concentratie waarbij Sakolaki NV en Vendis Capital II Comm. V. gezamenlijke zeggenschap zullen verkrijgen over Legio International NV en haar dochterondernemingen.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van detailhandel in andere consumentenartikelen in gespecialiseerde winkels

Overeenkomstig artikel IV.63, § 1, van de bovenvermelde wet, hebben de aanmeldende partijen de toepassing van de vereenvoudigde procedure gevraagd.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur voor 7 november 2016.

Deze opmerkingen worden per e-mail onder vermelding van referentie MEDE-C/C-16/0036, toegezonden: aud@bma-abc.be

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE

[C − 2016/11437]

Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-16/0036 : Sakolaki NV - Vendis Capital II Comm. V./Legio International NV. — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée

Le 20 octobre 2016, l'auditeur général de l'Autorité belge de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article IV.10., § 1er, de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV et du livre V dans le Code de droit économique (*Moniteur belge* du 26 avril 2013). La notification concerne la concentration par lequel Sakolaki NV et Vendis Capital II Comm. V. vont acquérir le contrôle conjoint de Legio International NV et de ses filiales.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur du commerce de détail d'autres équipements du foyer en magasin spécialisé.

Conformément à l'article IV.63, § 1er, de la loi susmentionnée, les parties notifiantes ont demandé l'application de la procédure simplifiée.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 7 novembre 2016.

Ces observations peuvent être envoyées par courrier électronique sous la référence MEDE-C/C-16/0036 à l'adresse suivante : aud@bma-abc.be

BELGISCHE MEDEDINGINGSAUTORITEIT

[C − 2016/11438]

Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-16/0037 : Hospital Logistics. — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure

Op 20 oktober 2016, ontving de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel IV.10., § 1, van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV en van boek V in het Wetboek van economisch recht (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 2013). Hierin werd meegedeeld dat Hospex, de Katholieke Universiteit Leuven (afdeling Universitaire Ziekenhuizen) en Henri Essers en Zonen Internationaal Transport NV, de gezamenlijke zeggenschap verwerven over Hospital Logistics NV, na inbreng door Essers van haar Healthcare Division.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de logistieke dienstverlening.

Overeenkomstig artikel IV.63, § 1, van de bovenvermelde wet, hebben de aanmeldende partijen de toepassing van de vereenvoudigde procedure gevraagd.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur voor 7 november 2016.

Deze opmerkingen worden per e-mail onder vermelding van referentie MEDE-C/C-16/0037, toegezonden : aud@bma-abc.be

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE

[C − 2016/11438]

Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-16/0037 : Hospital Logistics. — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée

Le 20 octobre 2016, l'auditeur général de l'Autorité belge de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article IV.10., § 1er, de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV et du livre V dans le Code de droit économique (*Moniteur belge* du 26 avril 2013). Il en ressort que Hospex, l'Université Catholique de Louvain (Département Hopitaux Universitaires) et Transport International Henri Essers et fils NV, acquièrent le contrôle commun de Hospital Logistics NV, après apport par Essers de sa division Healthcare.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur des services logistiques.

Conformément à l'article IV.63, § 1er, de la loi susmentionnée, les parties notifiantes ont demandé l'application de la procédure simplifiée.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 7 novembre 2016.

Ces observations peuvent être envoyées par courrier électronique sous la référence MEDE-C/C-16/0037 à l'adresse suivante : aud@bma-abc.be

BELGISCHE MEDEDINGINGSAUTORITEIT

[C − 2016/11439]

Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-16/0038 : McKensson/ Belmedis/Espafarmed/Cophana/Alphar Partners et Sofiadis

Op 21 oktober 2016, ontving de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel IV.10., § 1, van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV en van boek V in het Wetboek van economisch recht (*Belgisch Statsblad* van 26 april 2013). Door deze concentratie zal McKensson groep alle aandelen en de exclusieve zeggenschap over Belmedis S.A./N.V., Espafarmed S.L.U., Cophana S.A. en Alphar Partners S.A. verwerven, en zal ze een meerderheidsbelang in Sofiadis C.V.B.A./S.C.R.L verwerven.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van groothandel in farmaceutische producten, detailhandel in farmaceutische producten en prewholesale diensten van farmaceutische producten.

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur ten laatste voor 8 novembre 2016.

Deze opmerkingen worden per e-mail onder vermelding van referentie MEDE-C/C-16/0038, toegezonden : aud@bma-abc.be

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE

[C − 2016/11439]

Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° CONC-C/C-16/0038 : McKensson/ Belmedis/Espafarmed/Cophana/Alphar Partners et Sofiadis

Le 21 octobre 2016, l'auditeur général de l'Autorité belge de la Concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article IV.10., § 1er, de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV et du livre V dans le Code de droit économique (*Moniteur belge* du 26 avril 2013). Par la présente concentration, le groupe McKensson acquerra l'ensemble des parts et le contrôle exclusif de Belmedis S.A./N.V., Espafarmed S.L.U., Cophana S.A. et Alphar Partners S.A., et acquerra une participation majoritaire de contrôle de Sofiadis C.V.B.A./S.C.R.L.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur de la distribution en gros de produits pharmaceutiques, la vente au détail en pharmacie et les services de pré-wholesale de produits pharmaceutiques.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence pour le 8 novembre 2016 au plus tard.

Ces observations peuvent être envoyées par courrier électronique sous la référence MEDE-C/C-16/0038 à l'adresse suivante : aud@bma-abc.be

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2016/205626]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een consulent (begeleidend) - wooncoach bij O.C.M.W.-Gent

O.C.M.W.-Gent is er voor iedereen die advies of hulp wenst over budget, wonen, opleiding, werken, administratie, opvoeden en ouder worden. Hiervoor staan meer dan 2 000 medewerkers in. Werken kan er in het hart van de stad of in de groene stadsrand.

O.C.M.W.-Gent werft aan in contractueel verband met aanleg van een wervingsreserve met rangschikking voor een voltijdse betrekking in volgende functie (m/v/x):

Consulent (begeleidend) - wooncoach (niveau B)

Jouw taken :

Als Wooncoach sta je in voor het opstarten van een wooncoaching en -begeleiding met het oog op het creëren en behouden van een (gezonde) woonsituatie :

- je geeft structuur aan de doelgroep bij het alleen wonen en biedt ondersteuning op diverse vlakken;
- je ondersteunt je cliënten bij het aanleren van huishoudelijke vaardigheden;
- je staat in voor administratieve taken zoals het doorgeven van een adreswijziging, in orde brengen van mutualiteit, enz.;
- je motiveert de cliënt om de nodige acties te ondernemen met het oog om het verwerven van meer zelfstandigheid;
- je activeert de cliënt, in de ruime zin van het woord.

Jouw profiel :

- Je beschikt over een bachelor orthopedagogie of een getuigschrift in de orthopedagogie van het VSPW (graduaat).

Wat biedt O.C.M.W.-Gent ?

Aantrekkelijke arbeidsvoorwaarden

Je krijgt een aantrekkelijk salaris (niveau B - bruto maandelijkse wedde tussen € 2.365 (0 jaar anciënniteit) en € 3.985 (23 jaar anciënniteit), reeds aangepast aan de huidige index) aangevuld met interessante voordelen (o.a. maaltijdcheques, gratis hospitalisatieverzekering, terugbetaling van het openbaar vervoer of fietsvergoeding, eindejaarspremie).

Plaats voor ambitie

Een job om jouw talenten en ambities waar te maken.

Opleidingskansen

De kans tot verdere ontwikkeling, dankzij ruime vormingsmogelijkheden en overlegmomenten.

Werk en leven in evenwicht

Een aantrekkelijke verlofregeling.

Contract

Wij bieden je een contract aan van onbepaalde duur.

Mogelijke tewerkstellingsplaatsen.

Dienst Wonen (Jubileumlaan 217, 9000 Gent) - departement Sociale Dienstverlening.

Word je onze collega ?

Solliciteren voor deze functie kan tot **uiterlijk 14 november 2016.**

O.C.M.W.-Gent aanvaardt enkel online sollicitaties via http://jobs.ocmwgent.be

Voeg bij je sollicitatie ook steeds een kopie van het diploma en een recent *curriculum vitae*. Deze bijlagen moeten ons eveneens voor de uiterste inschrijvingsdatum bereiken.

Bij vragen kan je steeds terecht bij :

O.C.M.W.-Gent, dienst HR - Selectie

Jubileumlaan 217, 9000 Gent.

Tel. : 09-266 95 12

Mail : dienst.selectie@ocmw.gent

Bij O.C.M.W.-Gent staan we open voor diversiteit zonder onderscheid in geslacht, geloof, huidskleur, leeftijd, seksuele voorkeur of arbeidsbeperking.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2016/205627]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een deskundige communicatie bij De Watergroep

Deskundige communicatie (Brussel)

Plaats in de organisatie :

De afdeling communicatie staat binnen de centrale directie van De Watergroep in voor de interne en externe communicatie. Zij werkt de communicatiestrategie uit, coördineert de initiatieven inzake communicatie en organiseert evenementen en perscontacten. Zij beheert de algemene website en andere digitale & sociale media en ontwikkelt multimedia-toepassingen. Zij ondersteunt de organisatie in het uitwerken van de communicatiestrategie in specifieke projecten.

Als deskundige communicatie ressorteer je binnen de commerciële directie onder het adjunct-afdelingshoofd interne en e-communicatie, die rapporteert aan het afdelingshoofd communicatie. Je werkt nauw samen met de medewerkers van de afdeling communicatie en van andere afdelingen en diensten binnen De Watergroep.

Functie :

Je staat in voor het uitwerken en opvolgen van e-communicatie, het uitwerken van educatief materiaal en het opzetten van marktonderzoek.

Dit zijn jouw belangrijkste taken :

- Je maakt nieuwe pagina's aan voor de website van De Watergroep en voor intranet. Je herschrijft teksten voor webtoepassingen en zorgt voor het praktische beheer van de webpagina's.

- Je werkt mee aan de opmaak van het digitale jaarverslag.
- Je houdt de webstatistiek bij via Google Analytics en maakt waar nodig nieuwe rapporten.
- Je zet e-marketingprojecten op en werkt mee aan de uitbouw van een e-loket voor De Watergroep.
- Je werkt content uit voor LinkedIn, Twitter en Facebook en zorgt voor de publicatie ervan. Je monitort ook de berichtgeving over De Watergroep op sociale media en aanverwante via de tool Engagor.
- Je actualiseert regelmatig de algemene bedrijfspresentatie over De Watergroep en je werkt thematische presentaties uit op vraag van interne en externe klanten, zowel op inhoudelijk als op technisch vlak.
- Je werkt educatief materiaal uit samen met het (adjunct-)afdelingshoofd, zowel voor drukwerken als online-toepassingen.
- Je werkt mee aan de praktische organisatie van educatieve initiatieven (bv. opendeurdagen rond Wereldwaterdag) en van interne en externe evenementen (bv. bedrijfsbezoeken, infosessies...)
- Je werkt mee aan het opzetten van marktonderzoek, je zet hiervoor de nodige webformulieren op, je verwerkt de resultaten en je staat in voor de rapportering.
- Je staat in voor de praktische opvolging van dossiers inzake sponsoring.
- Je staat in voor de administratieve opvolging van het communicatiebudget.
- Bij afwezigheid van collega's spring je in voor het beheer van de algemene info-mailbox van De Watergroep, voor het maken van het dagelijkse persoverzicht of voor ondersteunende administratieve opdrachten.

Profiel :

- Je hebt een diploma hoger onderwijs, bachelor of een ander diploma zoals vermeld in het examenreglement, bij voorkeur in de richting communicatie of marketing.
- Je hebt kennis van courante CMS-software.
- Je hebt grondige kennis van MS Office, vooral wat Word, Excel en PowerPoint betreft.
- Je bent goed vertrouwd met het gebruik van sociale media.
- Kennis van Google Analytics, beeldbewerking en/of SharePoint vormt een pluspunt.
- Je beschikt over onze kerncompetenties: klantgerichtheid, zin voor initiatief, organisatiebetrokkenheid, samenwerken en voortdurend verbeteren.
- Je beschikt over goede schriftelijke en mondelinge communicatievaardigheden en je past je communicatiestijl aan in functie van het medium en de doelgroep.
- Je kan resultaatgericht en zelfstandig werken.
- Je volgt jouw dossiers nauwgezet op en je vraagt ondersteuning waar nodig.
- Je legt vlot contacten met externe en interne partners.
- Je ben bereid occasioneel mee te werken aan evenementen die de afdeling communicatie organiseert (op externe locaties en/of tijdens het weekend).
- Je hebt een klantgerichte instelling.
- ...

Bijkomende vereisten :

- Je voldoet aan de formele deelnemingsvereisten (zie examenreglement).
- Je hebt een rijbewijs B.

Surf naar www.dewatergroep.be/jobs voor het examenreglement van deze functie.

Wij bieden :

- een stabiele tewerkstelling in een dynamische organisatie;
- een tewerkstelling met een contract van onbepaalde duur met de mogelijkheid tot statutaire aanstelling;
- een brutomaandloon van minimum 2.682 euro. Het brutomaandloon wordt verhoogd in functie van relevante ervaring en bedraagt 3.035 euro bij zes jaar relevante ervaring en 3.142 euro bij negen jaar relevante ervaring;
- maaltijdcheques van 8 euro en ecocheques van 1,25 euro per gewerkte dag;
- vakantiegeld van 92 % van het brutomaandloon;
- een eindejaarstoelage van 71 % van het brutomaandloon;
- gratis woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en/of fietsvergoeding;
- een tewerkstelling op vijf minuten loopafstand van het treinstation Brussel-Noord;
- gratis hospitalisatieverzekering;
- ruime opleidingskansen.

Interesse ?

Vul uiterlijk op 20 november 2016 het gestructureerde cv in dat je vindt op www.dewatergroep.be/josb. Je kan het vereiste diploma daar opladen, ons per post bezorgen (De Watergroep, afdeling HR, Vooruitgangstraat 189, 1030 Brussel) of via e-mail versturen naar info.personeel@dewatergroep.be

Je wordt via mail uitgenodigd voor de selectieproeven.

De selectieprocedure start einde november 2016.

Voor meer informatie over de **functie** kan je contact opnemen met :

• Kathleen De Schepper, afdelingshoofd communicatie, op het telefoonnummer 02-238 96 14 of 0499-58 34 80.

Voor meer informatie over de **arbeidsvoorwaarden** kan je contact opnemen met :

• Nadia De Clercq op het telefoonnummer 02-238 96 40.

• Ellen Sackx op het telefoonnummer 02-238 94 34.

Om onze dienstverlening beter te kunnen afstemmen op de verschillende groepen binnen de samenleving, willen wij talentvolle medewerkers met verschillende achtergronden in dienst nemen en laten doorgroeien. Wij willen verschillen benutten en doen bijdragen tot meer creativiteit en innovatie.

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2016/36483]

Goedkeuring gemeentelijk rooilijnplan

BREE. — Het College van Burgemeester en Schepenen van de stad Bree brengt ter kennis van de bevolking dat, overeenkomstig art. 10 van het decreet d.d. 8 mei 2009 houdende vaststelling en realisatie van de rooilijnen, het rooilijnplan "Woningbouwproject Ons Dak – Pater Neyenslaan 19", opgesteld op 29 december 2015 en laatst gewijzigd op 12 april 2016 door Landmeters- en vastgoedexperten bvba, Peerderbaan 2, te 3960 Bree, definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 3 oktober 2016.

De beslissing treedt in werking 14 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2016/36507]

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

STABROEK. — Bij besluit van 29 augustus 2016 heeft de gemeenteraad het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) nr. 3*bis* 'Schoem' definitief goedgekeurd.

De beslissing werd door de deputatie van Antwerpen en de Vlaamse Regering niet geschorst binnen de wettelijke termijn. Het RUP treedt in werking 14 dagen na publicatie.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Ruimtelijke Ordening

Gemeente Huldenberg

—

Openbaar onderzoek

De gemeenteraad heeft in zitting van 29 september 2016, het rooilijn- en innameplan van de Tommestraat voorlopig goedgekeurd in het kader van een Aquafinproject : opvang 2 DWA-riolering Ottenburg.

Teneinde het definitief plan te kunnen goedkeuren, dient dit vooraf onderworpen te worden aan een openbaar onderzoek. Dit openbaar onderzoek loopt van 28 oktober 2016, tot 1 december 2016.

Het rooilijnplan ligt, tijdens de kantooruren, ter inzage van het publiek op het gemeentehuis van Huldenberg (openbare werken).

De kantoren zijn open van maandag tot vrijdag van 9 uur, tot 12 uur, en donderdagavond van 17 u. 30 m. tot 19 u. 30 m.

Bezwaren en opmerkingen betreffende dit ontwerp worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek, zijnde 1 december 2016, om 12 uur, naar de gemeente verstuurd met een aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs op het volgend adres : Gemeenteplein 1, te 3040 Huldenberg.

(9203)

Algemene vergaderingen en berichten voor de aandeelhouders

—

Assemblées générales et avis aux actionnaires

G.M. Vastgoed Comm. VA,
Pas 157, 2440 Geel

Ondernemingsnummer : 00425.057.760

—

Jaarvergadering te houden op vrijdag 25 november 2016, om 11 uur op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. Agenda : Verslag van de zaakvoerders; Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2016; Bestemming van het resultaat; Verderzetting van de vennootschap (inroeping artikel 633 vennootschapswet); Kwijting aan zaakvoerders; Allerlei.

(9204)

Wink Market SA,
chaussée de Namur 59, 1400 Nivelles

Numéro d'entreprise : 0847.615.989

—

Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 2 juin 2015, tenue au siège social

M. Adrien Segantini préside l'assemblée et nomme M. Cédric Antoine comme secrétaire et scrutateur.

La séance est ouverte à 8 heures.

Composition de l'assemblée

Sont présents ou représentés, les actionnaires dont l'identité, ainsi que le nombre d'actions qu'ils détiennent, sont mentionnés sur la liste de présence.

Sur base de la liste de présence, le président acte que les actionnaires présents ou valablement représentés détiennent 3.000 actions du capital social. Après signature, la liste de présence restera annexée au présent procès-verbal.

Exposé du président

I. Le Président constate que, suivant la liste de présence ci-annexée, les actionnaires possédant la totalité des actions sont présents (ou représentés), ce que le scrutateur confirme.

Par conséquent, il n'y a pas lieu de justifier des convocations, et l'assemblée est valablement constituée pour délibérer sur les points mis à l'ordre du jour.

II. Le président énonce l'ordre du jour suivant :

1. Examen des comptes annuels et du rapport de gestion du conseil d'administration et du rapport du commissaire-réviseur sur l'exercice 2014.

2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2014.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire réviseur pour l'exercice 2014.

5. Nomination statutaire.

6. Divers.

Délibérations et décisions

Après délibération, les résolutions relatives aux points mis à l'ordre du jour sont prises comme suit :

1. Le président donne lecture des rapports du conseil d'administration et du commissaire réviseur relatif à l'exercice clôturé le 31 décembre 2014.

L'assemblée n'a pas de remarque sur ces rapports.

2. Après examen, par vote séparé et à l'unanimité, l'assemblée approuve sans réserve les comptes annuels de l'exercice clôturé le 31 décembre 2014.

3. L'assemblée décide à l'unanimité d'affecter le résultat, conformément à la proposition du conseil d'administration et de reporter la perte.

Perte de l'exercice	1.112.682 EUR
Perte reportée de l'exercice précédent	1.301.327 EUR
Réduction de capital de 2.1 M € (22 octobre 2014)	– 2.100.000 EUR
Perte à reporter à nouveau	– 314.009 EUR

4. Par vote spécial et ce à l'unanimité, décharge pleine et entière est donnée aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

5. Nomination statutaire :

1° Le mandat du commissaire PwC réviseurs d'entreprises, représenté par M. Alexis Van Bavel, vient à expiration lors de la prochaine assemblée générale ordinaire.

L'assemblée générale approuve à l'unanimité le renouvellement de son mandat, pour un terme de trois ans venant à échéance à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2018.

6. Divers : Néant.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 8 h 30 m.

Cédric Antoine, secrétaire; Adrien Segantini, président.

(9205)

Belex Air Freight SA, en abrégé : « B.A.F. SA », chaussée de Haecht 1313, à 1130 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0401.846.254

—

Assemblée générale extraordinaire au siège social, le mardi 22 novembre 2016, à 11 heures

Ordre du jour

1. Nomination de deux nouveaux administrateurs.
2. Divers.

(9206)

Openstaande betrekkingen

—

Places vacantes

Zone de Secours Vesdre - Hoëgne & Plateau

—

Déclaration de vacance de la fonction de Commandant de Zone de Secours

Le Conseil de la Zone de secours V-H&P en exécution de sa délibération du 21 octobre 2016 déclarant la vacance de la fonction de commandant de zone et conformément à l'arrêté royal du 26 mars 2014, fixant le profil de fonction du commandant d'une zone de secours et les modalités de sa sélection et de son évaluation, modifié par l'arrêté royal du 30 août 2016, organise la sélection, pour la zone de secours V-H&P, d'un

Commandant de zone de secours (h/f)

Renseignements relatifs à la Zone :

Zone de Secours V-H&P – Province de Liège

Rue Simon Lobet 36

4800 VERVIERS

Président : M. Philippe BOURY, bourgmestre de Theux.

Conditions à remplir :

Conditions fixées pour les candidats à la fonction de commandant de zone par l'arrêté royal susmentionné, en son article 4 :

1. Avoir une expérience utile dans une fonction opérationnelle au sein de la sécurité civile et de minimum cinq ans dans une fonction de management.

2. Etre revêtu au moins du grade de capitaine.

Seuls les membres opérationnels, non-stagiaires, d'une zone ou du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent se porter candidats.

Ces conditions doivent être remplies à la date d'entrée en fonction du candidat retenu.

Les candidatures, datées et signées, sont à envoyer, par recommandé à la poste, pour le 30 novembre 2016, à l'adresse suivante : Monsieur le Président de la Zone V-H&P, rue Simon Lobet 36, à 4800 VERVIERS.

Pour être valable, cet acte de candidature doit être introduit au plus tard le jour de la date limite.

Sous peine d'irrecevabilité de l'acte de candidature, le candidat décrit les titres et mérites qu'il estime pouvoir faire valoir pour obtenir la fonction et joint un projet de management pour la zone.

Publication :

- *Moniteur belge*.

- Site internet de la direction générale de la Sécurité civile du SPF Intérieur.

Epreuves :

La commission de sélection examine la recevabilité de l'acte de candidature.

La commission de sélection compare les titres et mérites des candidats et analyse leur projet de management.

Les candidats doivent satisfaire à des tests équivalents à ceux requis pour un agent de niveau A et examinant leurs capacités de management et de direction. Les tests comprennent trois parties :

1° un test qui évalue les capacités de direction telles qu'elles ressortent du profil de fonction;

2° une épreuve qui teste les compétences génériques en management;

3° une étude de cas pratique qui reflète la fonction.

Les tests, visés au 1° et 2°, peuvent être informatisés.

La réalisation de ces tests est confiée à un bureau de sélection externe désigné par le conseil qui attribue à chaque candidat la mention « apte » ou « inapte ».

Pour les candidats déclarés « aptes » aux précédents tests, la commission de sélection organise une épreuve orale en deux parties : la première partie consiste en la présentation par le candidat de son projet de management et la seconde partie en une discussion à bâtons rompus permettant à la commission d'apprécier l'adéquation entre le profil du candidat et le profil de fonction. La discussion permettra à la commission de sélection d'apprécier la vision du candidat en ce qui concerne les spécificités de la zone.

Composition de la commission de sélection :

Le conseil fixe la composition de la commission de sélection qui comprend sept membres : le président, un spécialiste en ressources humaines ou en management, un commandant de zone, le gouverneur de province compétent ou le représentant qu'il désigne, deux bourgmestres désignés par le conseil et un représentant du Service public fédéral Intérieur. Aucun membre de la commission ne peut être le conjoint, le parent ou l'allié, jusqu'au troisième degré inclus d'un candidat.

Le secrétariat est assuré par la secrétaire de zone qui dresse procès-verbal de la commission de sélection.

Mandat :

Le mandat est accordé pour une durée renouvelable de 6 ans. La durée du mandat débute le jour fixé dans l'acte de désignation par le conseil. Le candidat prête serment entre les mains du président.

Pour le candidat qui est membre du personnel professionnel d'une autre zone, la désignation entraine une mobilité d'office à titre définitif.

Pour le candidat qui est membre du personnel volontaire, la désignation entraîne une professionnalisation d'office à titre temporaire ou une professionnalisation par mobilité d'office à titre temporaire.

La fonction de commandant de zone est incompatible avec la fonction de membre du personnel volontaire d'une autre zone.

Lieu de travail :

Pool Zonal - Rue A. Sprumont 5, à 4801 Verviers.

Secteur d'activités : principalement les 19 communes composant la zone.

Règlement de sélection du commandant de zone :

Après la clôture de l'appel à candidatures, le président établit la liste des candidatures reçues et convoque la commission de sélection pour une première réunion.

Lors de cette première réunion, la commission de sélection examine la recevabilité de tous les actes de candidatures, compare les titres et mérites des candidats et analyse leur projet de management. Un rapport circonstancié de la réunion est rédigé et établit la liste des candidatures recevables ainsi que des candidatures non recevables en y indiquant les raisons.

Les candidats dont la candidature est recevable sont convoqués, au minimum 10 jours calendrier avant les tests de capacités de management et de direction repris dans les épreuves.

Les candidats dont la candidature n'est pas recevable en sont informés par courrier.

Suite aux tests de capacités de management et de direction, les candidats déclarés « aptes » à la fonction sont convoqués, au minimum 10 jours calendrier avant la date de l'entretien de sélection. Les candidats déclarés « inaptes » en sont informés par courrier.

Le président convoque une seconde réunion de la commission de sélection.

Lors de cette seconde réunion, la commission de sélection reçoit les candidats déclarés « aptes » à la fonction, pour l'entretien de sélection.

A l'issue de la comparaison des titres et mérites, de l'analyse du projet de management et de l'entretien, la commission de sélection établit un classement motivé et le transmet au conseil.

Pour figurer dans le classement, le candidat doit avoir obtenu 60 % des points répartis comme suit :

- 25 points pour les titres et mérites;

- 35 points pour le projet de management;

- 40 points pour l'entretien de sélection, en ce compris la présentation du projet de management.

Le candidat doit avoir obtenu au moins 50 % des points dans chaque partie.

Le candidat le mieux classé au terme de la procédure de sélection est désigné dans ses fonctions par le conseil.

Description de la fonction du commandant de zone :

A. Finalités

1. Coordinateur opérationnel

Assurer la coordination stratégique en cas de situations d'urgence afin de maîtriser la situation d'urgence de manière aussi rapide et efficace que possible, en limitant les dégâts humains et matériels.

Tâches possibles (non limitatives) :

- Assurer la coordination stratégique de la discipline 1 au sein du comité de coordination.

- Evaluer les conséquences d'un incident (à grande échelle) pour le voisinage, l'environnement et la santé publique, ainsi que l'impact de l'incident et de l'intervention sur le fonctionnement des autres disciplines, sur le plan stratégique.

- Conseiller les autorités administratives concernant l'intervention de la discipline 1 (problématique à long terme et risques pour la population) et la coordination stratégique.

- Assurer les contacts avec la presse, les autorités administratives/politiques et les tiers concernés.

- Réquisitionner des moyens, en cas de délégation.

2. Collaborateur opérationnel

Veiller à être en permanence en mesure d'effectuer les tâches opérationnelles afin d'assurer la disponibilité permanente des services de secours suivant les bonnes pratiques les plus récentes.

Tâches possibles (non limitatives) :

- Maintenir la condition physique.

- Participer à des exercices, des mises en situation, des visites topographiques et des stages de recyclage y compris la connaissance du territoire de la zone.

- Suivre les recyclages et les formations complémentaires nécessaires.

3. Dirigeant administratif

Assurer la direction de la zone afin d'assurer le bon fonctionnement opérationnel, administratif et technique de la zone.

Tâches possibles (non limitatives) :

- Elaborer et communiquer une vision, une mission et un cadre de valeurs communes de la zone.

- Elaborer un plan de management (avec les objectifs stratégiques de la zone) et veiller à son opérationnalisation.

- Elaborer un organigramme de la zone et répartir les tâches (et les moyens en personnel et en matériel nécessaires à cet effet) entre les différents postes/services.

- Elaborer le programme pluriannuel de politique générale de la zone et des propositions aux autorités administratives.

- Signer les rapports du conseil, contresigner la correspondance de la zone et exécuter les décisions du conseil.

- Présider la Commission technique.

- Rassembler des avis pour les opérations.

4. Personne de contact.

Rendre compte aux autorités administratives sur la politique menée et émettre des propositions sur la politique à mener.

Tâches possibles (non limitatives) :

- Arbitrer et opérer des choix techniques en cohérence avec les orientations stratégiques définies par l'autorité zonale.

- S'engager à améliorer la sécurité et la prévention incendie dans la zone.

- Prendre part aux réunions du conseil et du collège avec voix consultative.

- Assurer la préparation, quant au fond, des dossiers soumis au conseil ou au collège pour décision.

- Elaborer le programme d'acquisition du matériel de la zone (après avis de la Commission technique) et le soumettre à l'approbation du Conseil.

- Demander conseil aux communes en ce qui concerne les programmes pluriannuels de politique générale.

- Volet commune et les plans d'action annuels.

- Faire rapport trimestriellement au collège, en ce compris les plaintes (prévoir un système de gestion des plaintes).

5. Facilitateur.

Implémenter et faciliter le principe de bonne administration dans la zone afin de faire entrer dans la pratique quotidienne du fonctionnement de la zone les principes de base de bonne administration sur le plan économique (économie, efficacité, efficience) et sur le plan moral (légitimité, sécurité juridique, égalité juridique).

Tâches possibles (non limitatives) :

- Développer et soutenir le rôle, l'autonomie et les structures de contrôle du management.

- Surveiller les éventuels conflits d'intérêts et les processus au sein de l'organisation.

- S'engager à améliorer les relations en matière de sécurité civile entre les zones de secours, au niveau régional, national et international.

- Développer et appliquer le principe de bonne administration, s'assurer de la transparence et de la responsabilité des actes de la zone.

B. Autonomie

La fonction peut décider en autonomie au sujet de :

- l'exécution concrète des tâches qui lui ont été assignées;

- la coordination multidisciplinaire ou stratégique concrète et la stratégie de la discipline 1 en cas de situations d'urgence;

- l'organisation administrative interne de la zone;

- la remise d'avis ou de décisions externes pour lesquelles une autorisation politique n'est pas nécessaire;

- la gestion de son propre budget, dont le montant est fixé par la zone;

- la fourniture de réponses à la presse et aux autorités administratives;

- de siéger au Conseil et au Collège avec voix consultative;

- les réquisitions;

La fonction doit demander :

- L'approbation du programme pluriannuel de politique générale : par le conseil.

- L'approbation des plans d'action annuels : par le conseil.

- L'approbation du programme d'acquisition : par le conseil.

- L'approbation du plan de management et des décisions fondamentales : par le conseil.

- L'approbation du programme pluriannuel de politique générale-volet commune : par les communes.

- L'approbation des plans d'action annuels-volet commune : par les communes.

- L'approbation de la désignation des membres de la commission technique : par le conseil.

- L'approbation d'un plan zonal d'organisation opérationnelle : par le conseil.

C. Expertise

Connaissance approfondie des techniques de management (systèmes de mesure des prestations, techniques de réunion, direction et motivation, techniques de communication), connaissance fonctionnelle de la gestion financière, logistique, ICT et gestion du personnel.

Connaissance des techniques opérationnelles.

Connaissance des autres services de secours, de leurs moyens et compétences.

Connaissance du fonctionnement des autorités, de la réglementation et du droit.

D. Cadre de référence

Organisation hiérarchique forte au niveau opérationnel

Cadre des valeurs : serviabilité, responsabilité, inventivité, esprit d'équipe.

Cadre réglementaire complexe : organisation fédérale, dirigée au niveau zonal, étroitement liée aux compétences régionalisées (prévention de l'incendie, environnement).

(9207)

Bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - Wet van 17 maart 2013

—

Administrateurs
Code civil - Loi du 17 mars 2013

Justice de paix du Canton de Tubize

Désignation

Par ordonnance du 13 octobre 2016 (R.G. 16B541 - Rép. n° 1987/2016) rendue sur requête déposée le 8 septembre 2016, le Juge de Paix du Canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Andrée Emma WILLEMS, née à Eve (France) le 24 janvier 1932, domiciliée à 1480 Tubize, rue Dehase 70,

ET Madame Laurence TILQUIN, avocat à 1400 Nivelles, place Emile De Lalieux 40/3, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de Madame Andrée WILLEMS,

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Bruylant Anne

2016/118863

Justice de paix du Canton de Tubize

Désignation

Par ordonnance du 17 octobre 2016 (R.G. 16B530 - Rép. n° 2021/2016) rendue sur requête déposée le 1er septembre 2016, le Juge de Paix du Canton de Tubize a prononcé des mesures de protection des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Martha Marie DENAYER, née à Virginal-Samme le 8 février 1930, domiciliée à 1430 Rebecq, rue de l'Ecole 80

ET Monsieur Francis TEATIN, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, Avenue de la Wallonie 58, a été désignée en qualité d'administrateur des biens de Madame Martha DENAYER,

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Bruylant Anne

2016/118864

Justice de paix du Canton de Tubize

Mainlevée

Suite au décès de la personne protégée survenu le 13 octobre 2016, la mesure d'administration provisoire des biens de :

Madame Monica VANBINST, née à Machelen le 22 mai 1931, domiciliée de son vivant au Privilège à 1461 Ittre, Chaussée de Nivelles 30A, a pris fin de plein droit à la date du décès de la personne protégée susdite.

ET la mission de Maître Delphine LOUSSE, avocat à 1440 Braine-le-Château, rue de la Grande Bruyère 17b en qualité d'administrateur provisoire de la personne protégée préqualifiée a également pris fin.

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) HUBERT Yvan

2016/118866

Justice de paix du Canton de Tubize

Publication ordinaire administrateur

Par ordonnance du 9 septembre 2016 (R.G. 16B508 - Rép. n° 1698/2016) rendue sur requête déposée en date du 16 août 2016, le Juge de Paix du Canton de Tubize a prononcé des mesures de protection de la personne et des biens, conformément à la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, concernant :

Madame Emilia TROVATO, née à Mandanici (Italie) le 9 février 1932, domiciliée à la résidence Le Privilège à 1461 Ittre, Chaussée de Nivelles 30/A,

ET Monsieur Giuseppe ROMATO, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, avenue de la Sapinière 5, a été désignée en qualité d'administrateur de la personne et des biens de Madame Emilia TROVATO,

Pour extrait conforme : le Greffier, (signé) Bruylant Anne

2016/118865

Justice de paix du Canton de Tubize

Remplacement

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Tubize du 13 octobre 2016, il a été mis fin à la mission de Maître VAN DEN NEST Herman, avocat à 1090 Bruxelles, Bld de Smet de Naeyerlaan, 277, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Volckaerts Béatrice, née à Bruxelles le 15 mai 1961, domiciliée à 1440 Braine-le-Château, rue de la Station, 2bte1, Un nouvel administrateur de biens a été désigné à cette personne, à savoir Maître Delphine LOUSSE, ayant son cabinet à 1440 Braine-le-Château, rue de la Grande Bruyère, 17b.

Pour extrait conforme, le Greffier, Anne Bruylant

2016/118862

Vredegerecht van het 1ste kanton Sint-Niklaas

Aanstelling

Bij beschikking van de Vrederechter van het 1ste kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 oktober 2016, verklaart de vrederechter dat mevrouw Mariette Emilie Gustave VERGAUWEN , geboren te Sint-Niklaas op 19 mei 1933, met rijksregisternummer 33051908672, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Fabiolapark 630 ONBEKWAAM is, rekening houdend met haar persoonlijke omstandigheden en gezondheidstoestand tot het stellen van alle rechtshandelingen in verband met haar goederen en haar persoon.

De vrederechter stelt Mr. Nicole DELFORGE, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10 aan als bewindvoerder over de goederen en persoon van Mariette VERGAUWEN, voornoemd.

De vrederechter stelt aan als vertrouwenspersoon voor mevrouw Mariette Vergauwen, voornoemd : VANDENHENDE Rita , geboren op 1 augustus 1954, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Fabiolapark 482.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 27 september 2016.

Voor eensluidend uittreksel

Meert Michaël, Griffier van het vredegerecht van het eerste en het tweede kanton Sint-Niklaas

2016/118973

Vredegerecht van het 1ste kanton Sint-Niklaas

Aanstelling

Bij beschikking van de Vrederechter van het 1ste kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 oktober 2016, verklaart de vrederechter dat mevrouw Nathalie VERGAUWEN , geboren te Lokeren op 3 september 1992, met rijksregisternummer 92090315009, wonende te 9160 Lokeren, Poststraat 77, ONBEKWAAM is, rekening houdend met haar persoonlijke omstandigheden en gezondheidstoestand tot het stellen van alle rechtshandelingen in verband met haar goederen.

De vrederechter stelt Mr. Isabel HAENTJENS, advocaat te 9160 Lokeren, Heilig Hartlaan 56 aan als bewindvoerder over de goederen van Nathalie VERGAUWEN, voornoemd.

De vrederechter stelt aan als vertrouwenspersonen over mevrouw Nathalie Vergauwen, voornoemd :

VERGAUWEN René, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Beekstraat 56/4

DE VOS Rita, wonende te 9250 Waasmunster, Langenaardstraat 45

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 21 september 2016.

Voor eensluidend uittreksel

Meert Michaël, Griffier van het vredegerecht van het eerste en het tweede kanton Sint-Niklaas

2016/118974

Vredegerecht van het 1ste kanton Sint-Niklaas

Aanstelling

Bij beschikking van de Vrederechter van het 1ste kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 oktober 2016, verklaart de vrederechter dat mijnheer Dylan PLUIJ , geboren te Gent op 23 mei 1991, met rijksregisternummer 91052345723, wonende te 9140 Temse, Nijverheidstraat 5/C ONBEKWAAM is, rekening houdend met zijn persoonlijke omstandigheden en gezondheidstoestand tot het stellen van alle rechtshandelingen in verband met zijn goederen.

De vrederechter stelt Mr. Claire JOOS, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Dr. A. Verdurmenstraat 25, aan als bewindvoerder over de goederen van Dylan PLUIJ, voornoemd.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 29 september 2016.

Voor eensluidend uittreksel

Meert Michaël, Griffier van het vredegerecht van het eerste en het tweede kanton Sint-Niklaas

2016/118975

Vredegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Vervanging

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 oktober 2016, hervormt de vrederechter de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas dd. 14 maart 2013 met rolnummer 13B57 en verklaart dat ZIADI Nassira , met rijksregisternummer 77021338283, geboren te Korba (Tunesië) op 13 februari 1977, laatst wonende te 9140 Temse, Akkerstraat 14 en sedert 5.3.2007 ambtshalve afgeschreven, als vermoedelijke afwezige niet in staat is haar goederen te beheren.

De vrederechter beëindigt de aanstelling van Mr. Pieter Pauwels, advocaat, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 29, als bewindvoerder-vertegenwoordiger over de goederen van mevrouw Ziadi Nassira, voornoemd, en stelt in vervanging als bewindvoerder-vertegenwoordiger over voornoemde beschermde persoon aan: Meester Sofie Quintelier, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Dr. A. Verdurmenstraat 25.

Voor eensluidend uittreksel

Meert Michaël, Griffier van het vredegerecht van het eerste en het tweede kanton Sint-Niklaas

2016/118976

Vredegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Aanstelling

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 oktober 2016, verklaart de vrederechter dat mevrouw Albertine VAN CAUTEREN , geboren te Sint-Gillis-Waas op 8 juni 1919, met rijksregisternummer 19060810004, wonende te RVT De Kroon 9170 Sint-Gillis-Waas, Zwanenhoekstraat 3, ONBEKWAAM is, rekening houdend met haar persoonlijke omstandigheden en gezondheidstoestand tot het stellen van alle rechtshandelingen in verband met haar goederen.

De vrederechter stelt mijnheer Marcel VERBERCKMOES, wonende te 9120 Beveren, Groteheidestraat 73B aan als bewindvoerder over de goederen van mevrouw Albertine VAN CAUTEREN, voornoemd.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 22 september 2016.

Voor eensluidend uittreksel

Meert Michaël, Griffier van het vredegerecht van het eerste en het tweede kanton Sint-Niklaas

2016/118860

Vredegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Aanstelling

Bij beschikking van de Vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 oktober 2016, verklaart de vrederechter dat mijnheer Luc VAN RYSSEN , geboren te Sint-Niklaas op 24 juli 1947, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Breedstraat 8 bus 1, verblijvend in Residentie Vlashof Sparrenhofdreef 1B te 9190 Stekene ONBEKWAAM is, rekening houdend met zijn persoonlijke omstandigheden en gezondheidstoestand tot het stellen van alle rechtshandelingen in verband met zijn goederen.

De vrederechter stelt meester Peter-Emiel MELIS, advocaat te 9190 Stekene, Voorhout 146 aan als bewindvoerder over de goederen van de heer Luc VAN RYSSEN, voornoemd.

Het verzoekschrift werd ter griffie van deze rechtbank neergelegd op 25 juli 2016.

Voor eensluidend uittreksel

Meert Michaël, Griffier van het vredegerecht van het eerste en het tweede kanton Sint-Niklaas

2016/118861

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

—

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van Lucien Verberne Verklaring afgelegd op 13 oktober 2016, ten overstaan van Marc VERLINDEN, notaris te Westerlo (Tongerlo).

Identiteit van de declaranten : meester Jacques ARNOUTS-SMEETS, en meester Gunther PEETERS, optredend in de hoedanigheid van curator, van de heer VERBERNE, Joeri, geboren te Diest op 6 september 1979, wonende te 2430 Laakdal, Kleine Borgstraat 3/0002, optredend over de faling van de heer Joeri Verberne, hiertoe aangesteld bij vonnis de dato zes september tweeduizend dertien, van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, verklaart, namens de heer VERBERNE, Joeri, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen de heer VERBERNE, Lucien Petrus José, geboren te Veerle op negenentwintig juni negentienhonderd zevenenveertig, overleden te Hasselt op zesentwintig november tweeduizend vijftien, in leven wonende te 2431 Laakdal (Veerle), Riemortelseweg 20.

Verklaring neergelegd op de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 13 oktober 2016, nummer 16-428. De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij notaris Marc Verlinden, te Westerlo (Tongerlo), Voorteinde 2.

Voor de verzoeker : (get.) Marc VERLINDEN, notaris.

(9208)

Verklaring afgelegd ten overstaan van notaris Ellen Vanslambrouck te Langemark-Poelkapelle, Kasteelstraat 2, door :

1/ Mevrouw VANDAMME, Brigitta Andréa Cornelia, geboren te Ieper op 30 mei 1946, echtgenote van de heer BARROO, Albert, wonende te 8902 Ieper (Zillebeke), Vijfwegenstraat 4. RR 46.05.30-084.17. Handelend in haar hoedanigheid van voogdes over mevrouw Christine Vanhaverbeke, hierna genoemd.

2/ Mevrouw VANDAMME, Hedwigis Cornelia, geboren te Ieper op 14 januari 1941, echtgenote van de heer RAES, Alfons, wonende te 9000 Gent, Rooigemlaan 159. RR 41.01.14-030.30. Handelend in haar hoedanigheid van voogdes over de heer Fabrice Alleweireld hierna genoemd.

3/ De heer VANDAMME, Guido Henri Irenée Cornelius, geboren te Ieper op 3 januari 1945, echtgenoot van mevrouw DERVAUX, Marie, wonende te 8340 Damme, Kan. Bittremieuxlaan 5. RR 45.01.03-075.11. Handelend in zijn hoedanigheid van voogd over de heer Patrick Alleweireld, hierna genoemd.

Woonplaats kiezende op het kantoor van meester Ellen Vanslambrouck, notaris te Langemark-Poelkapelle, Kasteelstraat 2.

Optredend in hun hoedanigheid van voogd van de volgende verlengd minderjarige erfgerechtigden :

a) Mevrouw VANHAVERBEKE, Christine Brigitte Guido, geboren te Mortsel op 16 december 1963, ongehuwd, gedomicilieerd te 8902 Ieper (Zillebeke), Vijfwegenstraat 4, doch feitelijk verblijvende te 8650 Houthulst (Klerken), Dorpsstraat 4. Nationaal nummer : 63.12.16-056.95. Voogd : Brigitta Vandamme voornoemd.

b) De heer ALLEWEIRELD, Fabrice Michel André, geboren te Ieper op 8 februari 1968, ongehuwd, gedomicilieerd te 9000 Gent, Rooigemlaan 159, doch feitelijk verblijvende te 8970 Poperinge, Krombeekseweg 82. Nationaal nummer : 68.02.08-059.76. Voogd : Hedwigis Vandamme, voornoemd.

c) De heer ALLEWEIRELD, Patrick Henri Antoinette, geboren te Ieper op 13 oktober 1969, ongehuwd, wonende te 8970 Poperinge, Krombeekseweg 82. Nationaal nummer : 69.10.13-041.21. Voogd : Guido Vandamme, voornoemd.

En gemachtigd bij 3 beslissingen afgeleverd op 28/6/2016, door de vrederechter van het vredegerecht Kanton Ieper II-Poperinge.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van mevrouw SIX, Marie-Louise, geboren te Vallenay (Frankrijk) op 13 augustus 1917, weduwe van de heer André VANDAMME, in leven wonende te Ieper, Gildenstraat 17, overleden te Ieper op 31 januari 2016.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van onderhavige opneming, gericht aan meester Ellen Vanslambrouck.

E. VANSLAMBROUCK, notaris.

(9209)

Le 11 octobre 2016, Maître CULOT, Paul-Etienne, notaire de résidence à 7970 Belœil, a déposé en vertu de l'article 784 du Code civil, au greffe du tribunal de première instance du Hainaut, division Tournai, la déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire à la succession de feue GOSSIAUX, Carole Alphonsine Gérardine, née à Leuze le 2 décembre 1974 (NN 74.12.02-102.21), célibataire, en son vivant domiciliée à 7972 Belœil, ex-Ellignies-Sainte-Anne, chaussée Brunehaut 287, et décédée à Anderlecht le 19 août 2016, la déclaration portant le numéro 16-674, au greffe dudit tribunal.

Election de domicile est faite en l'étude du notaire Paul-Etienne Culot, rue des Viviers au Bois 137, à 7970 Belœil.

(9210)

D'une déclaration faite devant Maître Fabienne JEANDRAIN, notaire de résidence à Ivoz-Ramet, commune de Flémalle, chaussée d'Ivoz 275, à 4400 FLEMALLE, en date du 11 octobre 2016, inscrite dans le registre tenu par le greffe du tribunal de première instance de Liège le 24 octobre suivant sous les références 16-1516, il résulte ce qui suit :

1. Madame MAGRI, Anne-Marie Joséphine Marguerite, née à Ougrée le quatre septembre mil neuf cent cinquante-sept, épouse de Monsieur RAPANOTTI, Costantino, né le quatre juillet mil neuf cent cinquante et un, domiciliée à 4400 FLEMALLE, rue du Bâtis (IVR) 3.

2. Madame MAGRI, Viviane Jeanne Juliette, née à Ougrée le sept août mil neuf cent soixante-quatre, épouse de Monsieur STEEGMANS, Christian Henri Joseph, né le cinq juin mil neuf cent soixante-cinq, domiciliée à 4400 FLEMALLE, rue Waraxhe (IVR) 134.

Agissant en leur personnel, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de :

Monsieur MAGRI, Antonio, né à ONETA (Italie) le quatorze septembre mil neuf cent trente-six, veuf de Madame COPETTE, Virginie, domicilié à 4400 FLÉMALLE, rue du Vicinal 81, décédé à Flémalle le vingt-trois juillet deux mille seize.

Election de domicile en l'étude du notaire Fabienne Jeandrain, précitée.

Pour extrait conforme : Fabienne JEANDRAIN, notaire.

(9211)

Déclaration faite le vingt et un octobre deux mille seize devant Maître Alain TIMMERMANS, notaire de résidence à Saint-Hubert.

Identité de la déclarante : Madame DURY, Cathy Christine Lucie (numéro national 78.03.20-080.09), née le 20 mars 1978, à Dinant, célibataire, domiciliée à 6880 Bertrix, rue des Combattants 20.

Exerçant l'autorité parentale sur ses deux fils mineurs d'âge :

1) LOZET, Ryan (numéro national 02.01.28-013.01), né le 28 janvier 2002, à Libramont-Chevigny, domicilié à 6880 Bertrix, rue des Combattants 20;

2) LOZET, Romain (numéro national 05.04.05-161.45), né le 5 avril 2005, à Libramont-Chevigny, domicilié à 6880 Bertrix, rue des Combattants 20.

Laquelle a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, au nom de ses deux enfants mineurs d'âge ci-dessus nommés, la succession de Monsieur LOZET, Cédric Georges Michel (numéro national 78.08.12-329.35), né le 12 août 1978, à Libramont-Chevigny, en son vivant domicilié à 6870 Saint-Hubert (Hatrival), rue de Bras 10, et décédé le 9 juillet 2016, à 6870 Saint-Hubert (Hatrival).

En vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur André MONHONVAL, juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, en date du 10 août 2016.

Cette déclaration a été inscrite le 24 octobre 2016, au registre particulier tenu à cet effet au greffe du tribunal de première instance du Luxembourg, division Neufchâteau, sous le numéro 16-149.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, domicile est élu en l'étude du notaire Alain TIMMERMANS, à 6870 Saint-Hubert, rue Saint-Gilles 37, où les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Maître Alain TIMMERMANS, notaire.

(9212)

Tribunal de première instance du Luxembourg, division Neufchâteau

—

Par acte n° 16-115, daté du 16 août 2016, le greffe du tribunal de première instance du Luxembourg a accusé réception de l'acte de déclaration reçu par Maître Caroline BOUILLON, notaire à Bouillon, le 5 août 2016, par lequel :

Madame VANDENDRIESSCHE, Sarah Myriam Marie, née à Mouscron le 22 avril 1987, numéro national 87.04.22-158.67, domiciliée à 6830 Bouillon, rue du Brutz 13, boîte *A*2, veuve non remariée de Monsieur MARCHAL, Frédérick, et agissant après autorisation de Monsieur le juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Bouillon, du 7 juin 2016, en qualité de mère et de représentante légale sur son enfant mineur d'âge :

Monsieur MARCHAL, Mathieu Henri Quentin, né à Libramont-Chevigny le 17 juin 2012, numéro national 12.06.17-001.06, domicilié à 6830 Bouillon, rue du Brutz 13, boîte *A*2, célibataire.

A déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire, en son nom personnel et en qualité de représentante légale de son fils mineur d'âge, la succession de Monsieur MARCHAL, Frédérick Yvan Maurice, né à Roubaix (France) le 5 septembre 1978, numéro national 78.09.05-333.54, époux de Madame VANDENDRIESSCHE, Sarah Myriam Marie, est décédé à Bouillon (Frahan) le 30 janvier 2016.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite en l'étude de Maître Caroline BOUILLON, notaire à Bouillon, rue de l'Hospice 5.

Bouillon, le 26 octobre 2016.

Pour extrait conforme : Maître Caroline BOUILLON, notaire.

(9213)

Verwerping nalatenschap
Burgerlijk Wetboek - artikel 784

—

Renonciation aux successions
Code civil - article 784

———

Déclaration faite devant Maître Jean Van den Wouwer, notaire de résidence à Bruxelles, à 1000 Bruxelles, Petit Sablon 14.

E-mail : mg@notvdw.be

Identité des déclarants :

1. Mme VAN ACKELEYEN, Marie José, née à Ixelles le 30 novembre 1950, domiciliée à 1602 Sint-Pieters-Leeuw, Kapellestraat 24, faisant élection de domicile en l'étude de Maître Jean Van den Wouwer, notaire à Bruxelles, agissant en son nom personnel;

2. Mme ANTHONIS, Valérie Françoise Léonie, née à Bruxelles (deuxième district) le 20 mars 1974, domiciliée à 1601 Sint-Pieters-Leeuw, Meerweg 28, faisant élection de domicile en l'étude de Maître Jean Van den Wouwer, notaire à Bruxelles, agissant en son nom personnel;

3. M. ANTHONIS, Franck François Louis, né à Ixelles le 19 octobre 1979, domicilié à 1602 Sint-Pieters-Leeuw, Konijnestraat 55, faisant élection de domicile en l'étude de Maître Jean Van den Wouwer, notaire à Bruxelles, agissant en son nom personnel.

Objet de la déclaration : renonciation à la succession de Madame DE COCK, Angelina Paula, née à Lebbeke le 29 novembre 1922, en son vivant veuve de Monsieur VAN ACKELEYEN, Alexandre Aloys Marie, domiciliée en dernier lieu à 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 247, et décédée à Geraardsbergen le 20 mai 2016.

Déclaration faite le 17 octobre 2016.

Cette déclaration a été envoyée au greffe du tribunal de première instance de Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde, et porte le numéro d'acte 16-311.

Jean VAN den WOUWER, notaire.

(9214)

Gerechtelijke reorganisatie

—

Réorganisation judiciaire

———

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Prorogation du sursis de la réorganisation judiciaire, par accord collectif, de :

PRODUCTIONS DU DRAGON SA.

Numéro d'entreprise : 0474.363.256.

Adresse : RUE DE BELLE-VUE 23, à 7100 LA LOUVIERE.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Date d'échéance du sursis : le 25/03/2017.

Vote de l'assemblée générale des créanciers : jeudi 16/03/2017, à 13 h 30 m, en la salle d'audience *F* du tribunal de commerce du Hainaut, division Mons, sise à 7000 MONS, rue des Droits de l'Homme 1.

Mandataire de justice : Monsieur Gérard DELVAUX dont l'adresse électronique est :

tcmons.prj.liquidations@just.fgov.be

Pour extrait conforme : le greffier, I. POLET.

(9215)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Prorogation du sursis de la réorganisation judiciaire, par transfert d'entreprise, de :

TOURNAY, PHILIPPE.

Numéro d'entreprise : 0667.306.451.

Né le 14/12/1960, domicilié à 7950 CHIEVRES, rue Rincheval 12, exploitant un commerce de détail de vêtements, sous la dénomination : « Nulle Part Ailleurs », à 7330 SAINT-GHISLAIN, rue d'Ath 12.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Date d'échéance du sursis : le 29/12/2016.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9216)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Ouverture de la réorganisation judiciaire de :

PROCELL SA.

Numéro d'entreprise : 0536.943.993.

Dont le siège social est sis à 7850 ENGHIEN, avenue Jean Burgers 2, exerçant les activités de recherche et développement en biotechnologie et le commerce de gros d'autres produits alimentaires.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Objectif de la procédure : accord collectif.

Juge délégué : JACQUES THUMELAIRE, dont la résidence administrative est sise rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS – E-mail : tcmons.prj.liquidations@just.fgov.be

Vote de l'assemblée générale des créanciers : jeudi 20/04/2017, à 13 h 30 m, en la salle d'audience *F* du tribunal de commerce, sise à 7000 MONS, rue des Droits de l'Homme 1.

Date d'échéance du sursis : le 24/04/2017.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9217)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Ouverture de la réorganisation judiciaire de : BOULANGERIE HENAUT SPRL.

Numéro d'entreprise : 0413.967.393.

Dont le siège social est sis à 7024 MONS (Ciply), rue du Kène à Caimont 15, y exerçant les activités de fabrication industrielle de pain et de pâtisserie fraîche.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Objectif de la procédure : transfert d'entreprise.

Juge délégué : JACQUES THUMELAIRE, dont la résidence administrative est sise rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS – E-mail : tcmons.prj.liquidations@just.fgov.be

Mandataire de justice : Me Caroline BOSCO, avocat à 7000 MONS, rue des Archers 4.

Date d'échéance du sursis : le 24/01/2017.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9218)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Réorganisation judiciaire, par accord collectif, au nom de la société :

ARFEU SPRL.

Numéro d'entreprise : 0479.904.431.

Dont le siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE, rue Gustave Boël 46, y exerçant l'activité d'installation de chauffage, ventilation et conditionnement d'air, et exploitant un autre établissement à 7301 HORNU, rue de Mons 115, sous la dénomination : « Allumez le Feu ».

Modification de l'objectif de la procédure : devient un TRANSFERT D'ENTREPRISE.

Prorogation du sursis : échéance du sursis le 12/02/2017.

Mandataire de justice : Me Anne DETRAIT, avocat à 7000 MONS, rue du Parc 19.

Date du jugement : 24/10/2016.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9219)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Réorganisation judiciaire, par accord collectif, au nom de la société :

ARFEU SPRL.

Numéro d'entreprise : 0479.904.431.

Dont le siège social est sis à 7100 LA LOUVIERE, rue Gustave Boël 46, y exerçant l'activité d'installation de chauffage, ventilation et conditionnement d'air, et exploitant un autre établissement à 7301 HORNU, rue de Mons 115, sous la dénomination : « Allumez le Feu ».

Modification de l'objectif de la procédure : devient un TRANSFERT D'ENTREPRISE.

Prorogation du sursis : échéance du sursis le 12/02/2017.

Mandataire de justice : Me Anne DETRAIT, avocat à 7000 MONS, rue du Parc 19.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9220)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Ouverture de la réorganisation judiciaire de :

BOULANGERIE HENAUT SPRL.

Numéro d'entreprise : 0413.967.393.

Dont le siège social est sis à 7024 MONS (Ciply), rue du Kène à Caimont 15, y exerçant les activités de fabrication industrielle de pain et de pâtisserie fraîche.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Objectif de la procédure : transfert d'entreprise.

Juge délégué : JACQUES THUMELAIRE, dont la résidence administrative est sise rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS – E-mail : tcmons.prj.liquidations@just.fgov.be

Mandataire de justice : Me Caroline BOSCO, avocat à 7000 MONS, rue des Archers 4.

Date d'échéance du sursis : le 24/01/2017.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9221)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Ouverture de la réorganisation judiciaire de :

PROCELL SA.

Numéro d'entreprise : 0536.943.993

Dont le siège social est sis à 7850 ENGHIEN, avenue Jean Burgers 2, exerçant les activités de recherche et développement en biotechnologie et le commerce de gros d'autres produits alimentaires.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Objectif de la procédure : accord collectif.

Juge délégué : JACQUES THUMELAIRE, dont la résidence administrative est sise rue des Droits de l'Homme 1, à 7000 MONS – E-mail : tcmons.prj.liquidations@just.fgov.be

Vote de l'assemblée générale des créanciers : jeudi 20/04/2017, à 13 h 30 m, en la salle d'audience *F* du tribunal de commerce, sise à 7000 MONS, rue des Droits de l'Homme 1.

Date d'échéance du sursis : le 24/04/2017.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9222)

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Prorogation du sursis de la réorganisation judiciaire, par transfert d'entreprise, de :

TOURNAY, PHILIPPE.

Numéro d'entreprise : 0667.306.451.

Né le 14/12/1960, domicilié à 7950 CHIEVRES, rue Rincheval 12, exploitant un commerce de détail de vêtements, sous la dénomination : « Nulle Part Ailleurs », à 7330 SAINT-GHISLAIN, rue d'Ath 12.

Date du jugement : le 24/10/2016.

Date d'échéance du sursis : le 29/12/2016.

Pour extrait conforme : le greffier, F. BAUGNIES.

(9223)

Faillissement

—

Faillite

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: FOFANA MARIAMA CIRE, HAWTHORN AVENUE 115, A12BC PH KINGSTON UPONHULL UK.

Geboortedatum en -plaats: 1 januari 1985 TéLIMéLé, GUINEA.

Referentie: 42178.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: vennoot van VOF CIRE BEAUTY PRODUCTS

Curator: Mr BOEYNAEMS STEVEN, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118790

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: LUCKOW SEBASTIAN, ZOERSELSTEENWEG 7/B2, 2980 ZOERSEL.

Geboortedatum en -plaats: 28 augustus 1986 GüSTROW, DUITSLAND.

Referentie: 42189.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: vennoot van TN MARINE HOLDING COMM. V

Curator: Mr CLONEN KOEN, FRUITHOFLAAN 124 - BUS 14, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118798

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: MOREL RONALD MARIE ANTOINE, SELSAETENSTRAAT 50, 2160 WOMMELGEM.

Geboortedatum en -plaats: 11 juni 1960 ANTWERPEN.

Referentie: 42191.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: vennoot van AIR & MORE COMM. V

Curator: Mr COOLS VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12 - 6° VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118800

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: REINSDORF PATRICK, GITSCHOLLEI 151, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Geboortedatum en -plaats: 3 april 1967 ANTWERPEN.

Referentie: 42183.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: vennoot van BERCHEMS UITVAARCENTRUM COMM. V

Curator: Mr BRUNEEL JACQUES, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118785

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: VISSERS DIRK MARIE JOSEPH, KAPELSTRAAT 63, 2520 RANST.

Geboortedatum en -plaats: 24 februari 1968 BORGERHOUT.

Referentie: 42187.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: vennoot van VISAL COMM. V

Curator: Mr CLAES DOMINIQUE, BOURLASTRAAT 3, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118796

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: BLITZ TRAVEL BVBA, APPELMANSSTRAAT 25/42, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie: 42175.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: reisbureaus

Ondernemingsnummer: 0451.148.483

Curator: Mr BERGMANS JAN, EIKENSTRAAT 80, 2840 RUMST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118787

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: WEBLINE HOSTING BVBA, LANGESTRAAT 223, 2240 ZANDHOVEN.

Referentie: 42185.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: ontwerpen en programmeren van computerprogramma's

Ondernemingsnummer: 0480.311.534

Curator: Mr CLAES DOMINIQUE, BOURLASTRAAT 3, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118794

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: SKY MOVE BVBA, DAMBRUGGESTRAAT 235/1/1, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie: 42181.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: verhuisbedrijven

Ondernemingsnummer: 0505.992.580

Curator: Mr BRUNEEL GREGORY, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118793

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: CIRE BEAUTY PRODUCTS VOF, CARNOTSTRAAT 29/A, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie: 42177.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: detailhandel in cosmetica en toiletartikelen in gespecialiseerde winkels

Ondernemingsnummer: 0535.677.451

Curator: Mr BOEYNAEMS STEVEN, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118789

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: SEQUOIA COMFORT COMM. V., AARSCHOTPLAATS 12, 2018 ANTWERPEN 1.

Referentie: 42184.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: tussenpersoon in de handel

Ondernemingsnummer: 0535.718.924

Curator: Mr BRUNEEL TOMAS, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118786

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: VERSCHAEVE STEPHAN VERBLIJVENDE TE 2000 ANTWERPEN, LANGE NOORDSTRAAT 10 B201 WONENDE TE, KARDINAAL CARDIJNSTRAAT 37, 2840 RUMST.

Geboortedatum en -plaats: 3 november 1976 GENT.

Referentie: 42174.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: reiniging van gebouwen; industriële reiniging

Ondernemingsnummer: 0536.438.209

Curator: Mr CORNILLE PETER, SANTVOORBEEKLAAN 25, 2100 DEURNE (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118783

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: EMYA BVBA, DRIEKONINGENSTRAAT 104-106, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Referentie: 42180.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: eetgelegenheden met volledige bediening

Ondernemingsnummer: 0549.811.440

Curator: Mr BRUNEEL GREGORY, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118792

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: VISAL COMM. V., KAPELSTRAAT 63, 2520 RANST.

Referentie: 42186.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment

Ondernemingsnummer: 0560.974.754

Curator: Mr CLAES DOMINIQUE, BOURLASTRAAT 3, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118795

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: TN MARINE HOLDING COMM. V., GAGELHOFLAAN 62, 2980 ZOERSEL.

Referentie: 42188.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: arbeidsbemiddeling

Ondernemingsnummer: 0567.809.789

Curator: Mr CLONEN KOEN, FRUITHOFLAAN 124 - BUS 14, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118797

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: HAWAR BVBA, SINT-ELISABETHSTRAAT 45, 2060 ANTWERPEN 6.

Referentie: 42179.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: eetgelegenheden met volledige bediening

Ondernemingsnummer: 0607.892.466

Curator: Mr BOEYNAEMS STEVEN, AMERIKALEI 191, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118791

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: BERCHEMS UITVAARTCENTRUM COMM. V., GITSCHOTELLEI 153, 2600 BERCHEM (ANTWERPEN).

Referentie: 42182.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: uitvaartverzorging

Ondernemingsnummer: 0628.821.801

Curator: Mr BRUNEEL JACQUES, BREDESTRAAT 4, 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118784

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: D + R & CO COMM. V., EMILE FERONSTRAAT 135, 1060 BRUSSEL 6.

Referentie: 42176.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels waarbij voedings- en genotmiddelen overheersen

Ondernemingsnummer: 0834.289.971

Curator: Mr BERGMANS JAN, EIKENSTRAAT 80, 2840 RUMST.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118788

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: AIR & MORE COMM. V., KROMSTRAAT 64C/5A, 2520 RANST.

Referentie: 42190.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen

Ondernemingsnummer: 0847.993.695

Curator: Mr COOLS VEERLE, MECHELSESTEENWEG 12 - 6° VERD., 2000 ANTWERPEN 1.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Antwerpen, Bolivarplaats 20/7, 2000 Antwerpen.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 23 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118799

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : SOCIETE ARLONAISE DE NEGOCES ET COURTAGES SCR, FRASSEM, RUE DE LA BELLE-VUE 62, 6700 ARLON.

Référence : 20160036.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Activité commerciale : GESTION IMMOBILIERE

Dénomination commerciale : SOCIETE ARLONNAISE DE NEGOCE ET COURTAGE SCRL

Siège d'exploitation : GRAND RUE 57, 6700 ARLON

Numéro d'entreprise : 0445.504.271

Curateur : THIRY MICHEL, Rue d'Arlon 25, 6760 VIRTON.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Arlon, Palais de Justice - Bat. A, 6700 Arlon.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118838

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : 6EME SENS SPRL, BONNERT, RUE DU MAITRANK 93, 6700 ARLON.

Référence : 20160034.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Activité commerciale : CAFE RESTAURANT

Dénomination commerciale : "LE BARATIN"

Siège d'exploitation : RUE DES AUGUSTINS 12, 6830 BOUILLON

Numéro d'entreprise : 0469.894.229

Curateur : LEPAGE PIERRE, RUE DE VIRTON 104, 6769 MEIX-DEVANT-VIRTON.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Arlon, Palais de Justice - Bat. A, 6700 Arlon.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118840

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : D.F.M. COIFFURE SPRLU, RUE DE RODANGE 10, 6791 ATHUS.

Référence : 20160037.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Activité commerciale : SALON DE COIFFURE

Dénomination commerciale : D.F.M. COIFFURE SPRLU

Siège d'exploitation : RUE DU COMMERCE 15 BTE A/B, 6791 ATHUS

Numéro d'entreprise : 0477.387.082

Curateur : LEPAGE PIERRE, RUE DE VIRTON 104, 6769 MEIX-DEVANT-VIRTON.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Arlon, Palais de Justice - Bat. A, 6700 Arlon.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118837

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : ENTREPRISE HENRY SPRL, RUE GEORGES-BODARD 42, 6750 MUSSON.

Référence : 20160038.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Activité commerciale : AMENAGEMENTS EXTERIEURS

Dénomination commerciale : ENTREPRISE HENRY SPRL

Siège d'exploitation : RUE GEORGES BODART 42, 6750 MUSSON

Numéro d'entreprise : 0598.770.409

Curateur : THIRY MICHEL, Rue d'Arlon 25, 6760 VIRTON.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Arlon, Palais de Justice - Bat. A, 6700 Arlon.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118836

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : BUREAU THIERRY HAVELANGE ASSURANCES SPRL, GRAND-RUE 63, 6700 ARLON.

Référence : 20160035.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Activité commerciale : COURTIER D'assurances

Dénomination commerciale : BTH ASSURANCES SPRL

Siège d'exploitation : GRAND RUE 63, 6700 ARLON

Numéro d'entreprise : 0863.576.944

Curateur : THIRY MICHEL, Rue d'Arlon 25, 6760 VIRTON.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Arlon, Palais de Justice - Bat. A, 6700 Arlon.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118839

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: BERNARD LANGERAET BVBA, BRUGGESTRAAT 140/B, 8755 RUISELEDE.

Referentie: 20160197.

Datum faillissement: 24 oktober 2016.

Handelsactiviteit: VLEESVERSNIJDERIJ

Handelsbenaming: LANGERAET BERNARD BVBA

Uitbatingsadres: BRUGGESTRAAT 140/B, 8755 RUISELEDE

Ondernemingsnummer: 0427.253.425

Curatoren: Mr CRIVITS RIK, EZELSTRAAT 25, 8000 BRUGGE; Mr PERSYN CHRISTIAN, EZELSTRAAT 25, 8000 BRUGGE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 5 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, R. BECUE

2016/118870

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: PASSAM BVBA, FRANCHOMMELAAN 78, 8370 BLANKENBERGE.

Referentie: 20160196.

Datum faillissement: 20 oktober 2016.

Handelsactiviteit: HORECA (TAVERNE)

Handelsbenaming: TAVERNE EVERGREEN

Uitbatingsadres: FRANCHOMMELAAN 78, 8370 BLANKENBERGE

Ondernemingsnummer: 0820.746.989

Curator: Mr CLAEYS HILDE, MANITOBALAAN 6, 8200 BRUGGE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 20/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 30 november 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, T. NEELS

2016/118869

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: ZENOVA BVBA, GISTELSTEENWEG 490/V2 A1, 8490 JABBEKE (ZERKEGEM).

Referentie: 20160195.

Datum faillissement: 20 oktober 2016.

Handelsactiviteit: BOUWWERKEN

Uitbatingsadres: GISTELSTEENWEG 490/V2 A1, 8490 JABBEKE (ZERKEGEM)

Ondernemingsnummer: 0847.848.591

Curator: Mr MERMUYS JOHAN, DORPSSTRAAT 76 BUS 3, 8490 JABBEKE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 20/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Brugge, Kazernevest 3, 8000 Brugge.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 30 november 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, T. NEELS

2016/118868

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: CRIEL TONY (THE CORNER COMM.V.), SUIKERKAAI 9, 9060 ZELZATE.

Geboortedatum en -plaats: 20 januari 1975 EEKLO.

Referentie: 20160460.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: café

Handelsbenaming: THE CORNER

Curator: Mr GESQUIERE MATTHIAS, RIJSENBERGSTRAAT 148, 9000 GENT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 21/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 7 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Griffier-hoofd van dienst, C. VAN KERCKHOVE

2016/118733

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: BEIRNAERT SOFIE (THE CORNER COMM.V.), SUIKERKAAI 9, 9060 ZELZATE.

Geboortedatum en -plaats: 26 april 1988 EEKLO.

Referentie: 20160459.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: café

Handelsbenaming: THE CORNER

Ondernemingsnummer: 0533.795.552

Curator: Mr GESQUIERE MATTHIAS, RIJSENBERGSTRAAT 148, 9000 GENT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 21/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 7 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Griffier-hoofd van dienst, C. VAN KERCKHOVE

2016/118732

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: THE CORNER COMM.V., SUIKERKAAI 9, 9060 ZELZATE.

Referentie: 20160458.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: café

Ondernemingsnummer: 0552.886.439

Curator: Mr GESQUIERE MATTHIAS, RIJSENBERGSTRAAT 148, 9000 GENT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 21/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 7 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Griffier-hoofd van dienst, C. VAN KERCKHOVE

2016/118731

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: LINKID NV, SLUISWEG 1/17, 9000 GENT.

Referentie: 20160461.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: ontwerpen en programmeren van computerprogramma's

Ondernemingsnummer: 0878.758.830

Curator: Mr DE SCHUYMER WIM, HEERWEG-ZUID 2/001, 9052 ZWIJNAARDE.

Voorlopige datum van staking van betaling: 26/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 1 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Griffier-hoofd van dienst, C. VAN KERCKHOVE

2016/118734

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: JACOBS DANA, BANNEUXSTRAAT 25, 3500 HASSELT.

Geboortedatum en -plaats: 10 september 1989 HEUSDEN-ZOLDER.

Referentie: 9537.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: vennoot van de VOF D. EXPRESS.CLEANING

Curatoren: Mr DEHAESE JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DECKMYN JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/09/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118726

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: QBITS BVBA, DIESTERSTEENWEG 120, 3970 LEOPOLDSBURG.

Referentie: 9533.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Ondernemingsnummer: 0462.107.901

Curatoren: Mr DECKMYN JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118725

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: PRINTBOX2 BVBA, DIESTERSTRAAT 13, 3800 SINT-TRUIDEN.

Referentie: 9539.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: copycenter en papeterie

Ondernemingsnummer: 0821.444.696

Curator: Mr BUSSERS PATRICK, VISSERIJSTRAAT, 4, 3590 DIEPENBEEK.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118729

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: VRANCKX JOHAN, DRIEWILGENSTRAAT 47, 3800 SINT-TRUIDEN.

Geboortedatum en -plaats: 13 december 1978 BERINGEN.

Referentie: 9534.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Ondernemingsnummer: 0828.335.359

Curator: Mr BUSSERS PATRICK, VISSERIJSTRAAT, 4, 3590 DIEPENBEEK.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118728

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: PBOX BVBA, DIESTERSTRAAT 13, 3800 SINT-TRUIDEN.

Referentie: 9538.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: copycenter

Uitbatingsadres: WEERTERSTEENWEG, 3680 MAASEIK

Ondernemingsnummer: 0842.042.350

Curator: Mr BUSSERS PATRICK, VISSERIJSTRAAT, 4, 3590 DIEPENBEEK.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118727

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: DE WEVER GABY, VREYSHORRING 81, 3920 LOMMEL.

Geboortedatum en -plaats: 16 april 1969 AMSTERDAM.

Referentie: 9531.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: CAFE

Ondernemingsnummer: 0846.551.365

Curatoren: Mr DECKMYN JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 15/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118722

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: D.EXPRESS.CLEANING VOF, BANNEUXSTRAAT 25, 3500 HASSELT.

Referentie: 9536.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: POETSEN + KOERIERDIENST

Ondernemingsnummer: 0846.955.696

Curatoren: Mr DEHAESE JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DECKMYN JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 24/09/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118724

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: GFLS BVBA, OUDE DIESTSEBAAN 4, 3545 HALEN.

Referentie: 9535.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Ondernemingsnummer: 0880.066.647

Curator: Mr BUSSERS PATRICK, VISSERIJSTRAAT, 4, 3590 DIEPENBEEK.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118730

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Hasselt.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: PARDOX BVBA, NORBERT NEECKXLAAN 6C, 3920 LOMMEL.

Referentie: 9532.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: MANAGEMENT VENNOOTSCHAP

Ondernemingsnummer: 0880.460.387

Curatoren: Mr DECKMYN JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT; Mr DEHAESE LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 01/09/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Hasselt, Parklaan 25 Bus 6, 3500 Hasselt.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 8 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: Veronique BOSSENS

2016/118723

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: CREMAPOL-INVEST BVBA, KATTESTRAAT 187, 8520 KUURNE.

Referentie: 9987.

Datum faillissement: 26 oktober 2016.

Handelsactiviteit: Dienstverlenende activiteiten op het gebied van informatie. Managementsactiviteiten van holdings

Ondernemingsnummer: 0825.701.711

Curator: Mr DE GEETER Stefaan, BEHEERSTRAAT 70, 8500 KORTRIJK.

Voorlopige datum van staking van betaling: 26/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Gent, afdeling Kortrijk, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 14 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, L. Nolf.

2016/118814

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: THE MAGNUM GROUP BVBA, HERTOGSTRAAT 88/1, 3001 HEVERLEE.

Referentie: 8265.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: horeca

Handelsbenaming: UNIVERSITY SNOOKER EN POOL

Ondernemingsnummer: 0541.426.581

Curator: Mr JORDENS LUC, DIESTSESTEENWEG 325, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 13 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118803

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Opening van het faillissement, dagvaarding, van: VTA PROJECTS BVBA, WINGEPARK 27/E, 3110 ROTSELAAR.

Referentie: 8264.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: algemene bouwinstallatie, technische adviseurs, enz

Ondernemingsnummer: 0849.999.617

Curator: Mr JORDENS LUC, DIESTSESTEENWEG 325, 3010 KESSEL-LO.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven, Vaartstraat 5, 3000 Leuven.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 13 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118802

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Tribunal de commerce de Liège, division Namur.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : NEW AROMALYS SPRL, RUE JEAN SONET, 17, 5032 MAZY.

Référence : 20160222.

Date de faillite : 27 octobre 2016.

Activité commerciale : fabrication de produit cosmétiques et autres

Dénomination commerciale : ALPHAROME LABORATORY

Siège d'exploitation : RUE JEAN SONET, 17, 5032 MAZY

Numéro d'entreprise : 0464.203.693

Curateur : HUBERT CHRISTOPHE, RUE FRAPPE CUL, 19, 5170 LUSTIN.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 décembre 2016.

Pour extrait conforme :

2016/118757

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Tribunal de commerce de Liège, division Namur.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : FERRODEL SPRLU, RUE DE GEMBLOUX, 500/6C, 5002 SAINT-SERVAIS.

Référence : 20160221.

Date de faillite : 27 octobre 2016.

Activité commerciale : ferronnerie

Siège d'exploitation : RUE DE GEMBLOUX, 500/6C, 5002 SAINT-SERVAIS

Numéro d'entreprise : 0479.133.775

Curateur : HEINTZ MARIE FLORE, rue de Gembloux 170, 5002 SAINT-SERVAIS.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 décembre 2016.

Pour extrait conforme :

2016/118756

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Tribunal de commerce de Liège, division Namur.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : GREILI SNC, CHAUSSEE DE WATERLOO, 461, 5002 SAINT-SERVAIS.

Référence : 20160216.

Date de faillite : 27 octobre 2016.

Activité commerciale : Horeca

Siège d'exploitation : CHAUSSEE DE WATERLOO, 461, 5002 SAINT-SERVAIS

Numéro d'entreprise : 0508.846.063

Curateur : HOC BENOIT, ROUTE DE SAINT GERARD, 98 2, 5100 WEPION.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, M.Courtoy

2016/118753

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Tribunal de commerce de Liège, division Namur.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : CBSKILL SPRL, LES TRIS, 129, 5020 CHAMPION.

Référence : 20160220.

Date de faillite : 27 octobre 2016.

Activité commerciale : Commerce de détail de chocolat et de confiserie en magasin specialise

Siège d'exploitation : LES TRIS, 129, 5020 CHAMPION

Numéro d'entreprise : 0831.147.666

Curateur : HEINTZ MARIE FLORE, rue de Gembloux 170, 5002 SAINT-SERVAIS.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, M.Courtoy

2016/118755

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Tribunal de commerce de Liège, division Namur.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : PJC CONSULT SPRL, RUE ADOLPHE DONEUX, 66, 5310 EGHEZEE.

Référence : 20160223.

Date de faillite : 27 octobre 2016.

Activité commerciale : relations publiques, consultance

Siège d'exploitation : RUE ADOLPHE DONEUX, 66, 5310 EGHEZEE

Numéro d'entreprise : 0845.296.503

Curateur : HUMBLET BENEDICTE, RUE DE GEMBLOUX 136, 5002 SAINT-SERVAIS.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 décembre 2016.

Pour extrait conforme :

2016/118758

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

—

Tribunal de commerce de Liège, division Namur.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : WAUTHIER LIONEL, CHAUSSEE DE NAMUR, 109/A000, 5030 GEMBLOUX.

Date et lieu de naissance : 19 septembre 1977 NAMUR.

Référence : 20160219.

Date de faillite : 27 octobre 2016.

Activité commerciale : de construction spécialisées

Siège d'exploitation : CHAUSSEE DE NAMUR, 109/A000, 5030 GEMBLOUX

Numéro d'entreprise : 0860.054.755

Curateur : HUBERT CHRISTOPHE, RUE FRAPPE CUL, 19, 5170 LUSTIN.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur, Rue du Collège 37, 5000 Namur.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 7 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Le greffier, M.Courtoy

2016/118754

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van: VERPAT BVBA, DREEF 79, 2328 MEERLE.

Referentie: 20160345.

Datum faillissement: 27 oktober 2016.

Handelsactiviteit: BAKKERIJ

Ondernemingsnummer: 0433.703.727

Curatoren: Mr VAN CAUWENBERGH JOHAN, STEENWEG OP ZEVENDONK 60, 2300 TURNHOUT; Mr VERHAEGEN VEERLE, STEENWEG OP ZEVENDONK 60, 2300 TURNHOUT.

Voorlopige datum van staking van betaling: 27/10/2016

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen: 6 december 2016.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72*bis* en 72*ter* Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, D. Boenders.

2016/118752

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : VICTORIA SPRL, RUE DE BRUXELLES 1, 4800 VERVIERS.

Référence : 20160122.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Numéro d'entreprise : 0456.194.562

Curateur : DEFRAITEUR LUC, RUE DU PALAIS 34, 4800 VERVIERS.

Date provisoire de cessation de paiement : 26/04/2016

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118719

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : DHALL SPRL, RUE FYON 19, 4800 VERVIERS.

Référence : 20160121.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Numéro d'entreprise : 0811.414.995

Curateur : GILSON MARC, AVENUE DE SPA 5, 4800 VERVIERS.

Date provisoire de cessation de paiement : 26/04/2016

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118718

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Ouverture de la faillite, sur citation, de : MEKAN 19 SPRL, RUE DE HODIMONT 21, 4800 VERVIERS.

Référence : 20160120.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Numéro d'entreprise : 0817.919.935

Curateur : GRONDAL ALBERT, PLACE ALBERT IER 8, 4800 VERVIERS.

Date provisoire de cessation de paiement : 26/04/2016

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118717

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : CAR-WASH DE RECHAIN SNC, THIER MARTIN 135, 4651 BATTICE.

Référence : 20160118.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Activité commerciale : Car-wash

Numéro d'entreprise : 0848.344.281

Curateur : FREDERICK FRANCOIS, RUE DU PALAIS 64, 4800 VERVIERS.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118715

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : CATALE LAURENT, RUE DU CORBEAU 129, 4820 DISON.

Date et lieu de naissance : 28 novembre 1971 VERVIERS.

Référence : 20160119.

Date de faillite : 26 octobre 2016.

Activité commerciale : Plafonnage

Numéro d'entreprise : 0891.280.639

Curateur : GERARDY LUCIE, RUE DE LA STATION 47, 4880 AUBEL.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Verviers, Rue du Tribunal 2-4, 4800 Verviers.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances : le 26 décembre 2016.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118716

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Summiere afsluiting faillissement van: NADEZHDOVA DIMITROVA

Geopend op 26 maart 2015

Referentie: 39889

Datum vonnis: 25 oktober 2016

Ondernemingsnummer:

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, B. Franck

2016/118781

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Antwerpen.

Datum van het vonnis: 27 oktober 2016

Faillissement van: PASALAR BVBA

Geopend op 22 september 2016

Referentie: 42003

Ondernemingsnummer: 0568.625.084

Het faillissement werd ingetrokken.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, L. Boets

2016/118782

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture sommaire de la faillite de : BIEVRE CHAUFFAGE SA EN LIQUIDATION

déclarée le 17 février 2016

Référence : 20160005

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0416.544.823

Liquidateur(s) désigné(s) : LAUGIER YVES-DOMINIQUE, RUE DE LA CONVENTION, 131, F-75015 PARIS (FRANCE).

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118833

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture sommaire de la faillite de : LEADER - SERVICE SCRL

déclarée le 18 novembre 2015

Référence : 20150057

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0436.767.145

Liquidateur(s) désigné(s) : ROTHE JEAN-LUC, RUE DE FRANCE, 1, 6750 MUSSON.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118830

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : LAZZARI ET GERVASI SA

déclarée le 23 mai 2013

Référence : 20130030

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0451.566.969

Démission, à sa demande, en qualité de curateur supplémentaire de CAHAY SARAH.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118842

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : LES BATISSEURS GAUMAIS REUNIS SPRL

déclarée le 18 juillet 2013

Référence : 20130039

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0451.582.114

Démission, à sa demande, en qualité de curateur supplémentaire de CAHAY SARAH.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118845

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture sommaire de la faillite de : SPRL SANI-CHAUFFE

déclarée le 29 avril 2010

Référence : 20100026

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0463.665.245

Liquidateur(s) désigné(s) : JEAN FLORIANNE, COLLINE DU MARDASSON, 9, 6600 BASTOGNE.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118832

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture sommaire de la faillite de : PASCHALIDIS KONSTANTINOS

déclarée le 18 novembre 2015

Référence : 20150053

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0550.315.543

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118834

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : AIT-OUFELLAH MADJID (LE PALAIS D'ALGER)

déclarée le 13 juin 2013

Référence : 20130034

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0724.222.289

Démission, à sa demande, en qualité de curateur supplémentaire de CAHAY SARAH.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118841

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture sommaire de la faillite de : COSTERMANS & COSTERMANS SPRL

déclarée le 18 mars 2015

Référence : 20150013

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0827.933.996

Liquidateur(s) désigné(s) : COSTERMANS DENIS, RUE DE BASTOGNE, 25, 6700 ARLON.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118831

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : LA GOURMANDISE SCS

déclarée le 9 janvier 2014

Référence : 20140002

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0833.430.829

Démission, à sa demande, en qualité de curateur supplémentaire de CAHAY SARAH.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118843

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : WH RACING STORE SPRL

déclarée le 27 mars 2014

Référence : 20140024

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0845.724.687

Remplacement du curateur CAHAY SARAH, à sa demande, par GERARD CATHERINE, AVENUE DE LA CHAMBERLAINE, 22, 6760 VIRTON.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118848

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : ACHEM BELGIUM SPRL

déclarée le 24 octobre 2013

Référence : 20130055

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0871.534.409

Démission, à sa demande, en qualité de curateur supplémentaire de CAHAY SARAH.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118844

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : PASADA L'ETOILE SPRL

déclarée le 13 mars 2014

Référence : 20140020

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0872.776.702

Démission, à sa demande, en qualité de curateur supplémentaire de CAHAY SARAH.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118847

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture sommaire de la faillite de : CABRIOLE SPRL

déclarée le 28 janvier 2015

Référence : 20150006

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0888.985.796

Liquidateur(s) désigné(s) : MESSAOUDI BELAïD, RUE DE CHANZY, 18, F-54400 LONGWY.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118829

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Faillite de : THIRY GREGORY (ELEC GREG)

déclarée le 23 janvier 2014

Référence : 20140008

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0889.238.986

Démission, à sa demande, en qualité de curateur supplémentaire de CAHAY SARAH.

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118846

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon

—

Tribunal de commerce de Liège, division Arlon.

Clôture sommaire de la faillite de : PRUNELLE SPRL

déclarée le 10 novembre 2011

Référence : 20110051

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0893.651.694

Liquidateur(s) désigné(s) : MADAME ROXANE VERMEULEN, GRAND€RUE, MOUZAY, 12, F-55700 HALLES SOUS LES COTES (FRANCE).

Pour extrait conforme : Le greffier, C.CREMER

2016/118835

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge.

Summiere afsluiting faillissement van: DIVIANA VOF

Geopend op 3 december 2015

Referentie: 20150248

Datum vonnis: 19 september 2016

Ondernemingsnummer: 0501.950.551

Aangeduide vereffenaar(s): MIRANDA GJOKAJ, SLACHTHUISKAAI 3/0002, 8400 OOSTENDE.

Voor eensluidend uittreksel: De griffier, T. NEELS

2016/118867

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Faillite de : C.T.E. SPRL

déclarée le 4 août 2015

Référence : 20150257

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0441.691.181

Report de la date de cessation des paiements au 4 février 2015

Pour extrait conforme : Le Greffier, Isabelle Servais

2016/118968

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : GYPRO-BELGIUM SERVICES SPRL-U - RUE DE LA STATION, 62/001, 6042 LODELINSART

Numéro d'entreprise : 0552.999.770

Date du jugement : 31 octobre 2016

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2016/118970

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Charleroi.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : A SOLUTION SPRL/S - RUE DE LA STATION, 106, 6040 JUMET (CHARLEROI)

Numéro d'entreprise : 0833.297.009

Date du jugement : 31 octobre 2016

Pour extrait conforme : Le Greffier, Pierre Carlu

2016/118969

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: DE SCHOENMAEKER OLAF

Geopend op 8 april 2016

Referentie: 20160147

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer:

De gefailleerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118737

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: UNIVERSAL TRADING BVBA EXPORT TWEEDEHANDSTEXTIEL

Geopend op 17 februari 2015

Referentie: 20150059

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0449.358.339

Aangeduide vereffenaar(s): GHAZAL MOHAMED, SPARRENLAAN 21, 9200 DENDERMONDE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118742

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: FRANS VAN OSSELAER & ZOON BVBA BOUW EN RENOVATIE

Geopend op 18 maart 2014

Referentie: 20140118

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0462.672.776

Aangeduide vereffenaar(s): VAN OSSELAER FRANS, MIRABELLENLAAN 24, 9120 BEVEREN-WAAS.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118736

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: DNT PRODUCTIONS BVBA

Geopend op 30 november 2015

Referentie: 20150430

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0465.671.363

Aangeduide vereffenaar(s): TOM DE NEEF, SCHRIJBERGSTRAATMARETAK 613, 9250 WAASMUNSTER.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118741

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: PUBLI HUYS BVBA

Geopend op 10 december 2015

Referentie: 20150441

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0466.549.907

Aangeduide vereffenaar(s): HUYS RUDY, KASTEELSTRAAT 114, 9255 BUGGENHOUT.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118744

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: BENJAMINNEKE BVBA

Geopend op 4 januari 2016

Referentie: 20160004

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0542.368.075

Aangeduide vereffenaar(s): JOOS INGRID, KERKHOFWEGEL 20, 9200 DENDERMONDE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118740

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: ABH BVBA

Geopend op 20 juni 2016

Referentie: 20160240

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0599.761.094

Aangeduide vereffenaar(s): AZZAOUI BELAL, PHOENIXSTRAAT 36/A, 9000 GENT.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118749

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: AGR&C BVBA

Geopend op 17 februari 2014

Referentie: 20140074

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0806.799.478

Aangeduide vereffenaar(s): JAN VAN LOOVEREN, BREDABAAN 224/V1R, 2990 WUUSTWEZEL.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118739

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: CARPE DIEM VOF

Geopend op 25 november 2015

Referentie: 20150418

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0821.493.889

Aangeduide vereffenaar(s): VAN CAUWENBERG PASCAL, KATTESTRAAT 46/41, 9300 AALST; D'HAESE NELLY, KATTESTRAAT 46/41, 9300 AALST.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118751

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: ZEELSE WINDENERGIE

Geopend op 8 april 2016

Referentie: 20160146

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0822.885.642

Aangeduide vereffenaar(s): DE SCHOENMAEKER OLAF, KASTEELDREEF 55, 2980 ZOERSEL.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118738

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: DANNYSTEEL VOF

Geopend op 17 november 2014

Referentie: 20140489

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0825.235.616

Aangeduide vereffenaar(s): JACOBS DANNY, PAUL CAMMERMANSSTRAAT 28, 9290 BERLARE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118747

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Summiere afsluiting faillissement van: COPPENS THAISA-MATINIQUE

Geopend op 14 januari 2016

Referentie: 20160034

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0846.848.602

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118745

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: E.D.S. POWER GENERATORS BVBA BEWERKEN VAN METALEN

Geopend op 28 maart 2011

Referentie: 20110129

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0863.385.320

Aangeduide vereffenaar(s): DUYMELINCK NICO, NIEUWKERKENSTRAAT 169, 9100 SINT-NIKLAAS.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118750

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: ZAFER BVBA

Geopend op 8 juni 2015

Referentie: 20150201

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0872.718.797

Aangeduide vereffenaar(s): CELIK YILMAZ, PASTOOR BOELSTRAAT 62, 9140 TEMSE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118746

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: VERPLEEGKUNDE-AAN-HUIS BVBA

Geopend op 29 juni 2015

Referentie: 20150233

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0875.220.409

Aangeduide vereffenaar(s): LANCKMAN PHILIP, BOSKOUTERSTRAAT 50, 9420 ERPE-MERE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118743

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Dendermonde.

Afsluiting door vereffening van: ALGEMENE BOUW- EN TIMMERWERKEN J & J BVBA TIMMER-EN BOUWWERKEN

Geopend op 21 juni 2010

Referentie: 20100276

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0891.841.556

Aangeduide vereffenaar(s): DEYAERT JURGEN, SINT-ANNASTRAAT 47, 9250 WAASMUNSTER; PROVOST JEFFREY, HERENTALSEBAAN 548/GLV, 2160 WOMMELGEM.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, K. Blanckaert.

2016/118748

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Tribunal de commerce de Liège, division Huy.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : T.N.C.T. SA

déclarée le 8 décembre 2004

Référence : 20040092

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0448.350.034

Liquidateur(s) désigné(s) : DEBOUCHE NATALIE, GRAND PLACE 13, 7370 DOUR.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2016/118816

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Tribunal de commerce de Liège, division Huy.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : MENUISERIE LEMAIRE SPRL

déclarée le 18 novembre 2015

Référence : 20150091

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0479.449.422

Liquidateur(s) désigné(s) : LEMAIRE RUDY, RUE CAMPAGNE 41A, 4500 HUY.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2016/118818

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Tribunal de commerce de Liège, division Huy.

Clôture sommaire de la faillite de : GRANDHENRY PASCAL

déclarée le 14 avril 2010

Référence : 20100028

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0601.902.618

Le failli est déclaré inexcusable.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2016/118817

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Tribunal de commerce de Liège, division Huy.

Clôture sommaire de la faillite de : FONDU JACQUES DENOMINATION : "J.F. SERVICES"

déclarée le 21 novembre 2012

Référence : 20120079

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0651.390.731

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2016/118820

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Tribunal de commerce de Liège, division Huy.

Clôture sommaire de la faillite de : LUC CONSTRUCT SPRL

déclarée le 16 octobre 2013

Référence : 20130107

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0834.785.661

Liquidateur(s) désigné(s) : POPLEMONT LUC, RUE DU RIVAGE 25, 5300 ANDENNE.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2016/118819

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Tribunal de commerce de Liège, division Huy.

Clôture sommaire de la faillite de : TOP CHROME SPRL

déclarée le 2 janvier 2013

Référence : 20130001

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0888.475.161

Liquidateur(s) désigné(s) : BAUTISTA MYNA, PARC DE LA GROTTE 66, 4550 NANDRIN.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2016/118821

Tribunal de commerce de Liège, division Huy

—

Tribunal de commerce de Liège, division Huy.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : T.B. HUY'CH SPRL DENOM. : LE COLLIN MAILLARD, RUE NEUVE,4 - HUY

déclarée le 9 septembre 2009

Référence : 20090050

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0891.795.333

Liquidateur(s) désigné(s) : THIOU EDDY, RUE DE TIRLEMONT 84/C2, 4280 HANNUT.

Pour extrait conforme : Le greffier, B.Delise

2016/118815

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk.

Afsluiting door vereffening van: VANMARCKE TEXTIELVEREDELING NV

Geopend op 4 oktober 2013

Referentie: 8944

Datum vonnis: 26 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0894.016.930

Aangeduide vereffenaar(s): TITAN COMM.VA - BUYSE KOENRAAD, ONZE-LIEVE-VROUWEDREEF 22, 8200 BRUGGE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, L. Nolf.

2016/118813

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: JOSAS BVBA

Geopend op 5 juli 2016

Referentie: 8179

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0461.487.990

Aangeduide vereffenaar(s): SCHOOVAERTS, AMBTSHALVE GESCHRAPT.

Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118812

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: JOVEVAN BVBA

Geopend op 19 maart 2015

Referentie: 7795

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0472.810.167

Aangeduide vereffenaar(s): VANDEVELDE JOHAN, BREMSTRAAT 1, 3001 HEVERLEE.

Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118805

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: MACHIELS TONY

Geopend op 4 augustus 2015

Referentie: 7887

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0502.787.820

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.
Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118811

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: VAN DER VEKEN ALAIN

Geopend op 16 januari 2014

Referentie: 7433

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0636.470.745

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.
Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118804

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: VAN STEKELENBURG KATRIEN

Geopend op 8 januari 2013

Referentie: 7110

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0811.575.937

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.
Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118808

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: AMG.CONSULT INTERNATIONAL GCV

Geopend op 28 november 2013

Referentie: 7379

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0874.471.925

Aangeduide vereffenaar(s): DEGLAIN ALEX, BROUWERIJ LORIERSTRAAT 1/A6, 3320 HOEGAARDEN.
Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118806

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: HOUSE & WOOD BVBA

Geopend op 4 september 2009

Referentie: 6208

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0874.641.773

Aangeduide vereffenaar(s): HOEVEN PATRICK, STAATSBAAN 288, 3210 LUBBEEK.
Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118809

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: LYNX AVIATION SUPPORT BVBA

Geopend op 18 september 2014

Referentie: 7625

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0888.809.020

Aangeduide vereffenaar(s): CONNOLLY DAVID, AMBTSHALVE GESCHRAPT.
Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118807

Rechtbank van koophandel Leuven

—

Rechtbank van koophandel Leuven.

Summiere afsluiting faillissement van: FANNY'S FARM BVBA

Geopend op 28 juli 2015

Referentie: 7882

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0889.909.870

Aangeduide vereffenaar(s): BREELS FANNY, MGR BREMSSTRAAT 20, 3272 MESSELBROEK.
Voor eensluidend uittreksel: LENAERTS CRISTEL

2016/118810

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Mechelen.

Summiere afsluiting faillissement van: ANTOON BVBA

Geopend op 16 maart 2015

Referentie: 20150059

Datum vonnis: 24 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0479.308.870

Aangeduide vereffenaar(s): VAN HOOF RENé, ARCH. NIKOLA LAZAROV 2B/3/B, BUL_1756 SOFIA - BULGARIJE.
Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, H.Berghmans

2016/118735

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : ETABLISSEMENTS ENZO SPRL

déclarée le 9 mars 2015

Référence : 20150069

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0413.924.833

Liquidateur(s) désigné(s) : BEVILACQUA FABRIZIO, RUE DU MOULIN, 20, 7050 ERBISOEUL.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118777

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : VAVIDO SPRL

déclarée le 20 avril 2015

Référence : 20150111

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0423.812.596

Liquidateur(s) désigné(s) : DURANT SIMON, RUE RAOUL GOSSUIN, 14, 7950 CHIEVRES.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118769

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : CUPRA SPRL

déclarée le 22 mars 2010

Référence : 20100076

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0426.548.689

Liquidateur(s) désigné(s) : SPEER DIDIER, RUE DE LA BRISEE, 141, 7034 OBOURG.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118764

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : INSTITUT NICOLE SA

déclarée le 20 avril 2015

Référence : 20150109

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0446.420.724

Liquidateur(s) désigné(s) : SCHIJNS NICOLE, RUE DES CAPUCINS, 19, 7000 MONS.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118778

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : J.M.M. SPRL - RUE LOUIS CATY 135, 7331 BAUDOUR

Numéro d'entreprise : 0456.558.214

Date du jugement : 24 octobre 2016

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118714

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : AMENAGEMENT, RENOVATION ET DESIGN SPRL

déclarée le 30 mars 2015

Référence : 20150096

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0463.696.919

Liquidateur(s) désigné(s) : HENRI ANGELIQUE, PLACE DE L'HORLOGE, 1, F-34410 SAUVIAN.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118768

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : DELO INVEST SPRL

déclarée le 29 juin 2015

Référence : 20150205

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0476.799.639

Liquidateur(s) désigné(s) : ANDRE CEDRIC, RUE GUY DE BRES, 60, 7000 MONS.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118771

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : IMASAM SPRL

déclarée le 16 février 2015

Référence : 20150044

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0537.644.373

Liquidateur(s) désigné(s) : LIPINSKI PAWEL, UL. GRZYBOUSKA, 61, PL00-844 MASOVIA (POLOGNE).

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118767

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : GUERY CARINE

déclarée le 7 septembre 2009

Référence : 20090201

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0665.445.536

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118774

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : MANCA THIERRY

déclarée le 12 octobre 2015

Référence : 20150296

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0667.357.822

Le failli est déclaré inexcusable.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118780

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : COLLARD PHILIPPE

déclarée le 14 juillet 2015

Référence : 20150217

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0692.505.962

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118762

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : DUFRANE GERALD

déclarée le 22 décembre 2014

Référence : 20140361

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0792.114.767

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118761

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : MARCHEDELOCCASION.BE SPRL

déclarée le 28 septembre 2015

Référence : 20150280

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0809.579.816

Liquidateur(s) désigné(s) : ABDESSAMED BADIS, RUE FRANCOIS ANDRE, 289, 7390 QUAREGNON.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118773

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : NIGHT-LIFE SPRL

déclarée le 16 février 2015

Référence : 20150047

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0811.059.659

Liquidateur(s) désigné(s) : OUAHMED HOCINE, RUE DU PORT, 116/11, 7330 SAINT-GHISLAIN.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118760

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : F.L.C.P. SPRL

déclarée le 11 août 2015

Référence : 20150227

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0821.053.827

Liquidateur(s) désigné(s) : LAURENT FREDERIQUE, CHAUSSEE DU ROI BAUDOUIN, 95/D, 7030 SAINT-SYMPHORIEN.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118772

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : MENUISERIE BERTHOT SPRL

déclarée le 17 février 2014

Référence : 20140057

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0832.940.483

Liquidateur(s) désigné(s) : BERTHOT STEPHANE, RADIE D'OFFICE DES REGISTRES DE LA POPULATION.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118776

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : HAPPY HOME INC SPRL

déclarée le 8 septembre 2014

Référence : 20140267

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0835.117.243

Liquidateur(s) désigné(s) : HUART MIREILLE, RUE DE WASMES 68, 7390 WASMUEL.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118759

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : ATM SPRL - RUE DE L'ABATTOIR 31, 7380 QUIEVRAIN

Numéro d'entreprise : 0841.050.178

Date du jugement : 24 octobre 2016

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118712

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture sommaire de la faillite de : CHAMPRE-DELICES GRECS SPRL

déclarée le 5 janvier 2015

Référence : 20150007

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0844.977.292

Liquidateur(s) désigné(s) : CONSTANTINIDIS OURANIA, RUE BAUDOUIN, 25, 7080 FRAMERIES.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118766

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : C-TECHNO SPRL - RUE DU ROI ALBERT 11/B13, 7370 DOUR

Numéro d'entreprise : 0849.534.215

Date du jugement : 24 octobre 2016

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118713

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Excusabilité avant clôture de la faillite de : VAN GEYSEGHEM CHRISTOPHE

déclarée le 26 mars 2012

Référence : 20120096

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0882.176.495

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118763

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : CYRIO MEDICAL SPRL - RUE DE WARQUIGNIES(H) 112, 7301 HORNU

Numéro d'entreprise : 0891.272.226

Date du jugement : 24 octobre 2016

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118711

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : LE BOIS ET MOI SPRL

déclarée le 15 juin 2015

Référence : 20150178

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0895.747.686

Liquidateur(s) désigné(s) : BERNARD GHISLAIN, RUE BRUYERE DE VIRGINAL, 22, 1460 ITTRE.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118779

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Mons.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : IDEAL HOME SERVICES SPRL à FINALITÉ SOCIALE

déclarée le 3 février 2014

Référence : 20140047

Date du jugement : 27 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0898.338.279

Liquidateur(s) désigné(s) : LEVEQUE JEAN-FRANCOIS, RUE DU GRIPPET, 13, 7973 STAMBRUGES.

Pour extrait conforme : le greffier, F. Baugnies.

2016/118775

Tribunal de commerce de Liège, division Neufchâteau

—

Tribunal de commerce de Liège, division Neufchâteau.

Clôture sommaire de la faillite de : COULON ANDRE-MARIE FTE

déclarée le 22 octobre 2013

Référence : 20131149

Date du jugement : 28 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0831.701.952

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Le greffier de division, P.WANLIN

2016/118929

Tribunal de commerce de Liège, division Neufchâteau

—

Tribunal de commerce de Liège, division Neufchâteau.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : MATIIS SPRL

déclarée le 10 décembre 2013

Référence : 20131160

Date du jugement : 28 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0844.855.449

Liquidateur(s) désigné(s) : MAYILYAN TIGRAN, MASHTOTS 48/1, 000009 YEREVAN (ARMENIE).

Pour extrait conforme : Le greffier de division, P.WANLIN

2016/118928

Tribunal de commerce du Brabant Wallon

—

Tribunal de commerce du Brabant wallon.

Faillite de : BALAMUNDI GENVAL EN LIQUIDATION SA

déclarée le 18 février 1980

Référence : 800009

Date du jugement : 17 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0400.003.353

Remplacement du curateur PONCHAU GEORGES, d'office, par VANHAM BERNARD, RUE DE CHARLEROI 2, 1400 NIVELLES.

Pour extrait conforme : la greffière déléguée, M. Keerstock

2016/118966

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde.

Summiere afsluiting faillissement van: FOSSELLE PAUL BVBA

Geopend op 12 mei 2016

Referentie: 2222

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0452.697.614

Voor eensluidend uittreksel: M.Fostier, griffier

2016/118825

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde.

Summiere afsluiting faillissement van: FAILL. J&C CHAUFFAGE SANITAIRE BVBA

Geopend op 19 december 2013

Referentie: 1963

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0841.094.522

Voor eensluidend uittreksel: M.Fostier, griffier

2016/118822

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde.

Summiere afsluiting faillissement van: FAILL. ART & TECHNOLOGY BVBA

Geopend op 11 september 2014

Referentie: 2042

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0874.864.873

Voor eensluidend uittreksel: M.Fostier, griffier

2016/118824

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde.

Summiere afsluiting faillissement van: FAILL. MEVI BVBA

Geopend op 18 december 2012

Referentie: 1825

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0878.267.692

Voor eensluidend uittreksel: M.Fostier, griffier

2016/118823

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oudenaarde.

Summiere afsluiting faillissement van: FAILL. KINAREE GCV

Geopend op 7 oktober 2010

Referentie: 1594

Datum vonnis: 27 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0896.195.866

Voor eensluidend uittreksel: M.Fostier, griffier

2016/118826

Tribunal de commerce du Hainaut, division Tournai

—

Tribunal de commerce du Hainaut, division Tournai.

Dissolution judiciaire et clôture immédiate de : TRANSPORTS HEMELS FRERES SPRL - RUE FERNAND PENNEQUIN 5, 7540 KAIN (TOURNAI)

Numéro d'entreprise : 0413.667.485

Date du jugement : 25 octobre 2016

Pour extrait conforme : Le Greffier, F. LIETARD

2016/118828

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Afsluiting door vereffening van: FAIL. EURODISPATCH BVBA - GOEDERENVERVOER -

Geopend op 27 december 2011

Referentie: 20110409

Datum vonnis: 25 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0431.992.963

Aangeduide vereffenaar(s): LAEREMANS GEERT, DOORNBERGSTRAAT 39A, 3201 LANGDORP.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, L. Verstraelen.

2016/118682

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

—

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout.

Afsluiting door vereffening van: FAIL. HOBO G.C.V. XXX

Geopend op 17 mei 2011

Referentie: 20110165

Datum vonnis: 25 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0898.905.235

Aangeduide vereffenaar(s): MRS. PIEDFORT & WILLEMS, DENEFSTRAAT 102, 2275 LILLE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, L. Verstraelen.

2016/118681

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture sommaire de la faillite de : DONNAY SACHA

déclarée le 24 juillet 2014

Référence : 20140115

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise :

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118851

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : KOHNEN FIRECENTER SPRL

déclarée le 30 août 2001

Référence : 20010085

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0420.813.021

Liquidateur(s) désigné(s) : GUY KOHNEN, CHEMIN RUE 12, 4960 MALMEDY.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118856

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture sommaire de la faillite de : ANTHIN - BEHEER SPRL

déclarée le 18 novembre 2015

Référence : 20150154

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0421.664.740

Liquidateur(s) désigné(s) : LASZLO BARTOK, SENATOR ALFONS JEURISSENLAAN 1164, 3520 ZONHOVEN.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118850

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture sommaire de la faillite de : BIEN (SCRI LE - VENU)

déclarée le 8 septembre 2011

Référence : 20110104

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0452.252.305

Liquidateur(s) désigné(s) : SEMRA MUNOVA, RUE DES FABRIQUES 190, 4800 VERVIERS.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118849

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : AMAN BUREAU SPRL

déclarée le 27 janvier 2011

Référence : 20110004

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0458.754.075

Liquidateur(s) désigné(s) : ABDELMAJID NAANAA, RUE SAINT-PAUL 76, 4840 WELKENRAEDT.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118858

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture sommaire de la faillite de : BISTROT DU THEATRE DE VERVIERS SCS

déclarée le 24 juillet 2014

Référence : 20140111

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0846.195.237

Liquidateur(s) désigné(s) : SACHA DONNAY, RUE DU PREVOT 30/32, 1050 BRUXELLES 5.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118852

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture sommaire de la faillite de : TAVERNE DE LA PLACE DE L'ABATTOIR SCS

déclarée le 30 janvier 2014

Référence : 20140019

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0846.610.357

Liquidateur(s) désigné(s) : PATRICK MARECHAL, PLACE XHOVEMONT 18, 4800 VERVIERS.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118854

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : BOLLY ANTOINE

déclarée le 4 mai 2015

Référence : 20150069

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0861.612.297

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118857

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : ANAITIC SPRL

déclarée le 29 septembre 2011

Référence : 20110119

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0876.171.801

Liquidateur(s) désigné(s) : CATHERINE MANGON, RUE LARGE 41/B, 4032 CHENEE.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118859

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture sommaire de la faillite de : VENNER JENNIFER

déclarée le 24 juillet 2014

Référence : 20140112

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0879.757.039

Le failli est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118853

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers

—

Tribunal de commerce de Liège, division Verviers.

Clôture, par liquidation, de la faillite de : FC PROJECT SPRL

déclarée le 2 mars 2015

Référence : 20150029

Date du jugement : 26 octobre 2016

Numéro d'entreprise : 0893.905.874

Liquidateur(s) désigné(s) : PASCAL COKAICKO, RUE DE THEUX 25, 4877 OLNE.

Pour extrait conforme : Alexandra RUMORO, greffier

2016/118855

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne.

Summiere afsluiting faillissement van: DE MEULENAERE FREDERIC "EUPHONY"

Geopend op 11 juni 2014

Referentie: 20140036

Datum vonnis: 26 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0537.588.648

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, N. Boudenoodt

2016/118683

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne.

Summiere afsluiting faillissement van: DEVOOGT MANUEL ACHIEL

Geopend op 6 april 2016

Referentie: 20160018

Datum vonnis: 26 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0830.240.519

De gefailleerde is verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, N. Boudenoodt

2016/118685

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne

—

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Veurne.

Summiere afsluiting faillissement van: JCS BVBA

Geopend op 16 december 2015

Referentie: 20150064

Datum vonnis: 26 oktober 2016

Ondernemingsnummer: 0884.329.402

Aangeduide vereffenaar(s): COVEMAEKER JOHAN, PERVIJZESTRAAT 31/B001, 8600 DIKSMUIDE.

Voor eensluidend uittreksel: De Griffier, N. Boudenoodt

2016/118684

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

—

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Michel Tulippe, de résidence à Templeuve le 26 octobre 2016, Monsieur Padou, Alain Victor, de nationalité belge, né à Mouvaux (France) le 19 décembre 1938, et son épouse, Madame ORTMANS, Micheline Suzanne Fannie, de nationalité belge, née à Heusy le huit février mil neuf cent quarante-deux, domiciliés ensemble à 7520 Tournai (Templeuve), rue Sergent Lefevbre 5, mariés sous le régime !égal français, ont apporté la modification suivante à leurs conventions matrimoniales. Ils ont opté pour l'application du droit belge en ce qui concerne leur régime matrimonial et ceci pour le futur et Madame ORTMANS, Micheline, a fait apport au patrimoine commun, d'un bien sis à Knokke-Heist, Zeedijk Albertstrand 623. Cette modification n'emporte pas liquidation du régime existant.

Cet extrait est délivré en application de l'article 1397, alinéa 2, du Code civil français.

Templeuve, le 26 octobre 2016.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Michel TULIPPE, notaire à Templeuve.

(9224)

Onbeheerde nalatenschap

—

Succession vacante

Tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi

—

EN CAUSE DE :

Maître Bernard DIZIER, avocat à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4/7, désigné en qualité d'administrateur de bien de BAUWENS, Elodie, par ordonnance du 13 août 2008, rendu par le juge de paix du cinquième canton de Charleroi.

Requérant.

Vu la requête ci-contre, déposée au greffe le 23 septembre 2016, et les pièces y annexées.

La demande est recevable.

Déterminé par les motifs de la requête,

PAR CES MOTIFS :

Nous, Monsieur Bernard LEBEAU, président de division au tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi, faisant fonctions de président du tribunal de première instance du Hainaut, assisté de Madame Erika THAUVOYE, greffier assumé.

Vu la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, usage de la langue française ayant été fait.

Vu l'article 584 du Code judiciaire.

Recevons la requête, la déclarons fondée dans la mesure ci-après reprise :

Désignons Maître REGNIERS, Ariane, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 19, en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Madame BAUWENS, Elodie, née à Couillet, le 14/09/2016, décédée à Montignies-le-Tilleul le 14/09/2016, de son vivant domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Jumet 225.

Laquelle aura pour mission :

- d'accuser réception et d'accepter ou de refuser la mission;

- de faire publier sa désignation par la présente, au *Moniteur belge*, en fonction de l'actif disponible;

- de rechercher les héritiers, en faisant appel, le cas échéant, à un cabinet de généalogiste, en fonction de l'actif disponible;

- de rechercher tout actif ainsi que le passif et d'en dresser l'inventaire;

- de se faire remettre tout actif;

- de prendre toutes les mesures conservatoires utiles et de déposer la déclaration de succession, s'il échet;

- de libérer les lieux loués dans les plus brefs délais;

- de proposer toute extension de mission qui s'avérerait nécessaire;

- de faire rapport dans les trois mois et ensuite chaque année à la date anniversaire de la présente ordonnance;

disons la présente ordonnance exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution.

Fait en notre cabinet, au palais de justice de Charleroi le 3 octobre 2016.

(9225)

Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel. – Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles.
Directeur : Wilfried VERREZEN